叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000001

2. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000002

3. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000003

4. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000004

5. 加州科学院院刊，(proceedings Of The California Academy Of) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

加州科学院院刊，(Proceedings of the California Academy of)
第1/5页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[prə'si:dɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌkælə'fɔ:rniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]
California Academy of Sciences
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜ:rd] ['sɪri:z]
THIRD SERIES
第三 系列

第三季

[zu'ɑ:lədʒi]
ZOOLOGY
动物学

动物学

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

IV1905 - -
IV1905 - 1906
IV1905 - -

1905-1906年4月

[sæn] [frən'sɪskoʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ACADEMY1906
PUBLISHED BY THE ACADEMY1906
已发布 经过 这 ACADEMY1906

由学院出版，1906年

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəm] [ˌaɪ 'vi:] .
CONTENTS **OF** **VOLUME** **IV** **.**
内容 的 体积 第四 .

第四卷内容

[pleɪts] [aɪ] - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Plates **I** **-** **XI** **.**
盘子 我 - 十一 .

图版 I-XI。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][aɪ]
Title **-** **page** **i**
标题 - 页 我

标题页 i

['kɑ:ntents][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Contents **iii**
内容 三、

目录 iii

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[ðə; ði] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔ:rθ]
The **Reptiles** **and** **Amphibians** **of** **the** **Islands** **of** **the** **Pacific** **Coast** **of** **North**
这 爬行动物 和 两栖动物 的 这 岛屿 的 这 太平洋 海岸 的 北
[ə'merɪkə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɛrælənz] [tu:; tə] [keɪp] [sæn]['lu:kəs][ænd; ənd][ðə; ði] [rɛ'vɪlə] - .
America **from** **the** **Farallons** **to** **Cape** **San** **Lucas** **and** **the** **Revilla** **Gigedos** **.**
美国 从 这 法拉隆 到 岬 圣 卢卡斯 和 这 雷维拉 - .

从法拉隆群岛到圣卢卡斯角和雷维利亚吉赫多斯群岛，北美太平洋沿岸岛屿的爬行动物和两栖动物。

[baɪ][dʒɑ:n][væn] - .
By **John** **Van** **Denburgh** **.**
经过 约翰 范 - .

作者：约翰·范·登伯格。

([pleɪts] [aɪ] - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]) [wʌn]
(**Plates** **I** **-** **VIII** **)** **1**
(盘子 我 - 八) 1

（图版 I-VIII）1

(['pʌblɪʃt] [dʒu:n] - , -)
(**Published** **June** **15** **,** **1905** **)**
(已发布 六月 - , -)

（发表于1905年6月15日）

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒi:nəs] [ɑ:ni:ɛlə] ,
The **Species** **of** **the** **Reptilian** **Genus** **Anniella** **,**
这 物种 的 这 爬行动物 属 安妮拉 ,

爬行动物安妮拉属的物种

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə] [ɑ:ni:ɛlə] [tɛk'sɑ:nə][ænd; ənd][tu:; tə][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑ:ni:ɛlə] ['nigrə] .

with	Especial	Reference	to	Anniella	texana	and	to	Variation	in	Anniella	nigra	.
和	特别的	参考	到	安妮拉	德克萨斯	和	到	变化	在	安妮拉	黑	.

特别关注德克萨斯蚁属（Anniella texana）和黑蚁属（Anniella nigra）的变异。

[baɪ][dʒɑ:n][væn] - -

By	John	Van	Denburgh	41
经过	约翰	范	-	-

作者：约翰·范·登伯格 41

(['pʌblɪʃt] [dɪ'sembər] [ˌtu:'tu:] , -)

(	Published	December	2	,	1905	)
(	已发布	十二月	2	,	-	)

（发表于1905年12月2日）

[noʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] - [bæk] ['tɜ:rt(ə)l] , [ˌdɜ:rmə'ki:lɪs] , [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

On	the	Occurrence	of	the	Leather	-	back	Turtle	,	Dermochelys	,	on	the	Coast	of
在	这	发生	的	这	皮革	-	后退	龟	,	皮龟	,	在	这	海岸	的

[ˌkælə'fɔ:rniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

关于加利福尼亚海岸棱皮龟（Dermochelys）的出现。

[baɪ][dʒɑ:n][væn] - .

By	John	Van	Denburgh	.
经过	约翰	范	-	.

作者：约翰·范·登伯格。

([pleɪts] [ˌaɪ'ɛks] - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]) -

(	Plates	IX	-	XI	)	51
(	盘子	第九章	-	十一	)	-

（图版 IX-XI）51

(['pʌblɪʃt] [dɪ'sembər] [ˌtu:'tu:] , -)

(	Published	December	2	,	1905	)
(	已发布	十二月	2	,	-	)

（发表于1905年12月2日）

[noʊ] . [fɔ:r] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] ['plɛθəˌdɑ:n] (['plɛθəˌdɑ:n] -)

Description	of	a	New	Species	of	the	Genus	Plethodon	(	Plethodon	vandykei	)
描述	的	一个	新的	物种	的	这	属	普雷索登	(	普雷索登	-	)

[frʌm; frəm] [maʊnt] [reɪ'nɪr] , ['wɑ:ʃɪŋtən] .

from	Mount	Rainier	,	Washington	.
从	山	雷尼尔	,	华盛顿	.

对来自华盛顿州雷尼尔山的 Plethodon 属新种（Plethodon vandykei）的描述。

[baɪ][dʒɑ:n][væn] - -

By	John	Van	Denburgh	61
经过	约翰	范	-	-

约翰·范·登伯格 61

(['pʌblɪʃt] [mɑːrtʃ] - , -)
(Published March 14 , 1906)
(已发布 行进 - , -)

（发表于1906年3月14日）

[noʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [naɪt] [sneɪk] , - - , [ɪn] ['sentrəl]
On the Occurrence of the Spotted Night Snake , Hypsiglena ochrorhynchus , in Central
在 这 发生 的 这 斑 夜晚 蛇 , - - , 在 中央
[ˌkælə'fɔːrniə] ;
California ;
加利福尼亚州 ;

关于斑点夜蛇（Hypsiglena ochrorhynchus）在加州中部出现的报道；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs][ˌærɪ'zoʊnə] .
and On the Shape of the Pupil in the Reptilian Genus Arizona .
和 在 这 形状 的 这 瞳孔 在 这 爬行动物 属 亚利桑那 .

以及关于爬行动物亚利桑那属瞳孔形状的研究。

[baɪ][dʒɑːn][væn] - -
By John Van Denburgh 65
经过 约翰 范 - -

约翰·范·登伯格 65

(['pʌblɪʃt] [mɑːrtʃ] - , -)
(Published March 14 , 1906)
(已发布 行进 - , -)

（发表于1906年3月14日）

['ɪndeks] -
Index 69
指数 -

索引 69

[dɪ'sembər] - , - .
December 30 , 1914 .
十二月 - , - .

1914年12月30日。

[p'rɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . ['vɑːl] .
3D . Ser . Zool . Vol .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[[væn] -] [pleɪt] [aɪ] .
[Van Denburgh] Plate I .
[范 -] 盘子 我 .

[范·登堡] 图版 I。

['foʊtoʊ] . - [liθ] . ['brɪtən] & ['reɪ] , [es] . [ef] . [[wʌn]]
PHOTO . - LITH . BRITTON & REY , S . F . [1]
照片 . - 锂 . 布里顿 & 雷伊 , S . F . [1]

照片-石印。布里顿和雷，旧金山[1]

[prə'siːdɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌkælə'fɔːrniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]
CALIFORNIA ACADEMY OF SCIENCES
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜːrd] ['sɪriːz]
Third Series
第三 系列

第三系列

[zu'ɑːlədʒi]['vɑːl] .
Zoology Vol .
动物学 沃尔 .

动物学卷

[ˌaɪ 'viː] , [noʊ] . [wʌn]
IV , No . 1
第四 , 不 . 1

第四卷，第一期

['ɪʃuːd] [dʒuːn] - , -
Issued June 15 , 1905
发布 六月 - , -

发布日期：1905年6月15日

[ðə; ði] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz]
THE REPTILES AND AMPHIBIANS OF THE ISLANDS
这 爬行动物 和 两栖动物 的 这 岛屿

岛屿上的爬行动物和两栖动物

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə]
OF THE PACIFIC COAST OF NORTH AMERICA
的 这 太平洋 海岸 的 北 美国

北美太平洋沿岸

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɛræləns]
FROM **THE** **FARALLONS**
从 这 法拉隆

来自法拉隆群岛

[tuː; tə] [keɪp] [sæn] ['luːkəs] [ænd; ənd]
TO **CAPE** **SAN** **LUCAS** **AND**
到 岬 SAN 卢卡斯 和

前往圣卢卡斯角和

[ðə; ði]
THE
这

这

[rɛ'vɪlə] -
REVILLA **GIGEDOS**
雷维拉 -

吉格多斯别墅

[baɪ] [dʒɑːn] [væn] -
BY **JOHN** **VAN** **DENBURGH**
经过 约翰 VAN -

作者：约翰·范·登伯格

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌhɜːrpə'tɑːlədʒi] .
Curator **of** **the** **Department** **of** **Herpetology** **.**
馆长 的 这 部门 的 爬虫学 .

爬虫学系主任。

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[pleɪts] [aɪ] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plates **I** **-** **VIII** **.**
盘子 我 - 八 .

图版 I-VIII。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'maːks] [ˌtuː'tuː]
Introductory **Remarks** **2**
引言 评论 2

引言 2

['teɪbl] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][θriː]
Table **of** **Distribution** **3**
桌子 的 分配 3

分布表 3

['fɔːnl; 'fɑːnl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [fɔːr]
Faunal **Relationships** **4**
动物 关系 4

动物关系 4

[saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd][fɔːr]
South **Farallon** **Island** **4**
南 法拉隆 岛 4

南法拉隆岛 4

[sæn] [mi'gel] ['aɪlənd][sɪks]

San	Miguel	Island	6
圣	米格尔	岛	6

圣米格尔岛 6

['sæntə]['roʊzə]['aɪlənd] -

Santa	Rosa	Island	11
圣诞老人	罗莎	岛	-

圣罗莎岛 11

['sæntə]['kruːz]['aɪlənd] -

Santa	Cruz	Island	13
圣诞老人	克鲁兹	岛	-

圣克鲁斯岛 13

['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə]['keɪpə]['aɪlənd] -

Ana	Capa	Island	14
安娜	盖子	岛	-

安娜卡帕岛 14

[sæn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] -

San	Nicolas	Island	15
圣	尼古拉斯	岛	-

圣尼古拉斯岛 15

['sæntə] ['bɑːrbrə] ['aɪlənd] -

Santa	Barbara	Island	15
圣诞老人	芭芭拉	岛	-

圣巴巴拉岛 15

['sæntə][.kætə'liːnə]['aɪlənd] -

Santa	Catalina	Island	16
圣诞老人	卡塔利娜	岛	-

圣卡塔利娜岛 16

[sæn][klə'mɛnteɪ, klə'mɛnti]['aɪlənd] - [[ˌtuː'tuː]]

San	Clemente	Island	17	[	2	]
圣	克莱门特	岛	-	[	2	]

圣克莱门特岛 17[2]

[lɔːs] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz] -

Los	Coronados	17
洛杉矶	科罗纳多斯	-

洛斯科罗纳多斯 17

[sæn]['mɑːrtn]['aɪlənd] -

San	Martin	Island	18
圣	马丁	岛	-

圣马丁岛 18

[sæn][bə'naitəu]['aɪlənd] -

San	Benito	Island	21
圣	贝尼托	岛	-

圣贝尼托岛 21

['sɛroʊz] ['aɪlənd] -

Cerros	Island	22
塞罗斯	岛	-

塞罗斯岛 22

[ˌnətɪvɪ'dɑːd]['aɪlənd] -

Natividad	Island	24
纳蒂维达德	岛	-

纳蒂维达岛 24

[ˌmægdə'leinə; -'li:-]['aɪlənd] -

Magdalena	**Island**	**24**
玛格达莱纳	岛	-

马格达莱纳岛 24

['sæntə][ˌmɑ:rgə'ri:tə]['aɪlənd] -

Santa	**Margarita**	**Island**	**25**
圣诞老人	玛格丽塔	岛	-

圣玛格丽塔岛 25

[sə'kɔ:roʊ]['aɪlənd] -

Socorro	**Island**	**26**
索科罗	岛	-

索科罗岛 26

['klærɪən]['aɪlənd] -

Clarion	**Island**	**27**
号角	岛	-

克拉里昂岛 27

[dʒu:n] - , -

June	**13**	**,**	**1905**
六月	-	,	-

1905年6月13日

[ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'ma:ks] .

Introductory	**Remarks**	**.**
引言	评论	.

开场白。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌhɜ:rpə'tɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst]

The	**first**	**contribution**	**to**	**the**	**herpetology**	**of**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**Pacific**	**Coast**
这	第一的	贡献	到	这	爬虫学	的	这	岛屿	的	这	太平洋	海岸

[ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] ,

of	**North**	**America**	**of**	**which**	**I**	**have**	**knowledge**	**was**	**,**
的	北	美国	的	哪个	我	有	知识	曾是	,

据我所知，对北美太平洋沿岸岛屿爬虫学做出的第一项贡献是：

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪzərd][ʌv; əv][sə'kɔ:roʊ] ,

curiously	**enough**	**,**	**a**	**description**	**of**	**the**	**lizard**	**of**	**Socorro**	**,**
奇怪的是	足够的	,	一个	描述	的	这	蜥蜴	的	索科罗	,

奇怪的是，对索科罗蜥蜴的描述，

[æn; ən]['aɪlənd][pər'hæps][ðə; ði] [li:st] [ək'sesəb(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

an	**island**	**perhaps**	**the**	**least**	**accessible**	**of**	**them**	**all**	**.**
一个	岛	也许	这	至少	可访问	的	他们	全部	.

或许是所有岛屿中最难到达的一个。

[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [prə'fesər] [koʊp][ɪn] - .

This	**description**	**was**	**published**	**by**	**Professor**	**Cope**	**in**	**1871**	**.**
这	描述	曾是	已发布	经过	教授	应付	在	-	.

这段描述由科佩教授于 1871 年发表。

[sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [stri:ts] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [fju:] [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:nə] [ʌv; əv]['sɛroʊz] ,

Six	**years**	**later**	**Dr**	**.**	**Streets**	**recorded**	**a**	**few**	**notes**	**on**	**the**	**fauna**	**of**	**Cerros**	**,**
六	年	之后	博士	.	街道	记录	一个	很少	笔记	在	这	动物	的	塞罗斯	,

六年之后，斯特里茨博士记录了一些关于塞罗斯山动物群的笔记。

[sæn]['mɑ:rtn] , [ænd; ənd] [lɔ:s] [ˌkɔ:rə'nɑ:doʊz] .

San	**Martin**	**,**	**and**	**Los**	**Coronados**	**.**
圣	马丁	,	和	洛杉矶	科罗纳多斯	.

圣马丁和洛斯科罗纳多斯。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [frʌm; frəm] ['jæroʊ] ,
Since that time there have appeared at intervals contributions from Yarrow ,
自从 那 时间 那里 有 出现 在 间隔 贡献 从 蓍草 ,
['bɛldɪŋ] , [koʊp] ,
Belding , Cope ,
贝尔丁 , 应付 ,

从那时起，亚罗、贝尔丁、科佩等人的作品也陆续出现。

['gɑ:rmən] , ['taʊnzənd] , ['steɪˌnɛgər] , [ænd; ənd] [væn] - , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['grædʒuəl]
Garman , Townsend , Stejneger , and Van Denburgh , resulting in the gradual
加曼 , 汤森德 , 斯泰内格尔 , 和 范 - , 结果 在 这 逐渐地
[əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .
accumulation of a considerable fund of knowledge .
积累 的 一个 大量 基金 的 知识 .

Garman、Townsend、Stejneger 和 Van Denburgh 等人逐步积累了相当可观的知识。

[ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['waɪdli] ['skætərd] [θru:]
The papers in which this information is contained are so widely scattered through
这 文件 在 哪个 这 信息 是 包含 是 所以 广泛 疏散 通过
['dʒɜ:nəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] ['veriəs] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] [æz; əz]
journals and the publications of various societies and museums as
期刊 和 这 出版物 的 各种各样的 社会 和 博物馆 作为
[tu:; tə] [bi:; bi] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ə'veɪləb(ə)l] .
to be but little available .
到 是 但 小的 可用的 .

包含这些信息的论文广泛散落在期刊、各种学会和博物馆的出版物中，因此很难获取。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] , ['ðerfɔ:r] ,
It has , therefore ,
它 有 , 所以 ,

因此，它有

[bɪn] [θɔ:t] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] [waɪl] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
been thought expedient to review the whole subject while reporting upon the
到过 想法 权宜 到 审查 这 所有的 主题 尽管 报道 之上 这
[mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fju:] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kju:mjuleit] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
material which in the last few years has been accumulating in the collection of
材料 哪个 在 这 最后的 很少 年 有 到过 累积 在 这 收藏 的
[ðə; ði] [ə'kædəmi] .
the Academy .
这 学院 .

在汇报科学院近几年积累的资料时，有必要对整个主题进行回顾。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɔ:r] [dɪ'skraɪbd] ['twenti] - [naɪn] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd]
In this paper there are mentioned or described twenty - nine species and
在 这 纸 那里 是 提及 或者 描述 二十 - 九 物种 和
['sʌbspi:ʃi:z] ,
subspecies ,
亚种 ,

本文提及或描述了二十九个物种和亚种，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:nə] [ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ['aɪləndz] .
representing the fauna of eighteen islands .
代表 这 动物 的 十八 岛屿 .

代表十八个岛屿的动物群。

[ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] [ɑ:r; ər] [æm'fɪbɪənz] , [ˌnaɪn'ti:n] [ɑ:r; ər] ['lɪzərdz] , [ænd; ənd] [sɪks] [ɑ:r; ər] [sneɪks] .
Of these four are amphibians , nineteen are lizards , and six are snakes .
的 这些 四 是 两栖动物 , 十九 是 蜥蜴 , 和 六 是 蛇 .

其中4种是两栖动物，19种是蜥蜴，6种是蛇。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːrmz][ɑːr; ər] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [nuː] : —
The following forms are here described as new : —
这 下列的 表格 是 这里 描述 作为 新的 : —

以下几种形式在此被描述为新增形式：—

- ['luːgʊbrɪs] - , [saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd] ,
Autodax lugubris farallonensis , South Farallon Island ,
- lugubris - , 南 法拉隆 岛 ,

Autodax lugubris farallonensis，南法拉隆岛，

['uːtə] - , [sæn]['mɑːrtn]['aɪlənd] ,
Uta martinensis , San Martin Island ,
乌塔 - , 圣 马丁 岛 ,

Uta martinensis，圣马丁岛

['uːtə] [stɛ'leɪtə] , [sæn][bə'naitəu]['aɪlənd] ,
Uta stellata , San Benito Island ,
乌塔 星状 , 圣 贝尼托 岛 ,

Uta stellata，圣贝尼托岛，

[sɪ'lɑːpərəs] ['bɛki] , [sæn] [mi'gel] ['aɪlənd] ,
Sceloporus becki , San Miguel Island ,
棘孔菌 贝基 , 圣 米格尔 岛 ,

Sceloporus becki，圣米格尔岛，

- - - , [sæn]['mɑːrtn]['aɪlənd] .
Gerrhonotus scincicauda ignavus , San Martin Island .
- - - , 圣 马丁 岛 .

Gerrhonotus scincicauda ignavus，圣马丁岛。

[ðə; ði]['aɪlənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
The island distribution of the various species and subspecies is indicated in the
这 岛 分配 的 这 各种各样的 物种 和 亚种 是 表明的 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] : [[θriː]]
following table : [3]
下列的 桌子 : [3]

下表列出了各物种和亚种的岛屿分布情况：[3]

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪlənd] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [æm'fɪbɪənz] .
Distribution of Island Reptiles and Amphibians .
分配 的 岛 爬行动物 和 两栖动物 .

岛屿爬行动物和两栖动物的分布。

['teɪbl] [kiː] :
Table Key :
桌子 钥匙 :

表键：

['færəlɑːn]
Farallon
法拉隆

法拉隆

[sæn] [mi'gel]
San Miguel
圣 米格尔

圣米格尔

['sæntə]['roʊzə]
Santa Rosa
圣诞老人 罗莎

圣罗莎

['sæntə]['kru:z]
Santa Cruz
圣诞老人 克鲁兹

圣克鲁斯

['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə]['keɪpə]
Ana Capa
安娜 盖子

安娜·卡帕

[sæn] ['nɪkələs]
San Nicolas
圣 尼古拉斯

圣尼古拉斯

['sæntə] ['bɑ:rbrə]
Santa Barbara
圣诞老人 芭芭拉

圣巴巴拉

['sæntə][.kætə'li:nə]
Santa Catalina
圣诞老人 卡塔利娜

圣卡塔利娜

[sæn][klə'mɛnteɪ, klə'mɛnti]
San Clemente
圣 克莱门特

圣克莱门特

[lɔ:s] [ˌkɔ:rə'nɑ:doʊz]
Los Coronados
洛杉矶 科罗纳多斯

洛斯科罗纳多斯

[sæn]['mɑ:rtn]
San Martin
圣 马丁

圣马丁

[sæn][bə'naitəu]
San Benito
圣 贝尼托

圣贝尼托

['sɛroʊz]
Cerros
塞罗斯

塞罗斯

[ˌnətɪvɪ'dɑ:d]
Natividad
纳蒂维达德

纳蒂维达德

[ˌmægdə'leinə; -'li:-]
Magdalena
玛格达莱纳

玛格达莱纳

['sæntə][ˌmɑ:rgə'ri:tə]
Santa Margarita
圣诞老人 玛格丽塔

圣玛格丽塔

[sə'kɔːroʊ]
Socorro
索科罗

索科罗

['klærɪən]
Clarion
号角

号角

['meɪnlənd]
Mainland
大陆

大陆

[neɪm] [ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][aɪ]

Name	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**
姓名	一个	B	C	D	E	F	G	H	我

名称 ABCDEFGHI

-	['luːgʊbrɪs]	-	[eks]
Autodax	**lugubris**	**farallonensis**	**X**
-	lugubris	-	X

法拉伦赤蜱 X

-	-	[eks]
Batrachoseps	**attenuatus**	**X**
-	-	X

细长蛙 X

-	[pə'sɪfɪkəs]	[eks]	[eks]
Batrachoseps	**pacificus**	**X**	**X**
-	太平洋	X	X

太平洋蛙 XX

['haɪlə][rɛdʒiɪlə][eks]

Hyla	**regilla**	**X**
海拉	雷吉拉	X

雷吉拉树蛙 X

[ˌdɪp'soʊsɔːrəs] [dɔːr'seɪlɪs]

Dipsosaurus	**dorsalis**
迪普索龙	背侧

背背双齿龙

[ˌkælɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs]

Callisaurus	**ventralis**
卡利索鲁斯	腹侧

Callisaurus ventralis

[ˌkrɑːtə'faɪtəs] -

Crotaphytus	**wislizenii**
克罗塔菲图斯	-

Crotaphytus wislizenii

['uːtə] - [eks][eks][eks][eks]

Uta	**stansburiana**	**X**	**X**	**X**	**X**
乌塔	-	X	X	X	X

Uta stansburiana XXXX

['uːtə] -

Uta	**martinensis**
乌塔	-

马丁内斯乌塔

['uːtə] [stɛ'leɪtə]
Uta **stellata**
乌塔 星状

星状乌塔

['uːtə] -
Uta **nigricauda**
乌塔 -

黑尾乌塔

['uːtə][ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə]
Uta **auriculata**
乌塔 耳状

耳状乌塔

['uːtə] -
Uta **clarionensis**
乌塔 -

Uta clarionensis

[sɪ'lɑːpərəs] -
Sceloporus **zosteromus**
棘孔菌 -

棘孔菌

[sɪ'lɑːpərəs] ['bɛki] [eks]
Sceloporus **becki** **X**
棘孔菌 贝基 X

贝氏棘孔菌 X

[sɪ'lɑːpərəs] - ['bɛki] [eks][eks]
Sceloporus **biseriatus** **becki** **X** **X**
棘孔菌 - 贝基 X X

双列棱孔菌 XX

[ˌfraɪnə'soʊmə] -
Phrynosoma **cerroense**
角体 -

塞罗氏角蜥

- - [eks][eks][eks]
Gerrhonotus **scincicauda** **X** **X** **X**
- - X X X

Gerrhonotus scincicauda XXX

- - -
Gerrhonotus **scincicauda** **ignavus**
- - -

斑尾鳅

- - [eks][eks][eks][eks]
Xantusia **riversiana** **X** **X** **X** **X**
- - X X X X

Xantusia riversiana XXXX

- - [bɛldiːŋdʒi]
Verticaria **hyperythra** **beldingi**
- - 贝尔丁吉

Verticaria hyperythra beldingi

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs]
Cnemidophorus **rubidus**
丝状体 红花

红花楸

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] -
Cnemidophorus **multiscutatus**
丝状体 -

多盾丝足蚁

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] [ˌleɪbi'eɪlɪs]
Cnemidophorus **labialis**
丝状体 唇部

唇形木

- [ɑːnθɑʊnji]
Bascanion **anthonyi**
- 安东尼

安东尼·巴斯卡尼翁

- - -
Bascanion **laterale** **fuliginosum**
- - -

黑叶侧叶

- -
Pituophis **catenifer**
- -

链纹蛇

['krɑːtələs] -
Crotalus **exsul**
响尾蛇 -

响尾蛇

['krɑːtələs] - [eks]
Crotalus **oregonus** **X**
响尾蛇 - X

俄勒冈响尾蛇 X

['krɑːtələs] -
Crotalus **mitchellii**
响尾蛇 -

米氏响尾蛇

[neɪm] [dʒeɪ][keɪ][el][em][en][oʊ][piː][kjuː][ɑːr][es]
Name **J** **K** **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S**
姓名 J K L M N 哦 P 问 拉 S

名称 JKLMNOPQRS

- ['luːgʊbrɪs] -
Autodax **lugubris** **farallonensis**
- lugubris -

法拉伦赤斑蜱

- - [eks]
Batrachoseps **attenuatus** **X**
- - X

细长蛙 X

- [pə'sɪfɪkəs] ?
Batrachoseps **pacificus** **?**
- 太平洋 ?

太平洋蛙?

['haɪlə][rɛdʒiɪlə][eks][eks]
Hyla **regilla** **X** **X**
海拉 雷吉拉 X X

雷吉拉树蛙 XX

[ˌdɪpˈsoʊsɔːrəs] [dɔːrˈseɪlɪs][eks][eks]

Dipsosaurus	**dorsalis**	**X**	**X**
迪普索龙	背侧	X	X

背鳍龙 XX

[ˌkælɪˈsɔːrəs] [vɛnˈtrɑːlɪs][eks][eks]

Callisaurus	**ventralis**	**X**	**X**
卡利索鲁斯	腹侧	X	X

Callisaurus ventralis XX

[ˌkrɑːtəˈfaɪtəs] - [eks][eks]

Crotaphytus	**wislizenii**	**X**	**X**
克罗塔菲图斯	-	X	X

Crotaphytus wislizenii XX

[ˈuːtə] - [eks][eks][eks]

Uta	**stansburiana**	**X**	**X**	**X**
乌塔	-	X	X	X

Uta stansburiana XXX

[ˈuːtə] - [eks]

Uta	**martinensis**	**X**
乌塔	-	X

Uta martinensis X

[ˈuːtə] [stɛˈleɪtə] [eks]

Uta	**stellata**	**X**
乌塔	星状	X

星状乌塔 X

[ˈuːtə] - [eks][eks]

Uta	**nigricauda**	**X**	**X**
乌塔	-	X	X

Uta nigricauda XX

[ˈuːtə][ɔːˌrɪkjʊˈleɪtə][eks]

Uta	**auriculata**	**X**
乌塔	耳状	X

耳状乌塔 X

[ˈuːtə] - [eks]

Uta	**clarionensis**	**X**
乌塔	-	X

Uta clarionensis X

[sɪˈlɑːpərəs] - [eks][eks][eks][eks]

Sceloporus	**zosteromus**	**X**	**X**	**X**	**X**
棘孔菌	-	X	X	X	X

棘孔菌 XXXX

[sɪˈlɑːpərəs] [ˈbɛki]

Sceloporus	**becki**
棘孔菌	贝基

贝氏棘刺

[sɪˈlɑːpərəs] - [ˈbɛki]

Sceloporus	**biseriatus**	**becki**
棘孔菌	-	贝基

双带棘刺菌（Sceloporus biseriatus becki）

[ˌfraɪnəˈsoʊmə] - [eks]

Phrynosoma	**cerroense**	**X**
角体	-	X

Phrynosoma cerroense X

-	-	[eks]
Gerrhonotus	**scincicauda**	**X**
-	-	X

Gerrhonotus scincicauda X

-	-	-	?
Gerrhonotus	**scincicauda**	**ignavus**	**?**
-	-	-	?

Gerrhonotus scincicauda ignavus?

[eks][eks]	
X	**X**
X	X

XX

-	-
Xantusia	**riversiana**
-	-

Xantusia riversiana

-	-	[bɛldiːŋdʒi][eks][eks][eks]			
Verticaria	**hyperythra**	**beldingi**	**X**	**X**	**X**
-	-	贝尔丁吉	X	X	X

Verticaria hyperythra beldingi XXX

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs]		[eks][eks][eks]		
Cnemidophorus	**rubidus**	**X**	**X**	**X**
丝状体	红花	X	X	X

红脉金龟（Cnemidophorus rubidus XXX）

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs]	-	[eks]
Cnemidophorus	**multiscutatus**	**X**
丝状体	-	X

多盾丝状 ...

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs]	[ˌleɪbiˈeɪlɪs][eks]	
Cnemidophorus	**labialis**	**X**
丝状体	唇部	X

Cnemidophorus labialis X

-	[ɑːnθɑʊnji][eks]	
Bascanion	**anthonyi**	**X**
-	安东尼	X

安东尼巴斯卡尼翁 X

-	-	-	[eks]
Bascanion	**laterale**	**fuliginosum**	**X**
-	-	-	X

黑叶侧叶 X

-	-	[eks][eks]	
Pituophis	**catenifer**	**X**	**X**
-	-	X	X

Pituophis catenifer XX

['krɑːtələs]	-	[eks]
Crotalus	**exsul**	**X**
响尾蛇	-	X

响尾蛇

['krɑːtələs]	-	[eks][eks]	
Crotalus	**oregonus**	**X**	**X**
响尾蛇	-	X	X

俄勒冈响尾蛇 XX

['krɑːtələs] - [eks][eks] [[fɔːr]]
Crotalus mitchellii X X [4]
响尾蛇 - X X [4]

米氏响尾蛇 XX[4]

['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːnl; 'fɑːnl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['aɪləndz]
Little can be stated about the faunal relationships of the various islands
小的 能 是 声明 关于 这 动物 关系 的 这 各种各样的 岛屿
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɔːl] [ɪk'sept] ,
beyond the fact that all except ,
超过 这 事实 那 全部 除了 ,

除了以下事实之外，关于各个岛屿的动物群关系，我们几乎无法做出任何说明：

['prɑːbəbli] , [ðə; ði] [fɛrælənz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [sə'nɔːrən] .
probably , the Farallons are clearly Sonoran .
大概 , 这 法拉隆 是 清楚地 索诺兰 .

法拉隆群岛很可能就是索诺兰群岛的一部分。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['reptaɪlz] , ['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] [ɑːr; ər] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .
Of the island reptiles , only fourteen are not known to live on the mainland .
的 这 岛 爬行动物 , 仅有的 十四 是 不是 已知 到 居住 在 这 大陆 .

岛上爬行动物中，只有十四种不生活在大陆上。

[ðiːz] [ɑːr; ər]
These are
这些 是

这些都是

- ['luːgʊbrɪs] - ,
Autodax lugubris farallonensis ,
- lugubris - ,

法拉伦赤蛇,

- [pə'sɪfɪkəs] ,
Batrachoseps pacificus ,
- 太平洋 ,

太平洋蛙（Batrachoseps pacificus）

['uːtə] - ,
Uta martinensis ,
乌塔 - ,

Uta martinensis,

['uːtə] [stɛ'leɪtə] ,
Uta stellata ,
乌塔 星状 ,

星状乌塔

['uːtə] [ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə] ,
Uta auriculata ,
乌塔 耳状 ,

耳状乌塔

['uːtə] - ,
Uta clarionensis ,
乌塔 - ,

Uta clarionensis,

[sɪ'lɑːpərəs] ['bɛki] ,
Sceloporus becki ,
棘孔菌 贝基 ,

贝氏棘刺鱼 (Sceloporus becki)

[ˌfraɪnə'soʊmə] - ,
Phrynosoma cerroense ,
角体 - ,

Phrynosoma cerroense,

- - ,
Xantusia riversiana ,
- - ,

Xantusia riversiana,

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] - ,
Cnemidophorus multiscutatus ,
丝状体 - ,

多盾丝绒虫

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] [ˌleɪbi'eɪlɪs] ,
Cnemidophorus labialis ,
丝状体 唇部 ,

Cnemidophorus labialis,

- [ɑːnθɑʊnji] ,
Bascanion anthonyi ,
- 安东尼 ,

Bascanion anthonyi,

- - - ,
Bascanion laterale fuliginosum ,
- - - ,

Bascanion Latere fuliginosum,

['krɑːtələs] - .
Crotalus exsul .
响尾蛇 - .

响尾蛇

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [ðʌs] [tuː] ['miːgər] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [spiːk] ['pɑːzətɪvli] ,
Although the evidence is thus too meager to enable one to speak positively ,
虽然 这 证据 是 因此 也 微薄 到 使能够 一 到 说话 积极地 ,

虽然证据不足以让人得出肯定的结论，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]['fɔːnl; 'fɑːnl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
it would seem that the probable faunal relationship is about as follows :
它 会 似乎 那 这 可能 动物 关系 是 关于 作为 跟随 :

由此看来，可能的动物关系大致如下：

[træn'zɪʃ(ə)n] [zoʊn] .
Transition Zone .
过渡 区 .

过渡区。

[pə'sɪfɪk] ['fɔːnə] :
Pacific Fauna :
太平洋 动物群 :

太平洋动物群：

['færəlɑːn] ['aɪləndz] .
Farallon Islands .
法拉隆 岛屿 .

法拉隆群岛。

['ʌpər] ['ɔːstrəl] [zoʊn] .
Upper Austral Zone .
上 澳大利亚 区 .

澳大利亚北部地区。

[ˌkæli'fɔːnjən] ['fɔːnə] :
Californian **Fauna** **:**
加州人 动物群 :

加州动物群:

[sæn] [mi'gel] , ['sæntə]['roʊzə] , ['sæntə]['kruːz] , ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə]['keɪpə] .
San **Miguel** **,** **Santa** **Rosa** **,** **Santa** **Cruz** **,** **Ana** **Capa** **.**
圣 米格尔 , 圣诞老人 罗莎 , 圣诞老人 克鲁兹 , 安娜 盖子 .

圣米格尔、圣罗莎、圣克鲁斯、阿纳卡帕。

[sæn] ['diːgən] ['fɔːnə] :
San **Diegan** **Fauna** **:**
圣 迪根 动物群 :

圣地亚哥动物群:

[sæn] ['nɪkələs] , ['sæntə] ['bɑːrbrə] , ['sæntə][.kætə'liːnə] , [sæn][klə'mɛnteɪ, klə'mɛnti] .
San **Nicolas** **,** **Santa** **Barbara** **,** **Santa** **Catalina** **,** **San** **Clemente** **.**
圣 尼古拉斯 , 圣诞老人 芭芭拉 , 圣诞老人 卡塔利娜 , 圣 克莱门特 .

圣尼古拉斯、圣巴巴拉、圣卡塔利娜、圣克莱门特。

[lɔːs] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz] , [sæn]['mɑːrtn] .
Los **Coronados** **,** **San** **Martin** **.**
洛杉矶 科罗纳多斯 , 圣 马丁 .

洛斯科罗纳多斯，圣马丁。

[pər'hæps][sæn][bə'naitəu] , ['sɛroʊz] , [ˌnətɪvɪ'dɑːd] .
Perhaps **San** **Benito** **,** **Cerros** **,** **Natividad** **.**
也许 圣 贝尼托 , 塞罗斯 , 纳蒂维达德 .

也许是圣贝尼托、塞罗斯、纳蒂维达。

['loʊər] ['ɔːstrəl] [zoʊn] .
Lower **Austral** **Zone** **.**
降低 澳大利亚 区 .

下澳区。

[pər'hæps][sæn][bə'naitəu] , ['sɛroʊz] , [ˌnətɪvɪ'dɑːd] .
Perhaps **San** **Benito** **,** **Cerros** **,** **Natividad** **.**
也许 圣 贝尼托 , 塞罗斯 , 纳蒂维达德 .

也许是圣贝尼托、塞罗斯、纳蒂维达。

[ˌmægdə'leinə; -'liː-] , ['sæntə][ˌmɑːrgə'riːtə] .
Magdalena **,** **Santa** **Margarita** **.**
玛格达莱纳 , 圣诞老人 玛格丽塔 .

马格达莱纳，圣玛格丽塔。

[sə'kɔːroʊ] , ['klærɪən] .
Socorro **,** **Clarion** **.**
索科罗 , 号角 .

索科罗，克拉里昂。

[saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd] .
South **Farallon** **Island** **.**
南 法拉隆 岛 .

南法拉隆岛。

[noʊ] ['reptaɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['færəlɑːn] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt]
No **reptiles** **have** **been** **found** **on** **the** **Farallon** **Islands** **and** **it** **is** **probable** **that**
不 爬行动物 有 到过 成立 在 这 法拉隆 岛屿 和 它 是 可能 那
[nʌn] [ə'kɜːr] [ðer; ðər] .
none **occur** **there** **.**
没有任何 发生 那里 .

法拉隆群岛上没有发现爬行动物，而且很可能那里根本没有爬行动物。

[ðə; ði] [æm'fɪbɪənz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn] [saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd][baɪ][ə; eɪ]['sæləmændər] [wɪtʃ]

The	amphibians	are	represented	on	South	Farallon	Island	by	a	salamander	which
这	两栖动物	是	代表	在	南	法拉隆	岛	经过	一个	蝾	哪个

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] - ['luːgʊbrɪs] ['hæləwɛl] .

has	been	regarded	as	identical	with	Autodax	lugubris	Hallowell	.
有	到过	认为	作为	完全相同的	和	-	lugubris	哈洛威尔	.

南法拉隆岛上的两栖动物代表是一种蝾螈，它被认为与 Autodax lugubris Hallowell 相同。

['spesimənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [[faɪv]]

Specimens	from	this	island	,	however	,	are	much	[	5	]
标本	从	这	岛	,	然而	,	是	很多	[	5	]

然而，来自该岛的标本却多得多[5]

[mɔːr] [prə'fjuːsli] ['spɑːtɪd] [ɔːr] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] ['meɪnlənd] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs]

more	profusely	spotted	or	blotched	with	yellow	than	is	the	mainland	form	of	this
更多的	大量地	斑	或者	斑驳的	和	黄色的	比	是	这	大陆	形式	的	这

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

与该物种的大陆形态相比，其身上黄色斑点或斑块更为密集。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['spesimənz] [wʌn][faindz][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd]

In	examining	series	of	specimens	one	finds	a	few	individuals	from	the	mainland
在	检查	系列	的	标本	一	发现	一个	很少	个人	从	这	大陆

[æz; əz] ['hevɪli] ['spɑːtɪd] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['færəlɑːn] ['spesimənz] ,

as	heavily	spotted	as	some	of	the	Farallon	specimens	,
作为	重度	斑	作为	一些	的	这	法拉隆	标本	,

在检查一系列标本时，人们发现来自大陆的一些个体与法拉隆群岛的一些标本一样布满了斑点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dɪfrəns] [siːmz] ['kɑːnstənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ɑːr; ər] ['veri] [dɪ'sɪmɪlər]

but	the	average	difference	seems	constant	and	the	extremes	are	very	dissimilar
但	这	平均的	不同之处	似乎	持续的	和	这	极端情况	是	非常	不同的

.

:

.

但平均差异似乎保持不变，而极端值则非常不同。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [prə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði]['færəlɑːn]['aɪlənd][fɔːrm][biː; bi] called1 .

I	therefore	propose	that	the	Farallon	Island	form	be	called1	.
我	所以	提出	那	这	法拉隆	岛	形式	是	called1	.

因此，我建议将法拉隆岛形式称为1。

- ['luːgʊbrɪs] - ['sʌbsp] .

Autodax	lugubris	farallonensis	subsp	.
-	lugubris	-	亚种	.

Autodax lugubris farallonensis 亚种。

['noʊv] .

nov	.
十一月	.

11月

[pleɪt] [iː] .

Plate	II	.
盘子	二	.

图版二。

- ['luːgʊbrɪs] ['jæroʊ] , [bʊl] .

Anaides	lugubris	Yarrow	,	Bull	.
-	lugubris	蓍草	,	公牛	.

Anaides lugubris 欧蓍草，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - ,
no . **24** , **1882** ,
不 . - , - ,

第24期，1882年

[piː] . -
p . **158**
p . -

第158页

[[pɑːrt]] .
[part] .
[部分] .

[部分]。

- ['luːgʊbrɪs] [koʊp] , [bʊl] .
Autodax lugubris Cope , Bull .
- lugubris 应付 , 公牛 .

Autodax lugubris Cope，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - ,
no . **34** , **1889** ,
不 . - , - ,

第34期，1889年

[piː] . -
p . **185**
p . -

第185页

[[pɑːrt]] ; ['kilər] , ['zəui] , [viː] . [θriː] , - , [piː] . - .
[part] ; Keeler , Zoe , v . 3 , 1892 , p . 154 .
[部分] ; 基勒 , 佐伊 , v . 3 , - , p . - .

[部分]；基勒，佐伊，第 3 卷，1892 年，第 154 页。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['sɪmələr] [tuː; tə] - ['luːgʊbrɪs] ['hæloʊ] , [bʌt; bət] ['jeloʊ] [spɑːts] [mɔːr] ['nuːmərəs]
Diagnosis . — Similar to Autodax lugubris Hallow , but yellow spots more numerous
诊断 . — 相似的 到 - lugubris 神圣的 , 但 黄色的 地点 更多的 很多的
[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['lɑːrdʒər] .
and often larger .
和 经常 更大的 .

诊断.—与 Autodax lugubris Hallow 相似，但黄色斑点更多，且通常更大。

[taɪp] . — [kæl] .
Type . — Cal .
类型 . — 卡尔 .

类型.—Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[noʊ] . - , [saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd] , [tʃɑːrlz] ['fjuːks] , ['februeri] [eɪt] , - .
No **.** **3731** **,** **South** **Farallon** **Island** **,** **Charles** **Fuchs** **,** **February** **8** **,** **1899** **.**
不 . - , 南 法拉隆 岛 , 查尔斯 福克斯 , 二月 8 , - .

第 3731 号，南法拉隆岛，查尔斯·福克斯，1899 年 2 月 8 日。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [taɪp] . — [hed] [ɪ'lɔːŋgeɪt] , [dɪ'prest] , [wɪð; wɪθ] ['trʌŋkeɪt] , [prə'truːdiŋ] [snaʊt] ;
Description **of** **Type** **.** **—** **Head** **elongate** **,** **depressed** **,** **with** **truncate** **,** **protruding** **snout** **;**
描述 的 类型 . — 头 拉长 , 郁闷 , 和 截短 , 突出 鼻子 ;
['nɑːstrəl] [smɔːl] ,
nostril **small** **,**
鼻孔 小的 ,

类型描述——头部细长、扁平，吻部截形突出；鼻孔小，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [snaʊt] , [wɪð; wɪθ] [gruːv] ['rʌnɪŋ] [daʊn]
a **little** **above** **and** **behind** **the** **corner** **of** **snout** **,** **with** **groove** **running** **down**
一个 小的 多于 和 在后面 这 角落 的 鼻子 , 和 槽 跑步 向下
[tuː; tə] [edʒ] [ʌv; əv][lɪp] ,
to **edge** **of** **lip** **,**
到 边缘 的 唇 ,

在吻部角落上方和后方一点，有一条凹槽一直延伸到嘴唇边缘，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['feloʊ] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['ɔːrbɪt][baɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [aɪ] - [slɪt] ; [lɪp]
separated **from** **its** **fellow** **and** **from** **orbit** **by** **length** **of** **eye** **-** **slit** **;** **lip**
分开 从 它是 同伴 和 从 轨道 经过 长度 的 眼睛 - 缝隙 ; 唇
['mɑːrdʒɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ;
margin **long** **and** **undulating** **;**
利润 长的 和 起伏的 ;

与同侧眼和眼眶之间以眼裂长度相隔；唇缘长而呈波浪状；

['mæksɪleri][ænd; ənd][mæn'dɪbjələr] [tiːθ] [lɑːrdʒ] ; ['pælətaɪn] [tiːθ] [smɔːl] ,
maxillary **and** **mandibular** **teeth** **large** **;** **palatine** **teeth** **small** **,**
上颌 和 下颌 牙齿 大的 ; 腭 牙齿 小的 ,

上颌牙和下颌牙大；腭牙小。

[ɪn] ['sɪriːz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ɪnər] ['nɑːstrəl][ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] ['fɪgjər] ;
in **series** **running** **back** **from** **each** **inner** **nostril** **and** **forming** **a** **V** **-** **shaped** **figure** **;**
在 系列 跑步 后退 从 每个 内 鼻孔 和 成型 一个 V - 形状 数字 ;

从每个内侧鼻孔向后延伸，形成一个V字形；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˌpærə'sfiːnɔid] [tiːθ] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['miːdiən]
a **large** **well** **-** **defined** **patch** **of** **parasphenoid** **teeth** **divided** **by** **a** **slight** **median**
一个 大的 出色地 - 定义 修补 的 副蝶骨 牙齿 分割 经过 一个 轻微 中位数
[gruːv] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] [nɑːtʃ] ;
groove **and** **posterior** **notch** **;**
槽 和 后部 缺口 ;

一大片轮廓清晰的副蝶骨牙齿，被一条浅浅的中沟和后凹口分割开来；

[tʌŋ] [lɑːrdʒ] , [lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑː'stɪriər] [nɑːtʃ] , [friː] [ɪk'sept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
tongue **large** **,** **long** **,** **ovate** **,** **with** **a** **small** **posterior** **notch** **,** **free** **except** **along** **the**
舌头 大的 , 长的 , 卵形 , 和 一个 小的 后部 缺口 , 自由的 除了 沿着 这
['miːdiən] [laɪn] ;
median **line** **;**
中位数 线 ;

舌大，长，卵圆形，后部有一个小凹口，除沿中线外，其余部分游离；

[nek] [ʃɔːrt] , ['sʌmwʌt] [kən'strɪktɪd] , [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] ['^juːlə(r)][foʊld] ; ['bɑːdi][ˌsʌb'fjuːzɪˌfɔːrm] ,

neck	short	,	somewhat	constricted	,	a	well	-	developed	gular	fold	;	body	subfusiform	,
脖子	短的	,	有些	收缩	,	一个	出色地	-	发达	喉咙	折叠	;	身体	梭形	,

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tɔːrd] [bəuθ] [iks'tremitis] ;

diminishing	toward	both	extremities	;
减少	朝向	两个都	四肢	;

颈部短，略呈收缩状，喉褶发育良好；身体呈梭形，向两端逐渐变细；

- ['trænzvɜːrs] ['kɑːstl] [gruːvz] [bɪ'twiːn] [lɪmz] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

13	transverse	costal	grooves	between	limbs	,	extending	from	a	short	distance
-	横	肋骨	凹槽	之间	四肢	,	扩展	从	一个	短的	距离

[frʌm; frəm] ['vɜːrtɪbrəl] [laɪn] [ɪn'taɪərli] [ə'krɔːs] ['beli] ;

from	vertebral	line	entirely	across	belly	;
从	脊椎	线	完全	穿过	腹部	;

四肢之间有 13 条横肋沟，从脊柱线附近延伸至腹部；

[teɪl] ['kɑːnɪkl] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] ['trænzvɜːrs] [gruːvz] ; [lɪmz] [wel] - [dɪ'veləpt] , [pɑː'stɪriər] [lɔːŋgər]

tail	conical	with	similar	transverse	grooves	;	limbs	well	-	developed	,	posterior	longer
尾巴	锥	和	相似的	横	凹槽	;	四肢	出色地	-	发达	,	后部	更长

[ðæn; ðən] [æn'tɪriər] , [toʊz] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [wen] ['ædprest] ;

than	anterior	,	toes	overlapping	when	adpressed	;
比	前部	,	脚趾	重叠	什么时候	印象深刻	;

尾部呈圆锥形，有相似的横向沟槽；四肢发育良好，后肢比前肢长，脚趾并拢时重叠；

['didʒits][fɔːr] - [faɪv] , [wel] - [dɪ'veləpt] , ['nɪrli] [friː] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] ['tɜːrmɪn(ə)l][dɪsk] - [laɪk]

digits	4	-	5	,	well	-	developed	,	nearly	free	,	with	slight	terminal	disc	-	like
数字	4	-	5	,	出色地	-	发达	,	几乎	自由的	,	和	轻微	终端	光盘	-	喜欢

[ɪk'spænʃ(ə)n] ; [θɜːrd] ['fɪŋgər] ['lɔːŋgɪst] ,

expansion	;	third	finger	longest	,
扩张	;	第三	手指	最长	,

第4、5指发育良好，近乎游离，末端略呈盘状膨大；第三指最长，

[fɜːrst] [ʃɔːrt] , ['sekənd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['nɪrli] ['iːkwəl] ; [fɜːrst][toʊ] [ʃɔːrt] ,

first	short	,	second	and	fourth	nearly	equal	;	first	toe	short	,
第一的	短的	,	第二	和	第四	几乎	平等的	;	第一的	脚趾	短的	,

第一短，第二和第四近等长；第一趾短，

['sekənd][ænd; ənd] [fɪfθ] [ænd; ənd][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['nɪrli] ['iːkwəl] ; [skɪn] ['evriwer] [smuːð] ,

second	and	fifth	and	third	and	fourth	nearly	equal	;	skin	everywhere	smooth	,
第二	和	第五	和	第三	和	第四	几乎	平等的	;	皮肤	到处	光滑的	,

第二、第五、第三、第四名几乎相等；全身皮肤光滑。

[bʌt; bət] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][smɔːl][glændz] .

but	dotted	with	the	mouths	of	small	glands	.
但	虚线	和	这	嘴	的	小的	腺体	.

但上面点缀着许多小腺体的开口。

['kʌlər] [ə'bʌv] ['smoʊki] [siːl] - [braʊn] , ['laɪtəst] [ɑːn][ðə; ði] [snaʊt] [ænd; ənd] [lɪmz] , ['dɑːtɪd] ,

Color	above	smoky	seal	-	brown	,	lightest	on	the	snout	and	limbs	,	dotted	,
颜色	多于	烟	海豹	-	棕色的	,	最轻	在	这	鼻子	和	四肢	,	虚线	,

体色为烟熏海豹棕色，吻部和四肢颜色最浅，有斑点。

['spɑːtɪd] [ænd; ənd] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [strɔː] - ['jeloʊ] [ɑːn][tɑːp][ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] [hed] ,

spotted	and	blotched	with	pale	straw	-	yellow	on	top	and	sides	of	head	,
斑	和	斑驳的	和	苍白	稻草	-	黄色的	在	顶部	和	侧面	的	头	,

[nek] ,

neck	,
脖子	,

头部和颈部顶部及两侧有淡稻草黄色的斑点和斑块，

['bɑːdi] , [lɪmz] [ænd; ənd][teɪl] ; ['lɑːrdʒɪst] ['blɑːtʃɪz] , [ɑːn][saɪdz][ʌv; əv] [nek] , [ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] ['mili-ˌmiːtəz]

body	**,**	**limbs**	**and**	**tail**	**;**	**largest**	**blotches**	**,**	**on**	**sides**	**of**	**neck**	**,**	**2**	**by**	**4**	**millimetres**
身体	,	四肢	和	尾巴	;	最大	斑点	,	在	侧面	的	脖子	,	2	经过	4	毫米

.

:

.

身体、四肢和尾巴；最大的斑点位于颈部两侧，大小为 2 毫米 x 4 毫米。

['loʊər] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz]['dɜːrti] ['jeloʊɪʃ] [waɪt] .

Lower	**surfaces**	**dirty**	**yellowish**	**white**	**.**
降低	表面	肮脏的	淡黄色	白色的	.

下表面呈脏黄白色。

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['eɪnəs] - [[wʌn]] - - - - -

Length	**to**	**anus**	**72**	**[**	**1**	**]**	**38**	**58**	**66**	**67**	**75**
长度	到	肛门	-	[	1	]	-	-	-	-	-

肛门长度 72[1] 38 58 66 67 75

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] - - - - - -

Length	**of**	**tail**	**64**	**33**	**50**	**52**	**56**	**71**
长度	的	尾巴	-	-	-	-	-	-

尾长 64 33 50 52 56 71

[snaʊt] [tuː; tə]['^juːlə(r)][foʊld] - - - - - -

Snout	**to**	**gular**	**fold**	**20**	**11**	**17**	**18**	**19**	**20**
鼻子	到	喉咙	折叠	-	-	-	-	-	-

吻部至喉褶 20 11 17 18 19 20

['nɑːstrəl][tuː; tə]['ɔːrbɪt][fɔːr] 2½ [θriː][fɔːr] 3½ [fɔːr]

Nostril	**to**	**orbit**	**4**	**2½**	**3**	**4**	**3½**	**4**
鼻孔	到	轨道	4	2½	3	4	3½	4

鼻孔至眼眶 4 2½ 3 4 3½ 4

[fɔːr] [lɪm] - - - - - -

Fore	**limb**	**21**	**13**	**18**	**19**	**20**	**22**
前	肢	-	-	-	-	-	-

前肢 21 13 18 19 20 22

[haɪnd] [lɪm] - - - - - - [[sɪks]]

Hind	**limb**	**24**	**15**	**20**	**20**	**22**	**24**	**[**	**6**	**]**
后	肢	-	-	-	-	-	-	[	6	]

后肢 24 15 20 20 22 24[6]

[ˌsɪks'tiːn] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['fjuːks] [ɑːn] [saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd] , ['februeri] [eɪt] ,

Sixteen	**specimens**	**were**	**collected**	**by**	**Mr**	**.**	**Fuchs**	**on**	**South**	**Farallon**	**Island**	**,**	**February**	**8**	**,**
十六	标本	是	集	经过	先生	.	福克斯	在	南	法拉隆	岛	,	二月	8	,

2月8日，福克斯先生在南法拉隆岛采集了16个标本。

- , [ænd; ənd] [fɔːr] [baɪ]['mɪstər] . [el] . [em] . ['luːmɪs] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - .

1899	**,**	**and**	**four**	**by**	**Mr**	**.**	**L**	**.**	**M**	**.**	**Loomis**	**,**	**July**	**9**	**,**	**1896**	**.**
-	,	和	四	经过	先生	.	L	.	M	.	卢米斯	,	七月	9	,	-	.

1899 年，以及 LM Loomis 先生于 1896 年 7 月 9 日创作的四幅作品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['ʌndər] [paɪlz] [ʌv; əv] [luːs] [stoʊn] .

They	**were**	**found**	**under**	**piles**	**of**	**loose**	**stone**	**.**
他们	是	成立	在下面	堆	的	松动的	石头	.

它们是在一堆堆松散的石头下面发现的。

[ðə; ði][spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [taɪp] ['spesɪmən] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['nuːmərəs]

The	spots	on	the	type	specimen	are	larger	and	somewhat	more	numerous
这	地点	在	这	类型	标本	是	更大的	和	有些	更多的	很多的

[ðæn; ðən][ɑːn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

than	on	any	of	the	others	.
比	在	任何	的	这	其他的	.

模式标本上的斑点比其他标本上的更大，数量也更多一些。

[sæn] [mi'gel] ['aɪlənd] .

San	Miguel	Island	.
圣	米格尔	岛	.

圣米格尔岛。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['rekərdz][ʌv; əv]['reptaɪlz][ɔːr] [æm'fɪbɪənz] [frʌm; frəm][sæn] [mi'gel] ['aɪlənd] .

I	know	of	no	records	of	reptiles	or	amphibians	from	San	Miguel	Island	.
我	知道	的	不	记录	的	爬行动物	或者	两栖动物	从	圣	米格尔	岛	.

据我所知，圣米格尔岛上没有爬行动物或两栖动物的记录。

[tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['lɪzərdz][ænd; ənd][ə; eɪ] - [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][baɪ]

Two	species	of	lizards	and	a	Batrachoseps	were	secured	on	this	island	by
二	物种	的	蜥蜴	和	一个	-	是	安全	在	这	岛	经过

['mɪstər] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] [waɪl] [kə'lektɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]

Mr	.	R	.	H	.	Beck	while	collecting	for	the	California	Academy	of
先生	.	拉	.	H	.	贝克	尽管	收集	为了	这	加利福尼亚州	学院	的

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] . [wʌn] .

Sciences	.	1	.
科学	.	1	.

RH Beck 先生在为加州科学院采集标本时，在这个岛上发现了两种蜥蜴和一种蛙类。1.

- [pə'sɪfɪkəs] [koʊp] .

Batrachoseps	pacificus	Cope	.
-	太平洋	应付	.

太平洋蛙（Batrachoseps pacificus Cope）。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plate	III	.
盘子	三、	.

图版三。

- [pəsɪfɪkəm] [koʊp] , [p'rɒk] .

Hemidactylium	pacificum	Cope	,	Proc	.
-	太平洋	应付	,	过程	.

Hemidactylium pacificum Cope，Proc。

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

[næt] .

Nat	.
纳特	.

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . ['fiːlə] .

Sci	.	Phila	.
科学	.	费城	.

科学哲学

- , [piː] . - .

1865	,	p	.	195	.
-	,	p	.	-	.

1865年，第195页。

- [pə'sɪfɪkəs] [koʊp] , [p'rɒk] .
Batrachoseps pacificus Cope , Proc .
- 太平洋 应付 , 过程 .

太平洋蝙蝠蛾 Cope，Proc。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . ['fiːlə] .
Sci . Phila .
科学 . 费城 .

科学哲学

- , [piː'piː] . - , - ; ['jæroʊ] , [bʊl] .
1869 , pp . 97 , 98 ; Yarrow , Bull .
- , pp . - , - ; 蓍草 , 公牛 .

1869 年，第 97、98 页；Yarrow，《公报》。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - , [piː] . -
no . 24 , 1882 , p . 153
不 . - , - , p . -

1882年第24期，第153页

[[pɑːrt] ?] ;
[part ?] ;
[部分 ?] ;

[部分？];

['bʊlɪndʒər] , [kæt] .
Boulenger , Cat .
布伦格 , 猫 .

布伦格，猫。

- .
Batrach .
- .

巴特拉赫。

[græd] . - ,
Grad . 1882 ,
毕业生 . - ,

1882年毕业

[piː] . - ;
p . 59 ;
p . - ;

第 59 页；

[koʊp] , [bʊl] .
Cope , Bull .
应付 , 公牛 .

可佩，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - ,
no . **34** , **1889** ,
不 . - , - ,

第34期，1889年

[piː] . -
p . **129**
p . -

第129页

[[pɑːrt] ?] .
[part ?] .
[部分 ?] .

[部分？]。

- [pə'sɪfɪkəs] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prə'fesər] [koʊp] , [ɪn] - ,
Batrachoseps **pacificus** **was** **described** **by** **Professor** **Cope** , **in** **1865** ,
- 太平洋 曾是 描述 经过 教授 应付 , 在 - ,

Cope 教授于 1865 年描述了 Batrachoseps pacificus，

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['sæntə] ['bɑːrbrə] , [ˌkælə'fɔːrniə] .
from **a** **specimen** **said** **to** **have** **been** **collected** **at** **Santa** **Barbara** , **California** .
从 一个 标本 说 到 有 到过 集 在 圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州 .

据称样本采集于加利福尼亚州圣巴巴拉。

[tuː] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [wɜːr; wər] ['æftərwərd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
Two **specimens** **from** **San** **Francisco** **were** **afterward** **referred** **to** **this** **species** .
二 标本 从 圣 弗朗西斯科 是 之后 指 到 这 物种 .

后来，来自旧金山的两个标本也被归入该物种。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ðiːz] [ləu'kælitiz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv]
All **of** **the** **specimens** **I** **have** **examined** **from** **both** **these** **localities** **are** **of**
全部 的 这 标本 我 有 检查 从 两个都 这些 地方 是 的
[ðə; ði] ['kɑːmən] [fɔːrm] [noʊn] [æz; əz] [biː] . - .
the **common** **form** **known** **as** **B** . **attenuatus** .
这 常见的 形式 已知 作为 B . - .

我从这两个地方检查的所有标本都是常见的 B. attenuatus 类型。

[aɪ] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,
I **was** , **therefore** ,
我 曾是 , 所以 ,

因此，我当时是.....

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [biː] . [pə'sɪfɪkəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ʌn'tɪl] [aɪ]
inclined **to** **doubt** **the** **existence** **of** **B** . **pacificus** **as** **a** **distinct** **species** **until** **I**
倾斜 到 怀疑 这 存在 的 B . 太平洋 作为 一个 清楚的 物种 直到 我
[ɪg'zæmɪnd] [eɪt] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['aɪsən] [ɑːn] ['sæntə] ['roʊzə] ['aɪlənd] [ɪn] - .
examined **eight** **specimens** **collected** **by** **Dr** . **Eisen** **on** **Santa** **Rosa** **Island** **in** **1897** .
检查 八 标本 集 经过 博士 . 艾森 在 圣诞老人 罗莎 岛 在 - .

直到我检查了艾森博士于 1897 年在圣罗莎岛采集的八个标本，我才开始怀疑太平洋拟鲛（B. pacificus）是否是一个独立的物种。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,
In **March** , **1903** ,
在 行进 , - ,

1903年3月，

['mɪstər] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][sæn] [mi'gel] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] -

Mr	.	R	.	H	.	Beck	secured	on	San	Miguel	a	large	series	of	a	Batrachoseps
先生	.	拉	.	H	.	贝克	安全	在	圣	米格尔	一个	大的	系列	的	一个	-

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] ['dɪfər] [ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm] [ðæt] [faʊnd] [ɑːn]['sæntə]['roʊzə]['aɪlənd] ,

which	seems	to	differ	in	no	respect	from	that	found	on	Santa	Rosa	Island	,
哪个	似乎	到	不同	在	不	尊重	从	那	成立	在	圣诞老人	罗莎	岛	,

RH Beck 先生在圣米格尔岛发现了一大批 Batrachoseps，这些 Batrachoseps 与在圣罗莎岛发现的 Batrachoseps 没有任何区别。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

but	which	is	very	distinct	from	the	species	of	the	mainland	.
但	哪个	是	非常	清楚的	从	这	物种	的	这	大陆	.

但这与大陆上的物种截然不同。

[ðiːz] ['aɪlənd] ['sæləmændəz] [ə'griː] [ɪn] [ɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn]

These	island	salamanders	agree	in	all	important	points	with	the	original	description
这些	岛	蝾螈	同意	在	全部	重要的	积分	和	这	原来的	描述

[ʌv; əv][biː] . [pə'sɪfɪkəs] ,

of	B	.	pacificus	,
的	B	.	太平洋	,

这些岛屿蝾螈在所有重要方面都与太平洋蝾螈的原始描述相符。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [kəm'pliːt] ,

but	since	the	published	descriptions	of	this	species	are	not	very	complete	,
但	自从	这	已发布	描述	的	这	物种	是	不是	非常	完全的	,

但由于已发表的关于该物种的描述并不十分完整，

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [sæn] [mi'gel] ['aɪlənd] [tuː; tə] [maɪ] [frend] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['steɪˌnɛgər]

I	sent	a	specimen	from	San	Miguel	Island	to	my	friend	Dr	.	Stejneger
我	发送	一个	标本	从	圣	米格尔	岛	到	我的	朋友	博士	.	斯泰内格尔

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ] [['sɛvən]]

with	a	request	that	he	compare	it	directly	with	[	7	]
和	一个	要求	那	他	比较	它	直接地	和	[	7	]

我把圣米格尔岛的一个标本寄给了我的朋友 Stejneger 博士，请他将其与[7]直接比较。

[ðə; ði] [taɪp] .

the	type	.
这	类型	.

类型。

[ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] ['veri] ['kaɪndli] [dʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

This	he	has	very	kindly	done	,	and	his	conclusion	is	as	follows	:
这	他	有	非常	亲切地	完毕	,	和	他的	结论	是	作为	跟随	:

他非常友好地完成了这项工作，他的结论如下：

" [aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] - [pə'sɪfɪkəs] [ænd; ənd]

"	I	have	carefully	compared	it	with	the	type	of	Batrachoseps	pacificus	and
"	我	有	小心	比较的	它	和	这	类型	的	-	太平洋	和

[faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'griː] [kəm'pliːtli] .

find	them	to	agree	completely	.
寻找	他们	到	同意	完全地	.

"我已仔细将其与太平洋蛙（Batrachoseps pacificus）的类型进行了比较，发现它们完全一致。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .

I	have	no	doubt	they	represent	the	same	species	.
我	有	不	怀疑	他们	代表	这	相同的	物种	.

我毫不怀疑它们属于同一物种。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spesɪmən] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

As	for	the	origin	of	our	specimen	I	can	only	say	that	our
作为	为了	这	起源	的	我们的	标本	我	能	仅有的	说	那	我们的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entri] : - - .

record	book	shows	the	following	entry	:	'	6733	.
记录	书	演出	这	下列的	入口	:	-	-	.

至于我们标本的来源，我只能说我们的记录簿中有如下条目：'6733。

- [pə'sɪfɪkəs] ([taɪp]) ['sæntə] ['bɑːrbrə] [kæl] .

Batrichoseps	pacificus	(	Type	)	Santa	Barbara	Cal	.
-	太平洋	(	类型	)	圣诞老人	芭芭拉	卡尔	.

Batrichoseps pacificus（类型）圣巴巴拉加利福尼亚州。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [heɪz] . -

Dr	.	Hayes	.	1881
博士	.	海耶斯	.	-

海耶斯博士，1881年

['ɔkt] . - . [wʌn] . -

Oct	.	28	.	1	.	'
十月	.	-	.	1	.	-

10月28日。1.

[ðɪs] ['entri] [ɪz] ['evɪdəntli] [meɪd] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [wɪtʃ]

This	entry	is	evidently	made	many	years	after	the	numbering	of	the	specimen	which
这	入口	是	显然	制成	许多	年	后	这	编号	的	这	标本	哪个

[tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ,

took	place	in	1866	,
采取	地方	在	-	,

显然，这条记录是在标本编号（1866年）之后很多年才添加的。

['prɑːbəbli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tɪn] - [tægz][wɜːr; wər] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['leibəlz][moʊst][ʌv; əv]

probably	at	the	time	tin	-	tags	were	substituted	for	the	old	labels	most	of
大概	在	这	时间	锡	-	标签	是	替代	为了	这	老的	标签	最多	的

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

which	were	destroyed	as	in	this	case	.
哪个	是	损毁	作为	在	这	案件	.

当时，锡制标签取代了旧标签，而旧标签大多像本例中一样被销毁了。

[ðə; ði] ['entri] [ɪz][ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['bɔɪɪʃ] [hænd][ænd; ənd][ɪz] ['prɑːbəbli] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	entry	is	in	an	unknown	boyish	hand	and	is	probably	made	from	the
这	入口	是	在	一个	未知	男孩气	手	和	是	大概	制成	从	这

[dɪ'strɔɪd] ['leɪb(ə)l] .

destroyed	label	.
损毁	标签	.

这段文字是用不知名男孩的笔迹写成的，很可能是从被毁坏的标签上抄录的。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['erər] , [aɪ][ɪn] - [ænd; ənd][iː][ɪn] [heɪz] ,

The	double	error	,	i	in	Batrachoseps	and	e	in	Hays	,
这	双倍的	错误	,	我	在	-	和	e	在	海斯	,

双重错误，i 出现在 Batrachoseps 中，e 出现在 Hays 中。

[ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][æn; ən][ˌɪgnə'reɪməs] .

shows	that	it	was	made	by	an	ignoramus	.
演出	那	它	曾是	制成	经过	一个	无知者	.

这表明它出自一个无知之徒之手。

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['spesɪmənz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs]

I	can	find	no	other	record	of	specimens	received	from	the	same	source
我	能	寻找	不	其他	记录	的	标本	已收到	从	这	相同的	来源

,

,

,

我找不到从同一来源收到的其他样本记录。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][es] . [aɪ] . [rɪ'pɔːrts][frʌm; frəm] - - - [aɪ][faɪnd]['noʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

but	in	the	S	.	I	.	reports	from	1864	-	67	I	find	noted	that	a	Dr	.
但	在	这	S	.	我	.	报告	从	-	-	-	我	寻找	著名的	那	一个	博士	.

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [heɪz] [sent][bɜːrdz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][frʌm; frəm] - ['sʌðərn]

W	.	W	.	Hays	sent	birds	and	fishes	to	the	museum	from	'	Southern
W	.	W	.	海斯	发送	鸟类	和	鱼	到	这	博物馆	从	-	南方

[ˌkælə'fɔːrniə] - .

California	'	.
加利福尼亚州	-	.

但在 1864-67 年的 SI 报告中，我发现有记录显示，一位名叫 WW Hays 的博士从“南加州”向博物馆寄送了鸟类和鱼类。

[ðə; ði]['sæntə] ['bɑːrbrə] [loʊ'kælətɪ][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

The	Santa	Barbara	locality	is	therefore	not	above	suspicion	.
这	圣诞老人	芭芭拉	地点	是	所以	不是	多于	怀疑	.

因此，圣巴巴拉地区并非完全没有嫌疑。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['spesɪmənz] ['kredɪtɪd] [ɪn] [koʊps] [mæn] .

The	other	two	specimens	credited	in	Cope's	Man	.
这	其他	二	标本	已认可	在	应对	男人	.

科普的《人》中提到的另外两个标本。

[bæɪtɝ] .

Batr	.
巴特尔	.

巴特尔

[piː] . - [tuː; tə][biː] . [pə'sɪfɪkəs] , [vɪz] .

p	.	130	to	B	.	pacificus	,	viz	.
p	.	-	到	B	.	太平洋	,	即	.

第 130 页至 B. pacificus，即

[noʊ] . - [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .

No	.	4006	San	Francisco	,	Cal	.
不	.	-	圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.

加州旧金山第 4006 号

[ɑːr] . [diː] . ['kʌts] , [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [siːn] [hɪr] [sɪns] [aɪ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn]

R	.	D	.	Cutts	,	have	not	been	seen	here	since	I	took	charge	of	the	collection	in
拉	.	D	.	卡茨	,	有	不是	到过	已见	这里	自从	我	采取	收费	的	这	收藏	在

- .

1889	.
-	.

自从我 1889 年接管收藏以来，就再也没有在这里见过 RD Cutts 的身影。

[ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] [ðer; ðər][ɪz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑːrk] ['kɑːləm] - [dɪ'strɔɪd] ([siː]) - ([siː]

In	the	record	book	there	is	entered	in	the	remark	column	'	Destroyed	(	C	)	'	(	C
在	这	记录	书	那里	是	进入	在	这	评论	柱子	-	损毁	(	C	)	-	(	C

) ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][koʊp] .

)	standing	for	Cope	.
)	常设	为了	应付	.

记录簿的备注栏中写着“已销毁（C）”，（C）代表 Cope。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] - [pə'sɪfɪkəs][ɪz][ɪn] [koʊps] ['hændraɪtɪŋ] ,
The specific name Batrachoseps pacificus is in Cope's handwriting ,
这 具体的 姓名 - 太平洋 是 在 应对 手写 ,

种名 Batrachoseps pacificus 是 Cope 的手写体。

[waɪl] [ðə; ði][loʊ'kæləti][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektər] [ɑːr; ər][ɪn][prɑːf] .
while the locality San Francisco and the name of the collector are in Prof .
尽管 这 地点 圣 弗朗西斯科 和 这 姓名 的 这 集电极 是 在 教授 .
['bɛrdz] [hænd] .
Baird's hand .
贝尔德 手 .

而地点"旧金山"和收藏家的名字则出自贝尔德教授之手。

" [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] - [pə'sɪfɪkəs] [meɪ]
" In the light of all this it appears that the type of Batrachoseps pacificus may
" 在 这 光 的 全部 这 它 出现 那 这 类型 的 - 太平洋 可能
[pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][frʌm; frəm]['sæntə] ['bɑːrbrə] [tuː; tə]['sæntə]
perhaps have been secured on some fishing trip from Santa Barbara to Santa
也许 有 到过 安全 在 一些 钓鱼 旅行 从 圣诞老人 芭芭拉 到 圣诞老人
['roʊzə][ɔːr][sæn] [mi'gel] ,
Rosa or San Miguel ,
罗莎 或者 圣 米格尔 ,

"综上所述，太平洋蛙（Batrachoseps pacificus）的标本很可能是在从圣巴巴拉到圣罗莎或圣米格尔的某次捕鱼之旅中获得的。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][moʊst] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər] [ˌmisai'dentifai]
and that the specimens from San Francisco most probably were misidentified
和 那 这 标本 从 圣 弗朗西斯科 最多 大概 是 误认
[baɪ][koʊp] .
by Cope .
经过 应付 .

而来自旧金山的标本很可能是科佩错误鉴定的。

- [pə'sɪfɪkəs][ɪz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən] - - .
Batrachoseps pacificus is a larger species than Batrachoseps attenuatus .
- 太平洋 是 一个 更大的 物种 比 - - .

Batrachoseps pacificus 是比 Batrachoseps attenuatus 更大的物种。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ['brɔːdnəs] [ʌv; əv] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] ,
Its general appearance , owing to the greater broadness of head and body ,
它是 一般的 外貌 , 欠款 到 这 更大的 广度 的 头 和 身体 ,

由于头部和身体更加宽阔，其整体外观

[ɪz] ['veri] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['plɛθəˌdɑːn] .
is very suggestive of the various species of Plethodon .
是 非常 暗示性的 的 这 各种各样的 物种 的 普雷索登 .

非常容易让人联想到各种无肺螈属的物种。

[ðɪs] [rɪ'zembləns] [ɪz] ['kærid] ['fɜːrðər] [ɪn][wʌn] ['spesɪmən] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][faɪv]['didʒits][ɑːn]
This resemblance is carried further in one specimen by the presence of five digits on
这 相似 是 携带 更远 在 一 标本 经过 这 在场 的 五 数字 在
[wʌn][haɪnd] [fʊt] .
one hind foot .
一 后 脚 .

这种相似性在其中一个标本中表现得更为明显，即一只后脚上有五个脚趾。

['strʌktʃərəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [[eɪt]]
Structurally , however , the species [8]
结构上 , 然而 , 这 物种 [8]

然而，从结构上看，该物种[8]

[ɪz][ə; eɪ] [truː] - ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [əd'hɪrənt] [æn'tiriːəli] ,
is a true Batrachoseps ; that is to say , the tongue is adherent anteriorly ,
是 一个 真的 - ; 那 是 到 说 , 这 舌头 是 信徒 前部 ,

是真正的蛙类；也就是说，舌头前部与身体其他部分粘连。

[ðə; ði]['didʒits][ɑːr; ər] ['nɔːrməli] [fɔːr] - [fɔːr] , [ðə; ði] [-'mæk-siləri] [ɪz]['sɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
the digits are normally 4 - 4 , the premaxillary is single , and there is a
这 数字 是 通常情况下 4 - 4 , 这 上颌前部 是 单身的 , 和 那里 是 一个
[lɑːrdʒ] [pə'raɪətl] [ˌfɑːntə'nel] .
large parietal fontanelle .
大的 顶叶 囟门 .

手指通常为 4-4，前颌骨为单根，且有较大的顶囟。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['kɑːstl] [gruːvz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌsev(ə)n'tiːn] (['rerli] [ˌsɪks'tiːn][ɔːr] [ˌeɪ'tiːn]) ; [hed]
Diagnosis . — Costal grooves usually seventeen (rarely sixteen or eighteen) ; head
诊断 . — 肋骨 凹槽 通常 十七 (很少 十六 或者 十八) ; 头
[mʌtʃ] ['brɔːdər] [ðæn; ðən]['bɑːdi] ;
much broader than body ;
很多 更广泛 比 身体 ;

诊断——肋沟通常有十七条（极少有十六条或十八条）；头部比身体宽得多；

['kʌlər] ['jeloʊɪʃ] [braʊn] [ə'bʌv] , [waɪt] [ɔːr] ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] .
color yellowish brown above , white or yellow below .
颜色 淡黄色 棕色的 多于 , 白色的 或者 黄色的 以下 .

上部呈黄褐色，下部呈白色或黄色。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['dʒen(ə)rəl][fɔːrm] [ɪ'lɔːŋgeɪt] , ['slendər] ; ['bɑːdi] [sɪ'lɪndrɪk] [ɔːr] ['sʌmwʌt] ['flætnd] ;
Description . — General form elongate , slender ; body cylindric or somewhat flattened ;
描述 . — 一般的 形式 拉长 , 苗条 ; 身体 圆柱形 或者 有些 扁平的 ;
[teɪl] ['kɑːnɪkl] ,
tail conical ,
尾巴 锥 ,

描述——总体形态细长；身体圆柱形或略扁平；尾部圆锥形，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] ; [hed] [dɪ'prest] , ['ræðər] [brɔːd] , ['nɪrli]
a little longer than head and body ; head depressed , rather broad , nearly
一个 小的 更长 比 头 和 身体 ; 头 郁闷 , 相当 广阔 , 几乎
['sɜːrkjələr][ɪn] ['aʊtlaɪn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ;
circular in outline from above ;
圆 在 大纲 从 多于 ;

比头部和身体略长；头部扁平，较宽，从上方看轮廓近圆形；

[snaʊt] ['raʊndɪd] [ɔːr] ['trʌŋkeɪt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , ['trʌŋkeɪt] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn]['proʊfaɪl] ; [aɪz] [lɑːrdʒ]
snout rounded or truncate from above , truncate and high in profile ; eyes large
鼻子 圆润 或者 截短 从 多于 , 截短 和 高的 在 轮廓 ; 眼睛 大的
[ænd; ənd] ['ræðər] ['prɑːmɪnənt] ,
and rather prominent ,
和 相当 著名的 ,

吻部从上方看呈圆形或截形，从侧面看呈截形且较高；眼睛大而突出。

['sepəreɪtɪd] [æn'tiriːəli] [baɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrbɪt(ə)l][slɪt] ; ['nɒstrəlz] [smɔːl] , [nɪr]
separated anteriorly by about the length of the orbital slit ; nostrils small , near
分开 前部 经过 关于 这 长度 的 这 轨道 缝隙 ; 鼻孔 小的 , 靠近
['kɔːrnərz][ʌv; əv] [snaʊt] ,
corners of snout ,
角落 的 鼻子 ,

前部与后部相隔约眼眶裂的长度；鼻孔小，靠近吻部两侧的角落。

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ɔ:bits] ; [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt]
separated **by** **a** **little** **more** **than** **their** **distance** **from** **orbits** **;** **a** **very** **indistinct**
分开 经过 一个 小的 更多的 比 他们的 距离 从 轨道 ; 一个 非常 模糊
[sʌb'neizl] [gru:v] ,
subnasal **groove** **,**
鼻下 槽 ,

两眼间距略大于它们到眼眶的距离；鼻下沟非常不明显。

[nɑ:t] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][lɪp] ; ['ʌpər] [dʒɔ:] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['loʊər] ;
not **extending** **to** **margin** **of** **lip** **;** **upper** **jaw** **overhanging** **lower** **;**
不是 扩展 到 利润 的 唇 ; 上 颚 悬垂 降低 ;

未延伸至唇缘；上颌覆盖下颌；

[laɪn][ʌv; əv][lɪp] ['nɪrli] [streɪt] [tu:; tə] [bɪ'loʊ] [aɪ] , [ðen] [dɪ'flektɪd] ['daʊnwərd] ;
line **of** **lip** **nearly** **straight** **to** **below** **eye** **,** **then** **deflected** **downward** **;**
线 的 唇 几乎 直的 到 以下 眼睛 , 然后 偏转 向下 ;

唇线几乎笔直延伸至眼下，然后向下弯曲；

['pælətaɪn] [ti:θ] [ɪn][ˌtu:'tu:] ['nɪrli] [streɪt] ['veri] [ə'bli:k] ['sɪri:z] [wɪtʃ] ['nɪrli] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði]
palatine **teeth** **in** **2** **nearly** **straight** **very** **oblique** **series** **which** **nearly** **meet** **on** **the**
腭 牙齿 在 2 几乎 直的 非常 斜 系列 哪个 几乎 见面 在 这
['mi:diən] [laɪn] [ˌpɑ'stɪriərli] [ænd; ənd] [æn'tiri:əli] [du:][nɑ:t][ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l]
median **line** **posteriorly** **and** **anteriorly** **do** **not** **extend** **to** **the** **internal**
中位数 线 后方 和 前部 做 不是 延长 到 这 内部的
['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ;
nares **;**
鼻孔 ;

腭牙呈两列近乎笔直、非常倾斜的牙齿，前后几乎在中线上相交，不延伸至内鼻孔；

[ˌpærə'sfi:nɔid] [ti:θ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [ˌpɑ'stɪriərli] [bʌt; bət]['kɑ:nfluənt] [æn'tiri:əli] ,
parasphenoid **teeth** **separated** **by** **a** **narrow** **space** **posteriorly** **but** **confluent** **anteriorly** **,**
副蝶骨 牙齿 分开 经过 一个 狭窄的 空间 后方 但 汇合 前部 ,
[ɪk'stendɪŋ] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði]['pælətaɪn] ['sɪri:z] ;
extending **nearly** **to** **the** **palatine** **series** **;**
扩展 几乎 到 这 腭 系列 ;

蝶骨副齿后部由狭窄的间隙分隔，前部融合，几乎延伸至腭列；

[ɪn'tɜ:rn(ə)l]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ['ræðər] [smɔ:l] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z]
internal **nares** **rather** **small** **,** **in** **front** **of** **the** **anterior** **ends** **of** **the** **series**
内部的 鼻孔 相当 小的 , 在 正面 的 这 前部 结束 的 这 系列
[ʌv; əv]['pælətaɪn] [ti:θ] ;
of **palatine** **teeth** **;**
的 腭 牙齿 ;

内鼻孔较小，位于腭牙前缘的前方；

[tʌŋ] [lɑ:rdʒ] , ['oʊv(ə)l] , [nɑ:t][ɪ'mɑ:rdʒɪˌneɪt] , [ə'tætʃt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mi:diən] [laɪn] , [fri:] ['lætərəli]
tongue **large** **,** **oval** **,** **not** **emarginate** **,** **attached** **along** **the** **median** **line** **,** **free** **laterally**
舌头 大的 , 椭圆形 , 不是 边缘 , 随附的 沿着 这 中位数 线 , 自由的 横向
[ænd; ənd] [ˌpɑ'stɪriərli] ;
and **posteriorly** **;**
和 后方 ;

舌大，卵圆形，不凹陷，沿中线附着，两侧和后方游离；

[nek] [nɑ:t] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm]['bɑ:di] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['vɜ:rtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌtu:'tu:][ɔ:r][θri:]
neck **not** **distinct** **from** **body** **,** **with** **several** **vertical** **and** **2** **or** **3**
脖子 不是 清楚的 从 身体 , 和 一些 垂直的 和 2 或者 3
[ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] [gru:vz] ;
longitudinal **grooves** **;**
纵向 凹槽 ;

颈部与身体没有明显的区别，有几条垂直的沟槽和 2 或 3 条纵向的沟槽；

['^ju:lə(r)][foʊld] [wel] [mɑ:rkt] , [kən'tɪnju:d] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][saɪd][ʌv; əv] [nek] [tu:; tə] [aɪ] ;

gular	fold	well	marked	,	continued	forward	on	side	of	neck	to	eye	;
喉咙	折叠	出色地	标记	,	持续	向前	在	边	的	脖子	到	眼睛	;

喉褶清晰可见，沿颈侧向前延伸至眼部；

[wʌn][ɔ:r][ˌtu:'tu:][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [gru:vz] [æn'tɪriər] [tu:; tə]['^ju:lə(r)][foʊld] ; ['kɑ:stl] [gru:vz] [bɪ'twi:n] [lɪmz]

1	or	2	indistinct	grooves	anterior	to	gular	fold	;	costal	grooves	between	limbs
1	或者	2	模糊	凹槽	前部	到	喉咙	折叠	;	肋骨	凹槽	之间	四肢

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] - ,

usually	17	,
通常	-	,

喉褶前方有 1 或 2 条不明显的沟槽；四肢之间的肋沟通常有 17 条。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] - [ɔ:r] - , [[ˌtu:'tu:]] [kən'tɪnju:d] ['nɪrli] [tu:; tə]['mɪdˌlaɪn][ɑ:n] [bæk] [ænd; ənd] ['beli] ;

occasionally	16	or	18	,	[	2	]	continued	nearly	to	midline	on	back	and	belly	;
偶尔	-	或者	-	,	[	2	]	持续	几乎	到	中线	在	后退	和	腹部	;

偶尔有 16 或 18，[2] 一直延伸到背部和腹部的中线附近；

[lɪmz] [ʃɔ:rt] , [wi:k] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][fɔ:r]['didʒits] ; ['didʒits][wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] [nɑ:b] - [laɪk]['ɛndz] ,

limbs	short	,	weak	,	each	with	4	digits	;	digits	with	rounded	knob	-	like	ends	,
四肢	短的	,	虚弱的	,	每个	和	4	数字	;	数字	和	圆润	旋钮	-	喜欢	结束	,

['ɪnər] ['dɪdʒɪt] [ʃɔ:rt] ,

inner	digit	short	,
内	数字	短的	,

四肢短而无力，每肢有4个指头；指头末端呈圆形球状，内侧指头短。

[.ru:di'mentl] , ['ʌðər] [wel] - [dɪ'veləpt] , ['sekənd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['nɪrli] ['i:kwəl] , [θɜ:rd] ['lɔ:ŋgɪst] ,

rudimental	,	others	well	-	developed	,	second	and	fourth	nearly	equal	,	third	longest	,
基本的	,	其他的	出色地	-	发达	,	第二	和	第四	几乎	平等的	,	第三	最长	,

[web] [smɔ:l] [ɔ:r]['æbsənt] ;

web	small	or	absent	;
网站	小的	或者	缺席的	;

原始的，其他发育良好的，第二和第四几乎相等，第三最长，蛛网小或没有；

[teɪl] [mɔ:r] ['slendər] [ðæn; ðən]['bɑ:di] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [mɑ:rkt] ['lætərəl] [gru:vz] ; [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]

tail	more	slender	than	body	,	with	well	-	marked	lateral	grooves	;	a	more	or	less
尾巴	更多的	苗条	比	身体	,	和	出色地	-	标记	侧	凹槽	;	一个	更多的	或者	较少的

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['dɔ:rsl] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] [gru:v] ,

indistinct	dorsal	longitudinal	groove	,
模糊	背侧	纵向	槽	,

尾部比身体细长，侧沟明显；背部纵沟不太明显。

[moʊst][dɪ'stɪŋkt][ɑ:n] [nek] [ænd; ənd]['pelvɪk]['ri:dʒən] ; [skɪn] [smu:ð] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] [pɪts] ; ['ædprest]

most	distinct	on	neck	and	pelvic	region	;	skin	smooth	with	minute	pits	;	adpressed
最多	清楚的	在	脖子	和	骨盆	地区	;	皮肤	光滑的	和	分钟	坑	;	印象深刻

[lɪmz] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] .

limbs	widely	separated	.
四肢	广泛	分开	.

颈部和骨盆区域最为明显；皮肤光滑，有细小凹坑；四肢紧贴，分开较宽。

[ðə; ði]['kʌlər] [ə'bʌv] [ɪn][ˌælkə'hɑ:lɪk]['spesimənz] [ɪz] ['jeloʊʃ] [braʊn] (['sɪnəmən] [tu:; tə] ['mʌmi]

The	color	above	in	alcoholic	specimens	is	yellowish	brown	(	cinnamon	to	mummy
这	颜色	多于	在	酗酒者	标本	是	淡黄色	棕色的	(	肉桂	到	木乃伊

[braʊn]) ['peɪlər][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [lɪmz] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɔ:n] - ['kʌlər][ɑ:n][ðə; ði]

brown	)	paler	on	the	head	and	limbs	and	often	becoming	fawn	-	color	on	the
棕色的	)	肤色较浅	在	这	头	和	四肢	和	经常	成为	讨好	-	颜色	在	这

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

酒精标本的上述颜色为黄褐色（肉桂色至木乃伊棕色），头部和四肢颜色较浅，尾巴常常变成浅褐色。

[ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ɑ:r; ər] [waɪt] [ɔ:r] [dʌl] ['jeloʊ] .

The	**upper**	**lip**	**and**	**all**	**the**	**lower**	**surfaces**	**are**	**white**	**or**	**dull**	**yellow**	**.**
这	上	唇	和	全部	这	降低	表面	是	白色的	或者	乏味的	黄色的	.

上唇和所有下唇表面呈白色或暗黄色。

[jʌŋ] ['spesimənz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['dɑ:rkər][ðæn; ðən] [ə'dʌlts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz]

Young	**specimens**	**are**	**much**	**darker**	**than**	**adults**	**,**	**and**	**the**	**lower**	**surfaces**
年轻的	标本	是	很多	较暗	比	成年人	,	和	这	降低	表面

['ɔ:f(ə)n][ɑ:r; ər] [maɪ'nu:tli] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .

often	**are**	**minutely**	**dotted**	**with**	**brown**	**.**
经常	是	精确到分钟	虚线	和	棕色的	.

幼体比成体颜色深得多，下表面常常有细小的棕色斑点。

[leŋkθ; leŋθ][tu:; tə]['eɪnəs] - - - - - -

Length	**to**	**anus**	**25**	**36**	**49**	**52**	**52**	**56**
长度	到	肛门	-	-	-	-	-	-

肛门长度 25 36 49 52 52 56

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] - - - - - -

Length	**of**	**tail**	**20**	**31**	**64**	**56**	**63**	**59**
长度	的	尾巴	-	-	-	-	-	-

尾长 20 31 64 56 63 59

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] 3½ [faɪv]['sɛvən] 6½ ['sɛvən][eɪt]

Width	**of**	**head**	**3½**	**5**	**7**	**6½**	**7**	**8**
宽度	的	头	3½	5	7	6½	7	8

头部宽度 3½ 5 7 6½ 7 8

[snaʊt] [tu:; tə]['ɔ:rbɪt][ˌtu:'tu:][ˌtu:'tu:][θri:][θri:][θri:][θri:]

Snout	**to**	**orbit**	**2**	**2**	**3**	**3**	**3**	**3**
鼻子	到	轨道	2	2	3	3	3	3

鼻尖到轨道 2 2 3 3 3 3

[snaʊt] [tu:; tə]['^ju:lə(r)][foʊld][sɪks] 7½ - - - 10½

Snout	**to**	**gular**	**fold**	**6**	**7½**	**10**	**10**	**10**	**10½**
鼻子	到	喉咙	折叠	6	7½	-	-	-	10½

吻部至喉褶 6 7½ 10 10 10 10½

[snaʊt] [tu:; tə] [fɔ:r] [lɪm] ['sɛvən] - - - - -

Snout	**to**	**fore**	**limb**	**7**	**10**	**13**	**13**	**14**	**14**
鼻子	到	前	肢	7	-	-	-	-	-

吻部至前肢 7 10 13 13 14 14

[bɪ'twi:n] [lɪmz] - - - - - -

Between	**limbs**	**15**	**22**	**31**	**36**	**33**	**38**
之间	四肢	-	-	-	-	-	-

肢体间距离 15 22 31 36 33 38

[fɔ:r] [lɪm] [faɪv]['sɛvən][naɪn][naɪn] 8½ [naɪn]

Fore	**limb**	**5**	**7**	**9**	**9**	**8½**	**9**
前	肢	5	7	9	9	8½	9

前肢 5 7 9 9 8½ 9

[haɪnd] [lɪm] 5½ 7½ 9½ 9½ 9½ - [[naɪn]] [ˌtu:'tu:] .

Hind	**limb**	**5½**	**7½**	**9½**	**9½**	**9½**	**10**	**[**	**9**	**]**	**2**	**.**
后	肢	5½	7½	9½	9½	9½	-	[	9	]	2	.

后肢 5½ 7½ 9½ 9½ 9½ 10[9]2。

[sɪ'lɑ:pərəs] ['bɛki] [ɛs'pi:] . ['noʊv] .

Sceloporus	**becki**	**sp**	**.**	**nov**	**.**
棘孔菌	贝基	sp	.	十一月	.

贝氏棘孔菌（Sceloporus becki sp. nov.）

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
Plate IV .
盘子 第四 .

图版四。

[ðə; ði] [sɪ'lɑːpərəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [æt; ət]['sæntə] ['bɑːrbrə] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][es] . [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs]
The Sceloporus of the mainland at Santa Barbara is the ordinary S . occidentalis
这 棘孔菌 的 这 大陆 在 圣诞老人 芭芭拉 是 这 普通的 S . 西方花
; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
; that is to say ,
; 那 是 到 说 ,

圣巴巴拉大陆上的棘孔藻（Sceloporus）是普通的西部棘孔藻（S. occidentalis）；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['smɔːlər] [fɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [skeɪlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɑːrdʒ]
it is the smaller form with a complete series of scales between the large
它 是 这 较小的 形式 和 一个 完全的 系列 的 秤 之间 这 大的
[ænd; ənd][ðə; ði]['miːdiən] [hed] [pleɪts] ,
supraoculars and the median head plates ,
上视镜 和 这 中位数 头 盘子 ,

它是体型较小的形态，其大型眶上鳞和中头板之间有一系列完整的鳞片。

[wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] ['θɜːrti] - [faɪv][tuː; tə]['fɔːrti] - [sɪks] ['dɔːrsl] [skeɪlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'raɪətl] [pleɪt]
with from thirty - five to forty - six dorsal scales between the interparietal plate
和 从 三十 - 五 到 四十 - 六 背侧 秤 之间 这 顶间 盘子
[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] ,
and the back of the thighs ,
和 这 后退 的 这 大腿 ,

在顶间板和大腿后侧之间有35至46枚背鳞，

[wɪð; wɪθ] [kiːld] [skeɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [bluː] ['pætʃɪz] [ɑːn]
with keeled scales on the back of the thigh , and with two blue patches on
和 龙骨 秤 在 这 后退 的 这 大腿 , 和 和 二 蓝色的 补丁 在
[ðə; ði] [θroʊt] .
the throat .
这 喉 .

大腿后侧有龙骨状鳞片，喉部有两个蓝色斑块。

[faɪv] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][sæn] [mi'gel] ['aɪlənd][rɪ'zemb(ə)l] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['kloʊsli] [ɪn][saɪz] ,
Five specimens from San Miguel Island resemble this species closely in size ,
五 标本 从 圣 米格尔 岛 类似 这 物种 密切 在 尺寸 ,

来自圣米格尔岛的五个标本在大小上与该物种非常相似。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [mɔːr] ['nɪrli] [laɪk][es] . - [ɪn][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ,
but are more nearly like S . biseriatus in coloration ,
但 是 更多的 几乎 喜欢 S . - 在 着色 ,

但在颜色上更接近于S. biseriatus，

[ænd; ənd] ['dɪfər] [frʌm; frəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kærəktərz] [moʊst][ʌn'juːʒuəl][ɪn]
and differ from both in the possession of certain characters most unusual in
和 不同 从 两个都 在 这 拥有 的 肯定 人物 最多 异常 在
[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [ˌʌndjuː'leitəs] [gruːp] .
a member of the S . undulatus group .
一个 成员 的 这 S . 波状 团体 .

与两者不同的是，它具有 S. undulatus 组成员中最不寻常的某些特征。

[aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ðɪs] ['aɪlənd][fɔːrm][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] ,
I take pleasure in naming this island form in honor of Mr . R . H . Beck ,
我 拿 乐趣 在 命名 这 岛 形式 在 荣誉 的 先生 . 拉 . H . 贝克 ,

我很高兴以RH Beck先生的名字命名这座岛屿。

[huː] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['spesɪmənz] .
who collected the specimens .
WHO 集 这 标本 .

谁采集了这些标本?

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['frʌntl] [ænd; ənd] [pə'raɪətl] [pleɪts] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ]
Diagnosis . — Frontal and parietal plates separated from enlarged supraoculars by
诊断 . — 正面 和 顶叶 盘子 分开 从 放大 上视镜 经过
[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [skeɪlz] [ɔːr][grænjuːls] ;
a series of small scales or granules ;
一个 系列 的 小的 秤 或者 颗粒 ;

诊断——额骨和顶骨板与增大的眶上骨之间由一系列小鳞片或颗粒隔开;

[ˌfrɑːntoʊpə'raɪɪtl] [pleɪt] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ɪn'lɑːrdʒd] ;
frontoparietal plate in contact with enlarged supraoculars ;
额顶叶 盘子 在 接触 和 放大 上视镜 ;

额顶骨板与增大的眶上骨接触;

[skeɪlz] [ɑːn] [bæk] [ʌv; əv] [θaɪ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['eɪnəs] ;
scales on back of thigh smaller than those in front of anus ;
秤 在 后退 的 大腿 较小的 比 那些 在 正面 的 肛门 ;

大腿后侧的鳞片比肛门前方的鳞片小;

- - - ['dɔːrsl] [bɪ'twiːn] [ˌɪntərpə'raɪətl] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [θaɪz] ; [skeɪlz] [ɑːn] [bæk] [ʌv; əv] [θaɪ]
43 - 48 dorsals between interparietal and back of thighs ; scales on back of thigh
- - - 背鳍 之间 顶间 和 后退 的 大腿 ; 秤 在 后退 的 大腿
[kiːld] ;
keeled ;
龙骨 ;

背鳞43-48枚，位于顶间鳞和股后鳞之间；股后鳞具龙骨状突起;

[hoʊl] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃɪn] [bluː] [krɔːst] [baɪ][daɪ'ægən(ə)l] [blæk] [laɪnz] [wɪtʃ] [juː'naɪt] [ˌpɑ'stɪriərli]
whole throat and chin blue crossed by diagonal black lines which unite posteriorly
所有的 喉 和 下巴 蓝色的 交叉 经过 对角线 黑色的 线条 哪个 团结 后方
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [pætʃ] [ɪk'stendɪŋ] [ə'krɔːs] [θroʊt] [frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .
with a large black patch extending across throat from shoulder to shoulder .
和 一个 大的 黑色的 修补 扩展 穿过 喉 从 肩膀 到 肩膀 .

整个喉咙和下巴呈蓝色，有黑色斜线穿过，这些斜线在后方汇合，形成一大块黑色斑块，从一侧肩部延伸到另一侧肩部。

[taɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , [kæl] .
Type . — Adult male , Cal .
类型 . — 成人 男性 , 卡尔 .

类型.—成年雄性，加州。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[noʊ] . - , [sæn] [miˈgel] ['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] , [mɑːrtʃ] - , - .
No . 4537 , San Miguel Island , California , R . H . Beck , March 26 , 1903 .
不 . - , 圣 米格尔 岛 , 加利福尼亚州 , 拉 . H . 贝克 , 行进 - , - .

第 4537 号，加利福尼亚州圣米格尔岛，RH Beck，1903 年 3 月 26 日。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [hed] [ænd; ənd]['bɑ:di]['lɪt(ə)l] [dɪ'prest] ; ['nɑ:strəl]['oʊpənɪŋ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tu:; tə][end]

Description	.	—	Head	and	body	little	depressed	;	nostril	opening	much	nearer	to	end
描述	.	—	头	和	身体	小的	郁闷	;	鼻孔	开幕	很多	更近	到	结尾

[ʌv; əv] [snaʊt] [ðæn; ðən][tu:; tə]['ɔ:rbɪt] ;

of	snout	than	to	orbit	;
的	鼻子	比	到	轨道	;

描述——头部和身体略微扁平；鼻孔开口更靠近吻部末端而不是眼眶；

['ʌpər] [hed] [ʃi:ldz] [smu:ð] , ['mɑ:dərətli] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['slaɪtli] ['kɑ:nveks] , [ˌɪntərpə'raɪətl]

upper	head	shields	smooth	,	moderately	large	and	slightly	convex	,	interparietal
上	头	盾牌	光滑的	,	中等程度	大的	和	轻微地	凸面	,	顶间

['lɑ:rdʒɪst] ; ['frʌntl] [dɪ'vaɪdɪd] [træns'və:sli] ;

largest	;	frontal	divided	transversely	;
最大	;	正面	分割	横向	;

上部头盾光滑，中等大小且略微凸起，顶间盾最大；额部横向分裂；

[pə'raɪətl] [ænd; ənd] ['frʌntl] [pleɪts] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɪn'lɑ:rdʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

parietal	and	frontal	plates	separated	from	enlarged	supraoculars	by	a	series	of
顶叶	和	正面	盘子	分开	从	放大	上视镜	经过	一个	系列	的

[smɔ:l] [pleɪts] [ɔ:r][grænju:ls] ;

small	plates	or	granules	;
小的	盘子	或者	颗粒	;

顶骨和额骨板与增大的眶上骨之间由一系列小板或颗粒隔开；

[ˌfrɑ:ntoʊpə'raɪɪtl][ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ɪn'lɑ:rdʒd] ; [ˌsu:pə'sɪlɪərɪ; 'sju:-] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]

frontoparietal	in	contact	with	enlarged	supraoculars	;	superciliaries	long	and
额顶叶	在	接触	和	放大	上视镜	;	眉毛	长的	和

['strɔ:ŋli] ['ɪmbrɪket] ; ['mɪd(ə)l][sʌb'ɑ:kjʊlər] ['veri] [lɔ:ŋ] ,

strongly	imbricate	;	middle	subocular	very	long	,
强烈	叠瓦状	;	中间	眼下	非常	长的	,

额顶骨与增大的眶上骨相连；眉毛长且强烈覆瓦状排列；眶下中骨很长，

['nærəʊ] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [ki:ld] ; ['rɑ:strəl] [pleɪt] [ʌv; əv] ['mɑ:dərət] [haɪt] [bʌt; bət] [greɪt] [wɪdθ; wɪtθ]

narrow	and	strongly	keeled	;	rostral	plate	of	moderate	height	but	great	width
狭窄的	和	强烈	龙骨	;	吻部	盘子	的	缓和	高度	但	伟大的	宽度

; ['leɪbiəl] [lɔ:ŋ] ,

;	labials	long	,
;	唇音	长的	,

狭窄且龙骨状突起明显；吻板高度适中但宽度很大；唇鳞长，

[loʊ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [rek'tæŋgjələr] ; [sɪm'fɪzi:əl] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][pen'tæŋgjʊlər] ; [sʌm; səm] ['sɪri:z]

low	and	nearly	rectangular	;	symphyseal	large	and	pentangular	;	some	series
低的	和	几乎	矩形的	;	耻骨联合	大的	和	五角形	;	一些	系列

[ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒd] [sʌb'leibiəl] ;

of	enlarged	sublabials	;
的	放大	唇下音	;

低矮且近乎矩形；耻骨联合大而呈五边形；有几排增大的唇下鳞；

[smu:ð] , ['ɪmbrɪket] , ['ɔ:f(ə)n][ɪ'mɑ:rdʒɪˌneɪt] [ˌpɑ'stɪriərli] ; [ɪr] - ['oʊpənɪŋ][lɑ:rdʒ] , ['slaɪtli]

gulars	smooth	,	imbricate	,	often	emarginate	posteriorly	;	ear	-	opening	large	,	slightly
喉咙	光滑的	,	叠瓦状	,	经常	边缘	后方	;	耳朵	-	开幕	大的	,	轻微地

[ə'bli:k] , [wɪð; wɪθ] [æn'tɪriər] [denˌtɪkjə'leʃən] [ʌv; əv] [smu:ð] [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] [skeɪlz] ;

oblique	,	with	anterior	denticulation	of	smooth	acuminate	scales	;
斜	,	和	前部	齿状	的	光滑的	尖锐的	秤	;

喉部光滑，覆瓦状，后部常凹陷；耳孔大，略倾斜，前部有光滑尖锐鳞片的齿状突起；

[skeɪlz] [ɑ:n] [bæk] ['i:kwəl] - [saɪzd] , [ki:ld] , ['mju:krənɪt; 'mju:krə,neɪt][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [den,tɪkjə'leʃən] ,

scales	on	back	equal	-	sized	,	keeled	,	mucronate	with	slight	denticulation	,
秤	在	后退	平等的	-	尺寸	,	龙骨	,	毛酸	和	轻微	齿状	,

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['nɪrli] ['pærəlel] [,lɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l]['roʊz; 'raʊz] ;

and	arranged	in	nearly	parallel	longitudinal	rows	;
和	安排	在	几乎	平行线	纵向	行	;

背部鳞片大小均一，具龙骨状突起，具短尖，边缘略呈锯齿状，排列成近乎平行的纵向行；

['lætərəl] [skeɪlz] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ə'bli:kli] ['ʌpwərd] ;

lateral	scales	smaller	and	directed	obliquely	upward	;
侧	秤	较小的	和	指导	斜向	向上	;

侧鳞较小，斜向上生长；

['ʌpər] [ænd; ənd] [æn'tɪriər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv] [lɪmz] [wɪð; wɪθ] ['strɔ:ŋli] [ki:ld] [ænd; ənd]

upper	and	anterior	surfaces	of	limbs	with	strongly	keeled	and
上	和	前部	表面	的	四肢	和	强烈	龙骨	和

['mju:krənɪt; 'mju:krə,neɪt] [skeɪlz] ;

mucronate	scales	;
毛酸	秤	;

四肢上表面和前表面具强龙骨状和具短尖的鳞片；

[pɑ:'stɪriər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [θaɪ] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ki:ld] [skeɪlz] ; ['ventrəl]

posterior	surface	of	thigh	with	small	,	acuminate	,	keeled	scales	;	ventral
后部	表面	的	大腿	和	小的	,	尖锐的	,	龙骨	秤	;	腹侧

[skeɪlz] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] ['dɔ:rsl] ,

scales	much	smaller	than	dorsals	,
秤	很多	较小的	比	背鳍	,

大腿后侧表面有细小、尖锐、具龙骨状突起的鳞片；腹鳞比背鳞小得多。

[smu:ð] , ['ɪmbrɪket] , [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][baɪ'kʌspɪd] ;

smooth	,	imbricate	,	and	usually	bicuspid	;
光滑的	,	叠瓦状	,	和	通常	二尖瓣	;

光滑、覆瓦状、通常为二尖状；

[teɪl] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] [ɪ'regjələr] [()hwə:lz][ʌv; əv] ['strɔ:ŋli] [ki:ld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [skeɪlz]

tail	furnished	with	slightly	irregular	whorls	of	strongly	keeled	and	pointed	scales
尾巴	提供	和	轻微地	不规律的	螺旋纹	的	强烈	龙骨	和	尖	秤

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [rʌf] [ə'bʌv] [ðæn; ðən] [bɪ'loʊ] ,

which	are	much	larger	and	rougher	above	than	below	,
哪个	是	很多	更大的	和	粗糙	多于	比	以下	,

尾部覆盖着略微不规则的旋涡状鳞片，这些鳞片棱角分明且尖锐，上表面比下表面大得多、粗糙得多。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [smu:ð] ['prɑ:ksɪməli] ; ['femərəl] ['pɔrz] - - - ; [naɪn] - - ['dɔ:rsl] [skeɪlz] ['i:kwəlɪŋ]

where	they	are	smooth	proximally	;	femoral	pores	14	-	16	;	9	-	12	dorsal	scales	equaling
在哪里	他们	是	光滑的	近端	;	股骨	毛孔	-	-	-	;	9	-	-	背侧	秤	等于

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [-]

length	of	[	10	]
长度	的	[	-	]

近端光滑；股孔 14-16；背鳞 9-12，长度等于[10]

['ʃi:ldɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv] [hed] ;

shielded	part	of	head	;
屏蔽	部分	的	头	;

头部的保护性部分；

['nʌmbər] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'twi:n] [,ɪntərpə'raɪətl] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] [kə'nektɪŋ]

number	of	scales	in	a	row	between	interparietal	plate	and	a	line	connecting
数字	的	秤	在	一个	排	之间	顶间	盘子	和	一个	线	连接

[pɑ:'stɪriər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - - - ;

posterior	surfaces	of	thighs	varying	from	43	-	48	;
后部	表面	的	大腿	变化	从	-	-	-	;

顶间板与连接大腿后表面的线之间的鳞片数量为 43-48 片；

['meɪlz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'lɑːrdʒd] [ˌpoʊst'eɪnəl] [pleɪts] .

males	**with**	**enlarged**	**postanal**	**plates**	**.**
男性	和	放大	肛后	盘子	.

雄性个体肛后板增大。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ə'bʌv] [ɪz] ['greɪɪʃ] , ['braʊnɪʃ] , [ɔːr] ['griːnɪʃ] [bluː] ,

The	**color**	**above**	**is**	**grayish**	**,**	**brownish**	**,**	**or**	**greenish**	**blue**	**,**
这	颜色	多于	是	灰蒙蒙的	,	棕褐色	,	或者	绿绿色	蓝色的	,

上图所示颜色为灰褐色或蓝绿色。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dɑːrk] [braʊn] ['blɑːtʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] .

with	**a**	**series**	**of**	**dark**	**brown**	**blotches**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**back**	**.**
和	一个	系列	的	黑暗的	棕色的	斑点	在	每个	边	的	这	后退	.

背部两侧有一系列深棕色斑点。

[ə; eɪ] [peɪl] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [bænd] ['seprəts] [ðə; ði] ['dɔːrsl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætərəl] ['riːdʒənz] .

A	**pale**	**longitudinal**	**band**	**separates**	**the**	**dorsal**	**from**	**the**	**lateral**	**regions**	**.**
一个	苍白	纵向	乐队	分离	这	背侧	从	这	侧	地区	.

一条浅色的纵向带将背部区域与侧面区域分隔开来。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['braʊnɪʃ] [ɔːr] ['greɪɪʃ] ,

The	**sides**	**are**	**brownish**	**or**	**grayish**	**,**
这	侧面	是	棕褐色	或者	灰蒙蒙的	,

侧面呈棕色或灰色，

['mɑːt(ə)ld] [wɪð; wɪθ] ['dɑːrkər] [braʊn] [ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [ɔːr] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [ɔːr] [peɪl] [bluː] .

mottled	**with**	**darker**	**brown**	**and**	**dotted**	**or**	**suffused**	**with**	**green**	**or**	**pale**	**blue**	**.**
斑驳	和	较暗	棕色的	和	虚线	或者	弥漫	和	绿色的	或者	苍白	蓝色的	.

带有深棕色斑点，并点缀着绿色或浅蓝色。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [krɔːst] [baɪ] ['næroʊ] [braʊn] [laɪnz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪ'regjələr] [ɪn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

The	**head**	**is**	**usually**	**crossed**	**by**	**narrow**	**brown**	**lines**	**,**	**more**	**or**	**less**	**irregular**	**in**	**distribution**	**.**
这	头	是	通常	交叉	经过	狭窄的	棕色的	线条	,	更多的	或者	较少的	不规律的	在	分配	.

头部通常有狭窄的棕色条纹横贯，分布或多或少不规则。

[ə; eɪ] [braʊn] [laɪn] [kə'nekts] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪr] ,

A	**brown**	**line**	**connects**	**the**	**orbit**	**and**	**upper**	**corner**	**of**	**the**	**ear**	**,**
一个	棕色的	线	连接	这	轨道	和	上	角落	的	这	耳朵	,

一条棕色的线连接着眼眶和耳廓上角。

[ænd; ənd] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['bækwərd] [ɑːn] [ðə; ði] [nek] .

and	**is**	**continued**	**backward**	**on**	**the**	**neck**	**.**
和	是	持续	落后	在	这	脖子	.

然后沿着颈部向后延伸。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bluː] [pætʃ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beli] ,

There	**is**	**a**	**large**	**blue**	**patch**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**belly**	**,**
那里	是	一个	大的	蓝色的	修补	在	每个	边	的	这	腹部	,

腹部两侧各有一大块蓝色斑块。

['bɔːdəd] [ɪn'tɜːrnəli] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪn] ['haɪli] ['kʌlərd] ['meɪlz] .

bordered	**internally**	**with**	**black**	**in**	**highly**	**colored**	**males**	**.**
带边框	内部	和	黑色的	在	高度	有色	男性	.

高羽雄性个体内部边缘呈黑色。

[ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [θroʊt] [ɑːr; ər] [bluː] , [peɪl] [æn'tiriːəli] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [blæk]

The	chin	and	throat	are	blue	,	pale	anteriorly	and	changing	to	black
这	下巴	和	喉	是	蓝色的	,	苍白	前部	和	变化	到	黑色的

[ˌpɑ'stɪriərli] ,

posteriorly	,
后方	,

下巴和喉咙呈蓝色，前部颜色较浅，后部逐渐变为黑色。

[krɔːst] [baɪ] ['næroʊ] [ə'bliːk] [blæk] [laɪnz] [wɪtʃ] [kən'vɜːrdʒ] [ˌpɑ'stɪriərli] [ænd; ənd] [blend] [wɪð; wɪθ]

crossed	by	narrow	oblique	black	lines	which	converge	posteriorly	and	blend	with
交叉	经过	狭窄的	斜	黑色的	线条	哪个	收敛	后方	和	混合	和

[ðə; ði] [blæk] ['pætʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɪn] ['meɪlz] .

the	black	patches	on	the	throat	and	in	front	of	the	shoulders	in	males	.
这	黑色的	补丁	在	这	喉	和	在	正面	的	这	肩膀	在	男性	.

被狭窄的斜黑线横穿，这些黑线向后汇聚，与雄性喉部和肩部前方的黑色斑块融合在一起。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [pætʃ] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnəs] ,

There	is	a	white	patch	at	each	side	of	the	anus	,
那里	是	一个	白色的	修补	在	每个	边	的	这	肛门	,

肛门两侧各有一块白色斑块。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [waɪt] [bænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['femərəl] ['pɔrz] .

and	a	yellowish	white	band	along	the	series	of	femoral	pores	.
和	一个	淡黄色	白色的	乐队	沿着	这	系列	的	股骨	毛孔	.

股动脉毛细血管丛上有一条黄白色带状物。

[leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] ['eɪnəs] - - - - [[θriː]]

Length	to	anus	64	66	70	70	[	3	]
长度	到	肛门	-	-	-	-	[	3	]

肛门长度 64 66 70 70[3]

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [teɪl] - - - -

Length	of	tail	76	68	78	79
长度	的	尾巴	-	-	-	-

尾长 76 68 78 79

[snaʊt] [tuː; tə] [ɪr] - - - -

Snout	to	ear	14	13	14	16
鼻子	到	耳朵	-	-	-	-

从鼻尖到耳朵 14 13 14 16

[wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [hed] - - - -

Width	of	head	14	12	14	15
宽度	的	头	-	-	-	-

头部宽度 14 12 14 15

['ʃiːldɪd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hed] - - - -

Shielded	part	of	head	14	13	14	15
屏蔽	部分	的	头	-	-	-	-

头部的保护部分 14 13 14 15

[fɔːr] [lɪm] - - - -

Fore	limb	27	26	27	30
前	肢	-	-	-	-

前肢 27 26 27 30

[haɪnd] [lɪm] - - - -

Hind	limb	41	39	41	46
后	肢	-	-	-	-

后肢 41 39 41 46

[beɪs] [ʌv; əv] [fɪfθ] [tuː; tə][end][ʌv; əv] [fɔːrθ] [toʊ] - - - -

Base	of	fifth	to	end	of	fourth	toe	16	15	16	18
根据	的	第五	到	结尾	的	第四	脚趾	-	-	-	-

从第五趾根部到第四趾末端 16 15 16 18

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ['sɪmələr][tuː; tə][es] . [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] ,

This	species	is	in	general	appearance	similar	to	S	.	occidentalis	,
这	物种	是	在	一般的	外貌	相似的	到	S	.	西方花	,

该物种外形与西方花蓟（S. occidentalis）相似。

[bʌt; bət] ['difəz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfrɑːntoʊpə'raɪɪtl][ænd; ənd]['sjuːprə'ɔkjulə] [ʃiːldz] , [ðə; ði]

but	differs	in	the	contact	of	the	frontoparietal	and	supraocular	shields	,	the
但	不同	在	这	接触	的	这	额顶叶	和	眼上	盾牌	,	这

[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ,

coloration	of	the	throat	,
着色	的	这	喉	,

但在额顶骨和眼上骨的接触方式、咽喉的颜色等方面有所不同，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['fiːb(ə)l][ˌkærɪ'neɪʃən][ænd; ənd] ['mjuːkrəʊnɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['dɔːrsl]

and	the	somewhat	more	feeble	carination	and	mucronation	of	its	dorsal
和	这	有些	更多的	微弱	龙骨	和	毛状核	的	它是	背侧

[ænd; ənd]['kɔːd(ə)l] [skeɪlz] .

and	caudal	scales	.
和	尾部	秤	.

以及背鳞和尾鳞的脊状突起和尖状突起较弱。

['spesɪmənz] [frʌm; frəm]['sæntə]['roʊzə][ænd; ənd]['sæntə]['kruːz]['aɪləndz] , [æz; əz]['steɪtɪd] [bɪ'loʊ] ,

Specimens	from	Santa	Rosa	and	Santa	Cruz	islands	,	as	stated	below	,
标本	从	圣诞老人	罗莎	和	圣诞老人	克鲁兹	岛屿	,	作为	声明	以下	,

如下所述，标本来自圣罗莎岛和圣克鲁斯岛：

[siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [fɔːrm][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][es] . - [stɑːk] .

seem	to	show	that	this	form	has	been	developed	from	S	.	biseriatus	stock	.
似乎	到	展示	那	这	形式	有	到过	发达	从	S	.	-	库存	.

似乎表明该形态是由 S. biseriatus 品系发展而来的。

[faɪv] ['spesɪmənz] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - -) [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ə'kædəmi]

Five	specimens	(	Nos	.	4534	-	4538	)	in	the	collection	of	the	California	Academy
五	标本	(	编号	.	-	-	-	)	在	这	收藏	的	这	加利福尼亚州	学院

[ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['mɪstər] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] [ɑːn][sæn] [miː'gel] ['aɪlənd] ,

of	Sciences	were	secured	by	Mr	.	R	.	H	.	Beck	on	San	Miguel	Island	,
的	科学	是	安全	经过	先生	.	拉	.	H	.	贝克	在	圣	米格尔	岛	,

加州科学院收藏的五件标本（编号 4534-4538）是由 RH Beck 先生在圣米格尔岛获得的。

[mɑːrtʃ] - , - . [θriː] .

March	26	,	1903	.	3	.
行进	-	,	-	.	3	.

1903年3月26日。

- - ['skɪltən] .

Gerrhonotus	scincicauda	Skilton	.
-	-	斯基尔顿	.

Gerrhonotus scincicauda Skilton。

[wʌn] ['spesɪmən] ([kæl] .

One	specimen	(	Cal	.
一	标本	(	卡尔	.

一个标本（Cal.

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

[noʊ] . -) [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . [bek] [ɑːn][sæn] [mi'gel] ['aɪlənd] , [mɑːrtʃ] - , - .

No	.	4539	)	was	taken	by	Mr	.	Beck	on	San	Miguel	Island	,	March	26	,	1903	.
不	.	-	)	曾是	已采取	经过	先生	.	贝克	在	圣	米格尔	岛	,	行进	-	,	-	.

第 4539 号照片是贝克先生于 1903 年 3 月 26 日在圣米格尔岛拍摄的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['dɔːrsl] [ɪn] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] × - ['roʊz; 'raʊz] , ['tempərəl] [smuːð] , [skeɪlz] [ɑːn][ɑːrm]

It	has	dorsals	in	14	-	1	/	2	×	49	rows	,	temporals	smooth	,	scales	on	arm
它	有	背鳍	在	-	-	1	/	2	×	-	行	,	时间	光滑的	,	秤	在	手臂

[ænd; ənd]['fɔːrɑːm] [smuːð] ,

and	forearm	smooth	,
和	前臂	光滑的	,

它的背鳞有14-1/2×49行，颞鳞光滑，前臂和前臂上的鳞片光滑。

[ænd; ənd][dɑːrk] ['ventrəl] [laɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ['roʊz; 'raʊz] .

and	dark	ventral	lines	along	the	middles	of	the	scale	rows	.
和	黑暗的	腹侧	线条	沿着	这	中间	的	这	规模	行	.

鳞片行中部有深色腹线。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæntə]['roʊzə]['aɪlənd] ['spesɪmənz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtli]

It	seems	to	differ	from	the	Santa	Rosa	Island	specimens	only	in	the	slightly
它	似乎	到	不同	从	这	圣诞老人	罗莎	岛	标本	仅有的	在	这	轻微地

[mɔːr] ['fiːb(ə)l][ˌkærɪ'neɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] ['dʒen(ə)rəli] ,

more	feeble	carination	of	the	scales	generally	,
更多的	微弱	龙骨	的	这	秤	一般来说	,

它与圣罗莎岛的标本似乎只有鳞片的脊状突起总体上略微弱一些这一点不同。

[ðə; ði] [smɔːl] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æzɪgəs] [-]

the	small	size	of	the	azygous	[	11	]
这	小的	尺寸	的	这	奇异卵	[	-	]

奇数[11]

[pri'frʌntəl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɑːm] ,

prefrontal	and	of	the	scales	on	the	under	surface	of	the	forearm	,
前额叶	和	的	这	秤	在	这	在下面	表面	的	这	前臂	,

前额叶和前臂下表面的鳞片，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['ventrəl] [skeɪlz]

and	a	tendency	toward	the	formation	of	fourteen	rows	of	ventral	scales
和	一个	趋势	朝向	这	形成	的	十四	行	的	腹侧	秤

[ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [skeɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['lætərəl][foʊld]

shown	by	the	presence	of	a	few	small	scales	along	the	edge	of	each	lateral	fold
所示	经过	这	在场	的	一个	很少	小的	秤	沿着	这	边缘	的	每个	侧	折叠

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [twelv] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['roʊz; 'raʊz] .

in	addition	to	the	usual	twelve	longitudinal	rows	.
在	添加	到	这	通常	十二	纵向	行	.

此外，腹鳞有形成十四排的趋势，表现为除了通常的十二排纵向鳞片外，每个侧褶边缘还有一些小鳞片。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɪksti] - [sɪks] ['ventrəl] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪnəs] .

There	are	sixty	-	six	ventrals	in	a	row	between	the	chin	and	the	anus	.
那里	是	六十	-	六	腹侧	在	一个	排	之间	这	下巴	和	这	肛门	.

从下巴到肛门之间有 66 块腹椎骨。

['sæntə]['roʊzə]['aɪlənd] .

Santa	Rosa	Island	.
圣诞老人	罗莎	岛	.

圣罗莎岛。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [wʌn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['lɪzərdz]
I have examined one species of Batrachoseps and two kinds of lizards
我 有 检查 一 物种 的 - 和 二 种类 的 蜥蜴
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .
from this island .
从 这 岛 .

我研究了该岛上的一种蛙类和两种蜥蜴。

[ðə; ði] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]
The Gerrhonotus has already been reported from the island , the others are
这 - 有 已经 到过 据报道 从 这 岛 , 这 其他的 是
[nuː] [tuː; tə][ɪts] [noʊn] ['fɔːnə] . [wʌn] .
new to its known fauna . 1 .
新的 到 它是 已知 动物 . 1 .

此前已有报道称该岛发现过 Gerrhonotus，其他物种均为该岛已知动物群中的新成员。

- [pə'sɪfɪkəs] [koʊp] .
Batrachoseps pacificus Cope .
- 太平洋 应付 .

太平洋蛙（Batrachoseps pacificus Cope）。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['^jstɑːv,'^ʌs-]['aɪsən] [sɪ'kjʊrd] [eɪt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] - [ɑːn]['sæntə]['roʊzə]
Dr . Gustav Eisen secured eight specimens of Batrachoseps on Santa Rosa
博士 . 古斯塔夫 艾森 安全 八 标本 的 - 在 圣诞老人 罗莎
['aɪlənd][ɪn][dʒuːn] , - .
Island in June , 1897 .
岛 在 六月 , - .

1897 年 6 月，古斯塔夫·艾森博士在圣罗莎岛上获得了 8 个 Batrachoseps 标本。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - [ænd; ənd] -
These are now in the collection of the Academy (Nos . 3877 - 3880 and 3891
这些 是 现在 在 这 收藏 的 这 学院 (编号 . - - - 和 -
- -) [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] ['dɪfər] [ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm] [faʊnd] [ɑːn][sæn] [mi'gel]
- 3894) and seem to differ in no respect from the form found on San Miguel
- -) 和 似乎 到 不同 在 不 尊重 从 这 形式 成立 在 圣 米格尔
['aɪlənd] .
Island .
岛 .

这些藏品现在属于科学院（编号 3877-3880 和 3891-3894），似乎与在圣米格尔岛上发现的形式没有任何区别。

[ɔːl] [hæv; həv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['kɑːstl] [gruːvz] .
All have seventeen costal grooves .
全部 有 十七 肋骨 凹槽 .

所有骨骼都有十七条肋沟。

[ðə; ði] ['meʒərmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər]
The measurements of these specimens are
这 测量 的 这些 标本 是

这些样本的测量结果为：

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['eɪnəs] - - - - - - - -
Length to anus 21 22 24 32 33 35 41 42
长度 到 肛门 - - - - - - - -

肛门长度 21 22 24 32 33 35 41 42

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] - - - - - . . . - -
Length of tail 14 16 21 23 23 . . . 46 27
长度 的 尾巴 - - - - - . . . - -

尾巴长度 14 16 21 23 23 ... 46 27

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] [θriː][θriː] 3¾ [faɪv] 4½ [faɪv][faɪv][sɪks]

Width	**of**	**head**	**3**	**3**	**3¾**	**5**	**4½**	**5**	**5**	**6**
宽度	的	头	3	3	3¾	5	4½	5	5	6

头部宽度 3 3 3¾ 5 4½ 5 5 6

[snaʊt] [tuː; tə]['ɔːrbɪt] 1½ 1¼ 1½ [ˌtuː'tuː] 2¼ [ˌtuː'tuː] 2¼ 2½

Snout	**to**	**orbit**	**1½**	**1¼**	**1½**	**2**	**2¼**	**2**	**2¼**	**2½**
鼻子	到	轨道	1½	1¼	1½	2	2¼	2	2¼	2½

吻部到轨道 1½ 1¼ 1½ 2 2¼ 2 2¼ 2½

[snaʊt] [tuː; tə]['^juːlə(r)][foʊld][faɪv][faɪv][sɪks] 7¼ ['sɛvən][eɪt] 8½ 9½

Snout	**to**	**gular**	**fold**	**5**	**5**	**6**	**7¼**	**7**	**8**	**8½**	**9½**
鼻子	到	喉咙	折叠	5	5	6	7¼	7	8	8½	9½

吻部至喉褶 5 5 6 7¼ 7 8 8½ 9½

[snaʊt] [tuː; tə] [fɔːr] [lɪm] [sɪks][sɪks][eɪt] - [naɪn] - - -

Snout	**to**	**fore**	**limb**	**6**	**6**	**8**	**10**	**9**	**10**	**12**	**12**
鼻子	到	前	肢	6	6	8	-	9	-	-	-

吻部至前肢 6 6 8 10 9 10 12 12

[bɪ'twiːn] [lɪmz] - - - - - - - -

Between	**limbs**	**13**	**14**	**15**	**21**	**19**	**23**	**26**	**26**
之间	四肢	-	-	-	-	-	-	-	-

肢体间 13 14 15 21 19 23 26 26

[fɔːr] [lɪm] 4½ [fɔːr][faɪv] 6¼ [sɪks][sɪks] 7¼ [eɪt]

Fore	**limb**	**4½**	**4**	**5**	**6¼**	**6**	**6**	**7¼**	**8**
前	肢	4½	4	5	6¼	6	6	7¼	8

前肢 4½ 4 5 6¼ 6 6 7¼ 8

[haɪnd] [lɪm] 4½ [fɔːr][faɪv] 6½ [sɪks] 6¼ 7½ - .

Hind	**limb**	**4½**	**4**	**5**	**6½**	**6**	**6¼**	**7½**	**82**	**.**
后	肢	4½	4	5	6½	6	6¼	7½	-	.

后肢 4½ 4 5 6½ 6 6¼ 7½ 82。

[sɪ'lɑːpərəs] - ['bɛki] [væn] - .

Sceloporus	**biseriatus**	**becki**	**Van**	**Denburgh**	**.**
棘孔菌	-	贝基	范	-	.

Sceloporus biseriatus becki Van Denburgh。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [eɪt] - [kə'lektɪd] [ɑːn]['sæntə]['roʊzə]['aɪlənd][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['^jstɑːv,'^ʌs-]

A	**series**	**of**	**eight**	**Scelopori**	**collected**	**on**	**Santa**	**Rosa**	**Island**	**by**	**Dr**	**.**	**Gustav**
一个	系列	的	八	-	集	在	圣诞老人	罗莎	岛	经过	博士	.	古斯塔夫

['aɪsən][ɪn][dʒuːn] , - ,

Eisen	**in**	**June**	**,**	**1897**	**,**
艾森	在	六月	,	-	,

1897 年 6 月，古斯塔夫·艾森博士在圣罗莎岛采集了一系列共 8 个 Scelopori 标本。

[siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [frʌm; frəm][es] . - [hæz; həz][nɑːt] ['prəugrest]

seems	**to**	**show**	**that**	**the**	**differentiation**	**from**	**S**	**.**	**biseriatus**	**has**	**not**	**progressed**
似乎	到	展示	那	这	差异化	从	S	.	-	有	不是	进展

[soʊ][fɑːr][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][æz; əz][ɑːn][sæn] [mi'gel] . [[fɔːr]]

so	**far**	**on**	**this**	**island**	**as**	**on**	**San**	**Miguel**	**.**	**[**	**4**	**]**
所以	远的	在	这	岛	作为	在	圣	米格尔	.	[	4	]

似乎表明，在这个岛上，与 S. biseriatus 的分化程度不如在圣米格尔岛上那么高。[4]

[ðʌs] [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['spesimənz] [frʌm; frəm]['sæntə]['roʊzə]['aɪlənd] [ʃoʊ] [ðə; ði]

Thus	**although**	**all**	**the**	**adult**	**specimens**	**from**	**Santa**	**Rosa**	**Island**	**show**	**the**
因此	虽然	全部	这	成人	标本	从	圣诞老人	罗莎	岛	展示	这

[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sæn] [mi'gel] ['aɪlənd][fɔːrm] ,

coloration	**of**	**the**	**San**	**Miguel**	**Island**	**form**	**,**
着色	的	这	圣	米格尔	岛	形式	,

因此，尽管圣罗莎岛的所有成年标本都呈现出圣米格尔岛形态的颜色，

['oʊnli] [tu:] [hæv; həv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks]

only	two	have	the	typical	arrangement	of	the	supraoculars	,	while	the	other	six
仅有的	二	有	这	典型的	安排	的	这	上视镜	,	尽管	这	其他	六

['spesimənz] [hæv; həv] [-]

specimens	have	[	12	]
标本	有	[	-	]

只有两个标本具有典型的上眼睑排列方式，而其他六个标本则具有[12]

[ðə; ði][ˌfrɑ:ntoʊpə'raɪɪtl] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'lɑ:rdʒd] .

the	frontoparietal	separated	from	the	enlarged	supraoculars	.
这	额顶叶	分开	从	这	放大	上视镜	.

额顶骨与增大的眶上骨分离。

[ðə; ði] [les] ['haɪli] ['kʌlərd] [jʌŋ] ['meɪlz] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mi:diən] [blu:] [θroʊt] [pætʃ] , [æz; əz][ɪn]

The	less	highly	colored	young	males	show	a	single	median	blue	throat	patch	,	as	in
这	较少的	高度	有色	年轻的	男性	展示	一个	单身的	中位数	蓝色的	喉	修补	,	作为	在

[es] . - ,

S	.	biseriatus	,
S	.	-	,

颜色较浅的幼年雄性个体喉部中央有一块蓝色斑块，与 S. biseriatus 相似。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd]['lɪzərd][ɪz] [mɔ:r] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ðæn; ðən][tu:; tə][es]

indicating	that	the	island	lizard	is	more	closely	related	to	that	species	than	to	S
表明	那	这	岛	蜥蜴	是	更多的	密切	有关的	到	那	物种	比	到	S

. [ˌɑ:ksɪˌdɛn'teɪlɪs] .

.	occidentalis	.
.	西方花	.

这表明岛屿蜥蜴与该物种的亲缘关系比与西方蜥蜴（S. occidentalis）的亲缘关系更近。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:rm] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:nstənt][ɑ:n][sæn] [mi'gel]

The	fact	that	the	characters	of	this	form	seem	to	be	constant	on	San	Miguel
这	事实	那	这	人物	的	这	形式	似乎	到	是	持续的	在	圣	米格尔

[waɪl] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [tɔ:rd] [es] . - [ɑ:n]['sæntə]['roʊzə][ænd; ənd]['sæntə]['kru:z]['aɪləndz] ['reɪzɪz]

while	varying	toward	S	.	biseriatus	on	Santa	Rosa	and	Santa	Cruz	islands	raises
尽管	变化	朝向	S	.	-	在	圣诞老人	罗莎	和	圣诞老人	克鲁兹	岛屿	提高

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [ɪn][nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] :

an	interesting	question	in	nomenclature	:
一个	有趣的	问题	在	命名法	:

该物种的特征在圣米格尔岛上似乎保持不变，而在圣罗莎岛和圣克鲁斯岛上则向 S. biseriatus 演变，这一事实在命名学上提出了一个有趣的问题：

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][sæn] [mi'gel] ['aɪlənd][fɔ:rm][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ]

Should	the	San	Miguel	Island	form	be	regarded	as	a	species	or	as	a
应该	这	圣	米格尔	岛	形式	是	认为	作为	一个	物种	或者	作为	一个

['sʌbspi:ʃi:z] ?

subspecies	?
亚种	?

圣米格尔岛的这种形态应该被视为一个物种还是一个亚种?

[ɪf] [ði:z] ['lɪzərdz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ] [pɪ'nɪnsələr] [wʌn] [wʊd] [ju:z][ə; eɪ][traɪ'noʊmiəl][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

If	these	lizards	inhabited	a	peninsula	one	would	use	a	trinomial	for	them	all	,
如果	这些	蜥蜴	有人居住的	一个	半岛	一	会	使用	一个	三项式	为了	他们	全部	,

如果这些蜥蜴生活在一个半岛上，人们会用一个三项式来指代它们。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n] [wel] ['sepəreɪtɪd] ['aɪləndz][ðə; ði][fækts] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][best]

but	since	they	are	found	on	well	separated	islands	the	facts	seem	to	be	best
但	自从	他们	是	成立	在	出色地	分开	岛屿	这	事实	似乎	到	是	最好的

[ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði][nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər][ə'dɑ:ptɪd] [ə'bʌv] . [θri:] .

expressed	by	the	nomenclature	adopted	above	.	3	.
表达	经过	这	命名法	已采用	多于	.	3	.

但由于它们分布在相距甚远的岛屿上，因此上述命名法似乎最能表达事实。3.

-	-	['skɪltən]	.
Gerrhonotus	**scincicauda**	**Skilton**	**.**
-	-	斯基尔顿	.

Gerrhonotus scincicauda Skilton。

[pleɪt]	[ˌviːˌaɪ'aɪ]	,	[fɪgz]	.	[θriː]	-	[fɔːr]	.
PLATE	**VII**	**,**	**Figs**	**.**	**3**	**-**	**4**	**.**
盘子	七	,	无花果	.	3	-	4	.

图版 VII，图 3-4。

-	-	[væn]	-	, ['ɑːkæs]	.
Gerrhonotus	**scincicauda**	**Van**	**Denburgh**	**,**	**Occas**	**.**
-	-	范	-	,	偶尔	.

Gerrhonotus scincicauda Van Denburgh，奥卡斯。

['pepərz]	,	[kæl]	.
Papers	**,**	**Cal**	**.**
文件	,	卡尔	.

加州论文集

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [faɪv] , - ,
Sci **.** **5** **,** **1897** **,**
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - .
p **.** **106** **.**
p . - .

第106页。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [sɪks] ['spesimənz] ([kæl] .
I **am** **unable** **to** **distinguish** **six** **specimens** **(** **Cal** **.**
我 是 无法 到 区分 六 标本 (卡尔 .

我无法区分六个标本（Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Nos **.**
编号 .

编号

- - - [ænd; ənd] - - -) [kə'lektɪd] [ɑːn]['sæntə]['roʊzə]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːʃiːz]
3881 **-** **3883** **and** **3896** **-** **3898** **)** **collected** **on** **Santa** **Rosa** **Island** **from** **the** **species**
- - - 和 - - -) 集 在 圣诞老人 罗莎 岛 从 这 物种

[naʊ] [noʊn] [æz; əz][dʒiː] . - ;
now **known** **as** **G** **.** **scincicauda** **;**
现在 已知 作为 G . - ;

3881-3883 和 3896-3898）采集于圣罗莎岛，属于现在被称为 G. scincicauda 的物种；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][fɔːrm][wɪð; wɪθ] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [skeɪlz] , ['sɪŋg(ə)l]
that **is** **to** **say** **,** **the** **form** **with** **fourteen** **longitudinal** **rows** **of** **scales** **,** **single**
那 是 到 说 , 这 形式 和 十四 纵向 行 的 秤 , 单身的

[pleɪt] ,
interoccipital **plate** **,**
枕间 盘子 ,

也就是说，具有十四列纵鳞、单枕间板的形态，

[lɑːrdʒ] ['æzɪgəs] [priˈfrʌntəl] , [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l] [laɪnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] [roʊ] [ʌv; əv]

large	azygous	prefrontal	,	longitudinal	lines	along	the	middle	of	each	row	of
大的	奇异卵	前额叶	,	纵向	线条	沿着	这	中间	的	每个	排	的

['ventrəl] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [smuːð] ['tempərəl] .

ventral	scales	,	and	smooth	temporals	.
腹侧	秤	,	和	光滑的	时间	.

前额骨大而奇异，腹鳞每排中间有纵纹，颞骨光滑。

[ðɪs] ['klɪrli] [ɪz][ðə; ði][fɔːrm][tuː; tə] [wɪtʃ] ['bɛrd] [ænd; ənd][dʒɝˈɑːrd] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [neɪm] [dʒiː] .

This	clearly	is	the	form	to	which	Baird	and	Girard	applied	the	name	G	.
这	清楚地	是	这	形式	到	哪个	贝尔德	和	吉拉尔	应用	这	姓名	G	.
	-	,												
scincicauda	,													
-	,													

这显然是 Baird 和 Girard 将 G. scincicauda 这个名称赋予的物种。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [əˈrɪdʒənəli] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] ['skɪltən] [siːmz] [fɑːr][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n]

but	that	it	is	the	species	originally	described	by	Skilton	seems	far	from	certain
但	那	它	是	这	物种	起初	描述	经过	斯基尔顿	似乎	远的	从	肯定

. [[faɪv]]

.	[	5	]
.	[	5	]

但它是否就是斯基尔顿最初描述的物种，这一点还远不能确定。[5]

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm]['sæntə]['roʊzə]['aɪlənd] [ɔːl] [hæv; həv] ['dɔːrsl] [ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]

The	specimens	from	Santa	Rosa	Island	all	have	dorsals	in	fourteen	longitudinal
这	标本	从	圣诞老人	罗莎	岛	全部	有	背鳍	在	十四	纵向

['sɪriːz] .

series	.
系列	.

来自圣罗莎岛的标本背鳍均有十四列纵向排列。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['trænzvɜːrs] ['sɪriːz] [-]

The	number	of	transverse	series	[	13	]
这	数字	的	横	系列	[	-	]

横列级数[13]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ɪz] ['fɪfti] [ɪn][wʌn]

between	the	interoccipital	plate	and	the	backs	of	the	thighs	is	fifty	in	one
之间	这	枕间	盘子	和	这	背部	的	这	大腿	是	五十	在	一

['spesɪmən] ,

specimen	,
标本	,

在一个标本中，枕间板与大腿后侧之间有五十个椎体。

['fɪfti] - [wʌn][ɪn] [θriː] , ['fɪfti] - [tuː] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd] ['fɪfti] - [θriː] [ɪn][wʌn] .

fifty	-	one	in	three	,	fifty	-	two	in	one	,	and	fifty	-	three	in	one	.
五十	-	一	在	三	,	五十	-	二	在	一	,	和	五十	-	三	在	一	.

三分之五十一，一分之五十二，一分之五十三。

[wʌn] [hæz; həz][ðə; ði] ['brekɪəl] [skeɪlz] ['veri] ['wiːkli] [kiːld] .

One	has	the	brachial	scales	very	weakly	keeled	.
一	有	这	臂	秤	非常	弱	龙骨	.

其中一只的臂鳞龙骨状突起非常弱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['^jstɑːv,'^ʌs-]['aɪsən][ɪn][dʒuːn] , - .

They	were	collected	by	Dr	.	Gustav	Eisen	in	June	,	1897	.
他们	是	集	经过	博士	.	古斯塔夫	艾森	在	六月	,	-	.

这些标本是古斯塔夫·艾森博士于 1897 年 6 月采集的。

['sæntə]['kru:z]['aɪlənd] .
Santa Cruz Island .
圣诞老人 克鲁兹 岛 .

圣克鲁斯岛。

[ə; eɪ]['haɪlə][ænd; ənd] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['lɪzərdz][hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æz; əz]
A Hyla and two species of lizards have heretofore been recorded as
一个 海拉 和 二 物种 的 蜥蜴 有 此前 到过 记录 作为
[in'hæbitɪŋ] ['sæntə]['kru:z]['aɪlənd] .
inhabiting Santa Cruz Island .
居住 圣诞老人 克鲁兹 岛 .

此前已有记录显示，圣克鲁斯岛上栖息着雨蛙和两种蜥蜴。

[ə'nʌðər] ['lɪzərd][ɪz] [hɪr] [rɪ'pɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] . [wʌn] .
Another lizard is here reported for the first time . 1 .
其他 蜥蜴 是 这里 据报道 为了 这 第一的 时间 . 1 .

据报道，这里首次发现了另一种蜥蜴。

['haɪlə][rɛdʒɪɪlə] ['bɛrd] & [dʒɝ'ɑ:rd] .
Hyla regilla Baird & Girard .
海拉 雷吉拉 贝尔德 & 吉拉尔 .

Hyla regilla Baird & Girard.

['haɪlə][rɛdʒɪɪlə] ['jæroʊ] , [bʊl] .
Hyla regilla Yarrow , Bull .
海拉 雷吉拉 蓍草 , 公牛 .

Hyla regilla Yarrow, Bull.

[ju:] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - , [pi:] . - ; [koʊp] , [bʊl] .
no . 24 , 1882 , p . 171 ; Cope , Bull .
不 . - , - , p . - ; 应付 , 公牛 .

第 24 期，1882 年，第 171 页；Cope，公报。

[ju:] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - ,
no . 34 , 1889 ,
不 . - , - ,

第34期，1889年

[pi:] . - .
p . 360 .
p . - .

第360页。

['jæroʊ] [ænd; ənd] [koʊp] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɑ:n]['sæntə]['kru:z]
Yarrow and Cope record this species as having been collected on Santa Cruz
蓍草 和 应付 记录 这 物种 作为 拥有 到过 集 在 圣诞老人 克鲁兹
['aɪlənd][baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['hɛnˌʃɔ] [ɪn][dʒu:n] ,
Island by Mr . H . W . Henshaw in June ,
岛 经过 先生 . H . W . 亨肖 在 六月 ,

Yarrow 和 Cope 记录说，该物种是由 HW Henshaw 先生于 6 月在圣克鲁斯岛采集到的。

- , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɑ:t][ʌv; əv] ['spesimənz] ([ju:] . [es] . [næt] . [mʌs] .
1875 , but another portion of the same lot of specimens (U . S . Nat . Mus .
- , 但 其他 部分 的 这 相同的 很多 的 标本 (U . S . 纳特 . 音乐 .

1875 年，但同一批标本的另一部分（美国国家博物馆）。

[noʊ] . -) [ɪz]['steɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm]['sæntə]['kru:z] , [ˌkælə'fɔ:rniə] .
No . 8686) is stated to be from Santa Cruz , California .
不 . -) 是 声明 到 是 从 圣诞老人 克鲁兹 , 加利福尼亚州 .

编号为 8686 的包裹据称来自加利福尼亚州圣克鲁斯。

['mɪstər] . ['hɛnʃɔ] [telz] [ˌem 'i:][hi:; hi]['nevər][hæz; həz] [kə'lektɪd] [ɪn]['sæntə]['kru:z] ['kaʊnti] ,
Mr . Henshaw tells me he never has collected in Santa Cruz County ,
先生 . 亨肖 讲述 我 他 绝不 有 集 在 圣诞老人 克鲁兹 县 ,

亨肖先生告诉我，他从未在圣克鲁斯县征收过税款。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['spesimənz] [ʌn'kwestʃənəbli] [keɪm] [frʌm; frəm]['sæntə]['kru:z]['aɪlənd] [wer] [hi:; hi]
and that these specimens unquestionably came from Santa Cruz Island where he
和 那 这些 标本 毫无疑问 来了 从 圣诞老人 克鲁兹 岛 在哪里 他

[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - . [ˌtu:'tu:] .
collected in the summer of 1875 . 2 .
集 在 这 夏天 的 - . 2 .

这些标本毫无疑问来自圣克鲁斯岛，他是在 1875 年夏天在那里采集的。2.

['u:tə] - ['bɛrd] & [dʒɝ'ɑ:rd] .
Uta stansburiana Baird & Girard .
乌塔 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Uta stansburiana Baird & Girard。

['u:tə] - ['jæroʊ] , [bʊl] .
Uta stansburiana Yarrow , Bull .
乌塔 - 蓍草 , 公牛 .

Uta stansburiana Yarrow, Bull.

[ju:] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - , [pi:] . - ; ['taʊnzənd] , [p'rɒk] .
no . 24 , 1882 , p . 56 ; Townsend , Proc .
不 . - , - , p . - ; 汤森德 , 过程 .

第 24 期，1882 年，第 56 页；Townsend，Proc.

[ju:] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[vi:] . - , - , [pi:] . - ; [væn] - , ['ɑ:kæs] .
v . 13 , 1890 , p . 144 ; Van Denburgh , Occas .
v . - , - , p . - ; 范 - , 偶尔 .

第 13 卷，1890 年，第 14 页。 144；范登堡，奥卡斯。

['pepərz] , [kæl] .
Papers , Cal .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [faɪv] , - ,

Sci	.	5	,	1897	,
科学	.	5	,	-	,

科学5，1897年，

[piː] . - ; [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .

p	.	68	;	Cope	,	Report	,	U	.	S	.	Nat	.	Mus	.	1898	(	1900	)	,	p	.	310	.
p	.	-	;	应付	,	报告	,	U	.	S	.	纳特	.	音乐	.	-	(	-	)	,	p	.	-	.

第 68 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 310 页。

[ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuː'ziːəm] [steɪts] [ðæt] [tuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]

The	register	of	the	United	States	National	Museum	states	that	two	specimens	of
这	登记	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	各州	那	二	标本	的

[ðɪs] ['lɪzərd] ([noʊ] . -) [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [oʊ] . ['lɑːuː, 'loʊ] ,

this	lizard	(	No	.	8619	)	were	collected	by	Dr	.	O	.	Loew	,
这	蜥蜴	(	不	.	-	)	是	集	经过	博士	.	哦	.	洛伊	,

美国国家博物馆的登记册显示，O. Loew 博士采集了两个这种蜥蜴的标本（编号 8619）。

[ɑːn]['sæntə]['kruːz]['aɪlənd][ɪn][dʒuːn] , - .

on	Santa	Cruz	Island	in	June	,	1875	.
在	圣诞老人	克鲁兹	岛	在	六月	,	-	.

1875年6月在圣克鲁斯岛。

[ðiːz] ['lɪzərdz][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst]

These	lizards	are	still	in	the	National	collection	and	are	of	considerable	interest
这些	蜥蜴	是	仍然	在	这	国家的	收藏	和	是	的	大量	兴趣

[sɪns] [ðeɪ] ,

since	they	,
自从	他们	,

这些蜥蜴目前仍保存在国家收藏馆中，并且由于它们具有重要的研究价值而备受关注。

[ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə]['keɪpə]['aɪlənd] ,

and	two	from	Ana	Capa	Island	,
和	二	从	安娜	盖子	岛	,

还有两名来自安娜卡帕岛，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɪtʃ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][sæn][bə'naitəu]['aɪlənd]['uːtə] (

are	the	only	ones	I	have	seen	which	approach	the	San	Benito	Island	Uta	(
是	这	仅有的	一个	我	有	已见	哪个	方法	这	圣	贝尼托	岛	乌塔	(

[dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ]) [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːrsl] [,lepi'dəusis] .

described	below	)	in	the	character	of	their	dorsal	lepidosis	.
描述	以下	)	在	这	特点	的	他们的	背侧	鳞状细胞病	.

是我见过的唯一一种在背部鳞片特征上接近圣贝尼托岛乌塔鱼（如下所述）的鱼。

[ðæt] [ðiːz] ['spesɪmənz] ['æktʃuəli][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɑːuː, 'loʊ][ɑːn]['sæntə]['kruːz]

That	these	specimens	actually	were	collected	by	Dr	.	Loew	on	Santa	Cruz
那	这些	标本	实际上	是	集	经过	博士	.	洛伊	在	圣诞老人	克鲁兹

['aɪlənd][ɪz] ,

Island	is	,
岛	是	,

这些标本确实是洛伊博士在圣克鲁斯岛采集的，这一点是：

[aɪ] [θɪŋk] , ['oʊpən][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [sɪns] [hiː; hi] ,

I	think	,	open	to	little	doubt	,	since	he	,
我	思考	,	打开	到	小的	怀疑	,	自从	他	,

我认为，这一点几乎毋庸置疑，因为他，

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hɛnʃɔ] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . [tiː] . ['rɔθrək] , ['vɪzɪtɪd]

with	Mr	.	H	.	W	.	Henshaw	and	Dr	.	J	.	T	.	Rothrock	,	visited
和	先生	.	H	.	W	.	亨肖	和	博士	.	J	.	T	.	罗斯洛克	,	到访

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪn][dʒuːn] , - . [[sɪks]] [-]

this	island	in	June	,	1875	.	[	6	]	[	14	]
这	岛	在	六月	,	-	.	[	6	]	[	-	]

1875 年 6 月，HW Henshaw 先生和 JT Rothrock 博士访问了该岛。[6][14]

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [eɪt] ['spesimənz] [kə'lektɪd] [ɑːn]['sæntə]['kruːz]['aɪlənd] , ['februeri] ['sɛvən] , - ,

A	series	of	eight	specimens	collected	on	Santa	Cruz	Island	,	February	7	,	1889	,
一个	系列	的	八	标本	集	在	圣诞老人	克鲁兹	岛	,	二月	7	,	-	,

1889年2月7日，在圣克鲁斯岛采集的一系列共八个标本。

[baɪ]['mɪstər] . [siː] . [eɪtʃ] . ['taʊnzənd] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [fɪʃ] [kə'mɪʃ(ə)n] , ([juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

by	Mr	.	C	.	H	.	Townsend	of	the	U	.	S	.	Fish	Commission	,	(	U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
经过	先生	.	C	.	H	.	汤森德	的	这	U	.	S	.	鱼	委员会	,	(	U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

由美国渔业委员会的 CH Townsend 先生（美国国家博物馆）撰写。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - -) [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['uːtə] - [taɪp] [wɪð; wɪθ]

Nos	.	15909	-	15917	)	are	all	of	the	ordinary	Uta	stansburiana	type	with
编号	.	-	-	-	)	是	全部	的	这	普通的	乌塔	-	类型	和

['ɪmbrɪket] ['dɔːrsl] [ænd; ənd]['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] ['kɔːd(ə)l] .

imbricate	dorsals	and	mucronate	caudals	.
叠瓦状	背鳍	和	毛酸	尾椎	.

编号 15909-15917）均为普通的 Uta stansburiana 类型，具有覆瓦状背鳍和具尖的尾鳍。

[fɔːr] ['ʌðər] , ['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl] [æt; ət]['fraɪərz]['hɑːrbər] , ['sæntə]['kruːz]

Four	others	,	taken	by	Mr	.	Joseph	Grinnell	at	Friar's	Harbor	,	Santa	Cruz
四	其他的	,	已采取	经过	先生	.	约瑟夫	格林内尔	在	修士们	港口	,	圣诞老人	克鲁兹

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

另外四张照片由约瑟夫·格林内尔先生在圣克鲁斯岛的修士港拍摄。

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] .

are	also	of	the	usual	type	.
是	还	的	这	通常	类型	.

也属于常见类型。

[ðiːz] [hæv; həv] ['femərəl] ['pɔrz] - - - , - - - , - - - , [ænd; ənd] - - - . [θriː] .

These	have	femoral	pores	13	-	14	,	15	-	15	,	12	-	13	,	and	15	-	15	.	3	.
这些	有	股骨	毛孔	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-	-	,	和	-	-	-	.	3	.

这些股骨孔分别为 13-14、15-15、12-13 和 15-15.3。

[sɪ'lɑːpərəs] - ['bɛki] [væn] - .

Sceloporus	biseriatus	becki	Van	Denburgh	.
棘孔菌	-	贝基	范	-	.

Sceloporus biseriatus becki Van Denburgh。

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl] [hæz; həz]['kaɪndli][sent][ˌem 'iː][faɪv] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Joseph	Grinnell	has	kindly	sent	me	five	specimens	of	the
先生	.	约瑟夫	格林内尔	有	亲切地	发送	我	五	标本	的	这

[sɪ'lɑːpərəs] [ʌv; əv]['sæntə]['kruːz]['aɪlənd] ,

Sceloporus	of	Santa	Cruz	Island	,
棘孔菌	的	圣诞老人	克鲁兹	岛	,

约瑟夫·格林内尔先生慷慨地寄给我五份圣克鲁斯岛的棘孔虫标本。

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

three	of	which	he	has	given	to	the	Academy	.
三	的	哪个	他	有	给定	到	这	学院	.

其中三件他已捐赠给了学院。

[ɔːl] [faɪv] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ˌkʌləˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [es] . ['bɛki] .

All	five	show	the	characteristic	coloration	of	S	.	becki	.
全部	五	展示	这	特征	着色	的	S	.	贝基	.

这五只鱼都呈现出贝氏拟鲈的特征颜色。

[θriː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv]

Three	have	the	supraoculars	in	contact	with	the	frontoparietals	on	both	sides	of
三	有	这	上视镜	在	接触	和	这	额顶叶	在	两个都	侧面	的

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

三者的眶上骨与头部两侧的额顶骨相接触，

[wʌn] [hæz; həz] [ðiːz] [skeɪlz] [ɪn] ['kɑːntækt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [bʌt; bət] ['sepəreɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	has	these	scales	in	contact	on	one	side	but	separated	on	the	other	,
一	有	这些	秤	在	接触	在	一	边	但	分开	在	这	其他	,

其中一块鳞片一侧相互接触，另一侧则彼此分离。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] ['spesɪmən] [hæz; həz] [grænjuːls] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] . [fɔːr] .

and	the	fifth	specimen	has	granules	intervening	on	both	sides	.	4	.
和	这	第五	标本	有	颗粒	介入	在	两个都	侧面	.	4	.

第五个标本两侧有颗粒状物。4.

- - ['skɪltən] .

Gerrhonotus	scincicauda	Skilton	.
-	-	斯基尔顿	.

Gerrhonotus scincicauda Skilton。

- - ['jæroʊ] , [bʊl] .

Gerrhonotus	scincicaudus	Yarrow	,	Bull	.
-	-	蓍草	,	公牛	.

Gerrhonotus scincicaudus Yarrow, Bull.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .

no	.	24	,	1882	,	p	.	48	;	Van	Denburgh	,	Occas	.
不	.	-	,	-	,	p	.	-	;	范	-	,	偶尔	.

不。 24, 1882 年，第 24 页。 48；范登堡，奥卡斯。

['pepərz] , [kæl] .

Papers	,	Cal	.
文件	,	卡尔	.

加州论文集

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [faɪv] , - ,

Sci	.	5	,	1897	,
科学	.	5	,	-	,

科学5，1897年，

[piː] . - .

p	.	106	.
p	.	-	.

第106页。

- - [koʊp] , [rɪˈpɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
Gerrhonotus multicarinatus Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) ,
- - 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

Gerrhonotus multicarinatus Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900),

[piː] . - .
p . 525 .
p . - .

第525页。

[ˈjæroʊ] [ænd; ənd] [koʊp] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [tuː] [ˈspesɪmənz] ([juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
Yarrow and Cope record two specimens (U . S . Nat . Mus .
蓍草 和 应付 记录 二 标本 (U . S . 纳特 . 音乐 .

Yarrow 和 Cope 记录了两个标本（美国国家博物馆）。

[noʊ] . -) [kəˈlektɪd] [ɑːn] [ˈsæntə] [ˈkruːz] [ˈaɪlənd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɛnˌʃɔ] [ɪn] [dʒuːn] ,
No . 8626) collected on Santa Cruz Island by Mr . H . W . Henshaw in June ,
不 . -) 集 在 圣诞老人 克鲁兹 岛 经过 先生 . H . W . 亨肖 在 六月 ,
- .
1875 .
- .

第 8626 号标本）由 HW Henshaw 先生于 1875 年 6 月在圣克鲁斯岛采集。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [mjuˈziːəm] , [wer] [aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌm; səm] [ˈjɪrz]
One of these is still in the National Museum , where I examined it some years
一 的 这些 是 仍然 在 这 国家的 博物馆 , 在哪里 我 检查 它 一些 年
[əˈgoʊ] .
ago .
前 .

其中一件至今仍保存在国家博物馆，几年前我曾去那里参观过。

[ˈænə; ˈɑːnə; ˈeɪnə] [ˈkeɪpə] [ˈaɪlənd] .
Ana Capa Island .
安娜 盖子 岛 .

安娜卡帕岛。

[aɪ] [bɪˈliːv] [noʊ] [ˈreptaɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] [frʌm; frəm] [ˈænə; ˈɑːnə; ˈeɪnə] [ˈkeɪpə] .
I believe no reptiles have been recorded from Ana Capa .
我 相信 不 爬行动物 有 到过 记录 从 安娜 盖子 .

我相信安娜卡帕岛上还没有发现过爬行动物。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈspiːʃiːz] [hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː] [maɪ] [hændz] . [wʌn] .
Only the following species has come into my hands . 1 .
仅有的 这 下列的 物种 有 来 进入 我的 双手 . 1 .

我只收集到了以下几种物种。1.

[ˈuːtə] - [ˈbɛrd] & [dʒɜˈɑːrd] .
Uta stansburiana Baird & Girard .
乌塔 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Uta stansburiana Baird & Girard。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [grɪˈnɛl] [hæz; həz] [sent] [ˌem ˈiː] [ˈsev(ə)n] [ˈspesɪmənz] [kəˈlektɪd] [ɑːn]
Mr . Joseph Grinnell has sent me seven specimens collected on
先生 . 约瑟夫 格林内尔 有 发送 我 七 标本 集 在
[ˈænə; ˈɑːnə; ˈeɪnə] [ˈkeɪpə] [ˈaɪlənd] , [sepˈtembər] [fɔːr] , - .
Ana Capa Island , September 4 , 1903 .
安娜 盖子 岛 , 九月 4 , - .

约瑟夫·格林内尔先生于 1903 年 9 月 4 日在阿纳卡帕岛采集了七个标本，并寄给了我。

[faɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈtɪpɪk(ə)l] [juː] . - ,
Five of these are typical U . stansburiana ,
五 的 这些 是 典型的 U . - ,

其中五种是典型的U. stansburiana，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæv; həv] ['dɔːrsl] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz]
but **the** **other** **two** **have** **dorsals** **similar** **to** **those** **of** **the** **two** **specimens**
但 这 其他 二 有 背鳍 相似的 到 那些 的 这 二 标本
[kə'lektɪd] [baɪ] [-]
collected **by** **[** **15** **]**
集 经过 [-]

但另外两个的背鳍与[15]采集的两个标本的背鳍相似。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɑːuː, 'loʊ][ɑːn]['sæntə]['kruːz]['aɪlənd] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Dr **.** **Loew** **on** **Santa** **Cruz** **Island** **;** **that** **is** **to** **say** **,**
博士 . 洛伊 在 圣诞老人 克鲁兹 岛 ; 那 是 到 说 ,

洛伊博士在圣克鲁斯岛；也就是说，

[ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['uːtə][ʌv; əv][sæn][bə'naitəu]['aɪlənd] .
they **approach** **in** **this** **respect** **the** **Uta** **of** **San** **Benito** **Island** **.**
他们 方法 在 这 尊重 这 乌塔 的 圣 贝尼托 岛 .

在这方面，他们与圣贝尼托岛的乌塔人相似。

[ðə; ði] ['dɔːrsl] [skeɪlz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [wel] [kiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːd(ə)l] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]
The **dorsal** **scales** **,** **however** **,** **are** **well** **keeled** **and** **the** **caudals** **are** **of** **the**
这 背侧 秤 , 然而 , 是 出色地 龙骨 和 这 尾椎 是 的 这
['nɔːrm(ə)l] [taɪp] .
normal **type** **.**
普通的 类型 .

然而，背鳞具有明显的龙骨状突起，尾鳞为正常类型。

[ðə; ði] ['femərəl] ['pɔrz] [ɪn][ðə; ði]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə]['keɪpə] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] - - - , - - - , - - ? ,
The **femoral** **pores** **in** **the** **Ana** **Capa** **specimens** **are** **14** **-** **14** **,** **14** **-** **15** **,** **14** **-** **?** **,**
这 股骨 毛孔 在 这 安娜 盖子 标本 是 - - - , - - - , - - ? ,
- - - , - - - , - - - , [ænd; ənd] - - - .
14 **-** **15** **,** **14** **-** **14** **,** **14** **-** **15** **,** **and** **14** **-** **15** **.**
- - - , - - - , - - - , 和 - - - .

Ana Capa 标本的股骨孔为 14-14、14-15、14-？、14-15、14-14、14-15 和 14-15。

[sæn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] .
San **Nicolas** **Island** **.**
圣 尼古拉斯 岛 .

圣尼古拉斯岛。

[sæn] ['nɪkələs] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ʌv; əv] - - .
San **Nicolas** **Island** **is** **the** **type** **locality** **of** **Xantusia** **riversiana** **.**
圣 尼古拉斯 岛 是 这 类型 地点 的 - - .

圣尼古拉斯岛是河岸桑图西亚（Xantusia riversiana）的模式产地。

[noʊ] ['ʌðər] ['reptaɪl] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðer; ðər] . [wʌn] .
No **other** **reptile** **has** **been** **found** **there** **.** **1** **.**
不 其他 爬虫 有 到过 成立 那里 . 1 .

那里没有发现其他爬行动物。

- - [koʊp] .
Xantusia **riversiana** **Cope** **.**
- - 应付 .

Xantusia riversiana Cope。

[pleɪt] [viː] , [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Plate **V** **,** **Fig** **.** **2** **.**
盘子 V , 如图 . 2 .

图版 V，图 2。

- - [koʊp] , [p'rɒk] .
Xantusia **riversiana** **Cope** **,** **Proc** **.**
- - 应付 , 过程 .

Xantusia riversiana Cope，Proc.

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . ['fiːlə] . - ,
Sci . **Phila** . **1883** ,
科学 . 费城 . - ,

科学费城，1883 年

[piː] . - ; ['rɪvəz] , [ˌeɪ 'em] .
p . **29** ; **Rivers** , **Am** .
p . - ; 河流 , 是 .

第 29 页；Rivers，Am.

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[viː] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] .
v . **23** , **1889** , **p** . **1100** ; **Van** **Denburgh** , **Proc** .
v . - , - , p . - ; 范 - , 过程 .

第 23 卷，1889 年，第 23 页。 1100；范登堡，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .
v . **5** , **1895** , **p** . **534** ; **Van** **Denburgh** , **Occas** .
v . 5 , - , p . - ; 范 - , 偶尔 .

第 5 卷，1895 年，第 7 页。 534；范登堡，奥卡斯。

['pepərz] , [kæl] .
Papers , **Cal** .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [faɪv] , - ,

Sci	.	5	,	1897	,
科学	.	5	,	-	,

科学5，1897年，

[piː] . - ; [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .

p	.	132	;	Cope	,	Report	,	U	.	S	.	Nat	.	Mus	.	1898	(	1900	)	,	p	.	552	.
p	.	-	;	应付	,	报告	,	U	.	S	.	纳特	.	音乐	.	-	(	-	)	,	p	.	-	.

第 132 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 552 页。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [koʊp] [feɪld] [tuː; tə] [steɪt] [wer] [hɪz; ɪz] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] .

In	describing	this	species	Cope	failed	to	state	where	his	specimens	were	collected	.
在	描述	这	物种	应付	失败的	到	状态	在哪里	他的	标本	是	集	.

科普在描述该物种时，没有说明他的标本是在哪里采集的。

['rɪvəz] ['leɪtər] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sæn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mætər] [hæz; həz]

Rivers	later	assigned	them	to	San	Nicolas	Island	,	but	the	matter	has
河流	之后	分配	他们	到	圣	尼古拉斯	岛	,	但	这	事情	有

[rɪ'meɪnd] ['oʊpən][tuː; tə] ['kwestʃən] .

remained	open	to	question	.
剩余	打开	到	问题	.

里弗斯后来将他们分配到圣尼古拉斯岛，但此事仍有待商榷。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , ['ðerfɔːr] ,

I	am	,	therefore	,
我	是	,	所以	,

因此，我是

['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl]

very	glad	to	be	able	to	record	the	fact	that	Mr	.	Joseph	Grinnell
非常	高兴的	到	是	有能力的	到	记录	这	事实	那	先生	.	约瑟夫	格林内尔

[hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [θriː] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs] - ['teɪkən][baɪ][hɪm'self][ɑːn][sæn] ['nɪkələs]

has	sent	me	three	specimens	of	this	Xantusia	taken	by	himself	on	San	Nicolas
有	发送	我	三	标本	的	这	-	已采取	经过	他自己	在	圣	尼古拉斯

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

非常高兴地记录下约瑟夫·格林内尔先生寄给我三份他本人在圣尼古拉斯岛采集的桑图西亚属植物标本。

[meɪ] - - - , - .

May	22	-	23	,	1897	.
可能	-	-	-	,	-	.

1897年5月22日至23日。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spesimənz] [ɪz]['juːnɪfɔːrm][dræb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [dɑːrk][spɑːts] .

One	of	these	specimens	is	uniform	drab	,	with	a	few	dark	spots	.
一	的	这些	标本	是	制服	单调	,	和	一个	很少	黑暗的	地点	.

其中一个标本颜色单调暗淡，只有几个黑点。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hænsəm] [straɪpt] [staɪl] [ʌv; əv][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ([siː] [pleɪt]) .

The	others	are	of	the	handsome	striped	style	of	coloration	(	see	plate	)	.
这	其他的	是	的	这	英俊的	有条纹的	风格	的	着色	(	看	盘子	)	.

其他品种则具有漂亮的条纹状着色风格（见图版）。

['sæntə] ['bɑːrbrə] ['aɪlənd] .

Santa	Barbara	Island	.
圣诞老人	芭芭拉	岛	.

圣巴巴拉岛。

[aɪ] [bɪ'liːv] [noʊ] ['reptaɪlz] [ɔːr] [æm'fɪbɪənz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .

I	believe	no	reptiles	or	amphibians	have	been	recorded	from	this	island	.
我	相信	不	爬行动物	或者	两栖动物	有	到过	记录	从	这	岛	.

我相信目前还没有在这个岛上发现过爬行动物或两栖动物的记录。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['oʊnli][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz] : [wʌn] .

I	have	seen	only	the	following	species	:	1	.
我	有	已见	仅有的	这	下列的	物种	:	1	.

我只见过以下几种物种：1.

- - [koʊp] .

Xantusia	riversiana	Cope	.
-	-	应付	.

Xantusia riversiana Cope。

['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [fɔːr] - [frʌm; frəm] ['sæntə] ['bɑːrbrə] ['aɪlənd] .

Mr	.	Joseph	Grinnell	has	sent	me	four	Xantusias	from	Santa	Barbara	Island	.
先生	.	约瑟夫	格林内尔	有	发送	我	四	-	从	圣诞老人	芭芭拉	岛	.

约瑟夫·格林内尔先生从圣巴巴拉岛寄给我四株桑图西亚树。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['spesimənz] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] ,

They	are	smaller	than	the	specimens	I	have	seen	from	the	other	islands	,
他们	是	较小的	比	这	标本	我	有	已见	从	这	其他	岛屿	,

它们比我在其他岛屿上看到的标本要小。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] ['dɪfər] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'spekt] .

but	seem	to	differ	in	no	other	respect	.
但	似乎	到	不同	在	不	其他	尊重	.

但除此之外，它们似乎并无其他不同之处。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ɪz] - [m; ʌm] .

The	largest	is	64	mm	.
这	最大	是	-	毫米	.

最大的为 64 毫米。

[frʌm; frəm] [snaʊt] [tuː; tə] [vent] .

from	snout	to	vent	.
从	鼻子	到	发泄	.

从吻部到泄殖腔。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [dɑːrk] [dræb] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] , [dɪ'skriːt] [-]

All	are	dark	drab	above	with	small	,	discrete	[	16	]
全部	是	黑暗的	单调	多于	和	小的	,	离散的	[	-	]

上面都是暗淡无光的，有小而分散的[16]

[blæk] [spɑːts] .

black	spots	.
黑色的	地点	.

黑点。

[wʌn] [ʃoʊz] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['dɔːrsl] ['bændz] [nɪr] [ðə; ði] [teɪl] .

One	shows	traces	of	longitudinal	dorsal	bands	near	the	tail	.
一	演出	痕迹	的	纵向	背侧	乐队	靠近	这	尾巴	.

其中一例显示尾部附近有纵向背带痕迹。

['sæntə] [.kætə'liːnə] ['aɪlənd] .

Santa	Catalina	Island	.
圣诞老人	卡塔利娜	岛	.

圣卡塔利娜岛。

[wʌn]['sæləmændər] , [tuː] ['lɪzərdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn]['sæntə]
One **salamander** **,** **two** **lizards** **,** **and** **a** **rattlesnake** **have** **been** **taken** **on** **Santa**
一 蝾 , 二 蜥蜴 , 和 一个 响尾蛇 有 到过 已采取 在 圣诞老人
[.kætə'liːnə] . [wʌn] .
Catalina **.** **1** **.**
卡塔利娜 . 1 .

在圣卡塔利娜岛上，人们捕获了一只蝾螈、两只蜥蜴和一条响尾蛇。

- - (-) .
Batrachoseps **attenuatus** **(** **Eschscholtz** **)** **.**
- - (-) .

Batrachoseps attenuatus (Eschscholtz)。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [kə'lektɪd] [æt; ət]['ævəlɑːn] , ['sæntə][.kætə'liːnə]['aɪlənd] , [baɪ]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [em] .
A **single** **specimen** **collected** **at** **Avalon** **,** **Santa** **Catalina** **Island** **,** **by** **Mr** **.** **A** **.** **M** **.**
一个 单身的 标本 集 在 阿瓦隆 , 圣诞老人 卡塔利娜 岛 , 经过 先生 . 一个 . M .
[dreɪk] ([kæl] .
Drake **(** **Cal** **.**
德雷克 (卡尔 .

由 AM Drake 先生（加利福尼亚州）在圣卡塔利娜岛阿瓦隆采集的单个标本。

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[noʊ] . -) [siːmz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] ['spiːʃiːz] .
No **.** **3726** **)** **seems** **indistinguishable** **from** **the** **mainland** **species** **.**
不 . -) 似乎 无法区分的 从 这 大陆 物种 .

编号 3726）似乎与大陆物种没有区别。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌnaɪn'tiːn] ['kɑːstl] [gruːvz] , ['slendər] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] [hed] .
It **has** **nineteen** **costal** **grooves** **,** **slender** **limbs** **,** **and** **narrow** **head** **.**
它 有 十九 肋骨 凹槽 , 苗条 四肢 , 和 狭窄的 头 .

它有十九条肋沟，四肢细长，头部狭窄。

[ðə; ði][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['juːnɪfɔːrm]['sleɪti] [braʊn] [ə'bʌv] , ['peɪlər] [bɪ'loʊ] .
The **coloration** **is** **uniform** **slaty** **brown** **above** **,** **paler** **below** **.**
这 着色 是 制服 板岩 棕色的 多于 , 肤色较浅 以下 .

背部颜色为均匀的石板棕色，腹部颜色较浅。

[θriː] ['spesɪmənz] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][baɪ]['mɪstər] . ['fjuːks] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn]['oʊnli][ɪn]
Three **specimens** **secured** **on** **this** **island** **by** **Mr** **.** **Fuchs** **differ** **from** **this** **one** **only** **in**
三 标本 安全 在 这 岛 经过 先生 . 福克斯 不同 从 这 一 仅有的 在
[ðə; ði] ['slaɪtli] ['peɪlər][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
the **slightly** **paler** **coloration** **.** **2** **.**
这 轻微地 肤色较浅 着色 . 2 .

福克斯先生在这个岛上采集到的三个标本与这个标本的区别仅在于颜色略浅一些。2.

['uːtə] - ['bɛrd] & [dʒɜ'ɑːrd] .
Uta **stansburiana** **Baird** **&** **Girard** **.**
乌塔 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Uta stansburiana Baird & Girard。

['uːtə] - [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
Uta **stansburiana** **Cope** **,** **Report** **,** **U** **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.** **1898** **(** **1900** **)** **,**
乌塔 - 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

Uta stansburiana Cope，报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，

[piː] . - .
p . 311 .
p . - .

第311页。

[ðɪs] ['lɪzərd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm]['sæntə][.kætə'liːnə][baɪ] [prə'fesər] [koʊp] .
This lizard has been recorded from Santa Catalina by Professor Cope .
这 蜥蜴 有 到过 记录 从 圣诞老人 卡塔利娜 经过 教授 应付 .

科佩教授曾在圣卡塔利娜岛记录到这种蜥蜴。

[tuː] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [æt; ət]['ævəlɑːn][baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [aɪ] . ['kɑːrlsən][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
Two specimens collected at Avalon by Mr . J . I . Carlson are in the collection
二 标本 集 在 阿瓦隆 经过 先生 . J . 我 . 卡尔森 是 在 这 收藏
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] -) .
of the Academy (Nos . 4754 and 4755) .
的 这 学院 (编号 . - 和 -) .

JI Carlson 先生在阿瓦隆采集的两份标本现藏于科学院（编号 4754 和 4755）。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] ['tɪpɪk(ə)l][juː] . - [wɪð; wɪθ] ['mɑːdərətli] ['ɪmbrɪket] ['dɔːrsl] .
They seem to be fairly typical U . stansburiana with moderately imbricate dorsals .
他们 似乎 到 是 相当 典型的 U . - 和 中等程度 叠瓦状 背鳍 .

它们似乎是典型的 U. stansburiana，具有中等程度覆瓦状排列的背鳍。

[ðə; ði] ['femərəl] ['pɔrz] [ɑːr; ər] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] . [θriː] .
The femoral pores are thirteen or fourteen . 3 .
这 股骨 毛孔 是 十三 或者 十四 . 3 .

股孔有十三或十四个。3.

- - [koʊp] .
Xantusia riversiana Cope .
- - 应付 .

Xantusia riversiana Cope。

- - ['rɪvəz] , [ˌeɪ 'em] .
Xantusia riversiana Rivers , Am .
- - 河流 , 是 .

Xantusia riversiana Rivers, Am.

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[viː] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] .
v . 23 , 1889 , p . 1100 ; Van Denburgh , Proc .
v . - , - , p . - ; 范 - , 过程 .

第 23 卷，1889 年，第 23 页。 1100；范登堡，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .
v . 5 , 1895 , p . 534 ; Van Denburgh , Occas .
v . 5 , - , p . - ; 范 - , 偶尔 .

第 5 卷，1895 年，第 7 页。 534；范登堡，奥卡斯。

['pepərz] , [kæl] .
Papers , Cal .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [faɪv] , - ,
Sci . 5 , 1897 ,
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - .
p . 132 .
p . - .

第132页。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [noʊ] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪzərd][frʌm; frəm]['sæntə][.kætə'liːnə] ,
I have seen no specimens of this lizard from Santa Catalina ,
我 有 已见 不 标本 的 这 蜥蜴 从 圣诞老人 卡塔利娜 ,

我在圣卡塔利娜岛没有见过这种蜥蜴的标本。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['rɪvəz] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [frʌm; frəm] [ðɪs]
but Mr . J . J . Rivers states that he has received several from this
但 先生 . J . J . 河流 各州 那 他 有 已收到 一些 从 这
['aɪlənd] . [fɔːr] .
island . 4 .
岛 . 4 .

但 JJ Rivers 先生表示，他已经收到过来自该岛的几个包裹。4.

['krɑːtələs] - ['hoʊlˌbrʊk] .
Crotalus oregonus Holbrook .
响尾蛇 - 霍尔布鲁克 .

俄勒冈响尾蛇（Crotalus oregonus Holbrook）。

['krɑːtələs]['luːsɪfər] ['jæroʊ] , [bʊl] .
Crotalus lucifer Yarrow , Bull .
响尾蛇 路西法 蓍草 , 公牛 .

响尾蛇路西法亚罗，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - ,
no . 24 , 1882 ,
不 . - , - ,

第24期，1882年

[piː] . - ; ['steɪˌnɛgər] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .

p	.	76	;	Stejneger	,	Report	,	U	.	S	.	Nat	.	Mus	.	1893	(	1895	)	,	p	.	447	.
p	.	-	;	斯泰内格尔	,	报告	,	U	.	S	.	纳特	.	音乐	.	-	(	-	)	,	p	.	-	.

p。 76； Stejneger，报告，美国国家科学院。穆斯。 1893（1895），第。 447.

['jæroʊ] ['rekərdz] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ] ['mɪstər] . [piː] . ['ʃuːˌmɑːkɝ] [ɑːn]

Yarrow	records	a	rattlesnake	as	having	been	taken	by	Mr	.	P	.	Schumacher	on
蓍草	记录	一个	响尾蛇	作为	拥有	到过	已采取	经过	先生	.	P	.	舒马赫	在

['sæntə] [.kætə'liːnə] ['aɪlənd] [ɪn] - . [-]

Santa	Catalina	Island	in	1876	.	[	17	]
圣诞老人	卡塔利娜	岛	在	-	.	[	-	]

据亚罗记载，1876 年，P. 舒马赫先生在圣卡塔利娜岛捕获了一条响尾蛇。[17]

['steɪˌnɛgər] ['ɔːlsoʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] .

Stejneger	also	refers	to	its	presence	there	.
斯泰内格尔	还	指	到	它是	在场	那里	.

Stejneger 也提到了它在那里的存在。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [noʊ] [sneɪks] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæli'fɔːnjən] ['aɪləndz] .

I	have	seen	no	snakes	from	any	of	the	Californian	islands	.
我	有	已见	不	蛇	从	任何	的	这	加州人	岛屿	.

我在加利福尼亚的任何岛屿上都没有看到蛇。

[sæn] [klə'mɛnteɪ, klə'mɛnti] ['aɪlənd] .

San	Clemente	Island	.
圣	克莱门特	岛	.

圣克莱门特岛。

[tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['lɪzərdz] [ɑːr; ər] [noʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] . [wʌn] .

Two	species	of	lizards	are	known	from	this	island	.	1	.
二	物种	的	蜥蜴	是	已知	从	这	岛	.	1	.

该岛上已知有两种蜥蜴。

['uːtə] - ['bɛrd] & [dʒɝ'ɑːrd] .

Uta	stansburiana	Baird	&	Girard	.
乌塔	-	贝尔德	&	吉拉尔	.

Uta stansburiana Baird & Girard。

['uːtə] - ['taʊnzənd] , [p'rɒk] .

Uta	stansburiana	Townsend	,	Proc	.
乌塔	-	汤森德	,	过程	.

Uta stansburiana Townsend，Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .

v	.	13	,	1890	,	p	.	144	;	Van	Denburgh	,	Occas	.
v	.	-	,	-	,	p	.	-	;	范	-	,	偶尔	.

第 13 卷，1890 年，第 14 页。 144；范登堡，奥卡斯。

['pepərz] , [kæl] .

Papers	,	Cal	.
文件	,	卡尔	.

加州论文集

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [faɪv] , - ,

Sci	**.**	**5**	**,**	**1897**	**,**
科学	.	5	,	-	,

科学5，1897年，

[piː] . - ; [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː'piː] . - , - .

p	**.**	**68**	**;**	**Cope**	**,**	**Report**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Nat**	**.**	**Mus**	**.**	**1898**	**(**	**1900**	**)**	**,**	**pp**	**.**	**310**	**,**	**311**	**.**
p	.	-	;	应付	,	报告	,	U	.	S	.	纳特	.	音乐	.	-	(	-	)	,	pp	.	-	,	-	.

第 68 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 310、311 页。

[tuː] ['spesimənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn][sæn][klə'mɛntɛɪ, klə'mɛnti]['aɪlənd][baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['taʊnzənd] [ɪn]

Two	**specimens**	**were**	**taken**	**on**	**San**	**Clemente**	**Island**	**by**	**C**	**.**	**H**	**.**	**Townsend**	**in**
二	标本	是	已采取	在	圣	克莱门特	岛	经过	C	.	H	.	汤森德	在

-	.

1889	**.**
-	.

1889 年，CH Townsend 在圣克莱门特岛采集了两个标本。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['æntəni] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . [ə; eɪ] . ['mɝːnz] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðə; ði]

Mr	**.**	**A**	**.**	**W**	**.**	**Anthony**	**and**	**Dr**	**.**	**E**	**.**	**A**	**.**	**Mearns**	**also**	**found**	**the**
先生	.	一个	.	W	.	安东尼	和	博士	.	E	.	一个	.	米恩斯	还	成立	这

['spiːʃiːz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [sent] ['spesimənz] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .

species	**there**	**and**	**sent**	**specimens**	**to**	**the**	**National**	**Museum**	**.**
物种	那里	和	发送	标本	到	这	国家的	博物馆	.

AW Anthony 先生和 EA Mearns 博士也在那里发现了该物种，并将标本送往国家博物馆。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðoʊz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['taʊnzənd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['æntəni] [ænd; ənd]

I	**have**	**examined**	**those**	**collected**	**by**	**Mr**	**.**	**Townsend**	**and**	**Mr**	**.**	**Anthony**	**and**
我	有	检查	那些	集	经过	先生	.	汤森德	和	先生	.	安东尼	和

[sɪks] ['spesimənz] [sent] [ˌem 'iː][baɪ]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl] ,

six	**specimens**	**sent**	**me**	**by**	**Mr**	**.**	**Joseph**	**Grinnell**	**,**
六	标本	发送	我	经过	先生	.	约瑟夫	格林内尔	,

我检查了汤森先生和安东尼先生收集的标本，以及约瑟夫·格林内尔先生寄给我的六个标本。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [θriː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

of	**which**	**three**	**are**	**now**	**in**	**the**	**collection**	**of**	**the**	**Academy**	**,**
的	哪个	三	是	现在	在	这	收藏	的	这	学院	,

其中三幅现藏于学院。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['aɪlənd]['lɪzərdz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm][ə'rɪdʒənəli]

and	**am**	**unable**	**to**	**distinguish**	**the**	**island**	**lizards**	**from**	**the**	**form**	**originally**
和	是	无法	到	区分	这	岛	蜥蜴	从	这	形式	起初

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['bɛrd] [ænd; ənd][dʒɝ'ɑːrd] .

described	**by**	**Baird**	**and**	**Girard**	**.**
描述	经过	贝尔德	和	吉拉尔	.

我无法将岛上的蜥蜴与 Baird 和 Girard 最初描述的蜥蜴区分开来。

[ðə; ði] ['femərəl] ['pɔrz] [ɪn] [θriː] ['spesimənz] [ɑːr; ər][ɪ'lev(ə)n] , [twelv] , [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] . [ˌtuː'tuː] .

The	**femoral**	**pores**	**in**	**three**	**specimens**	**are**	**eleven**	**,**	**twelve**	**,**	**and**	**fourteen**	**.**	**2**	**.**
这	股骨	毛孔	在	三	标本	是	十一	,	十二	,	和	十四	.	2	.

三个标本的股骨孔分别为 11、12 和 14。2.

-	-	[koʊp] .
Xantusia	**riversiana**	**Cope** **.**
-	-	应付 .

Xantusia riversiana Cope。

[pleɪt] [viː] , [fɪg] . [wʌn] .

Plate	**V**	**,**	**Fig**	**.**	**1**	**.**
盘子	V	,	如图	.	1	.

图版 V，图 1。

- - [koʊp] , [p'rɒk] .
Xantusia riversiana Cope , Proc .
- - 应付 , 过程 .

Xantusia riversiana Cope，Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] .
v . 12 , 1889 , p . 147 ; Van Denburgh , Proc .
v . - , - , p . - ; 范 - , 过程 .

第 12 卷，1889 年，第 12 页。 147；范登堡，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [væn] - , ['ɑːkæs] .
v . 5 , 1895 , p . 534 ; Van Denburgh , Occas .
v . 5 , - , p . - ; 范 - , 偶尔 .

第 5 卷，1895 年，第 7 页。 534；范登堡，奥卡斯。

['pepərz] , [kæl] .
Papers , Cal .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [faɪv] , - ,
Sci . 5 , 1897 ,
. 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - ; [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː'piː] . - , - .
p . 132 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , pp . 552 , 553 .
p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , pp . - , - .

第 132 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆，1898 年（1900 年），第 552、553 页。

[ðɪs] ['lɪzərd][wʌz; wəz][faʊnd][ɑːn][sæn][kləˈmɛntɛɪ, kləˈmɛnti][baɪ]['mɪstər] . [siː] . [eɪtʃ] . ['taʊnzənd] .
This lizard was found on San Clemente by Mr . C . H . Townsend .
这 蜥蜴 曾是 成立 在 圣 克莱门特 经过 先生 . C . H . 汤森德 .

这只蜥蜴是 CH Townsend 先生在圣克莱门特岛发现的。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ['sevrəl] ['spesimənz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

I	have	examined	several	specimens	in	the	collections	of	the	University	of
我	有	检查	一些	标本	在	这	收藏	的	这	大学	的

[ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ]

California	and	the	California	Academy	of	Sciences	without	finding
加利福尼亚州	和	这	加利福尼亚州	学院	的	科学	没有	寻找

['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['spesimənz] [frʌm; frəm][sæn] ['nɪkələs] [ænd; ənd]['sæntə]

differences	between	them	and	specimens	from	San	Nicolas	and	Santa
差异	之间	他们	和	标本	从	圣	尼古拉斯	和	圣诞老人

['bɑːrbrə] ['aɪləndz] .

Barbara	Islands	.
芭芭拉	岛屿	.

我检查了加州大学和加州科学院收藏的几个标本，没有发现它们与圣尼古拉斯岛和圣巴巴拉岛的标本有什么不同。

[lɔːs] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz] .

Los	Coronados	.
洛杉矶	科罗纳多斯	.

洛斯科罗纳多斯。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] ['reptaɪl] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊz][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [kə'lekʃənz] ,

I	believe	that	only	one	reptile	from	Los	Coronados	is	represented	in	collections	,
我	相信	那	仅有的	一	爬虫	从	洛杉矶	科罗纳多斯	是	代表	在	收藏	,

我相信，洛斯科罗纳多斯群岛只有一种爬行动物被收藏。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['sevrəl] [-]

but	I	am	informed	that	several	[	18	]
但	我	是	知情的	那	一些	[	-	]

但我获悉，有几个[18]

['ʌðər] [kaɪndz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - [ænd; ənd] - , [ə'kɜːr] [ɑːn] [ðiːz] ['aɪləndz] [['sɛvən]] .

other	kinds	,	including	Gerrhonotus	and	Hypsiglena	,	occur	on	these	islands	[	7	]	.
其他	种类	,	包括	-	和	-	,	发生	在	这些	岛屿	[	7	]	.

[wʌn] .

1	.
1	.

这些岛屿上还出现了其他种类的鱼，包括 Gerrhonotus 和 Hypsiglena[7].1.

['krɑːtələs] - ['hoʊlˌbrʊk] .

Crotalus	oregonus	Holbrook	.
响尾蛇	-	霍尔布鲁克	.

俄勒冈响尾蛇（Crotalus oregonus Holbrook）。

['krɑːtələs] [ædəmæntʃəs] ['eɪtrɑːks] [striːts] , [bʊl] .

Crotalus	adamanteus	atrox	Streets	,	Bull	.
响尾蛇	亚当特斯	阿特罗克斯	街道	,	公牛	.

Crotalus adamanteus atrox 街道，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

美国国家博物馆

[noʊ] . ['sɛvən] , - ,

no	.	7	,	1877	,
不	.	7	,	-	,

1877年第7期

[piː] . - ; ['jæroʊ] , [bʊl] .

p	.	40	;	Yarrow	,	Bull	.
p	.	-	;	蓍草	,	公牛	.

第 40 页；Yarrow，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - , [piː] . -
no . **24** , **1882** , **p** . **75**
不 . - , - , p . -

1882年第24期，第75页

[[pɑːrt]] .
[part] .
[部分] .

[部分]。

['krɑːtələs] ['eɪtrɑːks] [væn] - , [p'rɒk] .
Crotalus **atrox** **Van** **Denburgh** , **Proc** .
响尾蛇 阿特罗克斯 范 - , 过程 .

响尾蛇(Crotalus atrox) Van Denburgh, Proc.

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . -
v . **5** , **1895** , **p** . **156**
v . 5 , - , p . -

第5卷，1895年，第156页

[[pɑːrt]] .
[part] .
[部分] .

[部分]。

['krɑːtələs] ['luːsɪfər] ['steɪnɛgər] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː'piː] . - , - .
Crotalus **lucifer** **Stejneger** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1893** (**1895**) , **pp** . **445** , **447** .
响尾蛇 路西法 斯泰内格尔 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , pp . - , - .

Crotalus lucifer Stejneger，报告，美国自然。穆斯。 1893 (1895)，第 445、447 页。

['krɑːtələs] - - [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
Crotalus **confluentus** **confluentus** **Cope** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) ,
响尾蛇 - - 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

Crotalus confluenceus confluenceus Cope，报告，美国国家自然杂志。穆斯。 1898 (1900),

[piː] . -
p . **1173**
p . -

第1173页

[[pɑːrt]] .
[part] .
[部分] .

[部分]。

[striːts] [rɪˈkɔːrdɪd] [æz; əz] [ˈkrɑːtələs] [ædəmæntʃəs] [ˈeɪtrɑːks] [ə; eɪ] [ˈrætlsneɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [ɑːn]
Streets recorded as Crotalus adamanteus atrox a rattlesnake which he secured on
街道 记录 作为 响尾蛇 亚当特斯 阿特罗克斯 一个 响尾蛇 哪个 他 安全 在
[lɔːs] [ˌkɔːrəˈnɑːdoʊz] .
Los Coronados .
洛杉矶 科罗纳多斯 .

街道记录为Crotalus adamanteus atrox一条响尾蛇，他在洛斯科罗纳多斯捕获了这条响尾蛇。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈsteɪˌnɛgər] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðɪs] [ˈspesɪmən] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl]
Dr . Stejneger has shown that this specimen , which is still in the National
博士 . 斯泰内格尔 有 所示 那 这 标本 , 哪个 是 仍然 在 这 国家的
[mjuˈziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

施泰内格博士已经证明，这件标本目前仍保存在国家博物馆中。

[ɪz] [ə; eɪ] [pəˈsɪfɪk] [ˈrætlsneɪk] .
is a Pacific Rattlesnake .
是 一个 太平洋 响尾蛇 .

这是一条太平洋响尾蛇。

[sæn] [ˈmɑːrtn] [ˈaɪlənd] .
San Martin Island .
圣 马丁 岛 .

圣马丁岛。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈreptaɪl] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [noʊn] [frʌm; frəm] [sæn] [ˈmɑːrtn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈgoʊfər] [sneɪk] [faʊnd] [baɪ]
The only reptile heretofore known from San Martin is a gopher snake found by
这 仅有的 爬虫 此前 已知 从 圣 马丁 是 一个 地鼠 蛇 成立 经过
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [striːts] .
Dr . Streets .
博士 . 街道 .

此前在圣马丁岛发现的唯一爬行动物是斯特里茨博士发现的一条地鼠蛇。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [hæz; həz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈlɪzərdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈaɪlənd]
The Academy has also specimens of two species of lizards from the island
这 学院 有 还 标本 的 二 物种 的 蜥蜴 从 这 岛
,
,
,

科学院还收藏了来自该岛的两种蜥蜴的标本。

[bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [nuː] .
both of which are here described as new .
两个都 的 哪个 是 这里 描述 作为 新的 .

本文将这两项描述为新事物。

[ðə; ði] [ˈuːtə] [ˈprɑːbəbli] [ɪz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
The Uta probably is confined to the island ,
这 乌塔 大概 是 受限 到 这 岛 ,

乌塔可能仅限于该岛。

[waɪl] [ðə; ði] - [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [sæn] [ˈdiːgən] [ˈfɔːnə] . [wʌn] .
while the Gerrhonotus seems to be found throughout the San Diegan Fauna . 1 .
尽管 这 - 似乎 到 是 成立 自始至终 这 圣 迪根 动物群 . 1 .

而 Gerrhonotus 似乎遍布圣地亚哥动物群。1.

['uːtə] - [ɛs'piː] . ['noʊv] .
Uta martinensis sp . nov .
乌塔 - sp . 十一月 .

Uta martinensis sp. nov.

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .
Plate VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['sɪmələr][tuː; tə][juː] . - [bʌt; bət]['lɑːrdʒər] ; [fɪfθ] [toʊ] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ɔːr]
Diagnosis . — Similar to U . stansburiana but larger ; fifth toe reaching to or
诊断 . — 相似的 到 U . - 但 更大的 ; 第五 脚趾 到达 到 或者
[bɪ'jɑːnd] [end][ʌv; əv]['sekənd] ;
beyond end of second ;
超过 结尾 的 第二 ;

诊断——与 U. stansburiana 相似，但体型更大；第五趾延伸至第二趾末端或更长；

['dɔːrsl] ['ɪmbrɪket] , ['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] , ['strɔːŋli] [kiːld] ; [skeɪlz] [ɑːn] ['ʌpər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz]
dorsals imbricate , mucronate , strongly keeled ; scales on upper surfaces
背鳍 叠瓦状 , 毛酸 , 强烈 龙骨 ; 秤 在 上 表面
[ʌv; əv][ɑːrm][ænd; ənd] [θaɪ] [kiːld] ;
of arm and thigh keeled ;
的 手臂 和 大腿 龙骨 ;

背鳞覆瓦状排列，具短尖，具明显的龙骨状突起；臂和股上表面的鳞片具龙骨状突起；

[skeɪlz] [ʌv; əv] [ɪr] - [denˌtɪkjə'leɪʃən] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]['lɑːrdʒɪst] ['tempərəl]
scales of ear - denticulation longer than the longest diameter of largest temporal
秤 的 耳朵 - 齿状 更长 比 这 最长 直径 的 最大 颞
; ['kɔːd(ə)l] [lɑːrdʒ] ,
; caudals large ,
; 尾椎 大的 ,

耳齿鳞片长度大于最大颞鳞的最长直径；尾鳞大，

['ɪmbrɪket] , ['strɔːŋli] [kiːld] [ænd; ənd]['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] .
imbricate , strongly keeled and mucronate .
叠瓦状 , 强烈 龙骨 和 毛酸 .

覆瓦状的，具强龙骨状突起和短尖。

[taɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , [kæl] .
Type . — Adult male , Cal .
类型 . — 成人 男性 , 卡尔 .

类型.—成年雄性，加州。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[noʊ] . - , [sæn]['mɑːrtn]['aɪlənd] , ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] , ['meksɪkoʊ] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ] [θriː] ,
No . 4698 , San Martin Island , Lower California , Mexico , R . H . Beck , May 3 ,
不 . - , 圣 马丁 岛 , 降低 加利福尼亚州 , 墨西哥 , 拉 . H . 贝克 , 可能 3 ,
- . [-]
1903 . [19]
- . [-]

1903 年 5 月 3 日，墨西哥下加利福尼亚州圣马丁岛，第 4698 号，RH Beck。[19]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] . — ['bɑ:di][ænd; ənd] [hed] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'prest] ; [snaʊt] [loʊ] ,

Description	of	the	Type	.	—	Body	and	head	considerably	depressed	;	snout	low	,
描述	的	这	类型	.	—	身体	和	头	相当	郁闷	;	鼻子	低的	,

['raʊndɪd] ; ['nɒstrəlz][lɑ:rdʒ] ,

rounded	;	nostrils	large	,
圆润	;	鼻孔	大的	,

类型描述——身体和头部明显扁平；吻部低矮、圆形；鼻孔大，

['oʊpənɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] ['nɪrər] [tu:; tə][end][ʌv; əv] [snaʊt] [ðæn; ðən][tu:; tə]['ɔ:rbɪt] ; [hed]

opening	upward	and	outward	nearer	to	end	of	snout	than	to	orbit	;	head
开幕	向上	和	向外	更近	到	结尾	的	鼻子	比	到	轨道	;	头

[pleɪts] [lɑ:rdʒ] ,

plates	large	,
盘子	大的	,

开口向上向外，靠近吻端而非眼眶；头骨板大，

[smu:ð] , ['nɪrli] [flæt] , [ˌɪntərpə'raɪətl] ['lɑ:rdʒɪst] ; ['frʌntl] [dɪ'vaɪdɪd] [træns'və:sli] ; [θri:][ɔ:r][fɔ:r]

smooth	,	nearly	flat	,	interparietal	largest	;	frontal	divided	transversely	;	3	or	4
光滑的	,	几乎	平坦的	,	顶间	最大	;	正面	分割	横向	;	3	或者	4

[ɪn'lɑ:rdʒd] ,

enlarged	supraoculars	,
放大	上视镜	,

光滑，近乎扁平，顶间骨最大；额骨横向分裂；3或4个增大的眶上骨，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frʌntl] [ænd; ənd] [baɪ][wʌn] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [smɔ:l] [pleɪts] ;

separated	from	the	frontals	and	frontoparietals	by	1	series	of	small	plates	;
分开	从	这	额叶	和	额顶叶	经过	1	系列	的	小的	盘子	;

[ˌsu:pə'sɪlɪərɪ; 'sju:-] [lɔ:ŋ] ,

superciliaries	long	,
眉毛	长的	,

与额骨和额顶骨之间由1组小板隔开；眉毛长，

['næroʊ] [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] ; ['sentrəl][sʌb'ɑ:kjʊlər]['veri] [lɔ:ŋ] , ['næroʊ] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [ki:ld] ;

narrow	and	projecting	;	central	subocular	very	long	,	narrow	and	strongly	keeled	;
狭窄的	和	投影	;	中央	眼下	非常	长的	,	狭窄的	和	强烈	龙骨	;

['rɑ:strəl][ænd; ənd][su:prəlaɪ:bi:əlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [loʊ] ;

rostral	and	supralabials	long	and	low	;
吻部	和	上唇	长的	和	低的	;

狭长而突出；中央眼下鳞很长、很窄且有明显的龙骨状突起；吻鳞和上唇鳞长而低；

[sɪks][su:prəlaɪ:bi:əlz] ; [sɪm'fɪzi:əl] [smɔ:l] ,

6	supralabials	;	symphyseal	small	,
6	上唇	;	耻骨联合	小的	,

6 上唇骨；下颌联合骨小，

['fɑ:loʊd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][faɪv][ɔ:r] [mɔ:r] [lɑ:rdʒ] [pleɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd]

followed	on	each	side	by	a	series	of	5	or	more	large	plates	which	are	separated
随后	在	每个	边	经过	一个	系列	的	5	或者	更多的	大的	盘子	哪个	是	分开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfrə'leɪbɪəl] [baɪ][wʌn][ɔ:r][ˌtu:'tu:] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [sʌb'leɪbɪəl] ;

from	the	infralabials	by	1	or	2	series	of	sublabials	;
从	这	下唇	经过	1	或者	2	系列	的	唇下音	;

两侧各有 5 片或更多的大鳞片，这些大鳞片与下唇鳞之间有 1 或 2 组下唇鳞隔开；

['^ju:lə(r)]['ri:dʒən] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smu:ð] ,

gular	region	covered	with	smooth	,
喉咙	地区	涵盖	和	光滑的	,

喉部区域覆盖着光滑的，

[hek'sægənl] [ɔ:r] ['raʊndɪd] [skeɪlz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə][grænju:ls][ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nek]
hexagonal **or** **rounded** **scales** **changing** **to** **granules** **on** **the** **sides** **of** **the** **neck**
六边形 或者 圆润 秤 变化 到 颗粒 在 这 侧面 的 这 脖子
[ænd; ənd][tu:; tə]['lɑ:rdʒər] ['ɪmbrɪket] [skeɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['^ju:lə(r)][foʊld] ,
and **to** **larger** **imbricate** **scales** **on** **the** **strong** **gular** **fold** **,**
和 到 更大的 叠瓦状 秤 在 这 强的 喉咙 折叠 ,

颈部两侧的鳞片由六边形或圆形变为颗粒状，而喉部褶皱处的鳞片则由较大的覆瓦状排列构成。

['lɑ:rdʒɪst][ɑ:n][ðə; ði] [den'tɪkjulɪt] [edʒ] [ʌv; əv]['^ju:lə(r)][foʊld] [wer] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [skeɪlz] [ɑ:n] ['beli]
largest **on** **the** **denticulate** **edge** **of** **gular** **fold** **where** **larger** **than** **scales** **on** **belly**
最大 在 这 齿状的 边缘 的 喉咙 折叠 在哪里 更大的 比 秤 在 腹部
;
;
;

喉褶边缘的锯齿状鳞片最大，比腹部的鳞片大；

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒd] [pleɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪr] - ['oʊpənɪŋ] ; [ɪr] [den,tɪkjə'leʃən] ['veri] [lɔ:ŋ] ,
a **group** **of** **enlarged** **plates** **in** **front** **of** **ear** **-** **opening** **;** **ear** **denticulation** **very** **long** **,**
一个 团体 的 放大 盘子 在 正面 的 耳朵 - 开幕 ; 耳朵 齿状 非常 长的 ,

耳孔前方有一组增大的板状结构；耳齿很长。

[ʌv; əv][θri:] [skeɪlz] , ['lɑ:rdʒɪst] [ɪk'si:dɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ['lɔ:ŋgɪst][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]['lɑ:rdʒɪst] [pleɪt] [ɪn]
of **3** **scales** **,** **largest** **exceeding** **in** **length** **longest** **diameter** **of** **largest** **plate** **in**
的 3 秤 , 最大 超过 在 长度 最长 直径 的 最大 盘子 在
[frʌnt] [ʌv; əv] [ɪr] ;
front **of** **ear** **;**
正面 的 耳朵 ;

由 3 个鳞片组成，其中最大的鳞片长度超过耳前最大鳞片的最长直径；

[bæk] ['kʌvərd] ['sentrəli] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['ju:nɪfɔ:rm] ['ɪmbrɪket] ,
back **covered** **centrally** **with** **nearly** **uniform** **imbricate** **,**
后退 涵盖 中心 和 几乎 制服 叠瓦状 ,

背面中央覆盖着近乎均匀的覆瓦状纹饰，

[ki:ld] [skeɪlz] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒ] ['grædʒuəli][tu:; tə][grænju:ls][ɑ:n] [nek] [ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv]['bɑ:di] ,
keeled **scales** **which** **change** **gradually** **to** **granules** **on** **neck** **and** **sides** **of** **body** **,**
龙骨 秤 哪个 改变 逐步地 到 颗粒 在 脖子 和 侧面 的 身体 ,

颈部和身体两侧的鳞片呈龙骨状，逐渐变为颗粒状。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mju:krənɪt; 'mju:krə,neɪt] [,pɑ'stɪriərli] ; [skeɪlz] ['lɑ:rdʒɪst][ɑ:n][teɪl] , ['strɔ:ŋli] ['ɪmbrɪket]
and **become** **mucronate** **posteriorly** **;** **scales** **largest** **on** **tail** **,** **strongly** **imbricate**
和 变得 毛酸 后方 ; 秤 最大 在 尾巴 , 强烈 叠瓦状
,
,
,

后部具短尖；尾部鳞片最大，呈覆瓦状排列，

['strɔ:ŋli] [ki:ld] [ænd; ənd]['mju:krənɪt; 'mju:krə,neɪt] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɑ:n][saɪdz] ;
strongly **keeled** **and** **mucronate** **above** **and** **on** **sides** **;**
强烈 龙骨 和 毛酸 多于 和 在 侧面 ;

背部和侧面有明显的龙骨状突起和短尖；

[pɑ:'stɪriər] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][smɔ:l]['grænjələr] [skeɪlz]
posterior **surfaces** **of** **thighs** **and** **arms** **covered** **with** **small** **granular** **scales**
后部 表面 的 大腿 和 武器 涵盖 和 小的 粒状 秤
['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ɑ:n][saɪdz][ʌv; əv]['bɑ:di] ;
similar **to** **those** **on** **sides** **of** **body** **;**
相似的 到 那些 在 侧面 的 身体 ;

大腿和手臂后表面覆盖着与身体侧面类似的细小颗粒状鳞片；

['ʌðər]	['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv]	[lɪmz]	[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]	['ɪmbrɪket]	[skeɪlz]	,	[ki:ld]	[ɑ:n]	['ʌpər]
other	**surfaces**	**of**	**limbs**	**provided**	**with**	**imbricate**	**scales**	**,**	**keeled**	**on**	**upper**
其他	表面	的	四肢	假如	和	叠瓦状	秤	,	龙骨	在	上

['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv][ɑ:rm] ,			
surfaces	**of**	**arm**	**,**
表面	的	手臂	,

四肢其他表面具覆瓦状鳞片，手臂上表面具龙骨状突起，

['fɔ:rɑ:m] ,	[θaɪ]	, [leg] ,	[ænd; ənd]	[fʊt]	;	['ædprest]	[fɔ:r]	[lɪm]	[nɑ:t]	[ri:tʃɪŋ]	[ɪn'sɜ:rʃn]	[ʌv; əv]	[θaɪ]
forearm	**,**	**thigh**	**,**	**leg**	**,**	**and**	**foot**	**;**	**adpressed**	**fore**	**limb**	**not**	**reaching**	**insertion**	**of**	**thigh**
前臂	,	大腿	,	腿	,	和	脚	;	印象深刻	前	肢	不是	到达	插入	的	大腿

;
;
;

前臂、大腿、小腿和足部；前肢受压但未到达大腿根部；

[fɪfθ]	['fɪŋgər]	[ri:tʃɪŋ]	[ə'baʊt][tu:; tə][end][ʌv; əv]	['sekənd]	;	[fɪfθ]	[toʊ]	[ri:tʃɪŋ]	[tu:; tə][ɔ:r]	[bɪ'jɑ:nd]	[end]
fifth	**finger**	**reaching**	**about**	**to**	**end**	**of**	**second**	**;**	**fifth**	**toe**	**reaching**	**to**	**or**	**beyond**	**end**
第五	手指	到达	关于	到	结尾	的	第二	;	第五	脚趾	到达	到	或者	超过	结尾

[ʌv; əv]['sekənd] ;	
of	**second**	**;**
的	第二	;

第五指长度约至第二指末端；第五趾长度至第二指末端或更长；

['femərəl]	['pɔrz]	-	;	-	-	-	[ʌv; əv]['lɑ:rdʒɪst]	['dɔ:rsl]	['i:kwəlɪŋ]	['ʃi:ldɪd]	[pɑ:rt][ʌv; əv]	[hed]	.
femoral	**pores**	**15**	**;**	**17**	**-**	**23**	**of**	**largest**	**dorsals**	**equaling**	**shielded**	**part**	**of**	**head**	**.**
股骨	毛孔	-	;	-	-	-	的	最大	背鳍	等于	屏蔽	部分	的	头	.

股孔 15；17-23 是最大的背鳍，相当于头部的盾状部分。

[hed]	[ə'bʌv]	['greɪɪʃ]	['ɑ:lɪv]	;	['sentrəl]	['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]	[nek]	[ænd; ənd]	[bæk]	[dɑ:rk]	[braʊn]	,
Head	**above**	**grayish**	**olive**	**;**	**central**	**portion**	**of**	**neck**	**and**	**back**	**dark**	**brown**	**,**
头	多于	灰蒙蒙的	橄榄	;	中央	部分	的	脖子	和	后退	黑暗的	棕色的	,

头部以上呈灰橄榄色；颈部和背部中部呈深褐色，

[wɪð; wɪθ]	[ˌtu:'tu:]	['sɪri:z]	[ʌv; əv]	['ræðər]	[ɪn'defɪnət]	['dɑ:rkər]	[braʊn]	['blɑ:tʃɪz]	[i:tʃ]	['bɔ:dəd]	[bɪ'haɪnd]
with	**2**	**series**	**of**	**rather**	**indefinite**	**darker**	**brown**	**blotches**	**each**	**bordered**	**behind**
和	2	系列	的	相当	不定	较暗	棕色的	斑点	每个	带边框	在后面

[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	['lætərəli]	[baɪ]	[peɪl]	[blu:]	[skeɪlz]	;
and	**sometimes**	**laterally**	**by**	**pale**	**blue**	**scales**	**;**
和	有时	横向	经过	苍白	蓝色的	秤	;

有两组不太清晰的深褐色斑点，每组斑点的后缘和有时侧面都有浅蓝色鳞片；

[sʌm; səm]	['skætərd]	[peɪl]	[blu:]	['dɑ:ts][ɑ:n]	[bæk]	[ænd; ənd]	['ʌpər]	['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv]	[lɪmz]
some	**scattered**	**pale**	**blue**	**dots**	**on**	**back**	**and**	**upper**	**surfaces**	**of**	**limbs**
一些	疏散	苍白	蓝色的	点	在	后退	和	上	表面	的	四肢

[ænd; ənd][teɪl] ;	
and	**tail**	**;**
和	尾巴	;

背部、四肢上表面和尾部散布着一些淡蓝色斑点；

[teɪl]	['mɑ:rbld]	[wɪð; wɪθ]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[blu:]	;	[saɪdz]	['mɑ:t(ə)ld][wɪð; wɪθ]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[peɪl]	['blu:ɪʃ]
tail	**marbled**	**with**	**brown**	**and**	**blue**	**;**	**sides**	**mottled**	**with**	**brown**	**and**	**pale**	**bluish**
尾巴	大理石纹	和	棕色的	和	蓝色的	;	侧面	斑驳	和	棕色的	和	苍白	蓝蓝色

['jeloʊ] ,	
yellow	**,**
黄色的	,

尾巴呈棕色和蓝色相间的斑驳状；两侧呈棕色和淡蓝黄色相间的斑点状。

[ˈfɔːmiŋ] [straɪps] [ɑːn] [saɪdz] [ʌv; əv] [nek] ; [tʃɪn] [ænd; ənd] [ˈʌjuːlə(r)] [ˈriːdʒən] [ˈɪndɪgoʊ] , [ˈmɑːt(ə)ld] [wɪð; wɪθ]

forming	stripes	on	sides	of	neck	;	chin	and	gular	region	indigo	,	mottled	with
成型	条纹	在	侧面	的	脖子	;	下巴	和	喉咙	地区	靛青	,	斑驳	和

[ˈbluːɪʃ] [ˈjeloʊ] [æt; ət] [saɪdz] ;

bluish	yellow	at	sides	;
蓝蓝色	黄色的	在	侧面	;

颈部两侧形成条纹；下巴和喉部呈靛蓝色，两侧有蓝黄色斑点；

[ˌpoʊstˈæksəˌlɛri] [blɑːtʃ] [ˈblækɪʃ] [ˈɪndɪgoʊ] ; [ˈloʊər] [ˈsɝːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz] [ʌv; əv] [ˈbɑːdi] , [lɪmz] [ænd; ənd] [teɪl]

postaxillary	blotch	blackish	indigo	;	lower	surfaces	of	body	,	limbs	and	tail
腋后	斑点	黑褐色	靛青	;	降低	表面	的	身体	,	四肢	和	尾巴

[ˈgreɪɪʃ] [ˈɪndɪgoʊ] .

grayish	indigo	.
灰蒙蒙的	靛青	.

腋后斑块呈黑靛色；身体下表面、四肢和尾巴呈灰靛色。

[leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [ˈeɪnəs] -

Length	to	anus	62
长度	到	肛门	-

肛门长度 62

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [teɪl] -

Length	of	tail	92
长度	的	尾巴	-

尾长92

[snaʊt] [tuː; tə] [ɪr] -

Snout	to	ear	15
鼻子	到	耳朵	-

从鼻尖到耳朵 15

[ˈʃiːldɪd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hed] -

Shielded	part	of	head	14
屏蔽	部分	的	头	-

头部的保护部分 14

[wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [hed] -

Width	of	head	13
宽度	的	头	-

头部宽度 13

[fɔːr] [lɪm] -

Fore	limb	26
前	肢	-

前肢 26

[haɪnd] [lɪm] -

Hind	limb	46
后	肢	-

后肢 46

[beɪs] [ʌv; əv] [fɪfθ] [tuː; tə] [end] [ʌv; əv] [fɔːrθ] [toʊ] -

Base	of	fifth	to	end	of	fourth	toe	18
根据	的	第五	到	结尾	的	第四	脚趾	-

从第五趾根部到第四趾末端 18

[fɪfθ] [toʊ] -

Fifth	toe	10
第五	脚趾	-

第五趾 10

['oʊnli][wʌn] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['uːtə][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] . [ˌtuː'tuː] .

Only	**one**	**specimen**	**of**	**this**	**Uta**	**was**	**secured**	**.**	**2**	**.**
仅有的	一	标本	的	这	乌塔	曾是	安全	.	2	.

仅获得一份该乌塔标本。2.

- - - ['sʌbsp] .

Gerrhonotus	**scincicauda**	**ignavus**	**subsp**	**.**
-	-	-	亚种	.

Gerrhonotus scincicauda ignavus 亚种。

['noʊv] .

nov	**.**
十一月	.

11月

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , [fɪgz] . [wʌn] - [ˌtuː'tuː] .

Plate	**VII**	**,**	**Figs**	**.**	**1**	**-**	**2**	**.**
盘子	七	,	无花果	.	1	-	2	.

图版 VII，图 1-2。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['sɪmələr][tuː; tə][dʒiː] . - [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [skeɪlz] ['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] ['strɔːŋli] ['kærɪˌneɪt] ; ['tempərəl] [skeɪlz] [kiːld] ; ['dɔːrsl]

Diagnosis	**.**	**—**	**Similar**	**to**	**G**	**.**	**scincicauda**	**but**	**with**	**scales**	**generally**	**more**	**strongly**	**carinate**	**;**	**temporal**	**scales**	**keeled**	**;**	**dorsal**
诊断	.	—	相似的	到	G	.	-	但	和	秤	一般来说	更多的	强烈	龙骨状	;	颞	秤	龙骨	;	背侧

诊断——与 G. scincicauda 相似，但鳞片通常更明显地呈脊状；颞鳞具龙骨状突起；背鳞

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**20**	**]**
[	页	-	]

[第20页]

[ænd; ənd]['kɔːd(ə)l] [skeɪlz] ['strɔːŋli] [kiːld] ; [skeɪlz] [ʌv; əv][ɑːrm][ænd; ənd] ['fɔːrɑːm] [kiːld] ; ['loʊər] ['lætərəl] ['kɔːd(ə)l] [kiːld] ;

and	**caudal**	**scales**	**strongly**	**keeled**	**;**	**scales**	**of**	**arm**	**and**	**forearm**	**keeled**	**;**	**lower**	**lateral**	**caudals**	**keeled**	**;**
和	尾部	秤	强烈	龙骨	;	秤	的	手臂	和	前臂	龙骨	;	降低	侧	尾椎	龙骨	;

尾鳞具明显的龙骨状突起；臂和前臂鳞具龙骨状突起；下侧尾鳞具龙骨状突起；

['dɔːrsl] [ɪn] - (['sʌmtaɪmz] - - [ˌtuː'tuː] / [ˌtuː'tuː]) [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['roʊz; 'raʊz] ; [dɑːrk][laɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['midlz] [ʌv; əv] ['ventrəl] ['roʊz; 'raʊz] ;

dorsals	**in**	**14**	**(**	**sometimes**	**12**	**-**	**2**	**/**	**2**	**)**	**longitudinal**	**rows**	**;**	**dark**	**lines**	**along**	**the**	**middles**	**of**	**ventral**	**rows**	**;**
背鳍	在	-	(	有时	-	-	2	/	2	)	纵向	行	;	黑暗的	线条	沿着	这	中间	的	腹侧	行	;

背鳍呈 14（有时为 12-2/2）纵列；腹鳍列中间有深色条纹；

['æzɪgəs] [priˈfrʌntəl] [lɑːrdʒ] ; ['sɪŋg(ə)l] ; [bæk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [dɑːrk] [krɔːs] - ['bændz] .

azygous	**prefrontal**	**large**	**;**	**interoccipital**	**single**	**;**	**back**	**usually**	**with**	**complete**	**dark**	**cross**	**-**	**bands**	**.**
奇异卵	前额叶	大的	;	枕间	单身的	;	后退	通常	和	完全的	黑暗的	叉	-	乐队	.

奇数前额骨大；枕间骨单；背部通常有完整的深色横纹。

[taɪp] . — [kæl] .

Type	**.**	**—**	**Cal**	**.**
类型	.	—	卡尔	.

类型.—Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[noʊ] . - , [sæn]['mɑːrtn]['aɪlənd] , ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] , ['meksɪkoʊ] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ][θriː] ,
No **.** **4699** **,** **San** **Martin** **Island** **,** **Lower** **California** **,** **Mexico** **,** **R** **.** **H** **.** **Beck** **,** **May** **3** **,**
不 . - , 圣 马丁 岛 , 降低 加利福尼亚州 , 墨西哥 , 拉 . H . 贝克 , 可能 3 ,
- .
1903 **.**
- .

第 4699 号，圣马丁岛，下加利福尼亚州，墨西哥，RH Beck，1903 年 5 月 3 日。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['bɑːdi] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ræðər] ['slendər] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [lɪmz] [ænd; ənd]['veri] [lɔːŋ]
Description **.** **—** **Body** **long** **and** **rather** **slender** **,** **with** **short** **limbs** **and** **very** **long**
描述 . — 身体 长的 和 相当 苗条 , 和 短的 四肢 和 非常 长的
[teɪl] ;
tail **;**
尾巴 ;

描述——身体细长，四肢短，尾巴很长；

[hed] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [flæt] [tɑːp][ænd; ənd] ['nɪrli] ['vɜːrtɪk(ə)l][saɪdz] ,
head **pointed** **with** **flat** **top** **and** **nearly** **vertical** **sides** **,**
头 尖 和 平坦的 顶部 和 几乎 垂直的 侧面 ,

头部呈尖形，顶部平坦，两侧近乎垂直。

[ɪts] ['tempərəl] ['riːdʒənz]['ɔːf(ə)n] ['greɪtli] ['swoʊlən][ɪn][oʊld] ['spesimənz] ; ['rɑːstrəl] [pleɪt] ['raʊndɪd] [ɪn]
its **temporal** **regions** **often** **greatly** **swollen** **in** **old** **specimens** **;** **rostral** **plate** **rounded** **in**
它是 颞 地区 经常 非常 肿 在 老的 标本 ; 吻部 盘子 圆润 在
['ʌpər] ['aʊtlaɪn] ;
upper **outline** **;**
上 大纲 ;

其颞区在老年标本中常明显肿胀；吻板上缘呈圆形；

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [hed] [bɪ'haɪnd]['rɑːstrəl][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl]
on **top** **of** **head** **behind** **rostral** **a** **pair** **of** **small** **internasals** **,** **a** **pair** **of** **small**
在 顶部 的 头 在后面 吻部 一个 一对 的 小的 鼻间 , 一个 一对 的 小的
- ,
frontonasals **,**
- ,

头部上方，吻部后方，有一对小的鼻间鳞和一对小的鼻前鳞。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['ædʒɪgəs] [pri'frʌntəl] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [pri'frʌntəl] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['frʌntl] ,
a **very** **large** **azygous** **prefrontal** **,** **a** **pair** **of** **large** **prefrontals** **,** **a** **long** **frontal** **,**
一个 非常 大的 奇异卵 前额叶 , 一个 一对 的 大的 前额叶 , 一个 长的 正面 ,

一块非常大的奇侧前额骨，一对大的前额骨，一块长的额骨，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] , [ˌtuː'tuː] [pə'raɪɪtl̩z] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌɪntərpə'raɪətl] , [ə; eɪ] [per]
a **pair** **of** **frontoparietals** **,** **2** **parietals** **separated** **by** **an** **interparietal** **,** **a** **pair**
一个 一对 的 额顶叶 , 2 顶骨 分开 经过 一个 顶间 , 一个 一对
[ʌv; əv] ,
of **occipitals** **,**
的 枕骨 ,

一对额顶骨，两块顶骨被一块顶间骨隔开，一对枕骨，

[ænd; ənd][æn; ən] ; [ˌtuːˈtuː] ['sɪriːz] ([ʌv; əv][faɪv][ænd; ənd][θriː]) [ænd; ənd]

and	an	interoccipital	;	2	series	(	of	5	and	3	)	supraoculars	and
和	一个	枕间	;	2	系列	(	的	5	和	3	)	上视镜	和

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] ;

a	series	of	small	superciliaries	;
一个	系列	的	小的	眉毛	;

以及枕间纹；2 组（5 和 3）眶上纹和一系列小眉纹；

['tempərəl] [skeɪlz] [kiːld] , ['loʊər] ['sʌmtaɪmz] ['oʊnli] ['wiːkli] ; ['ʌpər] ['leɪbiəl] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

temporal	scales	keeled	,	lower	sometimes	only	weakly	;	upper	labials	much	larger	than
颞	秤	龙骨	,	降低	有时	仅有的	弱	;	上	唇音	很多	更大的	比

['loʊər] ;

lower	;
降低	;

时间尺度呈龙骨状，下部有时仅有轻微的龙骨状；上唇音比下唇音大得多；

[ˌtuːˈtuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][sʌb'leibiəl] [pleɪts] [bɪ'loʊ] [ˌɪnfrə'leibiəl] , ['loʊər] ['lɑːrdʒər] ; ['^juːlə(r)] [skeɪlz]

2	series	of	large	sublabial	plates	below	infralabials	,	lower	larger	;	gular	scales
2	系列	的	大的	唇下	盘子	以下	下唇	,	降低	更大的	;	喉咙	秤

[smuːð] [ænd; ənd] ['ɪmbrɪket] ;

smooth	and	imbricate	;
光滑的	和	叠瓦状	;

下唇鳞下方有 2 组大的下唇鳞，下唇鳞较大；喉鳞光滑且覆瓦状排列；

[skeɪlz] [ɑːn][ɑːrm][ænd; ənd]['fɔːrɑːm] [kiːld] ; [skeɪlz] [ɑːn] ['ʌpər] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ænd; ənd][saɪdz]

scales	on	arm	and	forearm	keeled	;	scales	on	upper	surfaces	and	sides
秤	在	手臂	和	前臂	龙骨	;	秤	在	上	表面	和	侧面

[ʌv; əv] [nek] ,

of	neck	,
的	脖子	,

手臂和前臂上的鳞片呈龙骨状；颈部上表面和两侧的鳞片呈龙骨状。

['bɑːdi][ænd; ənd][teɪl][lɑːrdʒ] , [rɑːm'bɔɪdəl] , ['slaɪtli] [ə'bliːk] , ['strɔːŋli] [kiːld] , ['streŋθnd]

body	and	tail	large	,	rhomboidal	,	slightly	oblique	,	strongly	keeled	,	strengthened
身体	和	尾巴	大的	,	菱形	,	轻微地	斜	,	强烈	龙骨	,	加强

[wɪð; wɪθ]['boʊni] [pleɪts] ,

with	bony	plates	,
和	骨质	盘子	,

身体和尾巴大，菱形，略微倾斜，龙骨明显，由骨板加固，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn][bəuθ] ['trænzvɜːrs] [ænd; ənd][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['sɪriːz] ; ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	arranged	in	both	transverse	and	longitudinal	series	;	number	of
和	安排	在	两个都	横	和	纵向	系列	;	数字	的

[ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['dɔːrsl] ['sɪriːz] - / [ˌtuːˈtuː] - - ;

longitudinal	dorsal	series	122	/	2	-	14	;
纵向	背侧	系列	-	/	2	-	-	;

并按横向和纵向排列；纵向背侧系列数为 122/2-14；

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['trænzvɜːrs] ['sɪriːz] [bɪ'twiːn] [pleɪt] [ænd; ənd] [bæks] [ʌv; əv] [θaɪz] - -

number	of	transverse	series	between	interoccipital	plate	and	backs	of	thighs	42	-
数字	的	横	系列	之间	枕间	盘子	和	背部	的	大腿	-	-

- ;

43	;
-	;

枕间板与大腿后侧之间的横行椎数为 42-43；

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][grænjuːls] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd][frʌm; frəm][lɑːrdʒ] [ɪr] - ['oʊpənɪŋ][tuː; tə]['eɪnəs] ,

a	band	of	granules	along	each	side	from	large	ear	-	opening	to	anus	,
一个	乐队	的	颗粒	沿着	每个	边	从	大的	耳朵	-	开幕	到	肛门	,

从大耳孔到肛门两侧各有一圈颗粒状突起，

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['hɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [foʊld] ; ['ventrəl] [pleɪts] [ə'baʊt][saɪz][ʌv; əv] ['dɔːrsl] , [smuːð] ,

usually	hidden	by	a	strong	fold	;	ventral	plates	about	size	of	dorsals	,	smooth	,
通常	隐	经过	一个	强的	折叠	;	腹侧	盘子	关于	尺寸	的	背鳍	,	光滑的	,

通常被强烈的褶皱遮盖；腹板大小与背板相仿，光滑。

['ɪmbrɪket] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] - [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['sɪriːz] ; ['nʌmbər]

imbricate	and	arranged	in	12	longitudinal	series	;	number
叠瓦状	和	安排	在	-	纵向	系列	;	数字

覆瓦状排列，呈12个纵向系列；数字

[ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] [ə'bʌv] [ɪz] ['ɑːlɪv] - [braʊn] , [mɔːr] ['greɪɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] , [krɔːst] [baɪ]

The	ground	color	above	is	olive	-	brown	,	more	grayish	on	the	sides	,	crossed	by
这	地面	颜色	多于	是	橄榄	-	棕色的	,	更多的	灰蒙蒙的	在	这	侧面	,	交叉	经过

[frʌm; frəm][naɪn] - - [dɑːrk]['bændz] .

from	9	-	11	dark	bands	.
从	9	-	-	黑暗的	乐队	.

上面的底色是橄榄棕色，两侧偏灰，上面有 9-11 条深色条纹。

[ðiːz] [dɑːrk]['bændz] [meɪ] [biː; bi] [braʊn] [ɔːr] ['braʊnɪʃ] [blæk] , [kən'tɪnjuəs] [ɔːr]['broʊkən] , [ænd; ənd]

These	dark	bands	may	be	brown	or	brownish	black	,	continuous	or	broken	,	and
这些	黑暗的	乐队	可能	是	棕色的	或者	棕褐色	黑色的	,	连续的	或者	破碎的	,	和

[ɑːr; ər]['dɑːrkər] ['lætərəli] ,

are	darker	laterally	,
是	较暗	横向	,

这些深色条纹可能是棕色或棕黑色，连续的或断续的，并且横向颜色较深。

[wer] [ðer; ðər] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

where	their	scales	are	tipped	with	white	.
在哪里	他们的	秤	是	倾斜	和	白色的	.

它们的鳞片尖端呈白色。

[teɪl] ['prɑːksɪməli] [mɑːrkt] [laɪk] [bæk] , ['dɪstəli] [ˌjʊnɪ'kʌlər] .

Tail	proximally	marked	like	back	,	distally	unicolor	.
尾巴	近端	标记	喜欢	后退	,	远端	单色	.

尾部近端有与背部相同的斑纹，远端为单色。

[hed] [ænd; ənd] [lɪmz] [ˌjʊnɪ'kʌlər][ɔːr][wɪð; wɪθ]['treɪsɪz][ʌv; əv] ['ɑːlɪv] - [braʊn] .

Head	and	limbs	unicolor	or	with	traces	of	olive	-	brown	mottlings	.
头	和	四肢	单色	或者	和	痕迹	的	橄榄	-	棕色的	斑驳	.

头部和四肢为纯色或带有橄榄棕色斑点。

['loʊər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] , ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [skeɪlz] ['laɪtər] ,

Lower	surfaces	suffused	with	gray	,	edges	of	scales	lighter	,
降低	表面	弥漫	和	灰色的	,	边缘	的	秤	打火机	,

下表面呈灰色，鳞片边缘颜色较浅。

['dɑːrkər] [greɪ] [ɔːr] [sleɪt] - ['kʌlərd] [laɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [skeɪl] [roʊ] .

darker	gray	or	slate	-	colored	lines	along	the	middle	of	each	longitudinal	scale	row	.
较暗	灰色的	或者	石板	-	有色	线条	沿着	这	中间	的	每个	纵向	规模	排	.

每行纵向鳞片中间有深灰色或石板色的线条。

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['eɪnəs] - - - [[eɪt]]

Length	to	anus	103	110	117	[	8	]
长度	到	肛门	-	-	-	[	8	]

肛门长度 103 110 117[8]

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] - - [[naɪn]] - [9a]

Length	of	tail	167	128	[	9	]	125	[	9a	]
长度	的	尾巴	-	-	[	9	]	-	[	9a	]

尾长 167 128[9] 125[9a]

[snaʊt] [tuː; tə] [ɪr] - - -

Snout	to	ear	21	25	26
鼻子	到	耳朵	-	-	-

从鼻尖到耳朵 21 25 26

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] - - -

Width	of	head	14	19	20
宽度	的	头	-	-	-

头部宽度 14 19 20

[hed] [tuː; tə] - - -

Head	to	interoccipital	17	20	21
头	到	枕间	-	-	-

头部至枕间17 20 21

[fɔːr] [lɪm] - - -

Fore	limb	27	30	33
前	肢	-	-	-

前肢 27 30 33

[haɪnd] [lɪm] - - -

Hind	limb	34	38	41
后	肢	-	-	-

后肢 34 38 41

[beɪs] [ʌv; əv] [fɪfθ] [tuː; tə][end][ʌv; əv] [fɔːrθ] [toʊ] - - -

Base	of	fifth	to	end	of	fourth	toe	11	12	13
根据	的	第五	到	结尾	的	第四	脚趾	-	-	-

从第五趾根部到第四趾末端 11 12 13

[ðə; ði] [θriː] ['spesimənz] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][sæn]['mɑːrtn]['aɪlənd][ɑːr; ər]['veri]['sɪmələr][tuː; tə]

The	three	specimens	of	Gerrhonotus	from	San	Martin	Island	are	very	similar	to
这	三	标本	的	-	从	圣	马丁	岛	是	非常	相似的	到

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][dʒiː] . - ,

the	species	now	known	as	G	.	scincicauda	,
这	物种	现在	已知	作为	G	.	-	,

来自圣马丁岛的三个 Gerrhonotus 标本与现在被称为 G. scincicauda 的物种非常相似。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [rʌf] [ðæn; ðən] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [ˌkælə'fɔːrniə]

but	are	much	rougher	than	specimens	from	central	and	northern	California
但	是	很多	粗糙	比	标本	从	中央	和	北方	加利福尼亚州

.

:

.

但比加州中部和北部的标本粗糙得多。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæli'fɔːnjən] [mə'tɪriəl] [æt; ət][hænd] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][sæn]['mɑːrtn]

Reëxamination	of	the	Californian	material	at	hand	shows	that	the	San	Martin
复审	的	这	加州人	材料	在	手	演出	那	这	圣	马丁

['aɪlənd][fɔːrm][ɪz] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][sæn] ['diːgən] ['fɔːnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [-]

Island	form	is	found	throughout	the	San	Diegan	Fauna	and	the	western	[	21	]
岛	形式	是	成立	自始至终	这	圣	迪根	动物群	和	这	西	[	-	]

对现有的加利福尼亚材料进行重新检查表明，圣马丁岛形态在圣地亚哥动物群和西部地区均有发现[21]

[sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][dʒiː] . [pɑːlˈmɛri] .

slope	of	the	southern	Sierra	Nevada	below	the	range	of	G	.	palmeri	.
坡	的	这	南部	塞拉	内华达州	以下	这	范围	的	G	.	帕尔默里	.

内华达山脉南部山坡，位于 G. palmeri 分布范围下方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ɪts] [mɔːr] ['nɔːrðərn] ['relətɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɪ'nɑːpsɪs]

It	may	be	distinguished	from	its	more	northern	relative	by	the	following	synopsis
它	可能	是	杰出的	从	它是	更多的	北方	相对的	经过	这	下列的	概要

[ʌv; əv] ['kærəktərz] : —

of	characters	:	—
的	人物	:	—

它与北方的近亲可以通过以下人物简介来区分：——

[ə; eɪ] . — ['tempərəl] [smuːð] ; [skeɪlz] [ɑːn][ɑːrm] [smuːð] ; [skeɪlz] [ɑːn]['fɔːrɑːm] [smuːð] [ɔːr] ['wiːkli]

a	.	—	Temporals	smooth	;	scales	on	arm	smooth	;	scales	on	forearm	smooth	or	weakly
一个	.	—	时间	光滑的	;	秤	在	手臂	光滑的	;	秤	在	前臂	光滑的	或者	弱

[kiːld] ;

keeled	;
龙骨	;

a.—颞鳞光滑；臂鳞光滑；前臂鳞光滑或具微龙骨状突起；

['lætərəl] ['kɔːd(ə)l] [faɪv] [skeɪlz] [bɪ'haɪnd]['eɪnəs] [smuːð] [sɪks] - [naɪn]['roʊz; 'raʊz][frʌm; frəm] [ɪn'fɪriər] [mɪd] -

lateral	caudals	five	scales	behind	anus	smooth	6	-	9	rows	from	inferior	mid	-
侧	尾椎	五	秤	在后面	肛门	光滑的	6	-	9	行	从	下	中	-

['kɔːd(ə)l][laɪn] .

caudal	line	.
尾部	线	.

侧尾鳞 5 枚，肛门后方光滑，距下中尾线 6-9 行。

[dʒiː] . - .

G	.	scincicauda	.
G	.	-	.

G. scincicauda。

[ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] — ['tempərəl] [kiːld] ; [skeɪlz] [ɑːn][ɑːrm] [kiːld] ; [skeɪlz] [ɑːn]['fɔːrɑːm] [kiːld] ;

a	.	2	—	Temporals	keeled	;	scales	on	arm	keeled	;	scales	on	forearm	keeled	;
一个	.	2	—	时间	龙骨	;	秤	在	手臂	龙骨	;	秤	在	前臂	龙骨	;

a.2—颞鳞呈龙骨状；臂鳞呈龙骨状；前臂鳞呈龙骨状；

['lætərəl] ['kɔːd(ə)l] [faɪv] [skeɪlz] [bɪ'haɪnd]['eɪnəs] [smuːð] ['oʊnli][fɔːr] - [faɪv]['roʊz; 'raʊz][frʌm; frəm] [ɪn'fɪriər]

lateral	caudals	5	scales	behind	anus	smooth	only	4	-	5	rows	from	inferior
侧	尾椎	5	秤	在后面	肛门	光滑的	仅有的	4	-	5	行	从	下

[mɪd] - ['kɔːd(ə)l][laɪn] .

mid	-	caudal	line	.
中	-	尾部	线	.

侧尾鳞 5 枚，肛门后方光滑，距下中尾线仅 4-5 行。

[dʒiː] . [es] . - . [θriː] .

G	.	s	.	ignavus	.	3	.
G	.	s	.	-	.	3	.

G. s. ignavus.3.

- - (['blɛnˌvɪl]) .

Pituophis	catenifer	(	Blainville	)	.
-	-	(	布兰维尔	)	.

Pituophis catenifer（布兰维尔）。

- ['sɑːiː][be'loʊnə] [striːts] , [bʊl] .

Pituophis	sayi	bellona	Streets	,	Bull	.
-	赛伊	贝洛娜	街道	,	公牛	.

Pituophis sayi bellona 街，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.

美国国家博物馆

[noʊ] . ['sɛvən] , - ,
no . **7** , **1877** ,
不 . 7 , - ,

1877年第7期

[piː] . - ; ['jæroʊ] , [bʊl] .
p . **40** ; **Yarrow** , **Bull** .
p . - ; 蓍草 , 公牛 .

第 40 页；Yarrow，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - , [piː] . - ;
no . **24** , **1882** , **p** . **106** ;
不 . - , - , p . - ;

1882 年第 24 期，第 106 页；

[koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
Cope , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) ,
应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

Cope，《报告》，美国国家博物馆，1898 年（1900 年），

[piː] . - .
p . **876** .
p . - .

第 876 页。

- - - [væn] - , [p'rɒk] . [kæl] .
Pituophis **catenifer** **deserticola** **Van** **Denburgh** , **Proc** . **Cal** .
- - - 范 - , 过程 . 卡尔 .

Pituophis catenifer Deserticola Van Denburgh，Proc。卡尔。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . **5** , **1895** , **P** . **149** .
v . 5 , - , P . - .

v. 5, 1895, P. 149。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['goʊfər] [sneɪk] ['teɪkən] [ɑːn] [sæn] ['mɑːrtn] ['aɪlənd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [striːts] [ɪz] [stɪl] [ɪn]
A **young** **gopher** **snake** **taken** **on** **San** **Martin** **Island** **by** **Dr** . **Streets** **is** **still** **in**
一个 年轻的 地鼠 蛇 已采取 在 圣 马丁 岛 经过 博士 . 街道 是 仍然 在
[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] .
the **National** **Museum** .
这 国家的 博物馆 .

斯特里茨博士在圣马丁岛捕获的一条幼年地鼠蛇至今仍保存在国家博物馆中。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['spesɪmən] ([noʊ] . -) [kə'lektɪd] [ðer; ðər] [baɪ] ['mɪstər]

The	Academy	has	an	adult	specimen	(	No	.	4702	)	collected	there	by	Mr
这	学院	有	一个	成人	标本	(	不	.	-	)	集	那里	经过	先生

. [bek] , [meɪ] [θriː] , - .

.	Beck	,	May	3	,	1903	.
.	贝克	,	可能	3	,	-	.

科学院收藏了一份成年标本（编号 4702），由贝克先生于 1903 年 5 月 3 日采集。

[sæn] [bə'naitəu] ['aɪlənd] .

San	Benito	Island	.
圣	贝尼托	岛	.

圣贝尼托岛。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [noʊ] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] [frʌm; frəm] [sæn] [bə'naitəu] .

I	know	of	no	records	of	reptiles	from	San	Benito	.
我	知道	的	不	记录	的	爬行动物	从	圣	贝尼托	.

据我所知，圣贝尼托没有爬行动物的记录。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['lɪzərd] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr]

The	Academy	has	received	specimens	of	but	one	kind	of	lizard	,	which	is	here
这	学院	有	已收到	标本	的	但	一	种类	的	蜥蜴	,	哪个	是	这里

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [nuː] . [wʌn] .

described	as	new	.	1	.
描述	作为	新的	.	1	.

科学院只收到过一种蜥蜴的标本，这里将其描述为一种新的蜥蜴。1.

['uːtə] [stɛ'leɪtə] [ɛs'piː] . ['noʊv] .

Uta	stellata	sp	.	nov	.
乌塔	星状	sp	.	十一月	.

Uta stellata sp. nov.

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plate	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['sɪmələr] [tuː; tə] [juː] . - , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['dɔːrsl] [skeɪlz] [nɑːt] ['ɪmbrɪket] ,

Diagnosis	.	—	Similar	to	U	.	stansburiana	,	but	with	dorsal	scales	not	imbricate	,
诊断	.	—	相似的	到	U	.	-	,	但	和	背侧	秤	不是	叠瓦状	,

[nɑːt] ['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] , ['ɔːf(ə)n] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['mɪnɪt] [grænjuːls] ,

not	mucronate	,	often	separated	by	minute	granules	,
不是	毛酸	,	经常	分开	经过	分钟	颗粒	,

诊断——与 U. stansburiana 相似，但背鳞不覆瓦状排列，无短尖，常被细小颗粒隔开，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːrsl] ['roʊz; 'raʊz] ['wiːkli] [kiːld] ; ['kɔːd(ə)l] ['wiːkli] [kiːld] [ænd; ənd] ['veri]

a	few	of	the	dorsal	rows	weakly	keeled	;	caudals	weakly	keeled	and	very
一个	很少	的	这	背侧	行	弱	龙骨	;	尾椎	弱	龙骨	和	非常

['ʃɔːrtli] ['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] ,

shortly	mucronate	,
不久	毛酸	,

部分背鳍鳞片具弱龙骨状突起；尾鳍鳞片具弱龙骨状突起且具极短的短尖。

[nɑːt] ['ɪmbrɪket] ; [fɪfθ] [toʊ] [nɑːt] [riːtʃɪŋ] [end] [ʌv; əv] ['sekənd] .

not	imbricate	;	fifth	toe	not	reaching	end	of	second	.
不是	叠瓦状	;	第五	脚趾	不是	到达	结尾	的	第二	.

不重叠；第五趾未到达第二趾末端。

[taɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , [kæl] .

Type	.	—	Adult	male	,	Cal	.
类型	.	—	成人	男性	,	卡尔	.

类型.—成年雄性，加州。

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

[noʊ] . - , [sæn][bə'naitəu]['aɪlənd] , ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] , ['meksɪkoʊ] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ] [sɪks] ,

No	.	4704	,	San	Benito	Island	,	Lower	California	,	Mexico	,	R	.	H	.	Beck	,	May	6	,
不	.	-	,	圣	贝尼托	岛	,	降低	加利福尼亚州	,	墨西哥	,	拉	.	H	.	贝克	,	可能	6	,

- .

1903	.
-	.

1903 年 5 月 6 日，墨西哥下加利福尼亚州圣贝尼托岛，RH Beck，第 4704 号。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['bɑːdi][ænd; ənd] [hed] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'prest] ; [snaʊt] [loʊ] , ['raʊndɪd] [ænd; ənd]

Description	.	—	Body	and	head	considerably	depressed	;	snout	low	,	rounded	and
描述	.	—	身体	和	头	相当	郁闷	;	鼻子	低的	,	圆润	和

['ræðər] [lɔːŋ] ; ['nɒstrəlz][lɑːrdʒ] ,

rather	long	;	nostrils	large	,
相当	长的	;	鼻孔	大的	,

描述——身体和头部明显扁平；吻部低矮、圆润且较长；鼻孔大，

['oʊpənɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] ['nɪrər] [tuː; tə][end][ʌv; əv] [snaʊt] [ðæn; ðən][tuː; tə]['ɔːrbɪt] ; [hed]

opening	upward	and	outward	nearer	to	end	of	snout	than	to	orbit	;	head
开幕	向上	和	向外	更近	到	结尾	的	鼻子	比	到	轨道	;	头

[pleɪts] [lɑːrdʒ] ,

plates	large	,
盘子	大的	,

开口向上向外，靠近吻端而非眼眶；头骨板大，

[smuːð] , ['nɪrli] [flæt] , [ˌɪntərpə'raɪətl] ['lɑːrdʒɪst] ; ['frʌntl] [dɪ'vaɪdɪd] [træns'vəːsli] ; [fɔːr][ɔːr][faɪv]

smooth	,	nearly	flat	,	interparietal	largest	;	frontal	divided	transversely	;	4	or	5
光滑的	,	几乎	平坦的	,	顶间	最大	;	正面	分割	横向	;	4	或者	5

[ɪn'lɑːrdʒd] ,

enlarged	supraoculars	,
放大	上视镜	,

光滑，近乎扁平，顶间骨最大；额骨横向分裂；4或5块增大的眶上骨，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frʌntl] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [baɪ][ˌtuː'tuː]

separated	from	the	frontals	by	1	and	from	the	frontoparietals	by	2
分开	从	这	额叶	经过	1	和	从	这	额顶叶	经过	2

['sɪriːz] [ʌv; əv][grænjuːls] ;

series	of	granules	;
系列	的	颗粒	;

与额叶之间有 1 层颗粒，与额顶叶之间有 2 层颗粒；

[ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] ; ['sentrəl] [sʌb'ɑːkjʊlər] ['veri] [lɔːŋ] , ['nærəʊ]

superciliaries	long	,	narrow	and	projecting	;	central	subocular	very	long	,	narrow
眉毛	长的	,	狭窄的	和	投影	;	中央	眼下	非常	长的	,	狭窄的

[ænd; ənd] ['strɔːŋli] [kiːld] ;

and	strongly	keeled	;
和	强烈	龙骨	;

眉上细长且突出；中央眼下细长且龙骨状突起明显；

['rɑ:strəl][ænd; ənd][su:prəlɑɪ:bi:əlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [loʊ] ; [sɪks][ɔ:r]['sɛvən][su:prəlɑɪ:bi:əlz] ; [sɪm'fɪzi:əl] [-]

rostral	and	supralabials	long	and	low	;	6	or	7	supralabials	;	symphyseal	[	22	]
吻部	和	上唇	长的	和	低的	;	6	或者	7	上唇	;	耻骨联合	[	-	]

]

吻鳞和上唇鳞长而低；上唇鳞6或7枚；联合鳞[22]

['mɑ:dərətli] [smɔ:l] ,

moderately	small	,
中等程度	小的	,

中等偏小，

['fɑ:loʊd] [baɪ][ˌtu:'tu:][ɔ:r][θri:] [perz] [ʌv; əv]['lɑ:rdʒər] [pleɪts] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfrə'leibiəl] [baɪ] [wʌn][ɔ:r][ˌtu:'tu:] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mɑ:dərətli] [ɪn'lɑ:rdʒd] [sʌb'leibiəl] ;

followed	by	2	or	3	pairs	of	larger	plates	separated	from	the	infralabials	by	1	or	2	series	of	moderately	enlarged	sublabials	;
随后	经过	2	或者	3	对	的	更大的	盘子	分开	从	这	下唇	经过	1	或者	2	系列	的	中等程度	放大	唇下音	;

然后是 2 或 3 对较大的鳞片，与下唇鳞之间由 1 或 2 组中等增大的下唇鳞隔开；

['^ju:lə(r)]['ri:dʒən] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] , [smu:ð] ,

gular	region	covered	with	small	,	smooth	,
喉咙	地区	涵盖	和	小的	,	光滑的	,

喉部区域覆盖着细小、光滑的.....

[hek'sægənl] [ɔ:r] ['raʊndɪd] [skeɪlz] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒ] ['grædʒuəli][tu:; tə][grænju:ls][ɑ:n] [saɪdz] [ʌv; əv] [nek] [ænd; ənd][tu:; tə]['lɑ:rdʒər] ['ɪmbrɪket] [skeɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['^ju:lə(r)][foʊld] ,

hexagonal	or	rounded	scales	which	change	gradually	to	granules	on	sides	of	neck	and	to	larger	imbricate	scales	on	the	strong	gular	fold	,
六边形	或者	圆润	秤	哪个	改变	逐步地	到	颗粒	在	侧面	的	脖子	和	到	更大的	叠瓦状	秤	在	这	强的	喉咙	折叠	,

六边形或圆形鳞片，在颈侧逐渐变为颗粒状，在强壮的喉褶处逐渐变为较大的覆瓦状鳞片。

['lɑ:rdʒɪst][ɑ:n] [den'tɪkjulɪt] [edʒ] [ʌv; əv]['^ju:lə(r)][foʊld] [wer] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['ventrəl] ;

largest	on	denticulate	edge	of	gular	fold	where	somewhat	larger	than	ventrals	;
最大	在	齿状的	边缘	的	喉咙	折叠	在哪里	有些	更大的	比	腹侧	;

喉褶边缘齿状突起处最大，比腹鳞稍大；

['sevrəl] [ɪn'lɑ:rdʒd] [pleɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪr] - ['oʊpənɪŋ] ; [ɪr] [den˛tɪkjə'leʃən] [ʃɔ:rt] , [ʌv; əv][θri:] [skeɪlz] ,

several	enlarged	plates	in	front	of	ear	-	opening	;	ear	denticulation	short	,	of	3	scales	,
一些	放大	盘子	在	正面	的	耳朵	-	开幕	;	耳朵	齿状	短的	,	的	3	秤	,

耳孔前方有数块增大的鳞片；耳齿短，由3个鳞片组成。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]['lɑ:rdʒɪst] [pleɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɪr] ;

the	largest	not	exceeding	in	length	diameter	of	largest	plate	in	front	of	ear	;
这	最大	不是	超过	在	长度	直径	的	最大	盘子	在	正面	的	耳朵	;

最长不超过耳前最大板直径；

[bæk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][tu:'bɜ:rkjələr] [skeɪlz] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['ju:nɪfɔ:rm][saɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['grænjələr] [tɔ:rd] [nek] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv]['bɑ:di] ,

back	covered	with	tubercular	scales	of	nearly	uniform	size	becoming	granular	toward	neck	and	sides	of	body	,
后退	涵盖	和	结核病	秤	的	几乎	制服	尺寸	成为	粒状	朝向	脖子	和	侧面	的	身体	,

背部覆盖着大小几乎均匀的瘤状鳞片，越靠近颈部和身体两侧，鳞片越呈颗粒状。

[skeɪlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['roʊz; 'raʊz] ['veri] ['wi:kli] [ki:ld] , [nɑ:t] ['ɪmbrɪket] , [nɑ:t]['mju:krənɪt; 'mju:krəˌneɪt] ,

scales	of	central	rows	very	weakly	keeled	,	not	imbricate	,	not	mucronate	,
秤	的	中央	行	非常	弱	龙骨	,	不是	叠瓦状	,	不是	毛酸	,

['ɔ:f(ə)n] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['mɪnɪt] [grænju:ls] ;

often	separated	by	minute	granules	;
经常	分开	经过	分钟	颗粒	;

中央鳞片具很弱的龙骨状突起，不覆瓦状排列，不具短尖，常被细小的颗粒隔开；

[skeɪlz] ['lɑ:rdʒɪst][ɑ:n][teɪl] , ['veri] ['wi:kli] [ki:ld] , ['ʃɔ:rtli] ['mju:krənɪt; 'mju:krəˌneɪt] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɑ:n]

scales	largest	on	tail	,	very	weakly	keeled	,	shortly	mucronate	above	and	on
秤	最大	在	尾巴	,	非常	弱	龙骨	,	不久	毛酸	多于	和	在

[saɪdz] , [nɑ:t] ['ɪmbrɪket] ;

sides	,	not	imbricate	;
侧面	,	不是	叠瓦状	;

尾部鳞片最大，龙骨状突起很弱，上部和侧面有短尖，不覆瓦状排列；

[pɑ:'stɪriər] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['grænjələr] [skeɪlz]

posterior	surfaces	of	thighs	and	arms	covered	with	small	granular	scales
后部	表面	的	大腿	和	武器	涵盖	和	小的	粒状	秤

['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ɑ:n][saɪdz][ʌv; əv]['bɑ:di] ;

similar	to	those	on	sides	of	body	;
相似的	到	那些	在	侧面	的	身体	;

大腿和手臂后表面覆盖着与身体侧面类似的细小颗粒状鳞片；

['ʌðər] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ʌv; əv] [lɪmz] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['ɪmbrɪket] [skeɪlz] ,

other	surfaces	of	limbs	provided	with	imbricate	scales	,
其他	表面	的	四肢	假如	和	叠瓦状	秤	,

四肢其他表面具覆瓦状鳞片，

[smu:ð] [ɑ:n][ɑ:rm][ænd; ənd] ['nɪrli] [smu:ð] [ɑ:n]['fɔ:rɑ:m][ænd; ənd] [θaɪ] , [ki:ld] [ɑ:n] ['ʌpər]

smooth	on	arm	and	nearly	smooth	on	forearm	and	thigh	,	keeled	on	upper
光滑的	在	手臂	和	几乎	光滑的	在	前臂	和	大腿	,	龙骨	在	上

['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][leg] ;

surface	of	leg	;
表面	的	腿	;

手臂光滑，前臂和大腿近乎光滑，大腿上表面有龙骨状突起；

['femərəl] ['pɔrz] - [ænd; ənd] - ; - - - ['lɑ:rdʒɪst] ['dɔ:rsl] ['i:kwəl] ['ʃi:ldɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv] [hed] ;

femoral	pores	15	and	16	;	26	-	30	largest	dorsals	equal	shielded	part	of	head	;
股骨	毛孔	-	和	-	;	-	-	-	最大	背鳍	平等的	屏蔽	部分	的	头	;

股孔 15 和 16；26-30 最大的背鳍等于头部的盾状部分；

[fɪfθ] ['fɪŋgər][nɑ:t] [ri:tʃɪŋ] [end][ʌv; əv]['sekənd] ; [fɪfθ] [toʊ][nɑ:t] [ri:tʃɪŋ] [end][ʌv; əv]['sekənd] ;

fifth	finger	not	reaching	end	of	second	;	fifth	toe	not	reaching	end	of	second	;
第五	手指	不是	到达	结尾	的	第二	;	第五	脚趾	不是	到达	结尾	的	第二	;

第五指够不到第二指的末端；第五趾够不到第二趾的末端；

['ædprest] [fɔ:r] [lɪm] [nɑ:t] [ri:tʃɪŋ] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv] [θaɪ] .

adpressed	fore	limb	not	reaching	insertion	of	thigh	.
印象深刻	前	肢	不是	到达	插入	的	大腿	.

前肢贴近地面，但未到达大腿根部。

[hed] [ə'bʌv] ['ju:nɪfɔ:rm] ['ɑ:lɪv] - [braʊn] ; ['sentrəl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

Head	above	uniform	olive	-	brown	;	central	portion	of	the	neck	,
头	多于	制服	橄榄	-	棕色的	;	中央	部分	的	这	脖子	,

头部以上呈均匀的橄榄棕色；颈部中央部分，

[bæk] [ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] [braʊn] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['θɪkli] ['skætərd]

back	and	base	of	tail	with	a	uniform	brown	ground	with	thickly	scattered
后退	和	根据	的	尾巴	和	一个	制服	棕色的	地面	和	浓密	疏散

['dɑːts] [ʌv; əv] [peɪl] [bluː] [ɑːn] ['sɪŋg(ə)l] [skeɪlz] ;

dots	of	pale	blue	on	single	scales	;
点	的	苍白	蓝色的	在	单身的	秤	;

背部和尾部基部底色为均匀的棕色，单个鳞片上散布着密集的浅蓝色斑点；

[saɪdz] ['jeloʊɪʃ] [braʊn] [wɪð; wɪθ] ['skætərd] [skeɪlz] [ʌv; əv] [peɪl] ['jeloʊ] ;

sides	yellowish	brown	with	scattered	scales	of	pale	yellow	;
侧面	淡黄色	棕色的	和	疏散	秤	的	苍白	黄色的	;

侧面呈黄褐色，散布着淡黄色鳞片；

['ʌpər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [lɪmz] [ænd; ənd] [teɪl] [laɪt] [braʊn] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [bluː] ;

upper	surfaces	of	limbs	and	tail	light	brown	dotted	with	pale	blue	;
上	表面	的	四肢	和	尾巴	光	棕色的	虚线	和	苍白	蓝色的	;

四肢和尾巴上表面呈浅棕色，点缀着淡蓝色斑点；

[tʃɪn] [ænd; ənd] ['^juːlə(r)] ['riːdʒən] [diːp] ['ɪndɪgoʊ] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊɪʃ] [maːrks] ['lætərəli] [ænd; ənd] [ɑːn]

chin	and	gular	region	deep	indigo	with	yellowish	marks	laterally	and	on
下巴	和	喉咙	地区	深的	靛青	和	淡黄色	标记	横向	和	在

['leɪbiəl] ;

labials	;
唇音	;

下巴和喉部呈深靛蓝色，侧面和唇部有黄色斑点；

['loʊər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [lɪmz] ['greɪɪʃ] ['ɪndɪgoʊ] ; [lɑːrdʒ] [ˌpoʊst'æksəˌlɛri] [blɑːtʃ]

lower	surfaces	of	body	and	limbs	grayish	indigo	;	large	postaxillary	blotch
降低	表面	的	身体	和	四肢	灰蒙蒙的	靛青	;	大的	腋后	斑点

[ʌv; əv] ['blækɪʃ] ['ɪndɪgoʊ] .

of	blackish	indigo	.
的	黑褐色	靛青	.

身体下表面和四肢呈灰靛色；腋后有一大块黑靛色斑块。

['fiːmeɪl] . — ['sɪmələr] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɪk'sept] ['femərəl] ['pɔrz] - [ænd; ənd] -

Female	.	—	Similar	in	all	respects	except	femoral	pores	13	and	15
女性	.	—	相似的	在	全部	尊重	除了	股骨	毛孔	-	和	-

; [laɪt] ['dɑːts] [ɑːn] [bæk] ,

;	light	dots	on	back	,
;	光	点	在	后退	,

雌性——除股孔13和15外，其他方面均与雄性相似；背部有浅色斑点。

[lɪmz] [ænd; ənd] [teɪl] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ; [ˌtuː'tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [dɑːrk] [braʊn] ['dɔːrsl] ['blɑːtʃɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]

limbs	and	tail	indistinct	;	2	rows	of	dark	brown	dorsal	blotches	becoming
四肢	和	尾巴	模糊	;	2	行	的	黑暗的	棕色的	背侧	斑点	成为

[wʌn] [roʊ] [ɑːn] [teɪl] ;

1	row	on	tail	;
1	排	在	尾巴	;

四肢和尾巴不明显；背部有 2 排深褐色斑点，尾巴上变为 1 排；

[æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [braʊn] ['lætərəl] ['blɑːtʃɪz] ; [lɪmz] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] [braʊn] [krɔːs] - [baːz] .

an	indistinct	series	of	brown	lateral	blotches	;	limbs	with	faint	brown	cross	-	bars	.
一个	模糊	系列	的	棕色的	侧	斑点	;	四肢	和	头晕的	棕色的	叉	-	酒吧	.

侧面有一系列模糊的棕色斑点；四肢有淡淡的棕色横纹。

[seks] ♀ ♂ ([taɪp])

Sex	♀	♂	(	type	)
性别	♀	♂	(	类型	)

性别♀♂（类型）

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['eɪnəs] - -
Length **to** **anus** **49** **61**
长度 到 肛门 - -

肛门长度 49 61

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] - -
Length **of** **tail** **59** **76**
长度 的 尾巴 - -

尾长 59 76

[snaʊt] [tuː; tə] [ɪr] - -
Snout **to** **ear** **11** **14**
鼻子 到 耳朵 - -

从鼻子到耳朵 11 14

['ʃiːldɪd] [pɑːrt][ʌv; əv] [hed] - -
Shielded **part** **of** **head** **11** **13**
屏蔽 部分 的 头 - -

头部的保护部分 11 13

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] - -
Width **of** **head** **10** **12**
宽度 的 头 - -

头部宽度 10 12

[fɔːr] [lɪm] - -
Fore **limb** **22** **26**
前 肢 - -

前肢 22 26

[haɪnd] [lɪm] - -
Hind **limb** **37** **43**
后 肢 - -

后肢 37 43

[beɪs] [ʌv; əv] [fɪfθ] [tuː; tə][end][ʌv; əv] [fɔːrθ] [toʊ] - -
Base **of** **fifth** **to** **end** **of** **fourth** **toe** **15** **18**
根据 的 第五 到 结尾 的 第四 脚趾 - -

第五趾根部至第四趾末端 15 18

[tuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪzərd][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] .
Two **specimens** **of** **this** **lizard** **were** **secured** **.**
二 标本 的 这 蜥蜴 是 安全 .

我们捕获了两只这种蜥蜴的标本。

['sɛroʊz] ['aɪlənd] .
Cerros **Island** **.**
塞罗斯 岛 .

塞罗斯岛。

[wʌn] [æm'fɪbiən] [ænd; ənd]['sev(ə)n]['reptaɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm]['sɛroʊz][ɔːr]['siːdroʊs]
One **amphibian** **and** **seven** **reptiles** **have** **been** **recorded** **from** **Cerros** **or** **Cedros**
一 两栖动物 和 七 爬行动物 有 到过 记录 从 塞罗斯 或者 雪松
['aɪlənd] .
Island **.**
岛 .

塞罗斯岛（或称塞德罗斯岛）上记录到一种两栖动物和七种爬行动物。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] . [-] [wʌn] .
I **have** **no** **specimens** **from** **this** **island** **.** **[** **23** **]** **1** **.**
我 有 不 标本 从 这 岛 . [-] 1 .

我没有来自这个岛屿的标本。[23]1.

['haɪlə][rɛdʒɪɪlə] ['bɛrd] & [dʒɝ'ɑːrd] .
Hyla regilla Baird & Girard .
海拉 雷吉拉 贝尔德 & 吉拉尔 .

Hyla regilla Baird & Girard.

['haɪlə][rɛdʒɪɪlə] [striːts] , [bʊl] .
Hyla regilla Streets , Bull .
海拉 雷吉拉 街道 , 公牛 .

Hyla regilla 街，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . ['sɛvən] , - ,
no . 7 , 1877 ,
不 . 7 , - ,

1877年第7期

[piː] . - ; ['jæroʊ] , [bʊl] .
p . 35 ; Yarrow , Bull .
p . - ; 蓍草 , 公牛 .

第 35 页；Yarrow，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - - , [piː] . - ; [koʊp] , [bʊl] .
no . 24 1882 , p . 171 ; Cope , Bull .
不 . - - , p . - ; 应付 , 公牛 .

第 24 号 1882 年，第 171 页；Cope，公报。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - ,
no . 34 , 1889 ,
不 . - , - ,

第34期，1889年

[piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] . [kæl] .
p . 360 ; Van Denburgh , Proc . Cal .
p . - ; 范 - , 过程 . 卡尔 .

p。 360；范登堡，Proc。卡尔。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . **5** , **1895** , **p** . **556** .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 556 页。

['haɪlə] - ['bɛldɪŋ] , [west] [ˌeɪ 'em] .
Hyla **curla** **Belding** , **West** **Am** .
海拉 - 贝尔丁 , 西方 是 .

Hyla curla Belding，西部美洲。

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , [noʊ] . - , - , [piː] . - .
Scientist , **v** . **3** , **no** . **24** , **1887** , **p** . **99** .
科学家 , v . 3 , 不 . - , - , p . - .

科学家，第 3 卷，第 24 期，1887 年，第 99 页。

[faʊnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [striːts] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ðiː] [ˌsaʊθ'iːstərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['aɪlənd] .
Found **by** **Dr** . **Streets** **near** **a** **spring** **of** **fresh** **water** **on** **the** **southeastern** **side** **of** **the** **island** .
成立 经过 博士 . 街道 靠近 一个 春天 的 新鲜的 水 在 这 东南部 边 的 这 岛 .

由斯特里茨博士在岛屿东南侧的一处淡水泉附近发现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . ['bɛldɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .
It **was** **also** **taken** **by** **Mr** . **Belding** . **2** .
它 曾是 还 已采取 经过 先生 . 贝尔丁 . 2 .

贝尔丁先生也拍下了这张照片。2.

['uːtə] - ['bɛrd] & [dʒɝ'ɑːrd] .
Uta **stansburiana** **Baird** **&** **Girard** .
乌塔 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Uta stansburiana Baird & Girard。

['uːtə] - [striːts] , [bʊl] .
Uta **stansburiana** **Streets** , **Bull** .
乌塔 - 街道 , 公牛 .

Uta stansburiana 街，公牛。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . ['sɛvən] , - ,
no . **7** , **1877** ,
不 . 7 , - ,

1877年第7期

[piː] . - ; ['jæroʊ] , [bʊl] .
p . **37** ; **Yarrow** , **Bull** .
p . - ; 蓍草 , 公牛 .

第 37 页；Yarrow，Bull。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - ,
no . **24** , **1882** ,
不 . - , - ,

第24期，1882年

[piː] . - ; ['bɛldɪŋ] , [west] [ˌeɪ 'em] .
p . 57 ; Belding , West Am .
p . - ; 贝尔丁 , 西方 是 .

第 57 页；贝尔丁，《西美》。

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , [noʊ] . - , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] .
Scientist , v . 3 , no . 24 , 1887 , p . 98 ; Van Denburgh , Proc .
科学家 , v . 3 , 不 . - , - , p . - ; 范 - , 过程 .

科学家，第 3 卷，第 1 期。 24, 1887 年，第 24 页。 98；范登堡，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 105 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 310 .
v . 5 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

v. 5, 1895, p. 105; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900), p. 310.

[ðɪs] ['uːtə][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [striːts] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɛldɪŋ] . [θriː] .
This Uta was collected by Dr . Streets and Mr . Belding . 3 .
这 乌塔 曾是 集 经过 博士 . 街道 和 先生 . 贝尔丁 . 3 .

这本《乌塔》是由斯特里茨博士和贝尔丁先生收集的。3.

[sɪ'lɑːpərəs] - [koʊp] .
Sceloporus zosteromus Cope .
棘孔菌 - 应付 .

Sceloporus zosteromus Cope。

[sɪ'lɑːpərəs] ['klɑrki] ['klɑrki] ['bɛldɪŋ] , [west] [ˌeɪ 'em] .
Sceloporus clarki clarki Belding , West Am .
棘孔菌 克拉基 克拉基 贝尔丁 , 西方 是 .

克拉克氏棘刺杆菌 (Sceloporus clarki clarki Belding, West Am.)

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , [noʊ] . - , - , [piː] . - .
Scientist , v . 3 , no . 24 , 1887 , p . 99 .
科学家 , v . 3 , 不 . - , - , p . - .

科学家，第 3 卷，第 24 期，1887 年，第 99 页。

[sɪ'lɑːpərəs] - [væn] - , [p'rɒk] .
Sceloporus zosteromus Van Denburgh , Proc .
棘孔菌 - 范 - , 过程 .

Sceloporus zosteromus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; ['bʊlɪndʒər] , [p'rɒk] .
v . 5 , 1895 , p . 110 ; Boulenger , Proc .
v . 5 , - , p . - ; 布伦格 , 过程 .

v. 5, 1895, p. 110; Boulenger, Proc.

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[lɑːnd] . - , [piː] . - ;
Lond . 1897 , p . 498 ;
伦敦 . - , p . - ;

伦敦，1897 年，第 498 页；

- , [nuːv] .
Mocquard , Nouv .
- , 新 .

莫卡尔，Nouv.

[ɑːrtʃ] .
Arch .
拱 .

拱。

[mʌs] . [seɪr] .
Mus . sér .
音乐 . sér .

音乐。

[fɔːr] , [viː] . [wʌn] , - , [piː] . - .
4 , v . 1 , 1899 , p . 314 .
4 , v . 1 , - , p . - .

4，第 1 卷，1899 年，第 314 页。

[ðɪs] ['lɪzərd][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən]['oʊnli][baɪ]['mɪstər] . ['bɛldɪŋ] . [fɔːr] .
This lizard has been taken only by Mr . Belding . 4 .
这 蜥蜴 有 到过 已采取 仅有的 经过 先生 . 贝尔丁 . 4 .

这只蜥蜴只有贝尔丁先生捕获过。4.

[ˌfraɪnə'soʊmə] - ['steɪˌnɛgər] .
Phrynosoma cerroense Stejneger .
角体 - 斯泰内格尔 .

塞罗蜥蜴 Stejneger。

[ˌfraɪnəˈsoʊmə] - ['bɛldɪŋ] , [west] [ˌeɪ 'em] .
Phrynosoma hernandezi Belding , West Am .
角体 - 贝尔丁 , 西方 是 .

Phrynosoma hernandezi Belding，西美洲。

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , - , [piː] . - .
Scientist , v . 3 , 1887 , p . 99 .
科学家 , v . 3 , - , p . - .

科学家，第 3 卷，1887 年，第 99 页。

[ˌfraɪnəˈsoʊmə] - ['steɪˌnɛgər] , [en] . [ˌeɪ 'em] .
Phrynosoma cerroense Stejneger , N . Am .
角体 - 斯泰内格尔 , N . 是 .

Phrynosoma cerroense Stejneger，N. Am。

['fɔːnə] , [noʊ] . ['sɛvən] , - , [piː] . - ; [væn] - , [p'rɒk] . [kæl] .
Fauna , no . 7 , 1893 , p . 187 ; Van Denburgh , Proc . Cal .
动物群 , 不 . 7 , - , p . - ; 范 - , 过程 . 卡尔 .

动物群，不。 7，1893 年，第 7 页。 187；范登堡，Proc。卡尔。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [koʊp] , [rɪˈpɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - , [fɪg] . - .
v . 5 , 1895 , p . 119 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 428 , fig . 75 .
v . 5 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - , 如图 . - .

v. 5, 1895, p. 119; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900), p. 428, fig.75.

[ðɪs] [fɔːrm][ɪz] [noʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɛldɪŋ] . [faɪv] .
This form is known from a single specimen collected by Mr . Belding . 5 .
这 形式 是 已知 从 一个 单身的 标本 集 经过 先生 . 贝尔丁 . 5 .

这种形态仅见于贝尔丁先生采集的一个标本。5.

- - [bɛldiːŋdʒi] (['steɪˌnɛgər]) .
Verticaria hyperythra beldingi (Stejneger) .
- - 贝尔丁吉 (斯泰内格尔) .

Verticaria hyperythra beldingi (Stejneger)。

- [bɛldiːŋdʒi] ['steɪˌnɛgər] [p'rɒk] .
Verticaria beldingi Stejneger Proc .
- 贝尔丁吉 斯泰内格尔 过程 .

Verticaria beldingi Stejneger Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - , [piː] . - .
U . S . Nat . Mus . 1894 , p . 17 .
U . S . 纳特 . 音乐 . - , p . - .

美国国家博物馆，1894 年，第 17 页。

- - [bɛldiːŋdʒi][væn] - , [pˈrɒk] .
Verticaria hyperythra beldingi Van Denburgh , Proc .
- - 贝尔丁吉 范 - , 过程 .

Verticaria hyperythra beldingi Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 131 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 131 页。

['sɛroʊz] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [loʊˈkæləti][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] . [-] [sɪks] .
Cerros Island is the type locality of this form . [24] 6 .
塞罗斯 岛 是 这 类型 地点 的 这 形式 . [-] 6 .

塞罗斯岛是该物种的模式产地。[24]6.

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] - ([koʊp]) .
Cnemidophorus multiscutatus (Cope) .
丝状体 - (应付) .

Cnemidophorus multiscutatus (Cope).

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] - - [koʊp] , [trænz] .
Cnemidophorus tessellatus multiscutatus Cope , Trans .
丝状体 - - 应付 , 翻译 .

Cnemidophorus tessellatus multiscutatus Cope, Trans.

[ˌeɪ 'em] .
Am .
是 .

是。

['faɪˌlɒs] .
Philos .
哲学家 .

哲学。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[viː] . - , [ɑːrt] .
v . 17 , art .
v . - , 艺术 .

第 17 卷，第 17 条

[θriː] , - , [piː] . - ; [koʊp] , [rɪˈpɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
3 , 1892 , p . 38 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 586 .
3 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

3, 1892 年，第 38 页；Cope，报告，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 586 页。

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] - [væn] - , [pˈrɒk] .
Cnemidophorus multiscutatus Van Denburgh , Proc .
丝状体 - 范 - , 过程 .

Cnemidophorus multiscutatus Van Denburgh, Proc.

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 126 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 126 页。

[prəˈfesər] [koʊp] [dɪˈskraɪbd] [ðɪs] [fɔːrm][frʌm; frəm] [ˈspesɪmənz] [sɪˈkjʊrd] [ɑːn] [ˈsɛroʊz] [ˈaɪlənd] . [ˈsɛvən] .
Professor Cope described this form from specimens secured on Cerros Island . 7 .
教授 应付 描述 这 形式 从 标本 安全 在 塞罗斯 岛 . 7 .

科佩教授根据在塞罗斯岛上获得的标本描述了这种形态。7.

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [ˌleɪbiˈeɪlɪs] [ˈsteɪˌnɛgər] .
Cnemidophorus labialis Stejneger .
丝状体 唇部 斯泰内格尔 .

Cnemidophorus labialis Stejneger。

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [ˌleɪbiˈeɪlɪs] [ˈsteɪˌnɛgər] , [pˈrɒk] .
Cnemidophorus labialis Stejneger , Proc .
丝状体 唇部 斯泰内格尔 , 过程 .

Cnemidophorus labialis Stejneger，Proc。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - , [piː] . - ; [koʊp] , [trænz] . [ˌeɪ ˈem] .
U . S . Nat . Mus . 1889 , p . 643 ; Cope , Trans . Am .
U . S . 纳特 . 音乐 . - , p . - ; 应付 , 翻译 . 是 .

美国国家博物馆，1889 年，第 643 页；Cope，美国博物馆学报。

[ˈfaɪˌlɒs] .
Philos .
哲学家 .

哲学。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[viː] . - , [ɑːrt] .
v . **17** , **art** .
v . - , 艺术 .

第 17 卷，第 17 条

[θriː] , - , [piː] . - ; [væn] - , [pˈrɒk] . [kæl] .
3 , **1892** , **p** . **51** ; **Van** **Denburgh** , **Proc** . **Cal** .
3 , - , p . - ; 范 - , 过程 . 卡尔 .

3，1892 年，第 3 页。 51；范登堡，Proc。卡尔。

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [koʊp] , [rɪˈpɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) ,
v . **5** , **1895** , **p** . **128** ; **Cope** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) ,
v . 5 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) ,

v. 5, 1895, p. 128; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900),

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[piː] . - .
p . **610** .
p . - .

第 610 页。

['sɛroʊz] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsoʊ] .
Cerros **Island** **is** **the** **type** **locality** **of** **this** **species** **also** .
塞罗斯 岛 是 这 类型 地点 的 这 物种 还 .

塞罗斯岛也是该物种的模式产地。

[faɪv] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɛldɪŋ] . [eɪt] .
Five **specimens** **were** **collected** **by** **Mr** . **Belding** . **8** .
五 标本 是 集 经过 先生 . 贝尔丁 . 8 .

贝尔丁先生采集了5个标本。8.

['krɑːtələs] - ['gɑːrmən] .
Crotalus **exsul** **Garman** .
响尾蛇 - 加曼 .

响尾蛇（Crotalus exsul Garman）。

['krɑːtələs] - ['gɑːrmən] , [mem] .
Crotalus **exsul** **Garman** , **Mem** .
响尾蛇 - 加曼 , 内存 .

Crotalus exsul Garman, Mem.

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

['kɑːmpɑːr] .
Compar .
比较 .

比较。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[kæmb] .
Camb .
剑桥 .

剑桥

[viː] . [eɪt] , [noʊ] . [θriː] , - , [piː'piː] .
v . **8** , **no** . **3** , **1883** , **pp** .
v . 8 , 不 . 3 , - , pp .

第 8 卷，第 3 期，1883 年，第 179 页。

- , - ; ['gɑːrmən] , [bʊl] .
114 , **174** ; **Garman** , **Bull** .
- , - ; 加曼 , 公牛 .

114, 174；加曼，公牛。

['esɪks] [ɪnst] .
Essex Inst .
埃塞克斯研究所 .

埃塞克斯学院

[viː] . - , [noʊ] . [wʌn] , - , [piː] . - ; [væn] - , [pˈrɒk] . [kæl] .
v . 16 , no . 1 , 1884 , p . 35 ; Van Denburgh , Proc . Cal .
v . - , 不 . 1 , - , p . - ; 范 - , 过程 . 卡尔 .

第 16 节，没有。 1, 1884 年，第 1 页。 35；范登堡，Proc。卡尔。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siːˈaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 157 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 157 页。

['ʌndər] [ðɪs] [neɪm] ['gɑːrmən][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [frʌm; frəm] [tuː] ['spesɪmənz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rætlsneɪk]
Under this name Garman has described from two specimens a small rattlesnake
在下面 这 姓名 加曼 有 描述 从 二 标本 一个 小的 响尾蛇
[frʌm; frəm] ['sɛroʊz] ['aɪlənd] .
from Cerros Island .
从 塞罗斯 岛 .

Garman 以这个名字描述了来自塞罗斯岛的两个标本中的一种小型响尾蛇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][siː] . ['eɪtrɑːks] .
It seems very closely related to C . atrox .
它 似乎 非常 密切 有关的 到 C . 阿特罗克斯 .

它似乎与 C. atrox 关系非常密切。

[ˌnətɪvɪ'dɑːd]['aɪlənd] .
Natividad Island .
纳蒂维达德 岛 .

纳蒂维达德岛。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['oʊnli][wʌn]['lɪzərd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] . [wʌn] .
I have seen only one lizard from this island . 1 .
我 有 已见 仅有的 一 蜥蜴 从 这 岛 . 1 .

我只在这个岛上见过一只蜥蜴。

['uːtə] - ['bɛrd] & [dʒɜˈɑːrd] .
Uta stansburiana Baird & Girard .
乌塔 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Uta stansburiana Baird & Girard。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] ([kæl] . ['eɪˌkæd] .
A single specimen (Cal . Acad .
一个 单身的 标本 (卡尔 . 学院 .

单个标本（加州科学院）

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[noʊ] . -) [ʌv; əv] [ðɪs] ['uːtə][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][ˌnətɪvɪ'dɑːd][baɪ]['mɪstər] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ]
No **.** **4705** **)** **of** **this** **Uta** **was** **secured** **on** **Natividad** **by** **Mr** **.** **R** **.** **H** **.** **Beck** **,** **May**
不 . -) 的 这 乌塔 曾是 安全 在 纳蒂维达德 经过 先生 . 拉 . H . 贝克 , 可能
[naɪn] , - .
9 **,** **1903** **.**
9 , - .

1903 年 5 月 9 日，RH Beck 先生在 Natividad 获得了第 4705 号 Uta。

[ˌmægdə'leinə; -'liː-]['aɪlənd] .
Magdalena **Island** **.**
玛格达莱纳 岛 .

马格达莱纳岛。

[aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] [rɪ'kɔːrdɪd] [sɪks] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['lɪzərdz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .
I **have** **elsewhere** **recorded** **six** **species** **of** **lizards** **from** **this** **island** **.**
我 有 别处 记录 六 物种 的 蜥蜴 从 这 岛 .

我在其他地方记录过该岛上有六种蜥蜴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ['oʊnli][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm] [hɪr] .
It **is** **necessary** **only** **to** **mention** **them** **here** **.**
它 是 必要的 仅有的 到 提到 他们 这里 .

这里只需简单提及即可。

[ðə; ði] ['spesimənz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] . [wʌn] .
The **specimens** **are** **in** **the** **collection** **of** **the** **Academy** **.** **1** **.**
这 标本 是 在 这 收藏 的 这 学院 . 1 .

这些标本收藏于科学院。1.

[ˌdɪp'soʊsɔːrəs] [dɔːr'seɪlɪs] ['bɛrd] & [dʒɝ'ɑːrd] .
Dipsosaurus **dorsalis** **Baird** **&** **Girard** **.**
迪普索龙 背侧 贝尔德 & 吉拉尔 .

Dipsosaurus dorsalis Baird & Girard.

[ˌdɪp'soʊsɔːrəs] [dɔːr'seɪlɪs][væn] - , [p'rɒk] .
Dipsosaurus **dorsalis** **Van** **Denburgh** **,** **Proc** **.**
迪普索龙 背侧 范 - , 过程 .

Dipsosaurus dorsalis Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d **ser** **.**
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 93 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 93 页。

[wʌn] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈbraɪənt] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - . [-] [ˌtuːˈtuː] .
One was secured by Mr . Bryant in March , 1889 . [25] 2 .
一 曾是 安全 经过 先生 . 布莱恩特 在 行进 , - . [-] 2 .

其中一枚是布莱恩特先生于 1889 年 3 月获得的。[25]2.

[ˌkrɑːtəˈfaɪtəs] - [ˈbɛrd] & [dʒɝˈɑːrd] .
Crotaphytus wislizenii Baird & Girard .
克罗塔菲图斯 - 贝尔德 & 吉拉尔 .

Crotaphytus wislizenii Baird & Girard.

[ˌkrɑːtəˈfaɪtəs] - ?
Crotaphytus copeii ?
克罗塔菲图斯 - ?

Crotaphytus copeii?

[væn] - , [pˈrɒk] .
Van Denburgh , Proc .
范 - , 过程 .

Van Denburgh，Proc.

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 95 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 95 页。

[əˈpɑːn] ,
Upon reëxamination ,
之上 复审 ,

经复查，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈseprət] [tuː] [ˈspesimənz] [frʌm; frəm] [ˌmægdəˈleinə; -ˈliː-] [ˈaɪlənd] [frʌm; frəm]
I am unable to separate two specimens from Magdalena Island from
我 是 无法 到 分离 二 标本 从 玛格达莱纳 岛 从
[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪzərd] . [θriː] .
the common form of this lizard . 3 .
这 常见的 形式 的 这 蜥蜴 . 3 .

我无法将来自马格达莱纳岛的两个标本与这种蜥蜴的常见形态区分开来。3.

['uːtə] - [koʊp] .
Uta **nigricauda** **Cope** **.**
乌塔 - 应付 .

Uta nigricauda Cope.

['uːtə] - [væn] - , [p'rɒk] .
Uta **nigricauda** **Van** **Denburgh** **,** **Proc** **.**
乌塔 - 范 - , 过程 .

Uta nigricauda Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d **ser** **.**
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v **.** **5** **,** **1895** **,** **p** **.** **108** **.**
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 108 页。

['mɪstər] . ['braɪənt] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪzərdz] [ɑːn] [ˌmægdə'leinə; -'liː-] ['aɪlənd] [ɪn] -
Mr **.** **Bryant** **secured** **a** **number** **of** **these** **lizards** **on** **Magdalena** **Island** **in** **1888**
先生 . 布莱恩特 安全 一个 数字 的 这些 蜥蜴 在 玛格达莱纳 岛 在 -
[ænd; ənd] - . [fɔːr] .
and **1889** **.** **4** **.**
和 - . 4 .

布莱恩特先生于 1888 年和 1889 年在马格达莱纳岛上捕获了许多这种蜥蜴。4.

[sɪ'lɑːpərəs] - [koʊp] .
Sceloporus **zosteromus** **Cope** **.**
棘孔菌 - 应付 .

Sceloporus zosteromus Cope。

[sɪ'lɑːpərəs] - [væn] - , [p'rɒk] .
Sceloporus **zosteromus** **Van** **Denburgh** **,** **Proc** **.**
棘孔菌 - 范 - , 过程 .

Sceloporus zosteromus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d **ser** **.**
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; ['bʊlɪndʒər] , [p'rɒk] .
v **.** **5** **,** **1895** **,** **p** **.** **110** **;** **Boulenger** **,** **Proc** **.**
v . 5 , - , p . - ; 布伦格 , 过程 .

v. 5, 1895, p. 110; Boulenger, Proc.

[zuːl] .
Zool **.**
动物学 .

动物学。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[lɑːnd] . - , [piː] . - ; - , [nuːv] .
Lond **.** **1897** **,** **p** **.** **499** **;** **Mocquard** **,** **Nouv** **.**
伦敦 . - , p . - ; - , 新 .

伦敦，1897 年，第 499 页；莫卡尔，Nouv.

[ɑːrtʃ] .
Arch **.**
拱 .

拱。

[mʌs] . [seɪr] .
Mus **.** **sér** **.**
音乐 . sér .

音乐。

[fɔːr] , - , [piː] . - ; [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
4 **,** **1899** **,** **P** **.** **314** **;** **Cope** **,** **Report** **,** **U** **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.** **1898** **(** **1900** **)** **,** **p** **.** **358** **.**
4 , - , P . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

4, 1899 年，第 314 页；Cope，报告，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 358 页。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [eɪt] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪzərd] ['teɪkən] [ɑːn] [ˌmægdə'leinə; -'liː-] [baɪ] ['mɪstər]
The **Academy** **has** **eight** **examples** **of** **this** **lizard** **taken** **on** **Magdalena** **by** **Mr**
这 学院 有 八 示例 的 这 蜥蜴 已采取 在 玛格达莱纳 经过 先生
. ['braɪənt] [ɪn] ['februeri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] , - . [faɪv] .
. **Bryant** **in** **February** **and** **March** **,** **1889** **.** **5** **.**
. 布莱恩特 在 二月 和 行进 , - . 5 .

学院收藏了布莱恩特先生于 1889 年 2 月和 3 月在马格达莱纳岛上拍摄的 8 只这种蜥蜴的标本。5.

- - [bɛldiːŋdʒi] (['steɪˌnɛgər]) .
Verticaria **hyperythra** **beldingi** **(** **Stejneger** **)** **.**
- - 贝尔丁吉 (斯泰内格尔) .

Verticaria hyperythra beldingi (Stejneger)。

- - [bɛldiːŋdʒi] [væn] - , [p'rɒk] .
Verticaria **hyperythra** **beldingi** **Van** **Denburgh** **,** **Proc** **.**
- - 贝尔丁吉 范 - , 过程 .

Verticaria hyperythra beldingi Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . **5** , **1895** , **p** . **132** .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 132 页。

[θriː] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['braɪənt][ɪn] [mɑːrtʃ] , - . [sɪks] .
Three **specimens** **were** **collected** **by** **Mr** . **Bryant** **in** **March** , **1889** . **6** .
三 标本 是 集 经过 先生 . 布莱恩特 在 行进 , - . 6 .

布莱恩特先生于 1889 年 3 月采集了三个标本。6.

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] ([koʊp]) .
Cnemidophorus **rubidus** **(** **Cope** **)** .
丝状体 红花 (应付) .

红脉丝绒虫（Cnemidophorus rubidus (Cope).

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] [væn] - , [p'rɒk] .
Cnemidophorus **rubidus** **Van** **Denburgh** , **Proc** .
丝状体 红花 范 - , 过程 .

Cnemidophorus rubidus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d **ser** .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . **5** , **1895** , **p** . **127** .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 127 页。

[ə; eɪ]['lɪzərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn][,mægdə'leinə; -'liː-]['aɪlənd][ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

A	lizard	of	this	species	was	taken	on	Magdalena	Island	in	March	,	1889	,
一个	蜥蜴	的	这	物种	曾是	已采取	在	玛格达莱纳	岛	在	行进	,	-	,

1889年3月，有人在马格达莱纳岛捕获了一只这种蜥蜴。

[baɪ]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['braɪənt] .

by	Mr	.	W	.	E	.	Bryant	.
经过	先生	.	W	.	E	.	布莱恩特	.

作者：WE Bryant 先生。

['sæntə][ˌmɑːrgə'riːtə]['aɪlənd] .

Santa	Margarita	Island	.
圣诞老人	玛格丽塔	岛	.

圣玛格丽塔岛。

[faɪv] ['reptaɪlz] [ɑːr; ər] [noʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .

Five	reptiles	are	known	from	this	island	.
五	爬行动物	是	已知	从	这	岛	.

该岛上已知有五种爬行动物。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['kænɑːt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'stɪŋktnəs] . [wʌn] .

I	have	not	seen	specimens	of	the	Bascanion	and	cannot	judge	of	its	distinctness	.	1	.
我	有	不是	已见	标本	的	这	-	和	不能	法官	的	它是	明显	.	1	.

我没有见过巴斯卡尼翁的标本，所以无法判断它的独特性。

[ˌkælɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs] (['hæləwɛl]) .

Callisaurus	ventralis	(	Hallowell	)	.
卡利索鲁斯	腹侧	(	哈洛威尔	)	.

Callisaurus ventralis (Hallowell).

[ˌkælɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs][væn] - , [p'rɒk] .

Callisaurus	ventralis	Van	Denburgh	,	Proc	.
卡利索鲁斯	腹侧	范	-	,	过程	.

Callisaurus ventralis Van Denburgh, Proc.

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

2d [sɪr] .

2d	ser	.
2d	ser	.

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .

v	.	5	,	1895	,	p	.	98	.
v	.	5	,	-	,	p	.	-	.

第 5 卷，1895 年，第 98 页。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , ['teɪkən][ɑːn]['sæntə][ˌmɑːrgə'riːtə][baɪ]['mɪstər] . ['braɪənt] , [mɑːrtʃ] [faɪv] ,

A	female	of	this	species	,	taken	on	Santa	Margarita	by	Mr	.	Bryant	,	March	5	,
一个	女性	的	这	物种	,	已采取	在	圣诞老人	玛格丽塔	经过	先生	.	布莱恩特	,	行进	5	,

3月5日，布莱恩特先生在圣玛格丽塔岛捕获了一只该物种的雌性个体。

- , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] . [-] [ˌtuː'tuː] .

1889	,	is	in	the	collection	of	the	Academy	.	[	26	]	2	.
-	,	是	在	这	收藏	的	这	学院	.	[	-	]	2	.

1889 年，现藏于学院。[26]2.

[sɪ'lɑːpərəs] - [koʊp] .

Sceloporus	zosteromus	Cope	.
棘孔菌	-	应付	.

Sceloporus zosteromus Cope。

[sɪ'lɑːpərəs] - [væn] - , [p'rɒk] .

Sceloporus	zosteromus	Van	Denburgh	,	Proc	.
棘孔菌	-	范	-	,	过程	.

Sceloporus zosteromus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

2d [sɪr] .

2d	ser	.
2d	ser	.

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; ['bʊlɪndʒər] , [p'rɒk] .

v	.	5	,	1895	,	p	.	110	;	Boulenger	,	Proc	.
v	.	5	,	-	,	p	.	-	;	布伦格	,	过程	.

v. 5, 1895, p. 110; Boulenger, Proc.

[zuːl] .

Zool	.
动物学	.

动物学。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[lɑːnd] . - , [piː] . - ; - , [nuːv] .

Lond	.	1897	,	p	.	499	;	Mocquard	,	Nouv	.
伦敦	.	-	,	p	.	-	;	-	,	新	.

伦敦，1897 年，第 499 页；莫卡尔，Nouv.

[ɑːrtʃ] .

Arch	.
拱	.

拱。

[mʌs] . [seɪr] . [fɔːr] , - ,
Mus . **sér** . **4** , **1899** ,
音乐 . sér . 4 , - ,

Mus. sér.4, 1899,

[piː] . - ; [koʊp] , [rɪˈpɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
p . **314** ; **Cope** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) , **p** . **358** .
p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

第 314 页；Cope，《报告》，美国国家博物馆 1898 年（1900 年），第 358 页。

[tuː] [ɪgˈzæmpəlz][wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbraɪənt][ɑːn][ˈsæntə][ˌmɑːrgəˈriːtə] , [mɑːrtʃ] [wʌn] , - .
Two **examples** **were** **secured** **by** **Mr** . **Bryant** **on** **Santa** **Margarita** , **March** **1** , **1889** .
二 示例 是 安全 经过 先生 . 布莱恩特 在 圣诞老人 玛格丽塔 , 行进 1 , - .
[θriː] .
3 .
3 .

布莱恩特先生于 1889 年 3 月 1 日在圣玛格丽塔岛获得了两个样本。3.

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [koʊp] .
Cnemidophorus **rubidus** **Cope** .
丝状体 红花 应付 .

红脉丝绒虫（Cnemidophorus rubidus Cope）。

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] - [koʊp] , [trænz] . [ˌeɪ ˈem] .
Cnemidophorus **tessellatus** **rubidus** **Cope** , **Trans** . **Am** .
丝状体 - 红花 应付 , 翻译 . 是 .

Cnemidophorus tessellatus rubidus Cope, Trans. Am.

[ˈfaɪˌlɒs] .
Philos .
哲学家 .

哲学。

[ˌes oʊ ˈsiː] . - , [piː] . - , [ˌpiːˈɛl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , [fɪg] .
Soc . **1892** , **p** . **36** , **pl** . **XII** , **fig** .
社会 . - , p . - , pl . 十二 , 如图 .

Soc. 1892，第 36 页，图版 XII，图。

[ef] ; [koʊp] , [rɪˈpɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - , [fɪg] . - .
F ; **Cope** , **Report** , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) , **p** . **584** , **fig** . **110** .
F ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - , 如图 . - .

F；Cope，报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，第 584 页，图 110。

[ˌnɛmɪˈdɒfərəs] [væn] - , [pˈrɒk] .
Cnemidophorus **rubidus** **Van** **Denburgh** , **Proc** .
丝状体 红花 范 - , 过程 .

Cnemidophorus rubidus Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 127 .
v . 5 , - , p . - .

第 5 卷，1895 年，第 127 页。

['sæntə][ˌmɑːrgə'riːtə]['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,
Santa Margarita Island is the type locality of this species ,
圣诞老人 玛格丽塔 岛 是 这 类型 地点 的 这 物种 ,

圣玛格丽塔岛是该物种的模式产地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['spesimənz] [brɔːt] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] . [fɔːr] .
which was described from seven specimens brought back by the Albatross . 4 .
哪个 曾是 描述 从 七 标本 带来 后退 经过 这 信天翁 . 4 .

根据信天翁号带回的七个标本描述。4.

- - - ([koʊp]) .
Bascanion laterale fuliginosum (Cope) .
- - - (应付) .

Bascanion Latere fuliginosum (Cope)。

- - [koʊp] , [p'rɒk] .
Bascanion laterale Cope , Proc .
- - 应付 , 过程 .

Bascanion 横向 Cope，Proc。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - .
v . 12 , 1889 , p . 147 .
v . - , - , p . - .

第 12 卷，1889 年，第 147 页。

[zə'miːnɪs] ['lætərəlɪs] - [koʊp] , [ˌeɪ 'em] .
Zamenis lateralis fuliginosus Cope , Am .
扎梅尼斯 侧方 - 应付 , 是 .

Zamenis Lateris fuliginosus Cope，Am。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[viː] . - , - , [piː] . - ; [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - , [fɪg] .
v . 29 , 1895 , p . 679 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 809 , fig .
v . - , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - , 如图 .
- .
178 .
- .

v. 29, 1895, p. 679; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900), p. 809, fig.178.

[ðɪs] [sneɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [frʌm; frəm] [tuː] ['spesimənz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['nætʃərələsts][ʌv; əv][ðə; ði]
This snake was described from two specimens taken by the naturalists of the
这 蛇 曾是 描述 从 二 标本 已采取 经过 这 自然学家 的 这
['ælbətrɑːs] .
Albatross .
信天翁 .

这种蛇是根据信天翁号博物学家采集的两个标本描述的。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [nʌn] . [faɪv] .
I have seen none . 5 .
我 有 已见 没有任何 . 5 .

我一个也没见过。5.

['krɑːtələs] - [koʊp] .
Crotalus mitchellii Cope .
响尾蛇 - 应付 .

米氏响尾蛇（Crotalus mitchellii Cope）。

['krɑːtələs] - [væn] - , [p'rɒk] .
Crotalus mitchellii Van Denburgh , Proc .
响尾蛇 - 范 - , 过程 .

响尾蛇 Van Denburgh，Proc。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . [faɪv] , - , [piː] . - ; [koʊp] , [rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
v . 5 , 1895 , p . 160 ; Cope , Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 1196 .
v . 5 , - , p . - ; 应付 , 报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

v. 5, 1895, p. 160; Cope, Report, US Nat. Mus. 1898 (1900), p. 1196.

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['rætlsneɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , ['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['braɪənt][ɪn] ['februeri]
A single rattlesnake of this species , taken by Mr . W . E . Bryant in February
一个 单身的 响尾蛇 的 这 物种 , 已采取 经过 先生 . W . E . 布莱恩特 在 二月
,
,
,

2月份，WE Bryant先生捕获了一条该品种的响尾蛇。

- , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['aɪlənd] .
1889 , is the only record for this island .
- , 是 这 仅有的 记录 为了 这 岛 .

该岛仅有的记录是 1889 年。

[səˈkɔːroʊ][ˈaɪlənd] .
Socorro **Island** **.**
索科罗 岛 .

索科罗岛。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈlɪzərd][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈreptaɪl] [noʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈaɪlənd] . [wʌn] .
The **following** **lizard** **is** **the** **only** **reptile** **known** **from** **this** **island** **.** **1** **.**
这 下列的 蜥蜴 是 这 仅有的 爬虫 已知 从 这 岛 . 1 .

以下这种蜥蜴是目前已知该岛上唯一的爬行动物。1.

[ˈuːtə][ɔːˌrɪkjʊˈleɪtə][koʊp] .
Uta **auriculata** **Cope** **.**
乌塔 耳状 应付 .

Uta auriculata Cope.

[ˈuːtə][ɔːˌrɪkjʊˈleɪtə][koʊp] , [pˈrɒk] . [ˈbɑːst] .
Uta **auriculata** **Cope** **,** **Proc** **.** **Bost** **.**
乌塔 耳状 应付 , 过程 . 博斯特 .

Uta auriculata Cope，Proc。博斯特。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[næt] . [hɪst] .
Nat **.** **Hist** **.**
纳特 . 历史 .

自然历史

[viː] . - , - , [piː] . - ; [ˈbʊlɪndʒər] , [kæt] .
v **.** **14** **,** **1871** **,** **p** **.** **303** **;** **Boulenger** **,** **Cat** **.**
v . - , - , p . - ; 布伦格 , 猫 .

v. 14, 1871, p. 303; Boulenger, Cat.

[lɪz] . [brɪt] .
Liz **.** **Brit** **.**
莉兹 . 英国人 .

莉兹·布里特

[mʌs] .
Mus **.**
音乐 .

音乐。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] , - , [piː] . - ; [koʊp] , [bʊl] .
v **.** **2** **,** **1885** **,** **p** **.** **214** **;** **Cope** **,** **Bull** **.**
v . 2 , - , p . - ; 应付 , 公牛 .

v. 2, 1885, p. 214; Cope, Bull.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U **.** **S** **.** **Nat** **.** **Mus** **.**
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[noʊ] . - , - ,
no **.** **32** **,** **1887** **,**
不 . - , - ,

第32期，1887年

[piː] . - ; [ˈtaʊnzənd] , [pˈrɒk] .
p **.** **35** **;** **Townsend** **,** **Proc** **.**
p . - ; 汤森德 , 过程 .

第 35 页；Townsend，Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . **S** . **Nat** . **Mus** .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - ; [koʊp] , [rɪˈpɔːrt] ,
v . **13** , **1890** , **p** . **143** ; **Cope** , **Report** ,
v . - , - , p . - ; 应付 , 报告 ,

第 13 卷，1890 年，第 143 页；科普报告，

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - .
U . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** (**1900**) , **p** . **300** .
U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - .

美国国家博物馆 1898 (1900)，第 300 页。

[ðɪs] [ˈuːtə][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][koʊp][ɪn] - [frʌm; frəm] [məˈtɪriəl] [-]
This **Uta** **was** **first** **described** **by** **Cope** **in** **1871** **from** **material** **[** **27** **]**
这 乌塔 曾是 第一的 描述 经过 应付 在 - 从 材料 [-]

这种 Uta 最早由 Cope 于 1871 年根据材料描述[27]

[kəˈlektɪd] [baɪ] [ˈgreɪsən] .
collected **by** **Grayson** .
集 经过 格雷森 .

由格雷森收集。

[ˈtaʊnzənd] [sɪˈkjʊrd] [naɪn] [ˈspesɪmənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] .
Townsend **secured** **nine** **specimens** **which** **are** **now** **in** **the** **National** **Museum** .
汤森德 安全 九 标本 哪个 是 现在 在 这 国家的 博物馆 .

汤森德获得了九件标本，这些标本现在收藏于国家博物馆。

[ðə; ði][ˌkæləˈfɔːrniə] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][hæz; həz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ,
The **California** **Academy** **of** **Sciences** **has** **seventeen** **,**
这 加利福尼亚州 学院 的 科学 有 十七 ,

加州科学院有十七个，

[ˈteɪkən][baɪ][ɪts][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɛˈvɪlə] [gɪgeɪdoʊ][ˈaɪləndz][ɪn] - .
taken **by** **its** **expedition** **to** **the** **Revilla** **Gigedo** **Islands** **in** **1903** **.**
已采取 经过 它是 远征 到 这 雷维拉 吉格多 岛屿 在 - .

这是1903年该探险队前往雷维利亚吉赫多群岛时拍摄的。

[ˈklærɪən][ˈaɪlənd] .
Clarion **Island** **.**
号角 岛 .

克拉里昂岛。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][səˈkɔːroʊ][ænd; ənd][ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
Although **smaller** **than** **Socorro** **and** **farther** **from** **the** **mainland** **,**
虽然 较小的 比 索科罗 和 更远 从 这 大陆 ,

虽然比索科罗小，而且离大陆更远，

[ˈklærɪən][ˈaɪlənd][ɪz] [ˈbetər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈreptaɪlz][ðæn; ðən][ɪts][ˈlɑːrdʒər] [ˈneɪbər] ,
Clarion **Island** **is** **better** **supplied** **with** **reptiles** **than** **its** **larger** **neighbor** **,**
号角 岛 是 更好的 供应 和 爬行动物 比 它是 更大的 邻居 ,

克拉里昂岛的爬行动物比其邻近的大岛要丰富得多。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [sneɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈuːtə] , [waɪl] [səˈkɔːroʊ][hæz; həz][ˈoʊnli][ə; eɪ]
since **it** **possesses** **a** **snake** **as** **well** **as** **a** **Uta** **,** **while** **Socorro** **has** **only** **a**
自从 它 拥有 一个 蛇 作为 出色地 作为 一个 乌塔 , 尽管 索科罗 有 仅有的 一个
[ˈuːtə] . [wʌn] .
Uta . **1** .
乌塔 . 1 .

因为它拥有蛇和歌姬，而索科罗只有歌姬。1.

['uːtə] - ['taʊnzənd] .
Uta clarionensis Townsend .
乌塔 - 汤森德 .

Uta clarionensis Townsend。

['uːtə] - ['taʊnzənd] , [pˈrɒk] .
Uta clarionensis Townsend , Proc .
乌塔 - 汤森德 , 过程 .

Uta clarionensis 汤森, Proc.

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - ; ['steɪˌnɛgər] , [pˈrɒk] .
v . 13 , 1890 , p . 143 ; Stejneger , Proc .
v . - , - , p . - ; 斯泰内格尔 , 过程 .

第 13 卷，1890 年，第 14 页。 143；施泰内格，Proc。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - .
v . 23 , 1901 , p . 715 .
v . - , - , p . - .

第 23 卷，1901 年，第 715 页。

[ðɪs] ['lɪzərd][wʌz; wəz][fɜːrst] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [siː] . [eɪtʃ] . ['taʊnzənd] [huː] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː]
This lizard was first collected by Mr . C . H . Townsend who described it
这 蜥蜴 曾是 第一的 集 经过 先生 . C . H . 汤森德 WHO 描述 它
[frʌm; frəm][faɪv] ['spesɪmənz] .
from five specimens .
从 五 标本 .

这种蜥蜴最初是由 CH Townsend 先生采集的，他根据五个标本对其进行了描述。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['æntəni] ['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] - , [ænd; ənd][sent] ['spesɪmənz] [tuː; tə]
Mr . A . W . Anthony also secured it , in 1897 , and sent specimens to
先生 . 一个 . W . 安东尼 还 安全 它 , 在 - , 和 发送 标本 到
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
the National Museum .
这 国家的 博物馆 .

1897 年，AW Anthony 先生也获得了这种植物，并将标本送往国家博物馆。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [θriː] ['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . [bek] . [ˌtuː'tuː] .
The Academy has three taken by Mr . Beck . 2 .
这 学院 有 三 已采取 经过 先生 . 贝克 . 2 .

学院有三门课是由贝克先生开设的。2.

- [ɑːnθɑʊnji] ['steɪˌnɛgər] .
Bascanion anthonyi Stejneger .
- 安东尼 斯泰内格尔 .

Bascanion anthonyi Stejneger.

- [ɑːnθɑʊnji] ['steɪˌnɛgər] , [pˈrɒk] .
Bascanion anthonyi Stejneger , Proc .
- 安东尼 斯泰内格尔 , 过程 .

Bascanion anthonyi Stejneger，Proc。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] .
U . S . Nat . Mus .
U . S . 纳特 . 音乐 .

美国国家博物馆

[viː] . - , - , [piː] . - .
v . 23 , 1901 , p . 715 .
v . - , - , p . - .

第 23 卷，1901 年，第 715 页。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['steɪˌnɛgər] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [sneɪk] [frʌm; frəm] [ˌθɜːr'tiːn] ['spesimənz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]
Dr . Stejneger described this snake from thirteen specimens sent to the
博士 . 斯泰内格尔 描述 这 蛇 从 十三 标本 发送 到 这
['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][baɪ]['mɪstər] . ['æntəni] .
National Museum by Mr . Anthony .
国家的 博物馆 经过 先生 . 安东尼 .

Stejneger 博士根据 Anthony 先生送往国家博物馆的 13 个标本描述了这种蛇。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [eɪt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
The Academy has eight examples of the species .
这 学院 有 八 示例 的 这 物种 .

科学院收藏了该物种的八个标本。

[ðə; ði] [skeɪl] - ['roʊz; 'raʊz][ɑːr; ər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['spesimənz] ,
The scale - rows are seventeen in all these specimens ,
这 规模 - 行 是 十七 在 全部 这些 标本 ,

所有这些标本的鳞片行数均为十七行。

[waɪl] [ðə; ði] ['veri] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n][tuː; tə][wʌn]
while the gastrosteges vary from one hundred and eighty - seven to one
尽管 这 胃造瘘管 各不相同 从 一 百 和 八十 - 七 到 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [frʌm; frəm] ['naɪnti] - [θriː] [tuː; tə][wʌn]
hundred and ninety - six and the urosteges from ninety - three to one
百 和 九十 - 六 和 这 乌罗斯特格斯 从 九十 - 三 到 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] . [-]
hundred and seven . [28]
百 和 七 . [-]

胃蛭的数量从一百八十七到一百九十六不等，而尾蛭的数量从九十三到一百零七不等。[28]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [iː] .
EXPLANATION OF PLATE II .
解释 的 盘子 二 .

图版二说明。

- ['luːgʊbrɪs] - ['sʌbsp] .
Autodax lugubris farallonensis subsp .
- lugubris - 亚种 .

Autodax lugubris farallonensis 亚种。

['noʊv] .
nov .
十一月 .

11月

[taɪp] , [kæl] .
Type , Cal .
类型 , 卡尔 .

类型，Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

[noʊ] . - , [saʊθ] ['færəlɑːn]['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [tʃɑːrlz] ['fjuːks] , ['februeri] [eɪt] , - .

no	.	3731	,	South	Farallon	Island	,	California	,	Charles	Fuchs	,	February	8	,	1899	.
不	.	-	,	南	法拉隆	岛	,	加利福尼亚州	,	查尔斯	福克斯	,	二月	8	,	-	.

第 3731 号，加利福尼亚州南法拉隆岛，查尔斯·福克斯，1899 年 2 月 8 日。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

General	view	,	natural	size	.
一般的	看法	,	自然的	尺寸	.

整体视图，自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[hed] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , × [ˌtuː'tuː] .

Head	from	above	,	×	2	.
头	从	多于	,	×	2	.

从上方俯视，× 2。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[hed] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , × [ˌtuː'tuː] .

Head	from	below	,	×	2	.
头	从	以下	,	×	2	.

从下方俯冲，× 2。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[hed] [frʌm; frəm][saɪd] , × [ˌtuː'tuː] .

Head	from	side	,	×	2	.
头	从	边	,	×	2	.

侧面头部，× 2。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[maʊθ] , × [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] .

Mouth	,	×	2	-	1	/	2	.
嘴	,	×	2	-	1	/	2	.

口，× 2-1/2。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[haɪnd] [lɪm] , × [ˌtuːˈtuː] .
Hind limb , × 2 .
后 肢 , × 2 .

后肢，×2。

[fɪg] . [ˈsɛvən] .
Fig . 7 .
如图 . 7 .

图7。

[fɔːr] [lɪm] , × [ˌtuːˈtuː] . [-]
Fore limb , × 2 . [29]
前 肢 , × 2 . [-]

前肢，× 2.[29]

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . [ˈvɑːl] .
3D . Ser . Zool . Vol .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [iː] .
[Van Denburgh] Plate II .
[范 -] 盘子 二 .

[范·登堡] 图版 II。

[ˈmeri] [ˈwɛlmən] .
MARY WELLMAN .
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] [ˈfoʊtoʊ] . - [liθ] .
DEL PHOTO . - LITH .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

[ˈbrɪtən] & [ˈreɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [30]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[30]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

EXPLANATION	**OF**	**PLATE**	**III**	**.**
解释	的	盘子	三、	.

图版三的说明。

- [pə'sɪfɪkəs] [koʊp] .

Batrachoseps	**pacificus**	**Cope**	**.**
-	太平洋	应付	.

太平洋蛙（Batrachoseps pacificus Cope）。

[kæl] .

Cal	**.**
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .

Acad	**.**
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .

Sci	**.**
科学	.

科学。

[noʊ] . - , [sæn] [mi'gel] ['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] , [mɑːrtʃ] - , - .

no	**.**	**4601**	**,**	**San**	**Miguel**	**Island**	**,**	**California**	**,**	**R**	**.**	**H**	**.**	**Beck**	**,**	**March**	**23**	**,**	**1903**	**.**
不	.	-	,	圣	米格尔	岛	,	加利福尼亚州	,	拉	.	H	.	贝克	,	行进	-	,	-	.

第 4601 号，加利福尼亚州圣米格尔岛，RH Beck，1903 年 3 月 23 日。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

General	**view**	**,**	**natural**	**size**	**.**
一般的	看法	,	自然的	尺寸	.

整体视图，自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[hed] [ænd; ənd] [nek] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , × [θriː] .

Head	**and**	**neck**	**from**	**above**	**,**	**×**	**3**	**.**
头	和	脖子	从	多于	,	×	3	.

头部和颈部俯视图，×3。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	**.**	**3**	**.**
如图	.	3	.

图3。

[hed] [ænd; ənd] [nek] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , × [θriː] .

Head	**and**	**neck**	**from**	**below**	**,**	**×**	**3**	**.**
头	和	脖子	从	以下	,	×	3	.

从下往上看头部和颈部，× 3。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	**.**	**4**	**.**
如图	.	4	.

图4。

[hed] [ænd; ənd] [nek] [frʌm; frəm][saɪd] , × [θriː] .

Head	and	neck	from	side	,	×	3	.
头	和	脖子	从	边	,	×	3	.

头部和颈部侧面，×3。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[maʊθ] , × [θriː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .

Mouth	,	×	3	-	1	/	2	.
嘴	,	×	3	-	1	/	2	.

口，× 3-1/2。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[fɔːr] [lɪm] , × [θriː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .

Fore	limb	,	×	3	-	1	/	2	.
前	肢	,	×	3	-	1	/	2	.

前肢，× 3-1/2。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[haɪnd] [lɪm] , × [θriː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] . [-]

Hind	limb	,	×	3	-	1	/	2	.	[	31	]
后	肢	,	×	3	-	1	/	2	.	[	-	]

后肢，× 3-1/2。[31]

[pˈrɒk] .

Proc	.
过程	.

程序。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siːˈaɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . ['vɑːl] .

3D	.	Ser	.	Zool	.	Vol	.
3D	.	ser	.	动物学	.	沃尔	.

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[Van Denburgh] Plate III .
[范 -] 盘子 三、 .

[范·登堡] 图版 III。

['meri] ['wɛlmən] .
MARY WELLMAN .
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] ['foʊtoʊ] . - [liθ] .
DEL PHOTO . - LITH .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

['brɪtən] & ['reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [32]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[32]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
EXPLANATION OF PLATE IV .
解释 的 盘子 第四 .

图版四的解释。

[sɪ'lɑːpərəs] ['bɛki] [ɛs'piː] . ['noʊv] .
Sceloporus becki sp . nov .
棘孔菌 贝基 sp . 十一月 .

贝氏棘孔菌（Sceloporus becki sp. nov.）

[taɪp] , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , [kæl] .
Type , Adult male , Cal .
类型 , 成人 男性 , 卡尔 .

类型，成年雄性，加州。

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[noʊ] . -
no . 4537
不 . -

编号 4537

, [sæn] [mi'gel] ['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] , [mɑːrtʃ] - , - .
, San Miguel Island , California , R . H . Beck , March 26 , 1903 .
, 圣 米格尔 岛 , 加利福尼亚州 , 拉 . H . 贝克 , 行进 - , - .

加利福尼亚州圣米格尔岛，RH Beck，1903 年 3 月 26 日。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
General view , natural size .
一般的 看法 , 自然的 尺寸 .

整体视图，自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

[hed] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] , × [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .
Head **from** **below** **,** **×** **2** **-** **1** **/** **2** **.**
头 从 以下 , × 2 - 1 / 2 .

从下方看，× 2-1/2。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[hed] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] , × [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .
Head **from** **above** **,** **×** **2** **-** **1** **/** **2** **.**
头 从 多于 , × 2 - 1 / 2 .

从上方看头部，× 2-1/2。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . **4** .
如图 . 4 .

图4。

[hed] [frʌm; frəm][saɪd] , × [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] . [-]
Head **from** **side** **,** **×** **2** **-** **1** **/** **2** **.** **[** **33** **]**
头 从 边 , × 2 - 1 / 2 . [-]

头部侧面，× 2-1/2。[33]

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . [ˈvɑːl] .
3D . **Ser** . **Zool** . **Vol** .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .
[**Van** **Denburgh** **]** **Plate** **IV** **.**
[范 -] 盘子 第四 .

[范·登伯格] 图版 Ⅳ。

['meri] ['wɛlmən] .
MARY WELLMAN .
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] ['foʊtoʊ] . - [liθ] .
DEL PHOTO . - LITH .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

['brɪtən] & ['reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [34]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[34]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [viː] .
EXPLANATION OF PLATE V .
解释 的 盘子 V .

图版五的解释。

- - [koʊp] .
Xantusia riversiana Cope .
- - 应付 .

Xantusia riversiana Cope。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . [kæl] .
1 . Cal .
1 . 卡尔 .

1. 加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[noʊ] . - , [sæn][klə'mɛnteɪ, klə'mɛnti]['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːrniə] .
no . 3571 , San Clemente Island , California .
不 . - , 圣 克莱门特 岛 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州圣克莱门特岛，第 3571 号。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , × [ˌtuː'tuː] / [θriː] .
General view , × 2 / 3 .
一般的 看法 , × 2 / 3 .

总览图，× 2/3。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] . [kæl] .
2 . Cal .
2 . 卡尔 .

2. 加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[noʊ] . - , [sæn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːrniə] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl] , [meɪ] - , - .
no . **6613** , **San** **Nicolas** **Island** , **California** , **Joseph** **Grinnell** , **May** **22** , **1897** .
不 . - , 圣 尼古拉斯 岛 , 加利福尼亚州 , 约瑟夫 格林内尔 , 可能 - , - .

第 6613 号，加利福尼亚州圣尼古拉斯岛，约瑟夫·格林内尔，1897 年 5 月 22 日。

['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . [-]
Natural **size** . **[** **35** **]**
自然的 尺寸 . [-]

自然尺寸。[35]

[p'rɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . ['vɑːl] .
3D . **Ser** . **Zool** . **Vol** .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [viː] .
[**Van** **Denburgh** **]** **Plate** **V** .
[范 -] 盘子 V .

[范·登堡] 图版 V。

['meri] ['wɛlmən] .
MARY **WELLMAN** .
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] ['foʊtoʊ] . - [liθ] .
DEL **PHOTO** . **-** **LITH** .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

['brɪtən]	&	['reɪ]	,	[es]	.	[ef]	.	[	-	]
BRITTON	**&**	**REY**	**,**	**S**	**.**	**F**	**.**	**[**	**36**	**]**
布里顿	&	雷伊	,	S	.	F	.	[	-	]

布里顿和雷，旧金山[36]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[pleɪt]	['vaɪ, 'viː]	.
EXPLANATION	**OF**	**PLATE**	**VI**	**.**
解释	的	盘子	六年级	.

图版六的解释。

['uːtə]	-	[ɛs'piː]	.	['noʊv]	.
Uta	**martinensis**	**sp**	**.**	**nov**	**.**
乌塔	-	sp	.	十一月	.

Uta martinensis sp. nov.

[taɪp]	,	[kæl]	.
Type	**,**	**Cal**	**.**
类型	,	卡尔	.

类型，Cal.

['eɪˌkæd]	.
Acad	**.**
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ]	.
Sci	**.**
科学	.

科学。

[noʊ]	.	-	,	[sæn]	['mɑːrtn]	['aɪlənd]	,	['loʊər]	[ˌkælə'fɔːrniə]	,	['meksɪkoʊ]	,	[ɑːr]	.	[eɪtʃ]	.	[bek]	,	[meɪ]	[θriː]	,
no	**.**	**4698**	**,**	**San**	**Martin**	**Island**	**,**	**Lower**	**California**	**,**	**Mexico**	**,**	**R**	**.**	**H**	**.**	**Beck**	**,**	**May**	**3**	**,**
不	.	-	,	圣	马丁	岛	,	降低	加利福尼亚州	,	墨西哥	,	拉	.	H	.	贝克	,	可能	3	,
-	.																				
1903	**.**																				
-	.																				

第 4698 号，墨西哥下加利福尼亚州圣马丁岛，RH Beck，1903 年 5 月 3 日。

[fɪg]	.	[wʌn]	.
Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

['dʒen(ə)rəl]	[vjuː]	,	['nætʃ(ə)rəl][saɪz]	.
General	**view**	**,**	**natural**	**size**	**.**
一般的	看法	,	自然的	尺寸	.

整体视图，自然尺寸。

[fɪg]	.	[ˌtuː'tuː]	.
Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[hed]	[frʌm; frəm]	[ə'bʌv]	,	×	[ˌtuː'tuː]	-	[wʌn]	/	[ˌtuː'tuː]	.
Head	**from**	**above**	**,**	**×**	**2**	**-**	**1**	**/**	**2**	**.**
头	从	多于	,	×	2	-	1	/	2	.

从上方看头部，× 2-1/2。

[fɪg]	.	[θriː]	.
Fig	**.**	**3**	**.**
如图	.	3	.

图3。

[hed] [frʌm; frəm][saɪd] , × [ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] .

Head	**from**	**side**	**,**	**×**	**2**	**-**	**1**	**/**	**2**	**.**
头	从	边	,	×	2	-	1	/	2	.

侧面头部，× 2-1/2。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	**.**	**4**	**.**
如图	.	4	.

图4。

[skeɪlz] [ʌv; əv] [bæk] , × [θriː] .

Scales	**of**	**back**	**,**	**×**	**3**	**.**
秤	的	后退	,	×	3	.

背部鳞片，× 3。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	**.**	**5**	**.**
如图	.	5	.

图5。

[haɪnd] [lɪm] , × [wʌn] - [θriː] / [fɔːr] . [-]

Hind	**limb**	**,**	**×**	**1**	**-**	**3**	**/**	**4**	**.**	**[**	**37**	**]**
后	肢	,	×	1	-	3	/	4	.	[	-	]

后肢，× 1-3/4。[37]

[pˈrɒk] .

Proc	**.**
过程	.

程序。

[kæl] .

Cal	**.**
卡尔	.

加州

[ˈeɪˌkæd] .

Acad	**.**
学院	.

学院

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] .

Sci	**.**
科学	.

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . [ˈvɑːl] .

3D	**.**	**Ser**	**.**	**Zool**	**.**	**Vol**	**.**
3D	.	ser	.	动物学	.	沃尔	.

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ˈvaɪ, ˈviː] .

[	**Van**	**Denburgh**	**]**	**Plate**	**VI**	**.**
[	范	-	]	盘子	六年级	.

[范·登堡] 图版 VI。

[ˈmeri] [ˈwɛlmən] .

MARY	**WELLMAN**	**.**
玛丽	韦尔曼	.

玛丽·韦尔曼。

[del] ['foʊtoʊ] . - [liθ] .
DEL PHOTO . - LITH .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

['brɪtən] & ['reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [38]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[38]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
EXPLANATION OF PLATE VII .
解释 的 盘子 七 .

图版七的说明。

- - - ['sʌbsp] .
Gerrhonotus scincicauda ignavus subsp .
- - - 亚种 .

Gerrhonotus scincicauda ignavus 亚种。

['noʊv] .
nov .
十一月 .

11月

[taɪp] , [kæl] .
Type , Cal .
类型 , 卡尔 .

类型，Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[noʊ] . - , [sæn]['mɑːrtn]['aɪlənd] , ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] , ['meksɪkoʊ] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ] [θriː] ,
no . 4699 , San Martin Island , Lower California , Mexico , R . H . Beck , May 3 ,
不 . - , 圣 马丁 岛 , 降低 加利福尼亚州 , 墨西哥 , 拉 . H . 贝克 , 可能 3 ,
- .
1903 .
- .

第 4699 号，墨西哥下加利福尼亚州圣马丁岛，RH Beck，1903 年 5 月 3 日。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[hed] [frʌm; frəm][saɪd] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
Head from side , natural size .
头 从 边 , 自然的 尺寸 .

侧脸，自然大小。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[beɪs] [ʌv; əv][teɪl][frʌm; frəm][saɪd] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

Base	**of**	**tail**	**from**	**side**	**,**	**natural**	**size**	**.**
根据	的	尾巴	从	边	,	自然的	尺寸	.

从侧面观察尾巴根部，自然大小。

- - (['skɪltən]) .

Gerrhonotus	**scincicauda**	**(**	**Skilton**	**)**	**.**
-	-	(	斯基尔顿	)	.

Gerrhonotus scincicauda (Skilton).

[kæl] .

Cal	**.**
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .

Acad	**.**
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .

Sci	**.**
科学	.

科学。

[noʊ] .

no	**.**
不	.

不。

- , ['sæntə]['roʊzə]['aɪlənd] , [ˌkælə'fɔːrniə] , ['^jstɑːv,'^ʌs-]['aɪsən] , [dʒuːn] - .

3897	**,**	**Santa**	**Rosa**	**Island**	**,**	**California**	**,**	**Gustav**	**Eisen**	**,**	**June**	**1897**	**.**
-	,	圣诞老人	罗莎	岛	,	加利福尼亚州	,	古斯塔夫	艾森	,	六月	-	.

3897，加利福尼亚州圣罗莎岛，古斯塔夫·艾森，1897 年 6 月。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	**.**	**3**	**.**
如图	.	3	.

图3。

[hed] [frʌm; frəm][saɪd] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

Head	**from**	**side**	**,**	**natural**	**size**	**.**
头	从	边	,	自然的	尺寸	.

侧脸，自然大小。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	**.**	**4**	**.**
如图	.	4	.

图4。

[beɪs] [ʌv; əv][teɪl][frʌm; frəm][saɪd] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . [-]

Base	**of**	**tail**	**from**	**side**	**,**	**natural**	**size**	**.**	**[**	**39**	**]**
根据	的	尾巴	从	边	,	自然的	尺寸	.	[	-	]

从侧面观察尾巴根部，自然大小。[39]

[pˈrɒk] .

Proc	**.**
过程	.

程序。

[kæl] .

Cal	**.**
卡尔	.

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . ['vɑːl] .
3D **.** **Ser** **.** **Zool** **.** **Vol** **.**
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
[**Van** **Denburgh** **]** **Plate** **VII** **.**
[范 -] 盘子 七 .

[范·登堡] 图版 VII。

['meri] ['wɛlmən] .
MARY **WELLMAN** **.**
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] ['foʊtoʊ] . - [liθ] .
DEL **PHOTO** **.** **-** **LITH** **.**
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

['brɪtən] & ['reɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON **&** **REY** **,** **S** **.** **F** **.** **[** **40** **]**
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[40]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
EXPLANATION **OF** **PLATE** **VIII** **.**
解释 的 盘子 八 .

图版八的解释。

['uːtə] [stɛ'leɪtə] [ɛs'piː] . ['noʊv] .
Uta **stellata** **sp** **.** **nov** **.**
乌塔 星状 sp . 十一月 .

Uta stellata sp. nov.

[taɪp] , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , [kæl] .
Type **,** **Adult** **male** **,** **Cal** **.**
类型 , 成人 男性 , 卡尔 .

类型，成年雄性，加州。

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[noʊ] . - , [sæn][bə'naitəu]['aɪlənd] , ['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] , ['meksɪkoʊ] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [bek] , [meɪ] [sɪks] ,
no . **4704** , **San** **Benito** **Island** , **Lower** **California** , **Mexico** , **R** . **H** . **Beck** , **May** **6** ,
不 . - , 圣 贝尼托 岛 , 降低 加利福尼亚州 , 墨西哥 , 拉 . H . 贝克 , 可能 6 ,
- .
1903 .
- .

第 4704 号，墨西哥下加利福尼亚州圣贝尼托岛，RH Beck，1903 年 5 月 6 日。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
General **view** , **natural** **size** .
一般的 看法 , 自然的 尺寸 .

整体视图，自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

[hed] [frʌm; frəm][saɪd] , × [θriː] .
Head **from** **side** , **×** **3** .
头 从 边 , × 3 .

侧面头部，× 3。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[hed] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , × [θriː] .
Head **from** **above** , **×** **3** .
头 从 多于 , × 3 .

从上方俯视，× 3。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . **4** .
如图 . 4 .

图4。

[skeɪlz] [ʌv; əv] [bæk] , × [θriː] .
Scales **of** **back** , **×** **3** .
秤 的 后退 , × 3 .

背部鳞片，× 3。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . **5** .
如图 . 5 .

图5。

[skeɪlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv] [bæk] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] .
Scales **of** **central** **part** **of** **back** , **much** **enlarged** .
秤 的 中央 部分 的 后退 , 很多 放大 .

背部中央部分的鳞片明显增大。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . **6** .
如图 . 6 .

图 6。

[haɪnd] [lɪm] , × [wʌn] - [θriː] / [fɔːr] .
Hind limb , × 1 - 3 / 4 .
后 肢 , × 1 - 3 / 4 .

后肢，× 1-3/4。

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . [ˈvɑːl] .
3D . Ser . Zool . Vol .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
[Van Denburgh] Plate VIII .
[范 -] 盘子 八 .

[范·登堡] 图版 VIII。

[ˈmeri] [ˈwɛlmən] .
MARY WELLMAN .
玛丽 韦尔曼 .

玛丽·韦尔曼。

[del] [ˈfoʊtoʊ] . - [liθ] .
DEL PHOTO . - LITH .
del 照片 . - 锂 .

DEL PHOTO.-LITH.

[ˈbrɪtən] & [ˈreɪ] , [es] . [ef] . [-]
BRITTON & REY , S . F . [41]
布里顿 & 雷伊 , S . F . [-]

布里顿和雷，旧金山[41]

[prəˈsiːdɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌkælə'fɔːrniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

CALIFORNIA	ACADEMY	OF	SCIENCES
加利福尼亚州	学院	的	科学

加州科学院

[θɜːrd] ['sɪriːz]

Third	Series
第三	系列

第三系列

[zu'ɑːlədʒi]['vɑːl] .

Zoology	Vol	.
动物学	沃尔	.

动物学卷

[ˌaɪ 'viː] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː]

IV	,	No	.	2
第四	,	不	.	2

第四卷，第2期

['ɪʃuːd] [dɪ'sembər] [ˌtuː'tuː] , -

Issued	December	2	,	1905
发布	十二月	2	,	-

发布日期：1905年12月2日

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs] [ɑːniːɛlə] ,

THE	SPECIES	OF	THE	REPTILIAN	GENUS	ANNIELLA	,
这	物种	的	这	爬行动物	属	安妮拉	,

爬行动物安妮拉属的物种

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ɑːniːɛlə]

WITH	ESPECIAL	REFERENCE	TO	ANNIELLA
和	特别的	参考	到	安妮拉

特别提及安妮拉

[tɛk'sɑːnə][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn]

TEXANA	AND	TO	VARIATION	IN
德克萨斯	和	到	变化	在

德克萨斯州和变异

[ɑːniːɛlə] ['nigrə]

ANNIELLA	NIGRA
安妮拉	黑

安妮拉·尼格拉

[baɪ] [dʒɑːn] [væn] -

BY	JOHN	VAN	DENBURGH
经过	约翰	VAN	-

作者：约翰·范·登伯格

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌhɜːrpə'tɑːlədʒi] .

Curator	of	the	Department	of	Herpetology	.
馆长	的	这	部门	的	爬虫学	.

爬虫学系主任。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [ɑːniːɛlə] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . [greɪ] [-] , [ɪn] - ,

The	genus	Anniella	was	established	by	J	.	E	.	Gray	[	10	]	,	in	1852	,
这	属	安妮拉	曾是	已确立的	经过	J	.	E	.	灰色的	[	-	]	,	在	-	,

Anniella属是由JE Gray[10]于1852年建立的，

[tuː; tə] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [neɪmd] [ɑːniːɛlə] [ˈpʌlkrə] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ɪn]
to **contain** **a** **single** **species** **which** **he** **named** **Anniella** **pulchra** **and** **described** **in**
到 包含 一个 单身的 物种 哪个 他 命名 安妮拉 美丽 和 描述 在
[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] :
the **following** **terms** **:**
这 下列的 条款 :

其中包含一个物种，他将其命名为 Anniella pulchra，并用以下术语进行了描述：

" [ˈsɪlvəri] ([ɪn][ˈspɪrɪts]) ;
" Silvery (in spirits) ;
" 银色 (在 烈酒) ;

“银白（在烈酒中）”

[ˈʌpər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [braʊn] [ˈzɪgzæg][laɪnz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
upper **part** **with** **very** **narrow** **brown** **zigzag** **lines** **placed** **on** **the** **margin** **of** **the**
上 部分 和 非常 狭窄的 棕色的 之字形 线条 放置 在 这 利润 的 这
[ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [skeɪlz] ,
series **of** **scales** **,**
系列 的 秤 ,

上部鳞片边缘有非常窄的棕色锯齿状线条，

[ðə; ði][laɪn] [daʊn] [ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt]
the **line** **down** **the** **center** **of** **the** **back** **and** **two** **or** **three** **on** **the** **upper** **part**
这 线 向下 这 中心 的 这 后退 和 二 或者 三 在 这 上 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈθɪkər] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [hæf][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] .
of **the** **sides** **being** **thicker** **and** **nearly** **half** **the** **width** **of** **the** **scales** **.**
的 这 侧面 存在 较厚 和 几乎 一半 这 宽度 的 这 秤 .

背部中央有一条线，两侧上部有两三条线较粗，宽度几乎是鳞片的一半。

[hæb] . [ˌkæləˈfɔːrniə] , [dʒeɪ] . [oʊ] . [ˈgʊˌdrɪdʒ] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ˈsɜːrdʒən] [ɑːr] . [en] .
Hab **.** **California** **,** **J** **.** **O** **.** **Goodridge** **,** **Esq** **.** **,** **Surgeon** **R** **.** **N** **.**
哈布 . 加利福尼亚州 , J . 哦 . 古德里奇 , 先生 . , 外科医生 拉 . N .

加州居民，JO Goodridge，法学博士，外科医生兼注册护士

" [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [bəkɔrt] , [-] [ˈbʊlɪndʒər] ,
" This species has since been more completely described by Bocourt , [11] Boulenger ,
" 这 物种 有 自从 到过 更多的 完全地 描述 经过 博库尔 , [-] 布伦格 ,
[-] [koʊp] ,
[12] Cope ,
[-] 应付 ,

“此后，Bocourt、[11] Boulenger、[12] Cope 对该物种进行了更完整的描述，

[-] [ænd; ənd][væn] - . [-] [-]
[13] and Van Denburgh . [14] [42]
[-] 和 范 - . [-] [-]

[13]和范登堡。[14][42]

[ɪn] - [ˈfɪʃər] [-] [dɪˈskraɪbd] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ɑːniːɛlə] [ˈnigrə][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [sed] [tuː; tə]
In 1885 Fischer [15] described under the name Anniella nigra a specimen said to
在 - 费舍尔 [-] 描述 在下面 这 姓名 安妮拉 黑 一个 标本 说 到
[hæv; həv] [bɪn] [kəˈlektɪd] [æt; ət][sæn][diːˈeɪgoʊ] ,
have been collected at San Diego ,
有 到过 集 在 圣 迭戈 ,

1885 年，Fischer[15] 将据称在圣地亚哥采集的一个标本命名为 Anniella nigra，

[ˌkæləˈfɔːrniə] .
California .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[ðɪs] , [hiː; hi] ['steɪtɪd] , ['difəd] [frʌm; frəm] [ɑːniːɛlə] ['pʌlkrə] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kærəktərz] :

This	,	he	stated	,	differed	from	Anniella	pulchra	in	the	following	characters	:
这	,	他	声明	,	不同	从	安妮拉	美丽	在	这	下列的	人物	:

他指出，这与 Anniella pulchra 的区别在于以下几个方面：

['twenti] - [eɪt] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [skeɪlz] .

Twenty	-	eight	longitudinal	rows	of	scales	.
二十	-	八	纵向	行	的	秤	.

二十八列纵向鳞片。

[ðə; ði] [θriː] ['miːdiən] [ˌpriː'eɪnəl] [skeɪlz] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [prɪ'siːdɪŋ] .

The	three	median	preanal	scales	twice	as	long	as	those	preceding	.
这	三	中位数	肛前	秤	两次	作为	长的	作为	那些	前	.

三个中位肛前量表的长度是前几个的两倍。

[teɪl] [wʌn] - [θɜːrd] ['toʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] .

Tail	one	-	third	total	length	.
尾巴	一	-	第三	全部的	长度	.

尾巴长度占总长度的三分之一。

['kʌlər] [ə'bʌv] [blæk] .

Color	above	black	.
颜色	多于	黑色的	.

黑色之上的颜色。

[aɪ] [hæv; həv] ['elsˌwer] [-] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skeɪl] ['roʊz; 'raʊz] [ɪn] [ɑːniːɛlə]

I	have	elsewhere	[	16	]	stated	that	the	number	of	scale	rows	in	Anniella
我	有	别处	[	-	]	声明	那	这	数字	的	规模	行	在	安妮拉

['pʌlkrə] ['veriz] [frʌm; frəm] ['twenti] - [fɔːr] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [fɔːr] .

pulchra	varies	from	twenty	-	four	to	thirty	-	four	.
美丽	变化	从	二十	-	四	到	三十	-	四	.

我在其他地方[16]说过，美丽金鱼（Anniella pulchra）的鳞片行数从二十四行到三十四行不等。

[ðə; ði] [ˌpriːˈeɪnəl] [skeɪlz] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] [laɪt] [fɔːrmz] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] ,

The	preanal	scales	in	both	the	dark	and	light	forms	may	be	small	,
这	肛前	秤	在	两个都	这	黑暗的	和	光	表格	可能	是	小的	,

深色和浅色鱼的肛前鳞片都可能很小。

['mɑːdərətli] [ɪn'lɑːrdʒd] , [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [prɪ'siːdɪŋ] .

moderately	enlarged	,	or	twice	the	length	of	those	preceding	.
中等程度	放大	, 或者	两次	这	长度	的	那些	前	.

略微增大，或长度是前一个的两倍。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [meɪ] ['iːkwəl] [ɔːr] [ɪk'siːd] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ]

The	tail	of	A	.	pulchra	may	equal	or	exceed	one	-	third	of	the	total	length
这	尾巴	的	一个	.	美丽	可能	平等的	或者	超过	一	-	第三	的	这	全部的	长度

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

of	the	animal	.
的	这	动物	.

A. pulchra 的尾巴长度可能等于或超过其体长的三分之一。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skwɑː'meɪʃən] [ʌv; əv] [dɑːrk]

I	have	been	unable	to	discover	any	differences	in	the	squamation	of	dark
我	有	到过	无法	到	发现	任何	差异	在	这	鳞片	的	黑暗的

[ænd; ənd] [laɪt] ['spesimənz] ;

and	light	specimens	;
和	光	标本	;

我一直未能发现深色标本和浅色标本在鳞片分布上有任何差异；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] . ['nigrə][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ə; eɪ] . ['pʌlkrə]

and	since	the	recognition	of	A	.	nigra	as	distinct	from	A	.	pulchra
和	自从	这	认出	的	一个	.	黑	作为	清楚的	从	一个	.	美丽

[mʌst; məst][rest] ['soʊlli][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ˌpɪgmen'teɪʃn] ,

must	rest	solely	upon	the	difference	in	pigmentation	,
必须	休息	仅	之上	这	不同之处	在	色素沉着	,

由于区分黑蝴蝶和美丽蝴蝶只能依靠色素沉着的差异，

[wʌn][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['meləˌnɪzəm] .

one	is	tempted	to	inquire	whether	this	is	not	merely	an	instance	of	melanism	.
一	是	受诱惑	到	查询	无论	这	是	不是	仅仅	一个	实例	的	黑化	.

人们不禁要问，这难道不只是黑化症的一个例子吗?

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] ,

Upon	this	subject	I	shall	have	more	to	say	,
之上	这	主题	我	将	有	更多的	到	说	,

关于这个问题，我以后还会再说。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [fɜːrst][tuː; tə][kən'sɪdər]['sɜːrt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][skwɑː'meɪʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv]

but	I	wish	first	to	consider	certain	peculiarities	of	squamation	which	have
但	我	希望	第一的	到	考虑	肯定	特殊性	的	鳞片	哪个	有

[bɪn] [held][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] .

been	held	to	distinguish	another	species	.
到过	握住	到	区分	其他	物种	.

但我首先想考虑一下鳞片的某些特殊之处，这些特殊之处被认为可以区分另一个物种。

[ɑːniːɛlə] [tɛk'sɑːnə][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstər] . ['bʊlɪndʒər] , [-] [ɪn] - , [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Anniella	texana	was	described	by	Mr	.	Boulenger	,	[	17	]	in	1887	,	from	a
安妮拉	德克萨斯	曾是	描述	经过	先生	.	布伦格	,	[	-	]	在	-	,	从	一个

['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] ['leɪb(ə)ld] [el] ['pæsoʊ] ,

single	specimen	labeled	El	Paso	,
单身的	标本	标签	埃尔	帕索	,

德克萨斯安妮拉属（Anniella texana）由布伦格先生[17]于1887年描述，其标本名为埃尔帕索。

['teksəs] — [ə; eɪ][loʊ'kæləti][soʊ][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ]['limits][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [noʊn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Texas	—	a	locality	so	far	beyond	the	limits	of	the	known	range	of	the
德克萨斯州	—	一个	地点	所以	远的	超过	这	限制	的	这	已知	范围	的	这

['dʒiːnəs][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌkæli'fɔːnjən]['reptaɪlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ]

genus	and	of	other	Californian	reptiles	that	it	must	be	regarded	with
属	和	的	其他	加州人	爬行动物	那	它	必须	是	认为	和

[mʌtʃ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesɪmənz] .

much	suspicion	until	confirmed	by	the	capture	of	additional	specimens	.
很多	怀疑	直到	确认的	经过	这	捕获	的	额外的	标本	.

德克萨斯州——这个地方远远超出了该属和其他加利福尼亚爬行动物的已知分布范围，因此在捕获更多标本之前，必须对此抱有很大的怀疑。

[ðə; ðɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [tɛk'sɑːnə] [ə'griːz] [ɪn][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɑːniːɛlə] ['pʌlkrə] ,

The	type	of	A	.	texana	agrees	in	coloration	with	Anniella	pulchra	,
这	类型	的	一个	.	德克萨斯	同意	在	着色	和	安妮拉	美丽	,

A. texana 的类型与 Anniella pulchra 的颜色一致，

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bʊlɪndʒər] [faindz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dɪfər] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['diːteɪlz][ʌv; əv][skwɑː'meɪʃən] .

but	Mr	.	Boulenger	finds	it	to	differ	in	certain	details	of	squamation	.
但	先生	.	布伦格	发现	它	到	不同	在	肯定	细节	的	鳞片	.

但布伦格先生发现它在鳞片的某些细节上有所不同。

[hiː; hi] [ə'saɪnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['kærəktərz] :

He	assigns	to	it	the	following	characters	:
他	分配	到	它	这	下列的	人物	:

他赋予它以下特征：

[hed] [les] [dɪ'prest] , [snaʊt] [mɔːr] ['raʊndɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] .

Head	less	depressed	,	snout	more	rounded	than	in	A	.	pulchra	.
头	较少的	郁闷	,	鼻子	更多的	圆润	比	在	一个	.	美丽	.

头部凹陷程度较小，吻部比 A. pulchra 更圆。

[ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['suːtʃər][frʌm; frəm]['nɑːstrəl][tuː; tə]['sekənd]['leɪbiəl] . [-]

A	horizontal	suture	from	nostril	to	second	labial	.	[	43	]
一个	水平的	缝合	从	鼻孔	到	第二	唇	.	[	-	]

从鼻孔到第二唇缝有一条水平缝。[43]

['frʌntl] [twaɪs][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [lɔːŋ] .

Frontal	twice	as	broad	as	long	.
正面	两次	作为	广阔	作为	长的	.

正面宽度是长度的两倍。

[æn'tɪriər] ['sjuːprə'ɔkjulə] ['nɪrli] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ɪts] ['feloʊ] .

Anterior	supraocular	nearly	as	broad	as	its	distance	from	its	fellow	.
前部	眼上	几乎	作为	广阔	作为	它是	距离	从	它是	同伴	.

前上眶的宽度几乎与其同侧眶部的距离一样宽。

[ˌɪntərpə'raɪətl] [ænd; ənd] [ɑːk'sɪpɪtl] [dɪ'vaɪdɪd] (['nɑːmələsli] ?) [baɪ][ə; eɪ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['suːtʃər] .

Interparietal	and	occipital	divided	(	anomalously	?	)	by	a	longitudinal	suture	.
顶间	和	枕骨	分割	(	异常地	?	)	经过	一个	纵向	缝合	.

顶间骨和枕骨被一条纵缝（异常地？）分隔开。

[sɪks] ['ʌpər] ['leɪbiəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Six	upper	labials	,	etc	.
六	上	唇音	,	ETC	.

六个上唇音等。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ʃiːld] ['seprəts] [ðə; ði][θɜːrd]['leɪbiəl][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːre'ɪɑːl] .

A	narrow	shield	separates	the	third	labial	from	the	loreal	.
一个	狭窄的	盾	分离	这	第三	唇	从	这	欧莱雅	.

第三唇瓣与颊瓣之间由一条狭窄的盾状结构隔开。

[faɪv] ['loʊər] ['leɪbiəl] .

Five	lower	labials	.
五	降低	唇音	.

五个下唇音。

['twenti] - [eɪt] [skeɪlz] [ə'raʊnd] ['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['bɑːdi] .

Twenty	-	eight	scales	around	middle	of	body	.
二十	-	八	秤	大约	中间	的	身体	.

身体中部周围有28片鳞片。

[noʊ] [ɪn'lɑːrdʒd] [ˌpriː'eɪnəl] [skeɪlz] .

No	enlarged	preanal	scales	.
不	放大	肛前	秤	.

未见肛前鳞屑增大。

[teɪl] ['endɪŋ] [əb'tjuːsli] , [θriː] - [eɪtθs] ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .

Tail	ending	obtusely	,	three	-	eighths	total	length	.
尾巴	结束	迟钝地	,	三	-	八分之一	全部的	长度	.

尾端钝圆，占总长度的八分之三。

[dɑːrk] [greɪ] [ə'bʌv] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [faɪn] [blæk] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l][laɪnz] ; [saɪdz][ænd; ənd] ['loʊər]

Dark	gray	above	,	with	three	fine	black	longitudinal	lines	;	sides	and	lower
黑暗的	灰色的	多于	,	和	三	美好的	黑色的	纵向	线条	;	侧面	和	降低

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ['waɪtɪʃ] .

surfaces	whitish	.
表面	白色	.

上表面深灰色，有三条细细的黑色纵纹；侧面和下表面呈白色。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdər] [ðiːz] ['kærəktərz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌveəriː'eiʃənz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz]

I	will	now	consider	these	characters	in	connection	with	variations	found	in	a	series
我	将要	现在	考虑	这些	人物	在	联系	和	变体	成立	在	一个	系列

[ʌv; əv] ['spesimənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nigrə] . [wʌn] .

of	specimens	of	A	.	pulchra	and	A	.	nigra	.	1	.
的	标本	的	一个	.	美丽	和	一个	.	黑	.	1	.

现在我将考虑这些特征与在 A. pulchra 和 A. nigra 的一系列标本中发现的变异之间的关系。1.

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [snaʊt] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][sʌm; səm][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][bəuθ][ə; eɪ] .

The	shape	of	the	head	and	snout	is	subject	to	some	variation	in	both	A	.
这	形状	的	这	头	和	鼻子	是	主题	到	一些	变化	在	两个都	一个	.

['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nigrə] .

pulchra	and	A	.	nigra	.
美丽	和	一个	.	黑	.

A. pulchra 和 A. nigra 的头部和吻部形状都存在一些差异。

[ən'les] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [tɛk'sɑːnə][ɪz] ['veri] [greɪt] ,

Unless	the	difference	in	shape	in	the	type	of	A	.	texana	is	very	great	,
除非	这	不同之处	在	形状	在	这	类型	的	一个	.	德克萨斯	是	非常	伟大的	,

除非不同种类的德克萨斯拟鲀（A. texana）的形状差异非常大，

[wʌn][ɪz] [seɪf] [ɪn] [igˈnɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] . [ˌtuː'tuː] .

one	is	safe	in	ignoring	it	as	a	basis	of	specific	distinction	.	2	.
一	是	安全的	在	忽略	它	作为	一个	基础	的	具体的	区别	.	2	.

可以放心地忽略它作为具体区分的依据。2.

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['spesimənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . ['nigrə] ([kæl] .

One	of	my	specimens	of	A	.	nigra	(	Cal	.
一	的	我的	标本	的	一个	.	黑	(	卡尔	.

我的一份 A. nigra 标本（Cal.

['eɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

['siː, 'ɛs'siːˈaɪ] .

Sci	.
科学	.

科学。

[noʊ] . -) [ʃoʊz] [ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['suːtʃər] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɑːstrəl][tuː; tə][ðə; ði]

No	.	6255	)	shows	a	horizontal	suture	extending	from	the	nostril	to	the
不	.	-	)	演出	一个	水平的	缝合	扩展	从	这	鼻孔	到	这

['sekənd]['leɪbiəl] .

second	labial	.
第二	唇	.

第 6255 号）显示一条水平缝线从鼻孔延伸到第二唇缝。

[ə'nʌðər] ([noʊ] . -) [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['suːtʃər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nɑːstrəl][ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːstrəl]

Another	(	No	.	6244	)	has	such	a	suture	between	the	nostril	and	the	rostral
其他	(	不	.	-	)	有	这样的	一个	缝合	之间	这	鼻孔	和	这	吻部

[pleɪt] . [θriː] .

plate	.	3	.
盘子	.	3	.

另一只（编号 6244）的鼻孔和吻板之间也有这样的缝合线。3.

[ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [pleɪt] [ɪn][bəuθ]

There	is	considerable	variation	in	the	shape	and	size	of	the	frontal	plate	in	both
那里	是	大量	变化	在	这	形状	和	尺寸	的	这	正面	盘子	在	两个都

[ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nigrə] .

A	.	pulchra	and	A	.	nigra	.
一个	.	美丽	和	一个	.	黑	.

A. pulchra 和 A. nigra 的额板形状和大小都有相当大的差异。

[ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [ɪz][twaɪs][æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz] [lɔ:ŋ] ([noʊ] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,

It	not	infrequently	is	twice	as	broad	as	long	(	No	.	6236	,	etc	.	)	,
它	不是	不常	是	两次	作为	广阔	作为	长的	(	不	.	-	,	ETC	.	)	,

它的宽度常常是长度的两倍（例如第6236号等）。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] ['nɪrli] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [brɔ:d] .

but	may	be	nearly	as	long	as	broad	.
但	可能	是	几乎	作为	长的	作为	广阔	.

但长度可能几乎与宽度一样长。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] ['tʌtʃɪz]

Sometimes	it	nearly	touches
有时	它	几乎	触摸

有时它几乎就要碰到一起了。

[ðə; ði]['rɑ:strəl] ([noʊ] . -) . [fɔ:r] .

the	rostral	(	No	.	5103	)	.	4	.
这	吻部	(	不	.	-	)	.	4	.

吻部（编号 5103）。4.

[ðə; ði] [æn'tɪriər] ['sju:prə'ɔkjulə][ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'ti:]

The	anterior	supraocular	is	nearly	as	broad	as	the	distance	which	separates	it
这	前部	眼上	是	几乎	作为	广阔	作为	这	距离	哪个	分离	它

[frʌm; frəm][ɪts] ['feloʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] ([noʊ] . -) [ænd; ənd][ə; eɪ] .

from	its	fellow	in	some	specimens	of	A	.	pulchra	(	No	.	5110	)	and	A	.
从	它是	同伴	在	一些	标本	的	一个	.	美丽	(	不	.	-	)	和	一个	.

['nigrə] ([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - ,

nigra	(	Nos	.	6233	,
黑	(	编号	.	-	,

在一些 A. pulchra（编号 5110）和 A. nigra（编号 6233）的标本中，前上眶几乎与它与其对侧眶之间的距离一样宽。

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

6243	,	6249	,	etc	.	)	.
-	,	-	,	ETC	.	)	.

6243、6249 等）。

[ɪn][sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [ðɪs] [bredθ] . [faɪv] .

In	some	specimens	it	has	scarcely	more	than	half	this	breadth	.	5	.
在	一些	标本	它	有	几乎	更多的	比	一半	这	宽度	.	5	.

有些标本的宽度甚至不到这个宽度的一半。5.

[aɪ][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [pleɪts] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bʊlɪndʒər] [kɔ:lz] [ˌɪntərpə'raɪətl] [ænd; ənd] [ɑ:k'sɪpɪtl] [æz; əz]

I	regard	the	plates	which	Mr	.	Boulenger	calls	interparietal	and	occipital	as
我	看待	这	盘子	哪个	先生	.	布伦格	呼叫	顶间	和	枕骨	作为

[ˌfrɑ:ntoʊpə'raɪɪtl][ænd; ənd] [ˌɪntərpə'raɪətl] , [rɪ'spektɪvli] .

frontoparietal	and	interparietal	,	respectively	.
额顶叶	和	顶间	,	分别	.

我认为 Boulenger 先生称之为顶间骨和枕骨的骨板分别是额顶骨和顶间骨。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [pleɪt] [ɪz][nɑ:t] [kəm'pli:tli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [-]

The	former	plate	is	not	completely	divided	in	[	44	]
这	以前的	盘子	是	不是	完全地	分割	在	[	-	]

前一块板没有完全分成[44]

['eni] [ʌv; əv] [maɪ] ['spesimənz] .

any	of	my	specimens	.
任何	的	我的	标本	.

我的任何标本。

[wʌn] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə] ([noʊ] . -) , [haʊ'evər] ,

One	example	of	A	.	pulchra	(	No	.	5110	)	,	however	,
一	例子	的	一个	.	美丽	(	不	.	-	)	,	然而	,

然而，A. pulchra 的一个例子（编号 5110）

[hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌlɑːndʒə'tuːdnəli] [dɪ'vaɪdɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] .

has	it	longitudinally	divided	throughout	the	posterior	third	of	its	length	.
有	它	纵向	分割	自始至终	这	后部	第三	的	它是	长度	.

在其长度的后三分之一处呈纵向分裂。

[ðə; ði] [ˌɪntərpə'raɪətl] ([ɑːk'sɪpɪtl] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bʊlɪndʒər]) [ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌlɑːndʒə'tuːdnəli] [ɪn]

The	interparietal	(	occipital	of	Mr	.	Boulenger	)	is	completely	divided	longitudinally	in
这	顶间	(	枕骨	的	先生	.	布伦格	)	是	完全地	分割	纵向	在

[wʌn] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . ['nigrə] ([noʊ] . -) [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [θruː] [wʌn] - [fɪfθ] [ɪts]

one	example	of	A	.	nigra	(	No	.	6228	)	and	divided	through	one	-	fifth	its
一	例子	的	一个	.	黑	(	不	.	-	)	和	分割	通过	一	-	第五	它是

[leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ə'nʌðər] ([noʊ] . -) . [sɪks] .

length	in	another	(	No	.	6218	)	.	6	.
长度	在	其他	(	不	.	-	)	.	6	.

在 A. nigra 的一个标本（编号 6228）中，顶间骨（布伦格先生的枕骨）完全纵向分裂；在另一个标本（编号 6218）中，顶间骨被纵向分裂了五分之一的长度。6.

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔːrm(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , [bʌt; bət] [ɪz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] . ['sɛvən] .

This	is	the	normal	arrangement	,	but	is	subject	to	variation	.	7	.
这	是	这	普通的	安排	,	但	是	主题	到	变化	.	7	.

这是通常的安排，但可能会有所变化。7.

[ðɪs] [ʃiːld] [meɪ] [biː; bi] ['æbsənt] . [eɪt] .

This	shield	may	be	absent	.	8	.
这	盾	可能	是	缺席的	.	8	.

此盾牌可能缺失。8.

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['loʊər] ['leɪbiəl] ['reɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['sev(ə)n] . [naɪn] .

The	number	of	lower	labials	ranges	from	five	to	seven	.	9	.
这	数字	的	降低	唇音	范围	从	五	到	七	.	9	.

下唇音的数量为 5 至 7 个。9.

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['veriz] [ɪn] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə]

The	number	of	scales	around	the	middle	of	the	body	varies	in	A	.	pulchra
这	数字	的	秤	大约	这	中间	的	这	身体	变化	在	一个	.	美丽

[frʌm; frəm] ['twenti] - [fɔːr] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [fɔːr] ,

from	twenty	-	four	to	thirty	-	four	,
从	二十	-	四	到	三十	-	四	,

A. pulchra 身体中部周围的鳞片数量从 24 片到 34 片不等。

[waɪl] [ɪn] - ['spesimənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . ['nigrə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] ['twenti] - [eɪt] [ɪn] - ,

while	in	54	specimens	of	A	.	nigra	the	number	is	twenty	-	eight	in	12	,
尽管	在	-	标本	的	一个	.	黑	这	数字	是	二十	-	八	在	-	,

而在 54 个 A. nigra 标本中，12 个标本中有 28 个。

['θɜːrti] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [ɪn] [sɪks] . - .

thirty	in	36	,	and	thirty	-	two	in	6	.	10	.
三十	在	-	,	和	三十	-	二	在	6	.	-	.

30 个在 36 秒内，32 个在 6.10 秒内。

[ðə; ði][ˌpriːˈeɪnəl] [skeɪlz] , [æz; əz] [ɔːlˈredi] ['steɪtɪd] , [meɪ] [biː; bi][nɑːt] [ɪnˈlɑːrdʒd] , ['mɑːdərətli] [ɪnˈlɑːrdʒd] ,

The	preanal	scales	,	as	already	stated	,	may	be	not	enlarged	,	moderately	enlarged	,
这	肛前	秤	,	作为	已经	声明	,	可能	是	不是	放大	,	中等程度	放大	,

如前所述，肛前鳞屑可能不增大，也可能中度增大。

[ɔːr] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

or	twice	as	long	as	those	preceding	them	.
或者	两次	作为	长的	作为	那些	前	他们	.

或者比前面的那些长两倍。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn][bəuθ][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nigrə] . - .

This	is	true	in	both	A	.	pulchra	and	A	.	nigra	.	11	.
这	是	真的	在	两个都	一个	.	美丽	和	一个	.	黑	.	-	.

这一点在 A. pulchra 和 A. nigra 中都是如此。11.

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [biː; bi]

The	length	of	the	tail	is	subject	to	so	much	variation	that	it	cannot	be
这	长度	的	这	尾巴	是	主题	到	所以	很多	变化	那	它	不能	是

[rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] ['fəːniʃiŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] .

regarded	as	furnishing	a	good	specific	character	.
认为	作为	家具	一个	好的	具体的	特点	.

尾巴的长度变化很大，因此不能将其视为一个好的特征。

[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wʌnz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɑːr; ər][wʌn] - [θɜːrd][ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ] . ['nigrə]

The	longest	ones	I	have	seen	are	one	-	third	the	total	length	in	A	.	nigra
这	最长	一个	我	有	已见	是	一	-	第三	这	全部的	长度	在	一个	.	黑

[ænd; ənd] [tuː] - [fɪfθs] [ɪn][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] . - .

and	two	-	fifths	in	A	.	pulchra	.	12	.
和	二	-	五分之一	在	一个	.	美丽	.	-	.

我见过的最长的，是 A. nigra 总长度的三分之一，是 A. pulchra 总长度的五分之二。12.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌkʌləˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['spesimənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] .

This	is	the	coloration	of	some	specimens	of	A	.	pulchra	.
这	是	这	着色	的	一些	标本	的	一个	.	美丽	.

这是部分美丽拟蚊（A. pulchra）标本的颜色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪkˈsepʃn] ,

It	will	be	seen	that	,	with	one	exception	,
它	将要	是	已见	那	,	和	一	例外	,

可以看出，除一个例外情况外，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ɑːniːɛlə] [tɛkˈsɑːnə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] .

all	of	the	characters	of	Anniella	texana	have	been	found	in	specimens	of	A	.
全部	的	这	人物	的	安妮拉	德克萨斯	有	到过	成立	在	标本	的	一个	.

['pʌlkrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['nigrə] ['iːðər] [æz; əz][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n][ɔːr][æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

pulchra	and	A	.	nigra	either	as	the	normal	condition	or	as	individual
美丽	和	一个	.	黑	任何一个	作为	这	普通的	状况	或者	作为	个人

[ˌveəriːˈeiʃənz] .

variations	.
变体	.

德克萨斯安妮拉的所有特征都已在美丽安妮拉和黑安妮拉的标本中发现，无论是作为正常情况还是作为个体变异。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [ɪz][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfrɑːntoʊpəˈraɪɪtl] [pleɪt] — [ə; eɪ]

The	single	exception	is	the	complete	division	of	the	frontoparietal	plate	—	a
这	单身的	例外	是	这	完全的	分配	的	这	额顶叶	盘子	—	一个

[kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfestli] [əˈnɑːmələs] ,

condition	which	is	manifestly	anomalous	,
状况	哪个	是	显然	异常的	,

唯一的例外是额顶板完全分裂——这种情况显然是异常的。

[sɪns] [ðɪs] [pleɪt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['pɑːrʃəli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['ʌðər] ['spesɪmənz] .

since	this	plate	has	been	found	partially	divided	in	other	specimens	.
自从	这	盘子	有	到过	成立	部分	分割	在	其他	标本	.

因为在其他标本中也发现了部分破碎的这块板。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ɑːniːɛlə] [tɛk'sɑːnə][mʌst; məst][stænd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [greɪ] .

It	is	evident	therefore	that	Anniella	texana	must	stand	as	a	synonym	of	A	.	pulchra	Gray	.
它	是	明显	所以	那	安妮拉	德克萨斯	必须	站立	作为	一个	代名词	的	一个	.	美丽	灰色的	.

因此很明显，Anniella texana 一定是 A. pulchra Gray 的同义词。

[ɑːniːɛlə] [tɛk'sɑːnə] ['biːɪŋ] [ðʌs] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] , [wʌn][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] . ['nigrə][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

Anniella	texana	being	thus	disposed	of	,	one	is	tempted	to	treat	A	.	nigra	in	the	same	way	,
安妮拉	德克萨斯	存在	因此	处置	的	,	一	是	受诱惑	到	对待	一个	.	黑	在	这	相同的	方式	,

既然已经对德克萨斯金合欢（Anniella texana）进行了处理，人们很容易就会想用同样的方式处理黑金合欢（A. nigra）。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [beɪst] ['mɪrli] [ə'pɑːn] [melə'nistik] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] .

regarding	it	as	based	merely	upon	melanistic	individuals	of	A	.	pulchra	.
关于	它	作为	基于	仅仅	之上	黑化	个人	的	一个	.	美丽	.

认为它仅仅是基于 A. pulchra 的黑化个体。

[ðɪs] [vjuː] [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][ə'dɑːpt] [ɪf] [bəuθ][dɑːrk][ænd; ənd] [laɪt] ['kʌlərd] ['spesɪmənz] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləu'kælitiz] ,

This	view	we	certainly	should	have	to	adopt	if	both	dark	and	light	colored	specimens	occurred	in	the	same	localities	,
这	看法	我们	当然	应该	有	到	采纳	如果	两个都	黑暗的	和	光	有色	标本	发生	在	这	相同的	地方	,

如果同一地点同时出现深色和浅色标本，我们当然应该采纳这种观点。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [-]

but	I	believe	this	[	45	]
但	我	相信	这	[	-	]

但我相信这一点[45]

[hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

has	not	yet	been	shown	to	be	the	case	.
有	不是	然而	到过	所示	到	是	这	案件	.

目前尚未证实情况如此。

['fɪʃər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] . ['nigrə] [keɪm] [frʌm; frəm][sæn] [diː'eɪgoʊ] ,

Fischer	,	to	be	sure	,	states	that	the	type	of	A	.	nigra	came	from	San	Diego	,
费舍尔	,	到	是	当然	,	各州	那	这	类型	的	一个	.	黑	来了	从	圣	迭戈	,

菲舍尔确实指出，这种黑曲霉（A. nigra）来自圣地亚哥。

[wer] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌndənt] ,

where	A	.	pulchra	is	especially	abundant	,
在哪里	一个	.	美丽	是	尤其	丰富	,

在 A. pulchra 特别丰富的地区，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spesɪmən] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [ə'rɪdʒɪneɪt][ðer; ðər] .

but	it	is	quite	possible	that	his	specimen	did	not	really	originate	there	.
但	它	是	相当	可能的	那	他的	标本	做过	不是	真的	起源	那里	.

但他的标本很可能并非真正产自那里。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] ['spesɪmənz] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] , [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
All **of** **the** **dark** **specimens** **I** **have** **seen** **,** **have** **been** **secured** **on** **the** **coast** **of**
全部 的 这 黑暗的 标本 我 有 已见 , 有 到过 安全 在 这 海岸 的
[ˌmɑːntə'reɪ] ['kaʊnti] ;
Monterey **County** **;**
蒙特雷 县 ;

我所见过的所有深色标本，都是在蒙特雷县海岸发现的；

[ænd; ənd] , [ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['fɪʃɚz] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [noʊ] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ɑːniːɛlə]
and **,** **aside** **from** **Fischer's** **,** **I** **know** **of** **no** **records** **of** **the** **black** **Anniella**
和 , 旁边 从 费舍尔的 , 我 知道 的 不 记录 的 这 黑色的 安妮拉
[frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [loʊ'kæləti] ,
from **any** **other** **locality** **,**
从 任何 其他 地点 ,

除了费舍尔的记录外，我不知道其他任何地方有关于黑色安妮拉的记录。

[ɪk'sept] [koʊps] [-] ['refrəns] [tuː; tə] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [sæn] [frən'sɪskoʊ] .
except **Cope's** **[** **18** **]** **reference** **to** **specimens** **from** **San** **Francisco** **.**
除了 应对 [-] 参考 到 标本 从 圣 弗朗西斯科 .

除了 Cope[18] 提到的旧金山标本。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti] , [ðen] ,
Aside **from** **the** **type** **locality** **,** **then** **,**
旁边 从 这 类型 地点 , 然后 ,

除了类型局部性之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːrk] [fɔːrm] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] ,
it **would** **seem** **that** **the** **dark** **form** **has** **a** **very** **limited** **range** **,**
它 会 似乎 那 这 黑暗的 形式 有 一个 非常 有限的 范围 ,

看来暗黑形态的分布范围非常有限。

['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['fɔːnə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [zoʊn]
being **confined** **to** **the** **southern** **part** **of** **the** **Pacific** **Fauna** **of** **the** **Transition** **Zone**
存在 受限 到 这 南部 部分 的 这 太平洋 动物群 的 这 过渡 区
.
:
.

仅限于过渡带太平洋动物群的南部。

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌælkə'hɑːlɪk] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌmɑːntə'reɪ] ['kaʊnti] ,
In **a** **large** **series** **of** **alcoholic** **specimens** **from** **the** **coast** **of** **Monterey** **County** **,**
在 一个 大的 系列 的 酗酒者 标本 从 这 海岸 的 蒙特雷 县 ,

在蒙特雷县海岸采集的大量酒精样本中，

[aɪ] [faɪnd] ['veri] [fjuː] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . ['pʌlkrə] .
I **find** **very** **few** **showing** **a** **style** **of** **coloration** **similar** **to** **that** **of** **A** **.** **pulchra** **.**
我 寻找 非常 很少 显示 一个 风格 的 着色 相似的 到 那 的 一个 . 美丽 .

我发现很少有植物的着色风格与 A. pulchra 相似。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [sæn] ['ɑrdoʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] .
A **specimen** **from** **San** **Ardo** **,** **in** **the** **interior** **of** **this** **county** **,** **is** **typical** **of** **A** **.**
一个 标本 从 圣 阿尔多 , 在 这 内部的 的 这 县 , 是 典型的 的 一个 .
['pʌlkrə] ,
pulchra **,**
美丽 ,

来自该县内陆圣阿尔多的标本是 A. pulchra 的典型代表。

[bʌt; bət] [sæn] ['ɑrdoʊ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɔːstrəl] [zoʊn] .
but **San** **Ardo** **is** **in** **the** **Upper** **Austral** **Zone** **.**
但 圣 阿尔多 是 在 这 上 澳大利亚 区 .

但圣阿尔多位于上澳大利亚带。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔːr] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] [zoʊn]

Not	more	than	four	or	five	of	the	fifty	-	four	specimens	from	the	coast	zone
不是	更多的	比	四	或者	五	的	这	五十	-	四	标本	从	这	海岸	区

[kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [kən'fjuːzɪŋ] ,

could	be	in	the	least	confusing	,
可以	是	在	这	至少	令人困惑	,

来自海岸带的54个标本中，最多只有四五个可能令人困惑。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['diːpli] [pɪg'mentɪd] [ə'bʌv] [ðæn; ðən][ɪz] ['eni] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

and	all	of	these	are	more	deeply	pigmented	above	than	is	any	example	of
和	全部	的	这些	是	更多的	深	有色	多于	比	是	任何	例子	的

[ə; eɪ] . ['pʌlkrə] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

A	.	pulchra	before	me	.
一个	.	美丽	前	我	.

而且所有这些标本的上部色素都比我之前见过的任何 A. pulchra 标本都要深。

['fɔːrti] - [eɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [sent] [ˌem 'iː][ə'laɪv] ,

Forty	-	eight	of	these	specimens	were	sent	me	alive	,
四十	-	八	的	这些	标本	是	发送	我	活	,

其中48个标本是活着寄给我的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃoʊ]

and	in	that	condition	exhibited	a	greater	range	of	coloration	than	they	show
和	在	那	状况	展出	一个	更大的	范围	的	着色	比	他们	展示

[sɪns] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɪn]['ælkəhɔːl] ,

since	preservation	in	alcohol	,
自从	保存	在	酒精	,

在这种情况下，它们呈现出的颜色范围比在酒精中保存后所呈现的颜色范围更广。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðer; ðər][dɑːrk] [ˌpɪgmen'teɪʃn] [waɪl] [di'zɔlviŋ] [ðə; ði]

which	seems	to	have	intensified	their	dark	pigmentation	while	dissolving	the
哪个	似乎	到	有	加强	他们的	黑暗的	色素沉着	尽管	溶解	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['loʊər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] .

beautiful	yellow	of	their	lower	surfaces	.
美丽的	黄色的	的	他们的	降低	表面	.

这似乎加深了它们的深色色素，同时消去了它们下表面美丽的黄色。

[wen] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['lɪzərdz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['kɑːrmel][ænd; ənd] [pɔɪnt] ['piːnoʊz] ,

When	the	living	lizards	were	received	from	Carmel	and	Point	Pinos	,
什么时候	这	活的	蜥蜴	是	已收到	从	卡梅尔	和	观点	皮诺斯	,

当从卡梅尔和皮诺斯角运来活蜥蜴时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ten] [gruːps] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrsl]

they	were	divided	into	ten	groups	according	to	the	intensity	of	the	dorsal
他们	是	分割	进入	十	团体	根据	到	这	强度	的	这	背侧

[ˌpɪgmen'teɪʃn] ,

pigmentation	,
色素沉着	,

根据背部色素沉着的深浅，它们被分为十组。

[ænd; ənd] ['meʒərmənts] [wɜːr; wər]['teɪkən][ʌv; əv] [iːtʃ] ['spesɪmən] [ɪn] [iːtʃ] [gruːp] .

and	measurements	were	taken	of	each	specimen	in	each	group	.
和	测量	是	已采取	的	每个	标本	在	每个	团体	.

对每组中的每个样本进行测量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðiːz] [greɪdz] [ʌv; əv] [ˌpɪgmenˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈspesɪmənz] ,
These grades of pigmentation of the living specimens ,
这些 成绩 的 色素沉着 的 这 活的 标本 ,

这些活体标本的色素沉着等级，

[wɪð; wɪθ] [ˈmeʒərmənts] [ɪn] [ˈmilimiːtəz] [frʌm; frəm] [snaʊt] [tuː; tə][ˈeɪnəs][ænd; ənd][ˈeɪnəs][tuː; tə][tɪp]
with measurements in millimeters from snout to anus and anus to tip
和 测量 在 毫米 从 鼻子 到 肛门 和 肛门 到 提示
[ʌv; əv][teɪl] , [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [wʌn] .
of tail , are as follows : 1 .
的 尾巴 , 是 作为 跟随 : 1 .

以毫米为单位，从吻部到肛门和从肛门到尾尖的测量结果如下：1.

[ɪnˈtaɪər] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] ([ten] , [twelv] ,
Entire upper surface (ten , twelve ,
全部的 上 表面 (十 , 十二 ,

整个上表面（十，十二，

[ɔːr] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [skeɪlz]) [ænd; ənd] [ˈventrəl] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][tɪp][ʌv; əv][teɪl] [ˈveri] [dɑːrk]
or fourteen rows of scales) and ventral surface of tip of tail very dark
或者 十四 行 的 秤) 和 腹侧 表面 的 提示 的 尾巴 非常 黑暗的
[ˈɪndiən] [ˈpɜːrp(ə)l] .
Indian purple .
印度 紫色的 .

或十四排鳞片）和尾尖腹面呈深印度紫色。

[tʃɪn] [ænd; ənd] [θroʊt] [ˈlaɪtər] [ˈɪndiən] [ˈpɜːrp(ə)l] .
Chin and throat lighter Indian purple .
下巴 和 喉 打火机 印度 紫色的 .

下巴和喉咙呈浅印度紫色。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [səˈfjʊʒən] [wɪð; wɪθ] [ˈɪndiən] [ˈpɜːrp(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈeɪnəs] .
More or less suffusion with Indian purple about anus .
更多的 或者较少的 弥漫 和 印度 紫色的 关于 肛门 .

肛门周围或多或少有印度紫红色。

[rest] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [ˈsɝːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz] [ænd; ənd] [saɪdz] [braɪt] [gæmˈboʊdʒ] [ˈjeloʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈkroʊmiəm]
Rest of lower surfaces and sides bright gamboge yellow with chromium
休息 的 降低 表面 和 侧面 明亮的 藤黄 黄色的 和 铬
[griːn] [ˈsteɪnɪŋ] [nɪr] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈbeli] .
green staining near center of belly .
绿色的 染色 靠近 中心 的 腹部 .

其余下表面和侧面呈亮藤黄色，腹部中心附近有铬绿色污渍。

[maʊθ] [fleʃ] - [ˈkʌlər] .
Mouth flesh - color .
嘴 肉 - 颜色 .

嘴唇呈肉色。

[ˈleɪbiəl] [ænd; ənd] [ˈtempərəl] [maɪˈnuːtli] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [ˈgriːnɪʃ] , [-]
Labials and temporals minutely dotted with iridescent greenish , [46]
唇音 和 时间 精确到分钟 虚线 和 彩虹色 绿绿色 , [-]

唇叶和颞叶上点缀着细小的虹彩绿色斑点[46]

['sɪlvəri] , [ɔːr] [brɑːnz] .
silvery , or bronze .
银色 , 或者 青铜 .

银色，或青铜色。

[aɪ] [blæk] [wɪð; wɪθ] [brɑːnz] [ɔːr] ['sɪlvəri] ['mɑːkiŋz] .
Eye black with bronze or silvery markings .
眼睛 黑色的 和 青铜 或者 银色 标记 .

眼睛黑色，带有青铜色或银色斑纹。

\- - ['lætərəl] [laɪn] ['prez(ə)nt] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
153 15 Lateral line present No dorsal line
\- - 侧 线 展示 不 背侧 线

153 15 侧线存在 无背线

\- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔːrsl] [laɪn]
150 73 Lateral line Trace dorsal line
\- - 侧 线 痕迹 背侧 线

150 73 侧线 背线

\- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔːrsl] [laɪn]
150 70 Lateral line Trace dorsal line
\- - 侧 线 痕迹 背侧 线

150 70 侧线 背线

\- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
150 38 Lateral line No dorsal line
\- - 侧 线 不 背侧 线

150 38 侧线 无背线

\- - [noʊ] ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
147 40 No lateral line No dorsal line
\- - 不 侧 线 不 背侧 线

147 40 无侧线 无背线

\- - [noʊ] ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
146 75 No lateral line No dorsal line
\- - 不 侧 线 不 背侧 线

146 75 无侧线 无背线

\- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
146 25 Lateral line No dorsal line
\- - 侧 线 不 背侧 线

146 25 侧线 无背线

\- - [treɪs] ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
145 70 Trace lateral line No dorsal line
\- - 痕迹 侧 线 不 背侧 线

145 70 侧线痕迹 无背线

\- - [treɪs] ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
143 17 Trace lateral line No dorsal line
\- - 痕迹 侧 线 不 背侧 线

143 17 侧线无背线

\- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
140 68 Lateral line No dorsal line
\- - 侧 线 不 背侧 线

140 68 侧线 无背线

\- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
140 50 Lateral line No dorsal line
\- - 侧 线 不 背侧 线

140 50 侧线 无背线

- - [feɪnt] [treɪs] ['lætərəl] [laɪnz] [noʊ] ['dɔ:rsl] [laɪn]
138 32 Faint trace lateral lines No dorsal line
- - 头晕的 痕迹 侧 线条 不 背侧 线

138 32 侧线痕迹不明显 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔ:rsl] [laɪn]
137 68 Lateral line Trace dorsal line
- - 侧 线 痕迹 背侧 线

137 68 侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔ:rsl] [laɪn]
137 47 Lateral line Trace dorsal line
- - 侧 线 痕迹 背侧 线

137 47 侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔ:rsl] [laɪn]
136 45 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

136 45 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔ:rsl] [laɪn]
135 65 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

135 65 侧线 无背线

- - [treɪs] ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔ:rsl] [laɪn]
135 53 Trace lateral line No dorsal line
- - 痕迹 侧 线 不 背侧 线

135 53 侧线痕迹 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔ:rsl] [laɪn]
134 65 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

134 65 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔ:rsl] [laɪn]
133 60 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

133 60 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔ:rsl] [laɪn]
132 63 Lateral line Trace dorsal line
- - 侧 线 痕迹 背侧 线

132 63 侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔ:rsl] [laɪn]
131 50 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

131 50 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔ:rsl] [laɪn]
131 16 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

131 16 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔ:rsl] line2 .
130 34 Lateral line No dorsal line2 .
- - 侧 线 不 背侧 line2 .

130 34 侧线 无背线2.

[dɑ:rk] [her] - [braʊn] [ə'bʌv] ; [braɪt] [gæm'boʊdʒ] [bɪ'loʊ] ; [tʃɪn] ['ɪndiən] ['pɜ:rp(ə)l] .
Dark hair - brown above ; bright gamboge below ; chin Indian purple .
黑暗的 头发 - 棕色的 多于 ; 明亮的 藤黄 以下 ; 下巴 印度 紫色的 .

头发颜色：上部深棕色，下部亮黄褐色，下巴印度紫色。

- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
146 70 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

146 70 侧线 无背线

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [treɪs] ['dɔːrsl] line3 .
131 20 Two lateral lines Trace dorsal line3 .
- - 二 侧 线条 痕迹 背侧 line3 .

131 20 两条侧线 追踪背线3。

[dɑːrk] ['pɜːrpəlɪʃ] [dræb] [ə'bʌv] ; [wæks] - ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] ['pærɪs] [ɔːr] ['kroʊmiəm]
Dark purplish drab above ; wax - yellow with Paris or chromium
黑暗的 紫红色 单调 多于 ; 蜡 - 黄色的 和 巴黎 或者 铬

上部呈深紫褐色；加巴黎灰或铬后呈蜡黄色

[griːn] [bɪ'loʊ] ; [tʃɪn] [ænd; ənd] [θroʊt] ['laɪtər] ['ɪndiən] ['pɜːrp(ə)l] .
green below ; chin and throat lighter Indian purple .
绿色的 以下 ; 下巴 和 喉 打火机 印度 紫色的 .

下巴呈绿色；下巴和喉咙呈较浅的印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [treɪs] ['dɔːrsl] [laɪn]
140 40 Two lateral lines Trace dorsal line
- - 二 侧 线条 痕迹 背侧 线

140 40 两条侧线 追踪背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [feɪnt] [treɪs] ['dɔːrsl] [laɪn]
134 20 Lateral line Faint trace dorsal line
- - 侧 线 头晕的 痕迹 背侧 线

134 20 侧线 微弱痕迹 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [noʊ] ['dɔːrsl] [laɪn]
123 25 Lateral line No dorsal line
- - 侧 线 不 背侧 线

123 25 侧线 无背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [fer] ['dɔːrsl] line4 .
120 60 Lateral line Fair dorsal line4 .
- - 侧 线 公平的 背侧 line4 .

120 60 侧线 良好背线4。

[her] - [braʊn] [ə'bʌv] ; [gæm'boʊdʒ] [bɪ'loʊ] ; [tʃɪn] ['ɪndiən] ['pɜːrp(ə)l] .
Hair - brown above ; gamboge below ; chin Indian purple .
头发 - 棕色的 多于 ; 藤黄 以下 ; 下巴 印度 紫色的 .

头发上部为棕色；下部为藤黄色；下巴为印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['dɔːrsl] [laɪn]
130 65 Two lateral lines Dorsal line
- - 二 侧 线条 背侧 线

130 65 两条侧线 背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [feɪnt] ['dɔːrsl] [laɪn] [-] [faɪv] .
120 52 Lateral line Faint dorsal line [47] 5 .
- - 侧 线 头晕的 背侧 线 [-] 5 .

120 52 侧线 淡背线[47]5.

[dɑːrk] [dræb] [ə'bʌv] ; ['wæksi] [gæm'boʊdʒ] [bɪ'loʊ] .
Dark drab above ; waxy gamboge below .
黑暗的 单调 多于 ; 蜡状的 藤黄 以下 .

上层为暗褐色；下层为蜡黄色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [dɪ'stɪŋkt] ['dɔːrsl] [laɪn]
126 65 Two lateral lines Distinct dorsal line
- - 二 侧 线条 清楚的 背侧 线

126 65 两条侧线 明显的背线

- - ['lætərəl] [laɪn] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['dɔːrsl] [laɪn]
126 60 Lateral line Indistinct dorsal line
- - 侧 线 模糊 背侧 线

126 60 侧线 背线不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] ['dɔːrsl] [laɪn]
125 20 Two lateral lines Faint dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 背侧 线

125 20 两条侧线 背线不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['dɔːrsl] [laɪn]
125 60 Two lateral lines Indistinct dorsal line
- - 二 侧 线条 模糊 背侧 线

125 60 两条侧线 背线不明显

6a .
6a .
6a .

6a.

[brɑːnzd] [dræb] [ə'bʌv] ; [laɪt] [wæks] - ['kʌlər] [bɪ'loʊ] ; [tʃɪn] [laɪt] ['ɪndiən] ['pɜːrp(ə)l] .
Bronzed drab above ; light wax - color below ; chin light Indian purple .
古铜色 单调 多于 ; 光 蜡 - 颜色 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上半身呈古铜色暗褐色；下半身呈浅蜡色；下巴呈浅印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] ['dɔːrsl] [laɪn]
125 63 Two lateral lines Faint dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 背侧 线

125 63 两条侧线 背线不明显

6b .
6b .
6b .

6b.

[dræb] [ə'bʌv] ; [laɪt] [wæks] - ['kʌlər] [bɪ'loʊ] ; [tʃɪn] [laɪt] ['ɪndiən] ['pɜːrp(ə)l] .
Drab above ; light wax - color below ; chin light Indian purple .
单调 多于 ; 光 蜡 - 颜色 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上半身呈暗淡的蜡白色；下半身呈浅蜡色；下巴呈浅印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] ['dɔːrsl] [laɪn]
117 55 Two lateral lines Faint dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 背侧 线

117 55 两条侧线 背线不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] [treɪs] ['dɔːrsl] [laɪn]
116 55 Two lateral lines Faint trace dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 痕迹 背侧 线

116 55 两条侧线 背线痕迹不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['dɔːrsl] [laɪn]
112 20 Two lateral lines Dorsal line
- - 二 侧 线条 背侧 线

112 20 两条侧线 背线

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['dɔːrsl] line7 .
105 48 Two lateral lines Dorsal line7 .
- - 二 侧 线条 背侧 line7 .

105 48 两条侧线 背线7。

['greɪɪʃ] [dræb] [ə'bʌv] ; [wæks] - ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] ; [tʃɪn] ['laɪtər] ['ɪndiən] ['pɜːrp(ə)l] .
Grayish drab above ; wax - yellow below ; chin lighter Indian purple .
灰蒙蒙的 单调 多于 ; 蜡 - 黄色的 以下 ; 下巴 打火机 印度 紫色的 .

上部呈灰褐色；下部呈蜡黄色；下巴呈较浅的印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [feɪnt] [treɪs] ['dɔːrsl] [laɪn]
126 30 Two lateral lines Faint trace dorsal line
- - 二 侧 线条 头晕的 痕迹 背侧 线

126 30 两条侧线 背线痕迹不明显

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [treɪs] ['dɔːrsl] [laɪn]
122 60 Two lateral lines Trace dorsal line
- - 二 侧 线条 痕迹 背侧 线

122 60 两条侧线 追踪背线

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] [ˌɪnkəm'pliːt] ['dɔːrsl] [laɪn]
121 20 Two lateral lines Incomplete dorsal line
- - 二 侧 线条 未完成 背侧 线

121 20 两条侧线 不完整的背线

- - [strɔːŋ] ['lætərəl] [laɪn] [treɪs] ['dɔːrsl] [laɪn]
119 55 Strong lateral line Trace dorsal line
- - 强的 侧 线 痕迹 背侧 线

119 55 强侧线 追踪背线

- - [strɔːŋ] ['lætərəl] [laɪn] [feɪnt] [treɪs] ['dɔːrsl] line8 .
116 55 Strong lateral line Faint trace dorsal line8 .
- - 强的 侧 线 头晕的 痕迹 背侧 line8 .

116 55 侧线明显，背线痕迹不明显8。

[dɑːrk] [dræb] - [greɪ] [ə'bʌv] ; [dʌl] [wæks] - ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] ; [tʃɪn] [laɪt] ['ɪndiən] ['pɜːrp(ə)l] .
Dark drab - gray above ; dull wax - yellow below ; chin light Indian purple .
黑暗的 单调 - 灰色的 多于 ; 乏味的 蜡 - 黄色的 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上部为深灰褐色；下部为暗蜡黄色；下巴为浅印度紫色。

- - ['lætərəl] [laɪn] [feɪnt] ['dɔːrsl] line9 .
124 60 Lateral line Faint dorsal line9 .
- - 侧 线 头晕的 背侧 line9 .

124 60 侧线 淡背线9。

[dræb] - [greɪ] [ə'bʌv] ; [strɔː] [ænd; ənd] ['neɪpəlz] ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] ; [tʃɪn] [laɪt] ['ɪndiən] ['pɜːrp(ə)l] .
Drab - gray above ; straw and Naples yellow below ; chin light Indian purple .
单调 - 灰色的 多于 ; 稻草 和 那不勒斯 黄色的 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上部为灰褐色；下部为稻草色和那不勒斯黄色；下巴为浅印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['dɔːrsl] line10 .
118 56 Two lateral lines Dorsal line10 .
- - 二 侧 线条 背侧 line10 .

118 56 两条侧线 背线10。

[brɑːnzd] [dræb] - [greɪ] [ə'bʌv] ; [peɪl] [wæks] - ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] ; [tʃɪn] [laɪt] ['ɪndiən] ['pɜːrp(ə)l] .
Bronzed drab - gray above ; pale wax - yellow below ; chin light Indian purple .
古铜色 单调 - 灰色的 多于 ; 苍白 蜡 - 黄色的 以下 ; 下巴 光 印度 紫色的 .

上部呈古铜色暗灰色；下部呈浅蜡黄色；下巴呈浅印度紫色。

- - [tuː] ['lætərəl] [laɪnz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['dɔːrsl] [laɪn]
92 41 Two lateral lines Very distinct dorsal line
- - 二 侧 线条 非常 清楚的 背侧 线

92 41 两条侧线 非常明显的背线

[ðiːz] [noʊts] [ʃoʊ] ['klɪrli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ˌpɪgmen'teɪʃn] [ɪn'kriːsɪz] [kwaɪt] ['grædʒuəli]
These notes show clearly that the intensity of pigmentation increases quite gradually
这些 笔记 展示 清楚地 那 这 强度 的 色素沉着 增加 相当 逐步地
[ænd; ənd] ['ferli] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
and fairly regularly with the size of the individual ,
和 相当 经常 和 这 尺寸 的 这 个人 ,

这些记录清楚地表明，色素沉着的强度随着个体体型的增大而逐渐且相当规律地增加。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [jʌŋ] ['spesɪmənz] [meɪ] [biː; bi] ['nɪrli] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][sʌm; səm][dɑːrk]

and	that	while	young	specimens	may	be	nearly	as	pale	as	some	dark
和	那	尽管	年轻的	标本	可能	是	几乎	作为	苍白	作为	一些	黑暗的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] . ['pʌlkrə] ,

individuals	of	A	.	pulchra	,
个人	的	一个	.	美丽	,

而且，虽然幼年个体可能和一些深色个体的 A. pulchra 一样浅，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [taɪp] .

all	of	the	large	specimens	are	of	the	dark	type	.
全部	的	这	大的	标本	是	的	这	黑暗的	类型	.

所有的大型标本都是深色型的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ðə; ði] [mɔːr]

It	is	also	true	in	a	general	way	that	the	smaller	the	specimen	the	more
它	是	还	真的	在	一个	一般的	方式	那	这	较小的	这	标本	这	更多的

[dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði][laɪnz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] . [-]

distinctly	the	lines	are	shown	.	[	48	]
明显地	这	线条	是	所示	.	[	-	]

一般来说，样本越小，线条就越清晰可见。[48]

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] , ['ðerfɔːr] ,

In	the	light	of	our	present	knowledge	,	therefore	,
在	这	光	的	我们的	展示	知识	,	所以	,

因此，根据我们目前所掌握的知识，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ɑːniːɛlə] ['nigrə][æz; əz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['prɑːbəbli]

it	seems	necessary	to	regard	Anniella	nigra	as	a	local	and	probably
它	似乎	必要的	到	看待	安妮拉	黑	作为	一个	当地的	和	大概

['riːs(ə)ntli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [reɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [melə'nistik] [feɪz] [ʌv; əv] [ɑːniːɛlə] ['pʌlkrə]

recently	differentiated	race	rather	than	as	a	melanistic	phase	of	Anniella	pulchra
最近	差异化的	种族	相当	比	作为	一个	黑化	阶段	的	安妮拉	美丽

.

:

.

似乎有必要将 Anniella nigra 视为一个地方性的、可能是最近才分化的种族，而不是 Anniella pulchra 的黑化阶段。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['pjʊrli] [wʌn][ʌv; əv]['kʌlər] ,

While	the	difference	is	purely	one	of	color	,
尽管	这	不同之处	是	纯粹	一	的	颜色	,

虽然区别仅仅在于颜色，

[noʊ][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][hæz; həz] [jet] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['spesɪmənz]

no	intergradation	has	yet	been	shown	to	occur	in	adult	specimens
不	相干	有	然而	到过	所示	到	发生	在	成人	标本

,

,

,

目前尚未发现成年个体中存在基因间杂交现象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz]

and	the	two	forms	must	therefore	be	recognized	as	distinct	species
和	这	二	表格	必须	所以	是	认可	作为	清楚的	物种

['ɔkjupaɪŋ] ['seprət] ['eriəz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['fɔːnl; 'fɑːnl][zoʊnz] .

occupying	separate	areas	in	different	faunal	zones	.
占领	分离	区域	在	不同的	动物	区域	.

因此，必须将这两种形态视为不同的物种，它们占据着不同动物区系中的不同区域。

[ɪf] [ðen] [wi:; wi] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] ['spesimənz] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] . [tɛk'sɑ:nə] "

If	then	we	ignore	the	localities	of	the	type	specimens	of	"	A	.	texana	"
如果	然后	我们	忽略	这	地方	的	这	类型	标本	的	"	一个	.	德克萨斯	"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] . ['nigrə] ,

and	A	.	nigra	,
和	一个	.	黑	,

如果我们忽略"A. texana"和A. nigra的模式标本产地，

[æz; əz] ['oʊpən] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ʌn'tɪl] [kən'fɜ:rmd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesimənz] ,

as	open	to	question	until	confirmed	by	the	finding	of	additional	specimens	,
作为	打开	到	问题	直到	确认的	经过	这	寻找	的	额外的	标本	,

在发现更多样本之前，结果仍有待商榷。

[ðə; ði] [noʊn] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒi:nəs] [ɑ:ni:ɛlə] [ɪz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

the	known	distribution	of	the	species	of	the	genus	Anniella	is	as	follows	:
这	已知	分配	的	这	物种	的	这	属	安妮拉	是	作为	跟随	:

已知Anniella属物种的分布情况如下：

[ɑ:ni:ɛlə] ['pʌlkrə] .

Anniella	pulchra	.
安妮拉	美丽	.

美丽安妮拉。

['ʌpər] ['ɔ:strəl] [zoʊn] .

Upper	Austral	Zone	.
上	澳大利亚	区	.

澳大利亚北部地区。

[sæn] ['di:gən] ['fɔ:nə] .

San	Diegan	Fauna	.
圣	迪根	动物群	.

圣地亚哥动物群。

[sæn] [di:'eɪgoʊ] ['kaʊnti] .

San	Diego	County	.
圣	迭戈	县	.

圣地亚哥县。

[sæn] [di:'eɪgoʊ] , [kɔ:oʊ'nɑ:doʊ] , ['maʊntnz] [nɪr] [sæn] [di:'eɪgoʊ] .

San	Diego	,	Coronado	,	mountains	near	San	Diego	.
圣	迭戈	,	科罗纳多	,	山脉	靠近	圣	迭戈	.

圣地亚哥、科罗纳多、圣地亚哥附近的山脉。

['rɪvərsaɪd] ['kaʊnti] .

Riverside	County	.
河边	县	.

河滨县。

[sæn] [dʒə'sɪntoʊ] .

San	Jacinto	.
圣	哈辛托	.

圣哈辛托。

[sæn] [bɔ:nə'di:noʊ, ˌbɔ:nɑ:r'di:noʊ] ['kaʊnti] .

San	Bernardino	County	.
圣	贝尔纳迪诺	县	.

圣贝纳迪诺县。

[sæn] [bɔ:nə'di:noʊ, ˌbɔ:nɑ:r'di:noʊ] .

San	Bernardino	.
圣	贝尔纳迪诺	.

圣贝纳迪诺。

[ˌkæli'fɔːnjən] ['fɔːnə] .
Californian **Fauna** **.**
加州人 动物群 .

加州动物群。

[kɜːrn] ['kaʊnti] .
Kern **County** **.**
科恩 县 .

克恩县。

[ɔɪl] ['sɪti] [tuː; tə]['poʊzoʊ] [kriːk] .
Oil **City** **to** **Poso** **Creek** **.**
油 城市 到 波索 溪 .

从石油城到波索溪。

[tuː'lɛriː] ['kaʊnti] .
Tulare **County** **.**
图莱尔 县 .

图莱里县。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .
Sequoia **National** **Park** **.**
红杉 国家的 公园 .

红杉国家公园。

['freznoʊ] ['kaʊnti] .
Fresno **County** **.**
弗雷斯诺 县 .

弗雷斯诺县。

['freznoʊ] .
Fresno **.**
弗雷斯诺 .

弗雷斯诺。

[ˌmɑːntə'reɪ] ['kaʊnti] ([ɪn'tɪriər]) .
Monterey **County** **(** **interior** **)** **.**
蒙特雷 县 (内部的) .

蒙特雷县（内陆）。

[sæn]['ɑrdoʊ] .
San **Ardo** **.**
圣 阿尔多 .

圣阿尔多。

[sæn][bə'naitəu] ['kaʊnti] .
San **Benito** **County** **.**
圣 贝尼托 县 .

圣贝尼托县。

[ber] ['væli] .
Bear **Valley** **.**
熊 谷 .

熊谷。

['kɑːntrə]['koʊstə; 'kɑːstə] ['kaʊnti] . [-]
Contra **Costa** **County** **.** **[** **49** **]**
反 科斯塔 县 . [-]

康特拉科斯塔县。[49]

[ɑːniːɛlə] ['nigrə] .
Anniella **nigra** **.**
安妮拉 黑 .

黑安妮拉。

[trænˈzɪʃ(ə)n] [zoʊn] .
Transition **Zone** **.**
过渡 区 .

过渡区。

[pəˈsɪfɪk] [ˈfɔːnə] .
Pacific **Fauna** **.**
太平洋 动物群 .

太平洋动物群。

[ˌmɑːntəˈreɪ] [ˈkaʊnti] ([koʊst]) .
Monterey **County** **(** **coast** **)** **.**
蒙特雷 县 (海岸) .

蒙特雷县（沿海）。

[ˌmɑːntəˈreɪ] , [pəˈsɪfɪk] [groʊv] , [pɔɪnt] [ˈpiːnoʊz] , [ˈkɑːrmel] [beɪ] .
Monterey **,** **Pacific** **Grove** **,** **Point** **Pinos** **,** **Carmel** **Bay** **.**
蒙特雷 , 太平洋 树林 , 观点 皮诺斯 , 卡梅尔 湾 .

蒙特雷、太平洋格罗夫、皮诺斯角、卡梅尔湾。

[sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈkaʊnti] .
San **Francisco** **County** **.**
圣 弗朗西斯科 县 .

旧金山县。

[sæn][frənˈsɪskoʊ] .
San **Francisco** **.**
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[sæn][frənˈsɪskoʊ] , [ˌkæləˈfɔːrniə] ,
San **Francisco** **,** **California** **,**
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州旧金山

['ɔːgəst] - , - . [-] [-]
August **18** **,** **1905** **.** **[** **50** **]** **[** **51** **]**
八月 - , - . [-] [-]

1905年8月18日。[50][51]

[prəˈsiːdɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˌkæləˈfɔːrniə] [əˈkædəmi] [ʌv; əv][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz]
CALIFORNIA **ACADEMY** **OF** **SCIENCES**
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜːrd] [ˈsɪriːz]
Third **Series**
第三 系列

第三系列

[zuˈɑːlədʒi][ˈvɑːl] .
Zoology **Vol** **.**
动物学 沃尔 .

动物学卷

[ˌaɪ ˈviː] , [noʊ] . [θriː]
IV , No . 3
第四 , 不 . 3

第四卷，第3期

[ˈɪʃuːd] [dɪˈsembər] [ˌtuːˈtuː] , -
Issued December 2 , 1905
发布 十二月 2 , -

发布日期：1905年12月2日

[ɑːn][ðə; ði] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleðər] - [bæk]
ON THE OCCURRENCE OF THE LEATHER - BACK
在 这 发生 的 这 皮革 - 后退

皮革背虫出现时

[ˈtɜːrt(ə)l] , [ˌdɜːrməˈkiːlɪs] , [ɑːn][ðə; ði]
TURTLE , DERMOCHELYS , ON THE
龟 , 皮龟 , 在 这

龟，皮龟，在

[koʊst] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə]
COAST OF CALIFORNIA
海岸 的 加利福尼亚州

加利福尼亚海岸

[baɪ] [dʒɑːn] [væn] -
BY JOHN VAN DENBURGH
经过 约翰 VAN -

作者：约翰·范·登伯格

[ˈkjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌhɜːrpəˈtɑːlədʒi] .
Curator of the Department of Herpetology .
馆长 的 这 部门 的 爬虫学 .

爬虫学系主任。

[pleɪts] [ˌaɪˈɛks] - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Plates IX - XI
盘子 第九章 - 十一

图版 IX-XI

[ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [məˈriːn] [ˈleðər] - [bæk] [ˈtɜːrt(ə)l][ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk]
Records of the occurrence of the great marine Leather - back Turtle in the Pacific
记录 的 这 发生 的 这 伟大的 海洋 皮革 - 后退 龟 在 这 太平洋
[ˈoʊʃ(ə)n][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] [ðæt] [ˈeni] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] .
Ocean are so few that any additional observations are of much interest .
海洋 是 所以 很少 那 任何 额外的 观察 是 的 很多 兴趣 .

关于太平洋中大型海洋棱皮龟的记录非常少，因此任何额外的观察结果都具有重要意义。

[ˈtɛmɪnk] [ænd; ənd] [ˈʃleɪgəl] [-] [rɪˈpɔːrt][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈspesɪmən] [ˈkæptʃərd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]
Temminck and Schlegel [19] report upon a specimen captured near the Bay of
特明克 和 施莱格尔 [-] 报告 之上 一个 标本 捕获 靠近 这 湾 的
[ˌnɑːgəˈsɑːki] , [dʒəˈpæn] , [ɪn] [meɪ] , - .
Nagasaki , Japan , in May , 1825 .
长崎 , 日本 , 在 可能 , - .

Temminck 和 Schlegel[19] 报告称，1825 年 5 月在日本长崎湾附近捕获了一个标本。

[ˈmɪstər] . [ˈswɪnˌhoʊ] [-] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][æt; ət][ɑːˈmɔɪ] , [ˈtʃaɪnə] , [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - .
Mr . Swinhoe [20] saw a large one at Amoy , China , in October , 1859 .
先生 . 斯温霍 [-] 锯 一个 大的 一 在 厦门 , 中国 , 在 十月 , - .

1859 年 10 月，斯温霍先生[20]在中国厦门看到了一只很大的。

[æflɑːloʊ] [-] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [-]
Aflalo [21] has described [52]
阿弗拉罗 [-] 有 描述 [-]

Aflalo[21]描述[52]

[ə; eɪ] [per] [frʌm; frəm] ['θɜːrzdeɪ] ['aɪlənd] , ['kwinzlənd] , [ɔː'streɪliə] .
a pair from Thursday Island , Queensland , Australia .
一个 一对 从 周四 岛 , 昆士兰州 , 澳大利亚 .

一对来自澳大利亚昆士兰州星期四岛的夫妇。

[krɛft] [-] ['menʃənz] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][naɪn] [fiːt] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [nuː] [saʊθ]
Krefft [22] mentions an example nine feet long from the coast of New South
克雷夫特 [-] 提及 一个 例子 九 脚 长的 从 这 海岸 的 新的 南
[weɪlz] .
Wales .
威尔士 .

Krefft[22]提到了新南威尔士海岸的一个九英尺长的例子。

[mə'kɔɪ] [-] ['fɪgjərz] [wʌn] [kɔːt] [æt; ət]['pɔːrtlənd] , [vɪk'tɔːriə] , [ɔː'streɪliə] , [ɪn] - .
McCoy [23] figures one caught at Portland , Victoria , Australia , in 1862 .
麦考伊 [-] 数据 一 捕捉 在 波特兰 , 维多利亚 , 澳大利亚 , 在 - .

McCoy[23] 估计，1862 年在澳大利亚维多利亚州波特兰捕获了一只。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [hɑːr'puːn] [baɪ] ['kæptɪn] - [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['aɪləndz] , [nuː] ['ziːlənd] ,
Another was harpooned by Captain Subritzky in the Bay of Islands , New Zealand ,
其他 曾是 被鱼叉刺中 经过 队长 - 在 这 湾 的 岛屿 , 新的 新西兰 ,

另一头是在新西兰岛屿湾被苏布里茨基船长用鱼叉捕获的。

[ɪn] [meɪ] , - . [-] ['bʊlɪndʒər] [-] ['menʃənz] [ə; eɪ] [skʌl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːləmən]['aɪləndz] .
in May , 1892 . [24] Boulenger [25] mentions a skull from the Solomon Islands .
在 可能 , - . [-] 布伦格 [-] 提及 一个 颅骨 从 这 所罗门 岛屿 .

1892 年 5 月。[24] Boulenger[25] 提到了来自所罗门群岛的一个头骨。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['tʃɪli] [baɪ][mə'liːnə] [-]
The species has been recorded from the coast of Chile by Molina [26]
这 物种 有 到过 记录 从 这 海岸 的 智利 经过 莫利纳 [-]
[ænd; ənd][fi'lipai; 'fil-] ,
and Philippi ,
和 菲利皮 ,

Molina[26]和Philippi曾在智利海岸记录到该物种，

[-] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['gwaimɑːs] , ['meksɪkoʊ] , [baɪ]['mɪstər] . ['bɛldɪŋ] . [-]
[27] and from Guaymas , Mexico , by Mr . Belding . [28]
[-] 和 从 瓜伊马斯 , 墨西哥 , 经过 先生 . 贝尔丁 . [-]

[27] 以及贝尔丁先生从墨西哥瓜伊马斯寄出。[28]

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] -
Thus it appears that the only record of the occurrence of the Leather -
因此 它 出现 那 这 仅有的 记录 的 这 发生 的 这 皮革 -
[bæk] ['tɜːrt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt]
back Turtle in the waters of the western coast of the North American continent
后退 龟 在 这 水 的 这 西 海岸 的 这 北 美国人 大陆
[ɪz][ðə; ði] [briːf] [noʊt][baɪ]['mɪstər] . ['bɛldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ə'merɪkən] ['saɪəntɪst] ,
is the brief note by Mr . Belding in the West American Scientist ,
是 这 简短的 笔记 经过 先生 . 贝尔丁 在 这 西方 美国人 科学家 ,

因此，关于棱皮龟出现在北美大陆西海岸水域的唯一记录似乎是贝尔丁先生在《西美科学家》杂志上发表的简短说明。

[wɪtʃ] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
which reads as follows :
哪个 阅读 作为 跟随 :

内容如下：

" [aɪ] [sɔː] [æt; ət] ['gwaimɑːs] [ə; eɪ] ['leðər] - [bæk] ['tɜːrt(ə)l] (-) [wɪtʃ] [weid] [wʌn] ,
" I saw at Guaymas a Leather - back Turtle (Dermatochelys) which weighed 1 ,
" 我 锯 在 瓜伊马斯 一个 皮革 - 后退 龟 (-) 哪个 称重 1 ,
- ['paʊndz] .
102 lbs .
- 磅 .

“我在瓜伊马斯看到了一只重达 1,102 磅的棱皮龟（Dermatochelys）。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [θriː] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs]
" I am now able to record the capture of three specimens of this
" 我 是 现在 有能力的 到 记录 这 捕获 的 三 标本 的 这
['tɜːrt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] .
turtle on the coast of California .
龟 在 这 海岸 的 加利福尼亚州 .

“我现在可以记录到在加利福尼亚海岸捕获了三只这种海龟的标本。”

['ɜːrli] [ɪn] ['dʒænjueri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪr] [aɪ] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [siː] ['tɜːrt(ə)l]
Early in January of the present year I received word that a large sea turtle
早期的 在 一月 的 这 展示 年 我 已收到 单词 那 一个 大的 海 龟
[hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [nɪr] ['sæntə] ['bɑːrbrə] ,
had been caught near Santa Barbara ,
有 到过 捕捉 靠近 圣诞老人 芭芭拉 ,

今年一月初，我收到消息说，有人在圣巴巴拉附近捕获了一只大型海龟。

[ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
California , and at once arranged to purchase it for the Academy .
加利福尼亚州 , 和 在 一次 安排 到 购买 它 为了 这 学院 .

加利福尼亚州，并立即安排为学院购买该房产。

[ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ([pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]) [sent] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn]
A photograph (Plate IX) sent me at the time showed it to be a fine
一个 照片 (盘子 第九章) 发送 我 在 这 时间 显示 它 到 是 一个 美好的
['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leðər] - [bæk] ['tɜːrt(ə)l] .
specimen of the Leather - back Turtle .
标本 的 这 皮革 - 后退 龟 .

当时寄给我的一张照片（图版 IX）显示，这是一只品相很好的棱皮龟。

[ə'pɑːn] [ɪts] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ðɪs] ['tɜːrt(ə)l] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['meʒərɪŋ] [sɪks]
Upon its arrival in San Francisco this turtle proved to be a female measuring six
之上 它是 到达 在 圣 弗朗西斯科 这 龟 已证实 到 是 一个 女性 测量 六
[fiːt] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ɪts] [snaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɪts] [teɪl] .
feet and seven inches from the tip of its snout to the end of its tail .
脚 和 七 英寸 从 这 提示 的 它是 鼻子 到 这 结尾 的 它是 尾巴 .

这只海龟抵达旧金山后，经鉴定为雌性，从吻部到尾部的长度为六英尺七英寸。

[ɪts] [weɪt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] [æz; əz] - [paʊndz] ,
Its weight was given on the bill of lading as 800 pounds ,
它是 重量 曾是 给定 在 这 账单 的 装载 作为 - 磅 ,

提单上注明其重量为800磅。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['æktʃuəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
but this may have been estimated rather than actually determined .
但 这 可能 有 到过 估计的 相当 比 实际上 决定 .

但这可能是估计值，而不是实际测定值。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['mɪstər] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['gɔrli] [ænd; ənd] ['ælbərt] [ef] . ['stæfərd] , [ə'baʊt]
It was secured by Mr . G . W . Gourley and Albert F . Stafford , about
它 曾是 安全 经过 先生 . G . W . 古尔利 和 阿尔伯特 F . 斯塔福德 , 关于
['dʒænjueri] [ˌtuː'tuː] ,
January 2 ,
一月 2 ,

大约在1月2日，GW Gourley先生和Albert F. Stafford先生获得了这块地。

[ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [si:] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]['sæntə]
in twenty - five fathoms of water in the open sea about two miles south of Santa
在 二十 - 五 英寻 的 水 在 这 打开 海 关于 二 英里 南 的 圣诞老人
['bɑ:rbrə] .
Barbara .
芭芭拉 .

在圣巴巴拉以南约两英里的开阔海域，水深二十五英寻处。

['mɪstər] . ['gɔrli] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['gloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['kæptʃər] : [-
Mr . Gourley has given me the following glowing account of its capture : [53
先生 . 古尔利 有 给定 我 这 下列的 发光 帐户 的 它是 捕获 : [-
]
]
]

古尔利先生向我详细描述了它的捕获过程：[53]

" ['sæntə] ['bɑ:rbrə] , [kæl] . ,
" Santa Barbara , Cal . ,
" 圣诞老人 芭芭拉 , 卡尔 . ,

"加利福尼亚州圣巴巴拉，

" [dʒæn] . - , - .
" Jan . 17 , 1905 .
" 一月 . - , - .

1905年1月17日。

" [dɪr] [sɜ:r] : — [jʊr; jər][noʊt][ʌv; əv] 13th [ɪnst] . [rɪ'si:vd] . . . .
" Dear Sir : — Your note of 13th inst . received . . . .
" 亲爱的 先生 : — 你的 笔记 的 13th 装置 . 已收到 . . . .

尊敬的先生：——您13日的来信已收到.....

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæptʃər][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][wʌz; wəz][fɜ:rst]
In regard to the details of the capture I will say that the turtle was first
在 看待 到 这 细节 的 这 捕获 我 将要 说 那 这 龟 曾是 第一的
[si:n] ['swɪmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ɔ:f] [ʃɔ:r] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
seen swimming on the surface about two miles off shore and to the
已见 游泳 在 这 表面 关于 二 英里 离开 支撑 和 到 这
[ˌsaʊθ'westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə]['bɑ:rbrə] ['wɪslɪŋ] ['bu:i] .
southwestward of the Santa Barbara whistling buoy .
向西南 的 这 圣诞老人 芭芭拉 吹口哨 浮标 .

关于捕获的细节，我要说的是，这只海龟最初是在离岸约两英里、位于圣巴巴拉哨笛浮标西南方向的水面上被发现的。

[aɪ] [went] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] ([ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ]) [ɪn][æn; ən] - [fʊt] ['seɪlboʊt] .
I went after it (accompanied by a boy) in an 18 foot sailboat .
我 去 后 它 (伴随 经过 一个 男生) 在 一个 - 脚 帆船 .

我（和一个男孩一起）乘着一艘 18 英尺长的帆船去追它。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][gæf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][bent] [ə'baʊt] - [fi:t]
I had a gaff with a hook on the end of it and bent about 200 feet
我 有 一个 失误 和 一个 钩 在 这 结尾 的 它 和 弯曲 关于 - 脚
[ʌv; əv][roʊp]['ɑ:ntə][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
of rope onto the handle .
的 绳索 到 这 处理 .

我用一个末端带钩子的鱼叉，把大约 200 英尺长的绳子弯到手柄上。

[aɪ][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['ʌðər] [roʊps][wɪð; wɪθ] [nu:s] [ɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə]
I had also prepared a number of other ropes with nooses on them to
我 有 还 准备 一个 数字 的 其他 绳索 和 绞索 在 他们 到
[bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] [kwɪk] [wɜ:rk] .
be ready for quick work .
是 准备好 为了 快的 工作 .

我还准备了一些其他的带套索的绳子，以便随时进行快速作业。

" [ɑːn] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [wɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ʌnˈtɪl][wiː; wi]

"	On	approaching	the	turtle	it	did	not	hear	the	wash	of	the	boat	until	we
"	在	接近	这	龟	它	做过	不是	听到	这	洗	的	这	船	直到	我们

[wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] - [fiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

were	within	about	25	feet	of	it	,
是	之内	关于	-	脚	的	它	,

“当我们靠近海龟时，它直到距离我们大约25英尺（约7.6米）时才听到船的浪花声。”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [ˈwɪndwərd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [daɪv] ,

when	it	made	a	rush	to	windward	and	started	to	dive	,
什么时候	它	制成	一个	匆忙	到	迎风	和	开始	到	潜水	,

当它猛地冲向迎风面并开始俯冲时，

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊˈmentəm][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wen] [aɪ] [lʌft] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɪnd] [ˈkærid] [hɜːr; hər]

but	the	momentum	of	the	boat	when	I	luffed	into	the	wind	carried	her
但	这	势头	的	这	船	什么时候	我	飞跃	进入	这	风	携带	她

[raɪt] [əˈlɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [ænd; ənd][gɑːt][ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ]

right	along	side	of	him	and	I	dropped	the	tiller	and	got	forward	with
正确的	沿着	边	的	他	和	我	掉落	这	耕耘机	和	得到	向前	和

[ðə; ði][gæf] - [hʊk] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈweðər] [ˈrɪgɪŋ] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði]

the	gaff	-	hook	and	swung	over	the	side	in	the	weather	rigging	and	got	the
这	失误	-	钩	和	摇摆	超过	这	边	在	这	天气	索具	和	得到	这

[hʊk] [fæst][ɪn][ðə; ði] [ˈleðəri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

hook	fast	in	the	leathery	part	of	his	neck	.
钩	快速地	在	这	皮革状的	部分	的	他的	脖子	.

但是，当我迎风航行时，船的惯性使它直接到了他旁边，我扔掉舵柄，拿着鱼钩走到船头，荡过船舷，抓住了上风索具，把鱼钩牢牢地钩住了他脖子上粗糙的部分。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] — [əˈbaʊt] -

He	immediately	sounded	and	run	out	the	full	length	of	the	line	—	about	200
他	立即地	听起来	和	跑步	出去	这	满的	长度	的	这	线	—	关于	-

[fiːt] — [ænd; ənd] [toʊd] [ðə; ði][boʊt][əˈbaʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɜːrðər] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

feet	—	and	towed	the	boat	about	half	a	mile	further	out	to	sea	.
脚	—	和	被拖走	这	船	关于	一半	一个	英里	更远	出去	到	海	.

他立即测量并放出缆绳的全部长度——大约 200 英尺——然后将船拖到离岸边约半英里的地方。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][ˈoʊvər] - [ˈhændɪd][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [pʊld]

He	then	came	to	the	surface	and	we	over	-	handed	the	line	and	pulled
他	然后	来了	到	这	表面	和	我们	超过	-	递交	这	线	和	拉

[ʌp] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] .

up	close	to	him	again	.
向上	关闭	到	他	再次	.

然后他浮出水面，我们把绳子从他上方甩开，再次把他拉近。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd]

When	he	caught	sight	of	the	boat	he	turned	and	came	toward	us	and
什么时候	他	捕捉	视线	的	这	船	他	转向	和	来了	朝向	我们	和

[θruː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈflɪpərz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈgʌnl] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

threw	one	of	his	flippers	over	the	gunwale	of	the	boat	,
扔	一	的	他的	脚蹼	超过	这	舷缘	的	这	船	,

他一看到船就转身朝我们游过来，把一只脚蹼扔过船舷。

[ˈnɪrli] [ˈkæpsaɪzɪŋ; kæpˈsaɪzɪŋ][hɜːr; hər] . [-] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [saɪd][ænd; ənd] [ʃʌvd]

nearly	capsizing	her	.	[	29	]	I	climbed	up	on	the	upper	side	and	shoved
几乎	倾覆	她	.	[	-	]	我	攀登	向上	在	这	上	边	和	推搡

[hɪm; ɪm] [ɔːf][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːr] .

him	off	with	an	oar	.
他	离开	和	一个	桨	.

差点把她掀翻。[29] 我爬到上面的一侧，用桨把他推了下去。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [laɪk][ə; eɪ] [piːs]

He	grabbed	the	end	of	the	oar	and	bit	the	end	of	it	off	like	a	piece
他	抓住	这	结尾	的	这	桨	和	少量	这	结尾	的	它	离开	喜欢	一个	片

[ʌv; əv] [tʃiːz] .

of	cheese	.
的	奶酪	.

他抓住桨的末端，像咬奶酪一样把它咬了下来。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər] ['veri] [swɪft] ;

His	movements	in	the	water	were	very	swift	;
他的	移动	在	这	水	是	非常	迅速	;

他在水中的动作非常迅速;

['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['flɪpər] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]

using	his	fore	flipper	he	could	turn	almost	instantly	from	one	side	to	the
使用	他的	前	鳍状肢	他	可以	转动	几乎	即刻	从	一	边	到	这

['ʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [-]

other	and	his	head	[	54	]
其他	和	他的	头	[	-	]

他可以用前鳍几乎瞬间从一侧转向另一侧，他的头[54]

[wʊd] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

would	project	about	18	inches	from	the	body	.
会	项目	关于	-	英寸	从	这	身体	.

会从身体突出约 18 英寸。

[aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [nuːs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['leɪtər][baɪ] [ə'træktɪŋ]

I	succeeded	in	throwing	a	noose	over	his	head	and	later	by	attracting
我	成功了	在	投掷	一个	套索	超过	他的	头	和	之后	经过	吸引

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][gɑːt][roʊps] [ə'raʊnd] [bəuθ] ['flɪpərz] — ['faɪnəli]

his	attention	in	the	opposite	direction	got	ropes	around	both	flippers	—	finally
他的	注意力	在	这	对面的	方向	得到	绳索	大约	两个都	脚蹼	—	最后

['hævɪŋ] [faɪv] [laɪnz] [ɑːn][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [toʊ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

having	five	lines	on	him	—	and	started	to	tow	him	toward	the	shore	.
拥有	五	线条	在	他	—	和	开始	到	拖	他	朝向	这	支撑	.

我成功地将绳索套在他的头上，后来又把他的注意力吸引到相反的方向，用绳子套住他的两个脚蹼——最终在他身上套了五根绳子——然后开始把他拖向岸边。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [slɪpt] [ðə; ði][roʊps] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['flɪpərz] — ['sevrəl]

He	repeatedly	slipped	the	ropes	off	from	his	neck	and	flippers	—	several
他	反复	滑倒了	这	绳索	离开	从	他的	脖子	和	脚蹼	—	一些

[taɪmz] ['getɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [friː] .

times	getting	almost	entirely	free	.
时代	获得	几乎	完全	自由的	.

他反复挣脱脖子和脚蹼上的绳子——有好几次几乎完全挣脱了束缚。

[wiː; wi][wɜːr; wər][frʌm; frəm] - : - [ə; eɪ] . [em] . [tɪl] ['nɪrli] [fɔːr][piː] . [em] . [ɪn]['faɪnəli] ['lændɪŋ] [hɪm; ɪm]

We	were	from	11	:	30	A	.	M	.	till	nearly	4	P	.	M	.	in	finally	landing	him
我们	是	从	-	:	-	一个	.	M	.	直到	几乎	4	P	.	M	.	在	最后	降落	他

.

:
.

我们从上午 11 点 30 分一直忙到下午将近 4 点才最终把他接上。

[wen] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə] [ʃɔːr] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [aʊt][tuː; tə]

When	about	half	way	to	shore	he	suddenly	turned	and	made	a	break	out	to
什么时候	关于	一半	方式	到	支撑	他	突然	转向	和	制成	一个	休息	出去	到

[siː] ,

sea	,
海	,

走到离岸边大约一半路程时，他突然转身冲向大海。

['toʊɪŋ] [ðə; ði][boʊt][stɜːrn][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ɔːl][seɪl] ['drɔːɪŋ] [fʊl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz]

towing	the	boat	stern	first	with	all	sail	drawing	full	for	several	hundred	yards
拖带	这	船	船尾	第一的	和	全部	帆	绘画	满的	为了	一些	百	码

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['efərt] .

with	little	effort	.
和	小的	努力	.

船尾朝前，满帆拖曳，毫不费力地就能将船拖行数百码。

[hiː; hi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [grʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bɔːr] .

He	emitted	at	intervals	a	noise	resembling	the	grunt	of	a	wild	boar	.
他	发射	在	间隔	一个	噪音	类似	这	咕哝	的	一个	荒野	公猪	.

他时不时发出类似野猪的咕噜声。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ([wen] [wiː; wi][fɜːrst] ['tækld] [hɪm; ɪm]) [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] - [ə'tætʃt]

There	were	(	when	we	first	tackled	him	)	about	a	dozen	ramoras	attached
那里	是	(	什么时候	我们	第一的	已解决	他	)	关于	一个	打	-	随附的

[tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

to	different	parts	of	the	body	.
到	不同的	部分	的	这	身体	.

（当我们第一次制服他时）他身上有大约十几根触须附着在不同的部位。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]['oʊnli] [dɪ'zɜːrtɪd]

Most	of	them	stayed	with	him	all	through	the	struggle	and	only	deserted
最多	的	他们	入住	和	他	全部	通过	这	斗争	和	仅有的	荒凉的

[hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] ['hɔɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .

him	when	I	hoisted	him	to	the	deck	of	the	dock	.
他	什么时候	我	吊起	他	到	这	甲板	的	这	码头	.

在与他搏斗的过程中，他们中的大多数人一直陪伴着他，直到我把他抬到码头甲板上时才离他而去。

[aɪ] ['kæptʃərd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

I	captured	two	of	them	and	kept	them	in	a	bucket	for	several	days	.
我	捕获	二	的	他们	和	保留	他们	在	一个	桶	为了	一些	天	.

我抓到了其中两只，并把它们放在桶里养了几天。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

One	was	about	ten	inches	long	.
一	曾是	关于	十	英寸	长的	.

其中一只大约十英寸长。

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [lɪvd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] — ['biːɪŋ] ['veri] ['laɪvli]

The	turtle	lived	for	four	days	after	taking	out	of	the	water	—	being	very	lively
这	龟	居住地	为了	四	天	后	采取	出去	的	这	水	—	存在	非常	热闹

[wen] [fɜːrst]['lændɪd][ænd; ənd]['grædʒuəli] [səb'saɪdɪŋ] .

when	first	landed	and	gradually	subsiding	.
什么时候	第一的	登陆	和	逐步地	消退	.

这只海龟从水中被捞出后存活了四天——刚上岸时非常活跃，之后逐渐变得不活跃。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['evər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

I	don't	think	this	species	ever	come	out	of	the	water	on	their	own	responsibility
我	不	思考	这	物种	曾经	来	出去	的	这	水	在	他们的	自己的	责任

我不认为这种生物会主动离开水面。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]['evər]

"	So	far	as	I	can	learn	there	has	been	but	one	other	of	this	kind	ever
"	所以	远的	作为	我	能	学习	那里	有	到过	但	一	其他	的	这	种类	曾经

['teɪkən][ɑːn] [ðɪs] [koʊst] .

taken	on	this	coast	.
已采取	在	这	海岸	.

据我所知，此前在这个海岸只发生过另一起类似的事件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [in'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ]

It	was	less	than	half	the	size	of	this	and	was	entangled	in	a
它	曾是	较少的	比	一半	这	尺寸	的	这	和	曾是	纠缠	在	一个

['fɪʃɜ-mənz] [net][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] ,

fisherman's	net	and	was	wounded	in	capturing	,
渔民的	网	和	曾是	受伤	在	捕捉	,

它体型不到这只的一半，被渔网缠住，在捕捞过程中受伤。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [suːn] ['æftər] .

so	that	it	died	soon	after	.
所以	那	它	死亡	很快	后	.

所以它不久后就死了。

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [hɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] ['iːtɪŋ] .

The	meat	was	sold	to	the	hotels	here	and	was	very	fine	eating	.
这	肉	曾是	卖	到	这	酒店	这里	和	曾是	非常	美好的	吃	.

这些肉卖给了当地的酒店，味道非常好。

" [rɪ'spektfəli] ,

"	Respectfully	,
"	尊敬	,

“尊敬，

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['gɔrli] .

"	G	.	W	.	Gourley	.
"	G	.	W	.	古尔利	.

“GW Gourley。

" ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] ['spesɪmən] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn]['mɪstər] . - ['letər]

"	Inquiry	regarding	the	second	specimen	referred	to	in	Mr	.	Gourley's	letter
"	询问	关于	这	第二	标本	指	到	在	先生	.	-	信

['faɪnəli] [rɪ'zʌltɪd] ,

finally	resulted	,
最后	结果	,

“关于古尔利先生信中提到的第二个样本的调查最终有了结果，

[θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [fræŋk][em] . ['ændərsn] ,

through	the	kindness	of	Dr	.	Frank	M	.	Anderson	,
通过	这	仁慈	的	博士	.	坦率	M	.	安德森	,

感谢弗兰克·M·安德森博士的慷慨相助，

[ɪn][maɪ] [si'kjuəɪŋ][frʌm; frəm]['mɪstər] . [iː] . [biː] . [hɔit] [ʌv; əv][sæn][luː'iːs][əj'bispəj] , [ə; eɪ] ['foʊtəgræf]

in	my	securing	from	Mr	.	E	.	B	.	Hoyt	of	San	Luis	Obispo	,	a	photograph
在	我的	确保	从	先生	.	E	.	B	.	霍伊特	的	圣	路易斯	奥比斯波	,	一个	照片

[ʌv; əv] [ðɪs] ['tɜːrt(ə)l] ,

of	this	turtle	,
的	这	龟	,

我从圣路易斯奥比斯波的EB Hoyt先生那里获得了一张这只海龟的照片，

['teɪkən] [suːn] ['æftər][ɪts] [deθ] .

taken	soon	after	its	death	.
已采取	很快	后	它是	死亡	.

拍摄于其死后不久。

['mɪstər] . [hɔit] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪm'self][æt; ət]['sæntə] ['bɑːrbrə]

Mr	.	Hoyt	tells	me	that	this	photograph	was	taken	by	himself	at	Santa	Barbara
先生	.	霍伊特	讲述	我	那	这	照片	曾是	已采取	经过	他自己	在	圣诞老人	芭芭拉

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ɔːr] ['ɔːgəst] , - .

in	July	or	August	,	1901	.
在	七月	或者	八月	,	-	.

霍伊特先生告诉我，这张照片是他本人于 1901 年 7 月或 8 月在圣巴巴拉拍摄的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

It	shows	the	animal	covering	more	than	half	the	length	of	the	floor	of
它	演出	这	动物	覆盖	更多的	比	一半	这	长度	的	这	地面	的

[ə; eɪ] [dreɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .

a	dray	on	which	it	was	lying	.
一个	货车	在	哪个	它	曾是	说谎	.

照片显示，这只动物占据了它躺卧的货车车厢地板长度的一半以上。

[ðɪs] ['foʊtəgræf] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [pleɪt] [eks] .

This	photograph	is	reproduced	in	Plate	X	.
这	照片	是	复制品	在	盘子	X	.

这张照片刊登于图版 X。

[ðə; ði][θɜːrd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [-]

The	third	individual	of	this	species	was	preserved	in	the	[	55	]
这	第三	个人	的	这	物种	曾是	保存完好	在	这	[	-	]

该物种的第三个个体被保存在[55]

[mju'ziːəm][æt; ət][kɜˈoʊ'nɑːdoʊ] , [sæn][diː'eɪgoʊ] ['kaʊnti] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

museum	at	Coronado	,	San	Diego	County	,	which	I	am	told	is	now	a	thing
博物馆	在	科罗纳多	,	圣	迭戈	县	,	哪个	我	是	讲述	是	现在	一个	事物

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

位于圣地亚哥县科罗纳多的博物馆，据我所知已经成为历史了。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

All	that	I	have	been	able	to	learn	of	its	history	is	contained	in	the
全部	那	我	有	到过	有能力的	到	学习	的	它是	历史	是	包含	在	这

['fɑːloʊɪŋ] [noʊt][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['nuːkəm] ,

following	note	from	Mrs	.	E	.	S	.	Newcomb	,
下列的	笔记	从	太太	.	E	.	S	.	纽科姆	,

我所能了解到的关于它的历史都包含在E.S. Newcomb夫人留下的以下笔记中：

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] :

who	was	in	charge	of	the	collection	:
WHO	曾是	在	收费	的	这	收藏	:

负责收藏的人是谁：

" [kɜˈoʊ'nɑːdoʊ] , [mɑːrtʃ] - , - .

"	Coronado	,	March	21	,	1896	.
"	科罗纳多	,	行进	-	,	-	.

“科罗纳多，1896 年 3 月 21 日。

" [dɪr] [sɜːr] : — [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['poʊstɪd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][wʌn] [mə'riːn] ['tɜːrt(ə)l] ,

"	Dear	Sir	:	—	I	am	only	posted	in	regard	to	one	marine	turtle	,
"	亲爱的	先生	:	—	我	是	仅有的	发布	在	看待	到	一	海洋	龟	,

尊敬的先生：——我目前只负责一只海龟的相关事宜，

[wɪtʃ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][mju'ziːəm] , [ænd; ənd] [prə'vəuks] ['veriəs] ['wɪti]

which	hangs	in	the	entrance	of	our	museum	,	and	provokes	various	witty
哪个	悬挂	在	这	入口	的	我们的	博物馆	,	和	挑衅	各种各样的	机智

[riˈmaːks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['pʌblɪk] . . . .

remarks	from	the	travelling	public	.	.	.	.
评论	从	这	旅行	民众	.	.	.	.

它悬挂在我们博物馆的入口处，引发了游客们各种诙谐的评论.....

[ðɪs] ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [pɔɪnt] ['ləʊmə] [[sæn][diː'eɪgoʊ][ˌsiː 'oʊ] .] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] ,

This	turtle	was	caught	off	Point	Loma	[	San	Diego	Co	.	]	by	a	fisherman	,
这	龟	曾是	捕捉	离开	观点	洛马	[	圣	迭戈	合作	.	]	经过	一个	渔夫	,

[weɪt] - ['paʊndz] .

weight	800	lbs	.
重量	-	磅	.

这只海龟是被一名渔民在圣地亚哥县洛马角附近捕获的，重达 800 磅。

[hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

He	sold	it	to	the	market	,
他	卖	它	到	这	市场	,

他把它卖给了市场。

[wer] [prɑːf] . [wɔːrd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][skɪn][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrp][ɔːr] [luːt] ['tɜːrt(ə)l] ,

where	Prof	.	Ward	recognized	the	skin	as	belonging	to	the	Harp	or	Lute	turtle	,
在哪里	教授	.	沃德	认可	这	皮肤	作为	属于	到	这	竖琴	或者	琵琶	龟	,

沃德教授鉴定出这张龟皮属于竖琴龟或鲁特龟。

[ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [mjuˈziːəm] .

and	purchased	it	for	this	museum	.
和	购买	它	为了	这	博物馆	.

并为这家博物馆购置了这件藏品。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [eɪt] ['jɪrz] .

It	has	been	here	eight	years	.
它	有	到过	这里	八	年	.

它在这里已经八年了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [maɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] ['miːgər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] [gɪv]

I	am	sorry	my	information	is	so	meagre	,	but	it	is	the	best	I	can	give
我	是	对不起	我的	信息	是	所以	微薄	,	但	它	是	这	最好的	我	能	给

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

很抱歉我掌握的信息如此有限，但这已经是我能提供的最好信息了。

" [jɔːrz] [sɪn'sɪrli] ,

"	Yours	sincerely	,
"	此致	真挚地	,

“此致，

" (['mɪsɪz] .) [iː] . [es] . ['nuːkəm] .

"	(	Mrs	.	)	E	.	S	.	Newcomb	.
"	(	太太	.	)	E	.	S	.	纽科姆	.

“（夫人）E.S.纽科姆。

" [wɪð; wɪθ][noʊ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən][ə'pɪnjən][æz; əz]

"	With	no	material	for	comparison	I	am	unable	to	form	an	opinion	as
"	和	不	材料	为了	比较	我	是	无法	到	形式	一个	观点	作为

[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɔːr][spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] - [bæk] ['təːtlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	the	identity	or	specific	distinctness	of	the	Leather	-	back	Turtles	of	the
到	这	身份	或者	具体的	明显	的	这	皮革	-	后退	乌龟	的	这

[ət'læntɪk] ,

Atlantic	,
大西洋	,

“由于没有可供比较的资料，我无法对大西洋棱皮龟的身份或具体特征形成意见。”

['ɪndiən] , [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['oʊʃnz] ;

Indian	,	and	Pacific	oceans	;
印度	,	和	太平洋	海洋	;

印度洋和太平洋；

[bʌt; bət] - ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][frʌm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə] [-] ['sɜːrt(ə)nli]
but **Distant's** **photograph** **of** **an** **individual** **from** **South** **Africa** **[** **30** **]** **certainly**
但 - 照片 的 一个 个人 从 南 非洲 [-] 当然

[ʃoʊz] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [siːn] [ɪn] [ðoʊz] [ˌriːprə'djuːst] [hɪr]
shows **a** **style** **of** **coloration** **very** **different** **from** **that** **seen** **in** **those** **reproduced** **here**
演出 一个 风格 的 着色 非常 不同的 从 那 已见 在 那些 复制品 这里

.

:

.

但 Distant 拍摄的南非个体照片[30] 所展现的着色风格与这里复制的着色风格截然不同。

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪɔɪd][ɪz]['gɪv(ə)n] ([pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]) [wɪtʃ]
A **view** **of** **the** **superior** **surface** **of** **the** **hyoid** **is** **given** **(** **Plate** **XI** **)** **which**
一个 看法 的 这 优越的 表面 的 这 舌骨 是 给定 (盘子 十一) 哪个

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmən] ['fɪgjərd] [baɪ] [ʒeə'vei] [-] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
makes **it** **evident** **that** **the** **specimen** **figured** **by** **Gervais** **[** **31** **]** **was** **incomplete** **.**
制作 它 明显 那 这 标本 想 经过 热尔韦 [-] 曾是 未完成 .

图 XI 给出了舌骨上表面的视图，从中可以明显看出 Gervais[31] 所描述的标本是不完整的。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,
San **Francisco** **,** **California** **,**
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州旧金山

['ɔːgəst] [fɔːr] , - . [-]
August **4** **,** **1905** **.** **[** **56** **]**
八月 4 , - . [-]

1905 年 8 月 4 日。[56]

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] .
EXPLANATION **OF** **PLATE** **IX** **.**
解释 的 盘子 第九章 .

图版九的解释。

['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['leðər] - [bæk] ['tɜːrt(ə)l] ['kæptʃərd] [æt; ət]['sæntə] ['bɑːrbrə] , [ˌkælə'fɔːrniə] , ['dʒænjueri]
Photograph **of** **Leather** **-** **back** **Turtle** **captured** **at** **Santa** **Barbara** **,** **California** **,** **January**
照片 的 皮革 - 后退 龟 捕获 在 圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州 , 一月

, - . [-]
, **1905** **.** **[** **57** **]**
, - . [-]

1905 年 1 月在加利福尼亚州圣巴巴拉拍摄的棱皮龟照片。[57]

[pˈrɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . ['vɑːl] .
3D . **Ser** . **Zool** . **Vol** .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] . [-]
[Van Denburgh] Plate IX . [58]
[范 -] 盘子 第九章 . [-]

[范登堡] 图版 IX.[58]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [eks] .
EXPLANATION OF PLATE X .
解释 的 盘子 X .

图版 X 的说明。

['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['leðər] - [bæk] ['tɜːrt(ə)l] ['kæptʃərd] [æt; ət]['sæntə] ['bɑːrbrə] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [ɪn][dʒʊ'laɪ]
Photograph of Leather - back Turtle captured at Santa Barbara , California , in July
照片 的 皮革 - 后退 龟 捕获 在 圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州 , 在 七月
[ɔːr] ['ɔːgəst] , - . [-]
or August , 1901 . [59]
或者 八月 , - . [-]

1901 年 7 月或 8 月在加利福尼亚州圣巴巴拉拍摄的棱皮龟照片。[59]

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . ['vɑːl] .
3D . **Ser** . **Zool** . **Vol** .
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [eks] . [-]
[Van Denburgh] Plate X . [60]
[范 -] 盘子 X . [-]

[范登堡] 图版 X.[60]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
EXPLANATION **OF** **PLATE** **XI** **.**
解释 的 盘子 十一 .

图版十一的解释。

['haɪɔɪd][ʌv; əv] ['leðər] - [bæk] ['tɜːrt(ə)l] ['kæptʃərd] [æt; ət]['sæntə] ['bɑːrbrə] , [ˌkælə'fɔːrniə] , ['dʒænjueri] ,
Hyoid **of** **Leather** **-** **back** **Turtle** **captured** **at** **Santa** **Barbara** **,** **California** **,** **January** **,**
舌骨 的 皮革 - 后退 龟 捕获 在 圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州 , 一月 ,
- .
1905 **.**
- .

1905 年 1 月，在加利福尼亚州圣巴巴拉捕获的棱皮龟舌骨。

[p'rɒk] .
Proc **.**
过程 .

程序。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

3D . [sɪr] . [zuːl] . ['vɑːl] .
3D **.** **Ser** **.** **Zool** **.** **Vol** **.**
3D . ser . 动物学 . 沃尔 .

3D. Ser. Zool. Vol.

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[[væn] -] [pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [-]
[**Van** **Denburgh** **]** **Plate** **XI** **.** **[** **61** **]**
[范 -] 盘子 十一 . [-]

[范登堡] 图版 XI.[61]

[prə'siːdɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˌkælə'fɔːrniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]
CALIFORNIA **ACADEMY** **OF** **SCIENCES**
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜːrd] ['sɪriːz]
Third **Series**
第三 系列

第三系列

[zuˈɑːlədʒi]['vɑːl] .
Zoology **Vol** **.**
动物学 沃尔 .

动物学卷

[ˌaɪ ˈviː] , [noʊ] . [fɔːr] [-]
IV **,** **No** **.** **4** **[** **32** **]**
第四 , 不 . 4 [-]

Ⅳ，第 4 号[32]

['ɪʃuːd] [mɑːrtʃ] - , -
Issued **March** **14** **,** **1906**
发布 行进 - , -

发布日期：1906年3月14日

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]
DESCRIPTION **OF** **A** **NEW** **SPECIES** **OF** **THE** **GENUS**
描述 的 一个 新的 物种 的 这 属

对该属新种的描述

['plɛθəˌdɑːn] (['plɛθəˌdɑːn] -)
PLETHODON **(** **PLETHODON** **VANDYKEI** **)**
无肺痨 (无肺痨 -)

普雷索顿（Plethodon vandykei）

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

[maʊnt] [reɪˈnɪr] , ['wɑːʃɪŋtən]
MOUNT **RAINIER** **,** **WASHINGTON**
山 雷尼尔山 , 华盛顿

华盛顿州雷尼尔山

[baɪ][dʒɑːn] [væn] -
BY **JOHN** **VAN** **DENBURGH**
经过 约翰 VAN -

作者：约翰·范·登伯格

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌhɜːrpəˈtɑːlədʒi] .
Curator **of** **the** **Department** **of** **Herpetology** **.**
馆长 的 这 部门 的 爬虫学 .

爬虫学系主任。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æmˈfɪbɪənz] [sɪˈkjʊrd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['edwɪn]
In **a** **small** **collection** **of** **amphibians** **secured** **in** **Washington** **by** **Dr** **.** **Edwin**
在 一个 小的 收藏 的 两栖动物 安全 在 华盛顿 经过 博士 . 埃德温
['kuːpər] [væn] [daɪk] ,
Cooper **Van** **Dyke** **,**
库珀 范 堤防 ,

在华盛顿州埃德温·库珀·范·戴克博士收集的一小批两栖动物中，

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌentə'mɑ:lədʒi] , [ɪz][æn; ən] [ə'pærəntli] [ˌʌndi'skraibd] ['spi:ʃi:z]
Curator **of** **the** **Department** **of** **Entomology** **,** **is** **an** **apparently** **undescribed** **species**
馆长 的 这 部门 的 昆虫学 , 是 一个 显然 未描述 物种
[ʌv; əv]['sæləmændər] ,
of **salamander** **,**
的 蝾 ,

昆虫学系的馆长，是一种显然尚未被描述的蝾螈物种，

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['neɪmɪŋ] , [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ɪts] [kə'lektər] ,
which **I** **take** **pleasure** **in** **naming** **,** **in** **honor** **of** **its** **collector** **,**
哪个 我 拿 乐趣 在 命名 , 在 荣誉 的 它是 集电极 ,

我很高兴能以收藏家的名字来命名它，

['plɛθəˌdɑ:n] - [ɛs'pi:] . ['noʊv] .
Plethodon **vandykei** **sp** **.** **nov** **.**
普雷索登 - sp . 十一月 .

新种 Plethodon vandykei

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['sɪmələr][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [tu:; tə] ['plɛθəˌdɑ:n] [ɪntɜ:r'mi:dɪəs] , [bʌt; bət] [mʌtʃ]
Diagnosis **.** **—** **Similar** **in** **general** **appearance** **to** **Plethodon** **intermedius** **,** **but** **much**
诊断 . — 相似的 在 一般的 外貌 到 普雷索登 中间人 , 但 很多
['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['staʊtər] ; ['kɑ:stl] [gru:vz] - - - ;
larger **and** **stouter** **;** **costal** **grooves** **12** **-** **13** **;**
更大的 和 更粗壮 ; 肋骨 凹槽 - - - ;

诊断——外形与中间肺鱼相似，但体型更大更粗壮；肋沟12-13；

[toʊz][ænd; ənd]['fɪŋgərz] [webd] , ['oʊnli][ˌtu:'tu:] [fə'lændʒiz] [ʌv; əv][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] [toʊz] [fri:] ;
toes **and** **fingers** **webbed** **,** **only** **2** **phalanges** **of** **third** **and** **fourth** **toes** **free** **;**
脚趾 和 手指 蹼状的 , 仅有的 2 指骨 的 第三 和 第四 脚趾 自由的 ;

脚趾和手指间有蹼，只有第三和第四脚趾的两节指骨是分离的；

['ædprest] [lɪmz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][wʌn] ['kɑ:stl] [ˌɪntər'speɪs; 'ɪntərˌspeɪs] ; [teɪl][bʌt; bət] ['slaɪtli] [kəm'prest]
adpressed **limbs** **separated** **by** **1** **costal** **interspace** **;** **tail** **but** **slightly** **compressed**
印象深刻 四肢 分开 经过 1 肋骨 空隙 ; 尾巴 但 轻微地 压缩
; - [wel] [dɪ'veləpt] ;
; **paratoid** **well** **developed** **;**
; - 出色地 发达 ;

四肢并拢，仅隔1个肋间隙；尾部略扁；腮腺发育良好；

[ə; eɪ] ['dɔ:rsl] [bænd] , [nɑ:t] [red] ; ['loʊər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] [blæk] .
a **dorsal** **band** **,** **not** **red** **;** **lower** **surfaces** **black** **.**
一个 背侧 乐队 , 不是 红色的 ; 降低 表面 黑色的 .

背部有一条非红色的带状斑纹；腹部呈黑色。

[taɪp] . — [kæl] .
Type **.** **—** **Cal** **.**
类型 . — 卡尔 .

类型.—Cal.

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

['si:, 'ɛs'si:'aɪ] .
Sci **.**
科学 .

科学。

[noʊ] . - , ['pærədaɪs] ['væli] , ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [reɪ'nɪr] [pɑ:rk] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [i:] . [si:] .

No	.	6910	,	Paradise	Valley	,	Mt	.	Rainier	Park	,	Washington	,	Dr	.	E	.	C	.
不	.	-	,	天堂	谷	,	公吨	.	雷尼尔	公园	,	华盛顿	,	博士	.	E	.	C	.

[væn] [daɪk] , [dʒʊ'laɪ] - - - , - .

Van	Dyke	,	July	15	-	31	,	1905	.
范	堤防	,	七月	-	-	-	,	-	.

第 6910 号，天堂谷，雷尼尔山公园，华盛顿，EC Van Dyke 博士，1905 年 7 月 15 日至 31 日。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['dʒen(ə)rəl][fɔ:rm]['sɪmələr][tu:; tə][pi:] . [ˌɔ:rɪgə'nɛnsɪs] , [bʌt; bət]['bɑ:di][nɑ:t][kwaɪt][soʊ]

Description	.	—	General	form	similar	to	P	.	oregonensis	,	but	body	not	quite	so
描述	.	—	一般的	形式	相似的	到	P	.	俄勒冈州	,	但	身体	不是	相当	所以

[mʌtʃ] ['flætnd] ,

much	flattened	,
很多	扁平的	,

描述——总体形态与俄勒冈拟步甲（P. oregonensis）相似，但身体扁平程度略低。

[teɪl] [les] [kəm'prest] , [ænd; ənd] [lɪmz] ['ʃɔ:rtər] [ænd; ənd] ['staʊtər] ; [teɪl] [-]

tail	less	compressed	,	and	limbs	shorter	and	stouter	;	tail	[	62	]
尾巴	较少的	压缩	,	和	四肢	较短	和	更粗壮	;	尾巴	[	-	]

尾部不那么扁平，四肢更短更粗壮；尾[62]

- - ['kɑ:nɪk] , ['sʌmwʌt] [kəm'prest] [ɪn] [pɑ:'stɪriər] [hæf] , ['nɪrli] ['i:kwəl][tu:; tə][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

cylindro	-	conic	,	somewhat	compressed	in	posterior	half	,	nearly	equal	to	length	of
-	-	锥	,	有些	压缩	在	后部	一半	,	几乎	平等的	到	长度	的

[hed] [ænd; ənd]['bɑ:di] ;

head	and	body	;
头	和	身体	;

圆柱圆锥形，后半部分略扁，长度几乎等于头身之和；

[hed] [dɪ'prest] , [ə'baʊt][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['waɪdɪst][pɑ:rt][ʌv; əv]['bɑ:di] ; [snaʊt] ['brɔ:dli] ['trʌŋkeɪt]

head	depressed	,	about	width	of	widest	part	of	body	;	snout	broadly	truncate
头	郁闷	,	关于	宽度	的	最宽	部分	的	身体	;	鼻子	总体而言	截短

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

from	above	,
从	多于	,

头部下垂，宽度与身体最宽处大致相同；吻部上方呈宽截形。

['raʊndɪd] [ɪn]['proʊfaɪl] ; [aɪz] ['mɑ:dərət] , ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ɪn][pi:] . [ˌɔ:rɪgə'nɛnsɪs] , ['ræðər] ['prɑ:mɪnənt]

rounded	in	profile	;	eyes	moderate	,	smaller	than	in	P	.	oregonensis	,	rather	prominent
圆润	在	轮廓	;	眼睛	缓和	,	较小的	比	在	P	.	俄勒冈州	,	相当	著名的

,

,

,

侧面轮廓圆润；眼睛中等大小，比俄勒冈松鼠（P. oregonensis）的要小，但比较突出。

['sepəreɪtɪd] [æn'tiri:əli] [baɪ] ['nɪrli] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rbɪt(ə)l][slɪt] ; ['nɒstrəlz] [smɔ:l] ,

separated	anteriorly	by	nearly	twice	the	length	of	the	orbital	slit	;	nostrils	small	,
分开	前部	经过	几乎	两次	这	长度	的	这	轨道	缝隙	;	鼻孔	小的	,

前方隔开的距离几乎是眶裂长度的两倍；鼻孔小，

[nɪr] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv] [snaʊt] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə'baʊt][ðer; ðər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['pju:p(ə)l] ;

near	corners	of	snout	,	separated	by	about	their	distance	from	pupil	;
靠近	角落	的	鼻子	,	分开	经过	关于	他们的	距离	从	瞳孔	;

靠近鼻尖的两侧，与瞳孔的距离约为其与鼻尖的距离；

[sʌb'neizl] [gru:v] [dɪ'sendɪŋ] ['nɪrli] [tu:; tə]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][lɪp] ;

subnasal	groove	descending	nearly	to	margin	of	lip	;
鼻下	槽	下降	几乎	到	利润	的	唇	;

鼻下沟向下延伸至唇缘附近；

[laɪn] [ʌv; əv] [lɪp] [dɪ'sendɪŋ] ['slaɪtli] [bɪ'loʊ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [snaʊt] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [bɪ'loʊ] [pɑ:'stɪrɪər]

line	of	lip	descending	slightly	below	corner	of	snout	and	ascending	below	posterior
线	的	唇	下降	轻微地	以下	角落	的	鼻子	和	上升	以下	后部

[edʒ] [ʌv; əv]['ɔ:rbɪt] ;

edge	of	orbit	;
边缘	的	轨道	;

唇线向下略低于吻角，向上略低于眼眶后缘；

['pælətaɪn] [ti:θ] [ɪn][ˌtu:'tu:] ['slaɪtli] [kɜ:rvd] ['sɪri:z] [bɪ'gɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd]

palatine	teeth	in	2	slightly	curved	series	beginning	some	distance	behind	and
腭	牙齿	在	2	轻微地	弯曲	系列	开始	一些	距离	在后面	和

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'tɜ:rn(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

a	little	internal	to	the	internal	nares	,
一个	小的	内部的	到	这	内部的	鼻孔	,

腭牙呈两列略微弯曲的牙齿，起始位置在内鼻孔后方稍远且略微偏内侧。

[kən'və:dʒiŋ] [ə'bli:kli] ['bækwərd] , [ænd; ənd] ['skersli] ['sepəreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['mi:diən] [laɪn] ;

converging	obliquely	backward	,	and	scarcely	separated	on	the	median	line	;
收敛	斜向	落后	,	和	几乎	分开	在	这	中位数	线	;

[ˌpærə'sfi:nɔid] [ti:θ] [ɪn][wʌn] [pætʃ] [θru:'aʊt] ,

parasphenoid	teeth	in	1	patch	throughout	,
副蝶骨	牙齿	在	1	修补	自始至终	,

斜向后收敛，在中线上几乎没有分离；副蝶骨齿分布于同一区域。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['pælətaɪn] [ti:θ] [baɪ][æn; ən]['ɪntərv(ə)l]['i:kwəl][tu:; tə] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['nɑ:strəl]

separated	from	palatine	teeth	by	an	interval	equal	to	distance	from	nostril
分开	从	腭	牙齿	经过	一个	间隔	平等的	到	距离	从	鼻孔

[tu:; tə] [edʒ] [ʌv; əv][lɪp] ;

to	edge	of	lip	;
到	边缘	的	唇	;

与腭齿之间的距离等于从鼻孔到嘴唇边缘的距离；

[ɪn'tɜ:rn(ə)l]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ['ræðər] [smɔ:l] ; [tʌŋ] [lɑ:rdʒ] , ['oʊveɪt] , [nɑ:t][ɪ'mɑ:rdʒɪˌneɪt] ,

internal	nares	rather	small	;	tongue	large	,	ovate	,	not	emarginate	,
内部的	鼻孔	相当	小的	;	舌头	大的	,	卵形	,	不是	边缘	,

内鼻孔较小；舌大，卵圆形，不凹陷。

[ə'tætʃt] [ə'lɔ:ŋ] ['mi:diən] [laɪn][bʌt; bət] [fri:] ['lætərəli] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] ;

attached	along	median	line	but	free	laterally	and	for	a	short	distance	behind	;
随附的	沿着	中位数	线	但	自由的	横向	和	为了	一个	短的	距离	在后面	;

沿中线附着，但横向和后方一小段距离自由；

[nek] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən]['bɑ:di] ,

neck	a	little	narrower	than	body	,
脖子	一个	小的	较窄	比	身体	,

颈部比身体略窄，

[wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [ɪ'lɔ:ŋgeɪt] [pə'rəutɔid][glænd][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] [gru:v] ['rʌnɪŋ]

with	large	elongate	parotoid	gland	divided	by	a	longitudinal	groove	running
和	大的	拉长	腮腺	腺	分割	经过	一个	纵向	槽	跑步

[ˌpɑ'stɪriərli] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm] [aɪ] [tu:; tə]['^ju:lə(r)][foʊld] ,

posteriorly	and	downward	from	eye	to	gular	fold	,
后方	和	向下	从	眼睛	到	喉咙	折叠	,

腮腺较大且呈长条形，被一条从眼后向下延伸至喉皱襞的纵向沟槽分隔开。

['ʌðər] [gru:vz] [bɪ'haɪnd] , [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][pə'rəutɔid] ; [ə; eɪ] [gru:v] [ə'lɔ:ŋ] ['vɜ:rtɪbrəl]

other	grooves	behind	,	above	and	in	front	of	parotoid	;	a	groove	along	vertebral
其他	凹槽	在后面	,	多于	和	在	正面	的	腮腺	;	一个	槽	沿着	脊椎

[laɪn] ;

line	;
线	;

腮腺后方、上方和前方的其他沟槽；沿椎线的沟槽；

['kɑːstl] [gruːvz] [bɪ'twiːn] [lɪmz] - [ɑːn] [raɪt] , - [ɑːn] [left] ,
costal **grooves** **between** **limbs** **12** **on** **right** **,** **13** **on** **left** **,**
肋骨 凹槽 之间 四肢 - 在 正确的 , - 在 左边 ,

右侧第12肢、左侧第13肢之间的肋沟

[nɑːt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['mɪdˌlaɪn] ['iːðər] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] ;
not **continued** **to** **midline** **either** **above** **or** **below** **;**
不是 持续 到 中线 任何一个 多于 或者 以下 ;

未延伸至中线上方或下方;

[lɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['staʊtər] [ðæn; ðən][ɪn][piː] . [ˌɔːrɪgə'nɛnsɪs] ,
limbs **a** **little** **shorter** **and** **stouter** **than** **in** **P** **.** **oregonensis** **,**
四肢 一个 小的 较短 和 更粗壮 比 在 P . 俄勒冈州 ,

四肢比俄勒冈松树（P. oregonensis）略短且更粗壮，

[æn'tɪriər] [wɪð; wɪθ][fɔːr][ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] [wɪð; wɪθ][faɪv]['didʒits] ; ['didʒits] ['ræðər] [ʃɔːrt] ,
anterior **with** **4** **and** **posterior** **with** **5** **digits** **;** **digits** **rather** **short** **,**
前部 和 4 和 后部 和 5 数字 ; 数字 相当 短的 ,

前肢有4个指头，后肢有5个指头；指头较短。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['raʊndɪd] ['ɛndz] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɜːrmɪn(ə)l][pæd] [bɪ'loʊ] , ['ɪnər] ['ʃɔːrtɪst] , [θɜːrd]
with **broad** **rounded** **ends** **each** **with** **a** **terminal** **pad** **below** **,** **inner** **shortest** **,** **third**
和 广阔 圆润 结束 每个 和 一个 终端 软垫 以下 , 内 最短 , 第三
['lɔːŋgɪst] ,
longest **,**
最长 ,

两端宽而圆，下方各有一个接线端子，内侧最短，第三长。

['sekənd] ['fɪŋgər] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [fɔːrθ] , ['sekənd] [toʊ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [fɔːrθ] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət]
second **finger** **longer** **than** **fourth** **,** **second** **toe** **shorter** **than** **fourth** **which** **is** **but**
第二 手指 更长 比 第四 , 第二 脚趾 较短 比 第四 哪个 是 但
['lɪt(ə)l] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][θɜːrd] ;
little **shorter** **than** **third** **;**
小的 较短 比 第三 ;

第二根手指比第四根手指长，第二根脚趾比第四根脚趾短，第四根脚趾又比第三根脚趾略短;

[web] [wel] [dɪ'veləpt] , [ɪk'stendɪŋ] ['nɪrli] [tuː; tə][end][ʌv; əv] ['ɪnər] ['didʒits] ,
web **well** **developed** **,** **extending** **nearly** **to** **end** **of** **inner** **digits** **,**
网站 出色地 发达 , 扩展 几乎 到 结尾 的 内 数字 ,

蛛网发育良好，几乎延伸到内侧指尖。

[ˌtuː'tuː] [fə'lændʒiz] [ʌv; əv][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [toʊz] [friː] , [fiːt] ['veri] ['brɔːdli] ['pælˌmeɪt] ; [teɪl]
2 **phalanges** **of** **third** **and** **fourth** **toes** **free** **,** **feet** **very** **broadly** **palmate** **;** **tail**
2 指骨 的 第三 和 第四 脚趾 自由的 , 脚 非常 总体而言 棕榈酸酯 ; 尾巴
['slendər] ,
slender **,**
苗条 ,

第三、四趾的两节趾骨游离，足部呈宽掌状；尾巴细长，

['slaɪtli] [kəm'prest] [ɪn] [pɑː'stɪriər] [tuː] - [θɜːrd] , [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ɪn'defɪnət] [gruːvz] [ɑːn]['prɑːksɪməl]
slightly **compressed** **in** **posterior** **two** **-** **thirds** **,** **with** **rather** **indefinite** **grooves** **on** **proximal**
轻微地 压缩 在 后部 二 - 三分之一 , 和 相当 不定 凹槽 在 近端
[hæf] ; [skɪn] ['ʃaɪni] ,
half **;** **skin** **shiny** **,**
一半 ; 皮肤 闪亮的 ,

后三分之二略微扁平，近端一半有不太明显的沟槽；皮肤光滑。

[bʌt; bət] ['rʌfənd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['lætərəli] [ænd; ənd] ['pɪtɪd] [bɪ'loʊ] [baɪ][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [smɔ:l]
but **roughened** **above** **and** **laterally** **and** **pitted** **below** **by** **the** **mouths** **of** **small**
但 粗糙 多于 和 横向 和 凹坑 以下 经过 这 嘴 的 小的
[glændz] ;
glands **;**
腺体 ;

但其上部和侧面粗糙，下部因小腺体的开口而有凹坑；

['ædprest] [lɪmz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ˌtu:'tu:] ['kɑ:stl] [gru:vz] .
adpressed **limbs** **separated** **by** **about** **the** **distance** **between** **2** **costal** **grooves** **.**
印象深刻 四肢 分开 经过 关于 这 距离 之间 2 肋骨 凹槽 .

贴近的肢体之间相距大约两条肋沟之间的距离。

[ə; eɪ] [brɔ:d] [bænd][ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɔ:rsl] ['sɜ:rfɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snaʊt]
A **broad** **band** **extends** **along** **the** **whole** **dorsal** **surface** **from** **the** **snout**
一个 广阔 乐队 扩展 沿着 这 所有的 背侧 表面 从 这 鼻子
[tu:; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] .
to **the** **tip** **of** **the** **tail** **.**
到 这 提示 的 这 尾巴 .

从吻部到尾尖，背部有一条宽阔的带状突起。

[ɪn][ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk] ['spesɪmən] [ðɪs] [bænd][ɪz][dɑ:rk] [kleɪ] - ['kʌlər] ,
In **the** **alcoholic** **specimen** **this** **band** **is** **dark** **clay** **-** **color** **,**
在 这 酗酒者 标本 这 乐队 是 黑暗的 黏土 - 颜色 ,

在含酒精标本中，该条带呈深粘土色。

['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
dotted **with** **black** **on** **the** **upper** **surface** **of** **the** **head** **.**
虚线 和 黑色的 在 这 上 表面 的 这 头 .

头部上表面有黑色斑点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [brɔ:dɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['nɛroʊəst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['eɪnəs] .
It **is** **broadest** **on** **the** **back** **of** **the** **head** **and** **narrowest** **above** **the** **anus** **.**
它 是 最广泛的 在 这 后退 的 这 头 和 最窄 多于 这 肛门 .

头部后侧最宽，肛门上方最窄。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [snaʊt] [ɑ:r; ər] [kleɪ]
The **upper** **surfaces** **of** **the** **limbs** **and** **the** **side** **of** **the** **snout** **are** **clay**
这 上 表面 的 这 四肢 和 这 边 的 这 鼻子 是 黏土
- ['kʌlər] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .
- **color** **dotted** **with** **black** **.**
- 颜色 虚线 和 黑色的 .

四肢上表面和吻部侧面呈粘土色，并点缀着黑色斑点。

[ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['nɑ:strəl] .
A **black** **line** **runs** **from** **the** **eye** **to** **the** **nostril** **.**
一个 黑色的 线 跑步 从 这 眼睛 到 这 鼻孔 .

一条黑线从眼睛延伸到鼻孔。

[ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ɑ:r; ər] [blæk] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] - ['kʌlər] .
The **hands** **and** **feet** **are** **black** **dotted** **with** **clay** **-** **color** **.**
这 双手 和 脚 是 黑色的 虚线 和 黏土 - 颜色 .

手脚呈黑色，并点缀着陶土色的斑点。

[ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['^ju:lə(r)]['ri:dʒən][ɑ:r; ər] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['skætərd] [blæk] ['dɑ:ts] .
The **chin** **and** **central** **gular** **region** **are** **white** **with** **a** **few** **scattered** **black** **dots** **.**
这 下巴 和 中央 喉咙 地区 是 白色的 和 一个 很少 疏散 黑色的 点 .

下巴和喉部中央区域呈白色，散布着一些黑点。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]['loʊər]['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	sides	of	the	neck	and	the	sides	and	lower	surfaces	of	the
这	侧面	的	这	脖子	和	这	侧面	和	降低	表面	的	这

['bɑ:di][ænd; ənd][teɪl][ɑ:r; ər] [ɪn'tens] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fju:] ['skætərd] ['waɪtɪʃ] ['dɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði] ['beli]

body	and	tail	are	intense	black	with	a	few	scattered	whitish	dots	on	the	belly
身体	和	尾巴	是	激烈的	黑色的	和	一个	很少	疏散	白色	点	在	这	腹部

[ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][teɪl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][zoʊn][ʌv; əv] ['kraʊdɪd] [waɪt] ['dɑ:ts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

and	sides	of	tail	and	with	a	zone	of	crowded	white	dots	along	the
和	侧面	的	尾巴	和	和	一个	区	的	挤	白色的	点	沿着	这

[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]['bɑ:di] . [-]

sides	of	the	neck	and	body	.	[	63	]
侧面	的	这	脖子	和	身体	.	[	-	]

颈部两侧、身体两侧和下表面以及尾巴呈深黑色，腹部和尾巴两侧散布着一些白色斑点，颈部和身体两侧有一片密集的白色斑点。[63]

[snaʊt] [tu:; tə]['eɪnəs] -

Snout	to	anus	60
鼻子	到	肛门	-

吻部至肛门 60

[frʌnt] [ʌv; əv]['eɪnəs][tu:; tə][end][ʌv; əv][teɪl] -

Front	of	anus	to	end	of	tail	56
正面	的	肛门	到	结尾	的	尾巴	-

从肛门前端到尾端 56

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] [naɪn]

Width	of	head	9
宽度	的	头	9

头部宽度 9

['nɑ:strəl][tu:; tə]['ɔ:rbɪt][ˌtu:'tu:]

Nostril	to	orbit	2
鼻孔	到	轨道	2

鼻孔至眼眶 2

[snaʊt] [tu:; tə]['ɔ:rbɪt][fɔ:r]

Snout	to	orbit	4
鼻子	到	轨道	4

鼻尖到轨道 4

[snaʊt] [tu:; tə]['^ju:lə(r)][foʊld] -

Snout	to	gular	fold	13
鼻子	到	喉咙	折叠	-

吻部至喉褶 13

[snaʊt] [tu:; tə] [fɔ:r] [lɪm] -

Snout	to	fore	limb	17
鼻子	到	前	肢	-

吻部至前肢 17

['^ju:lə(r)][foʊld][tu:; tə]['eɪnəs] -

Gular	fold	to	anus	47
喉咙	折叠	到	肛门	-

喉皱襞至肛门 47

[æk'sɪlə][tu:; tə][grɔɪn] -

Axilla	to	groin	34
腋窝	到	腹股沟	-

腋窝至腹股沟 34

['ædprest] [lɪmz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][θri:]
Adpressed limbs separated by 3
印象深刻 四肢 分开 经过 3

并拢的肢体相隔 3

[fɔ:r] [lɪm] 15½
Fore limb 15½
前 肢 15½

前肢 15½

[haɪnd] [lɪm] 18½
Hind limb 18½
后 肢 18½

后肢 18½

[hi:l] [tu:; tə][end][ʌv; əv] ['lɔ:ŋgɪst] [toʊ]['sɛvən]
Heel to end of longest toe 7
脚跟 到 结尾 的 最长 脚趾 7

从脚后跟到最长脚趾尖的距离为 7

[bredθ] [ʌv; əv] [fʊt] [sɪks]
Breadth of foot 6
宽度 的 脚 6

脚宽 6

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔ:rniə] ,
San Francisco , California ,
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州旧金山

[dɪ'sembər] - , - . [-] [-]
December 21 , 1905 . [64] [65]
十二月 - , - . [-] [-]

1905年12月21日。[64][65]

[prə'si:dɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌkælə'fɔ:rniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]
CALIFORNIA ACADEMY OF SCIENCES
加利福尼亚州 学院 的 科学

加州科学院

[θɜ:rd] ['sɪri:z]
Third Series
第三 系列

第三系列

[zu'ɑ:lədʒi]['vɑ:l] .
Zoology Vol .
动物学 沃尔 .

动物学卷

[ˌaɪ 'vi:] , [noʊ] . [faɪv]
IV , No . 5
第四 , 不 . 5

第四卷，第5期

['ɪʃuːd] [mɑːrtʃ] - , -
Issued March 14 , 1906
发布 行进 - , -

发布日期：1906年3月14日

[ɑːn][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [naɪt]
ON THE OCCURRENCE OF THE SPOTTED NIGHT
在 这 发生 的 这 斑 夜晚

在斑点之夜发生之时

[sneɪk] , - - , [ɪn]
SNAKE , HYPSIGLENA OCHRORHYNCHUS , IN
蛇 , - - , 在

蛇，HYPSIGLENA OCHRORHYNCHUS，IN

['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə] ; [ænd; ənd]
CENTRAL CALIFORNIA ; AND
中央 加利福尼亚州 ; 和

加州中部；以及

[ɑːn][ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]
SHAPE OF THE PUPIL IN THE
形状 的 这 瞳孔 在 这

瞳孔的形状

[rep'tɪliən] ['dʒiːnəs][ˌærɪ'zoʊnə]
REPTILIAN GENUS ARIZONA
爬行动物 属 亚利桑那

爬行动物亚利桑那属

[baɪ][dʒɑːn] [væn] -
BY JOHN VAN DENBURGH
经过 约翰 VAN -

作者：约翰·范·登伯格

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌhɜːrpə'tɑːlədʒi] .
Curator of the Department of Herpetology .
馆长 的 这 部门 的 爬虫学 .

爬虫学系主任。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [naɪt] [sneɪk] , - - , [ɪn] ['sentrəl]
On the Occurrence of the Spotted Night Snake , Hypsiglena ochrorhynchus , in Central
在 这 发生 的 这 斑 夜晚 蛇 , - - , 在 中央
[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

关于斑点夜蛇（Hypsiglena ochrorhynchus）在加州中部出现的报告

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [koʊp] , [ɪn] - ,
The little snake to which Cope , in 1860 ,
这 小的 蛇 到 哪个 应付 , 在 - ,

科佩在1860年提到的那条小蛇

[-] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] - - [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪˈskraɪbd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz]
[33] gave the name Hypsiglena ochrorhynchus was first described from specimens
[-] 给予 这 姓名 - - 曾是 第一的 描述 从 标本
[sɪˈkjʊrd] [æt; ət] [keɪp] [sæn]['luːkəs] ,
secured at Cape San Lucas ,
安全 在 岬 圣 卢卡斯 ,

[33] 首次根据在圣卢卡斯角获得的标本描述了 Hypsiglena ochrorhynchus 这个名称，

['loʊər] [ˌkælə'fɔːrniə] .
Lower California .
降低 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚州。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][reɪndʒ] [ə'krɔːs] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ][tuː; tə]
It has since been found to range across Arizona and northern Mexico to
它 有 自从 到过 成立 到 范围 穿过 亚利桑那 和 北方 墨西哥 到
['teksəs] .
Texas .
德克萨斯州 .

后来发现，它的分布范围从亚利桑那州和墨西哥北部一直延伸到德克萨斯州。

[æz; əz]['riːs(ə)ntli][æz; əz] - ,
As recently as 1893 ,
作为 最近 作为 - ,

直到1893年，

[soʊ]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sneɪk] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [ðæt]
so little was known of the distribution of this snake in California that
所以 小的 曾是 已知 的 这 分配 的 这 蛇 在 加利福尼亚州 那
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['steɪˌnɛgər] ,
Dr . Stejneger ,
博士 . 斯泰内格尔 ,

人们对这种蛇在加利福尼亚州的分布知之甚少，以至于施泰内格博士

[-] [ɪn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [-]
[34] in recording the single specimen secured by [66]
[-] 在 记录 这 单身的 标本 安全 经过 [-]

[34] 在记录由[66] 获得的单个标本时

[ðə; ði] [deθ] ['væli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɑːrgəs][reɪndʒ] , [ɪn'joʊ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,
the Death Valley Expedition in the Argus Range , Inyo County , California ,
这 死亡 谷 远征 在 这 阿格斯 范围 , 因约 县 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州因约县阿格斯山脉死亡谷探险

[θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊn] ['fɔːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
thought that it added a species to the known fauna of the State .
想法 那 它 额外 一个 物种 到 这 已知 动物 的 这 状态 .

认为这为该州的已知动物群增加了一个物种。

[ðɪs] [sneɪk] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][sæn][diː'eɪgoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,
This snake had , however , already been taken at San Diego , California ,
这 蛇 有 , 然而 , 已经 到过 已采取 在 圣 迭戈 , 加利福尼亚州 ,

然而，这条蛇此前已在加利福尼亚州圣地亚哥被捕获。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [prə'fesər] [koʊp] [-] [ɪn] - .
as mentioned by Professor Cope [35] in 1883 .
作为 提及 经过 教授 应付 [-] 在 - .

正如 Cope 教授[35]在 1883 年所提到的那样。

[mɔːr] ['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] [koʊp] [-] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kriːk] ,
More **recently** **,** **the** **species** **has** **been** **recorded** **by** **Cope** **[** **36** **]** **from** **Witch** **Creek** **,**
更多的 最近 , 这 物种 有 到过 记录 经过 应付 [-] 从 巫婆 溪 ,
[sæn][diː'eɪgoʊ] ['kaʊnti] ,
San **Diego** **County** **,**
圣 迭戈 县 ,

最近，Cope[36]在圣地亚哥县的巫溪记录到了该物种，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ'self] [-] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkwɪjə'mækə] ['maʊntnz] , [sæn][diː'eɪgoʊ] ['kaʊnti] ;
and **by** **myself** **[** **37** **]** **from** **the** **Cuyamaca** **Mountains** **,** **San** **Diego** **County** **;**
和 经过 我 [-] 从 这 库亚马卡 山脉 , 圣 迭戈 县 ;
['strɔːberi] ['væli] [ænd; ənd][sæn][dʒə'sɪntoʊ] ,
Strawberry **Valley** **and** **San** **Jacinto** **,**
草莓 谷 和 圣 哈辛托 ,

我自己[37]来自圣地亚哥县的库亚马卡山脉；草莓谷和圣哈辛托，

['rɪvərsaɪd] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][hɛ'spɪəriə] , [sæn][bɜ˞nə'diːnoʊ, ˌbɜ˞ːnɑːr'diːnoʊ] ['kaʊnti] .
Riverside **County** **,** **and** **Hesperia** **,** **San** **Bernardino** **County** **.**
河边 县 , 和 赫斯珀里亚 , 圣 贝尔纳迪诺 县 .

河滨县，以及圣贝纳迪诺县的赫斯珀里亚。

[ðiːz] [ləu'kælitiz][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['dezərt][ænd; ənd][sæn]['diːgən]['fɔːnl; 'fɑːnl]['eriəz] .
These **localities** **are** **all** **in** **the** **Desert** **and** **San** **Diegan** **faunal** **areas** **.**
这些 地方 是 全部 在 这 沙漠 和 圣 迪根 动物 区域 .

这些地点都位于沙漠和圣地亚哥动物区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , ['ðerfɔːr] ,
It **was** **with** **much** **interest** **,** **therefore** **,**
它 曾是 和 很多 兴趣 , 所以 ,

因此，我对此非常感兴趣。

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌkæli'fɔːnjən] ['fɔːnə] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
that **I** **found** **this** **snake** **in** **the** **Californian** **Fauna** **close** **to** **the** **edge** **of** **the** **Pacific**
那 我 成立 这 蛇 在 这 加州人 动物群 关闭 到 这 边缘 的 这 太平洋
['fɔːnə] .
Fauna **.**
动物群 .

我在加利福尼亚动物区系中发现了这条蛇，它靠近太平洋动物区系的边缘。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [nɪr] [lɔːs] ['gɑːˌtoʊs, 'gæˌtoʊs, 'geɪˌtoʊs, 'geɪtoʊs] , ['sæntə]['klærə] ['kaʊnti]
The **specimen** **was** **secured** **near** **Los** **Gatos** **,** **Santa** **Clara** **County**
这 标本 曾是 安全 靠近 洛杉矶 猫 , 圣诞老人 克拉拉 县
,
,
,

标本是在圣克拉拉县洛斯加托斯附近获得的。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [æz; əz] ['priːviəsli] [noʊn] .
several **hundred** **miles** **beyond** **the** **range** **of** **the** **species** **as** **previously** **known** **.**
一些 百 英里 超过 这 范围 的 这 物种 作为 之前 已知 .

超出此前已知该物种分布范围数百英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['riːs(ə)ntli][kʌt] [heɪ] ,
It **was** **found** **under** **a** **pile** **of** **recently** **cut** **hay** **,**
它 曾是 成立 在下面 一个 桩 的 最近 切 干草 ,

它是在一堆刚收割过的干草下面发现的。

[æt; ət][æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ə'baʊt] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
at **an** **altitude** **of** **about** **eight** **or** **nine** **hundred** **feet** **,**
在 一个 高度 的 关于 八 或者 九 百 脚 ,

海拔约八九百英尺处，

[ɪn] [wʌt] [ɪz]['loʊkəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][wɔːrm][belt][ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] , [wer] -

in	what	is	locally	known	as	the	warm	belt	of	the	foothills	,	where	Bascanion
在	什么	是	本地	已知	作为	这	温暖的	腰带	的	这	山麓	,	在哪里	-

- ,

laterale	,
-	,

在当地被称为山麓暖带的地区，巴斯卡尼翁侧翼树（Bascanion laterale）就生长在那里。

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] ['taigris]['ʌndʒəˌleɪts] , [ænd; ənd] [æmfɪspiːzə] ['bɛli] ['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːr] .

Cnemidophorus	tigris	undulates	,	and	Amphispiza	belli	also	occur	.
丝状体	老虎	起伏	,	和	安菲斯皮扎	贝利	还	发生	.

Cnemidophorus tigris 波状分布，Amphispiza belli 也出现。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs][ˌærɪ'zoʊnə]

On	the	Shape	of	the	Pupil	in	the	Reptilian	Genus	Arizona
在	这	形状	的	这	瞳孔	在	这	爬行动物	属	亚利桑那

关于亚利桑那爬行动物瞳孔的形状

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] , [ə'mʌŋ] [ˌhəːpə'tɔlədʒist] , [mʌtʃ] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz]

There	has	been	,	among	herpetologists	,	much	diversity	of	opinion	as
那里	有	到过	,	之中	爬虫学家	,	很多	多样性	的	观点	作为

[tuː; tə][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv] - ['dʒiːnəs][ˌærɪ'zoʊnə] .

to	the	merits	of	Kennicott's	genus	Arizona	.
到	这	优点	的	-	属	亚利桑那	.

在爬虫学家中，对于肯尼科特的亚利桑那属的优点，一直存在着很多不同的看法。

[ðə; ði][və'lɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'poʊzd][ðə; ði] [neɪm] [ˌærɪ'zoʊnə]

The	validity	of	the	single	species	for	which	he	proposed	the	name	Arizona
这	有效性	的	这	单身的	物种	为了	哪个	他	建议的	这	姓名	亚利桑那

['ɛlɪgənz] [hæz; həz] ,

elegans	has	,
秀丽隐杆线虫	有	,

他提议将亚利桑那优雅种命名为该物种，但该物种的有效性已被证实。

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['nevər] [bɪn] ['kwestʃənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [noʊn] [dʒə'nerɪk] ['kærəktərz] [hæv; həv] [bɪn]

I	believe	,	never	been	questioned	,	but	the	known	generic	characters	have	been
我	相信	,	绝不	到过	被质问	,	但	这	已知	通用的	人物	有	到过

['ræðər] [ɪn'ædɪkwət] .

rather	inadequate	.
相当	不足	.

我相信，这一点从未受到质疑，但已知的通用角色确实相当不足。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [waɪl] [sʌm; səm] ['ɔːθəz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['kɛnɪˌkɑːt] ,

Accordingly	,	while	some	authors	have	followed	Kennicott	,
因此	,	尽管	一些	作者	有	随后	肯尼科特	,

因此，尽管有些作者遵循了肯尼科特的做法，

['ʌðər] [hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['veriəsli,'væriəsli][tuː; tə][ðə; ði]['dʒenərə] - [ʌv; əv]

others	have	referred	the	species	variously	to	the	genera	Pituophis	of
其他的	有	指	这	物种	各种各样的	到	这	属	-	的

['hoʊlˌbrʊk] , - [ʌv; əv] [mɪtʃəhɛlz] ,

Holbrook	,	Rhinechis	of	Michahelles	,
霍尔布鲁克	,	-	的	米歇尔	,

其他人则将该物种归入霍尔布鲁克的皮图蛇属（Pituophis of Holbrook）或米歇尔斯的莱尼奇蛇属（Rhinechis of Michahelles）等属。

[ɔːr]['koʊlʊbər][ʌv; əv] [lɪ'niːəs] .

or	Coluber	of	Linnæus	.
或者	科卢伯	的	林奈	.

或林奈的科鲁伯。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] ['ɔːθəz] ([maɪ'self] [ɪn'kluːdɪd]) [huː] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [ɔːl] [dɪ'skraɪb]

I	believe	that	all	authors	(	myself	included	)	who	mention	the	point	at	all	describe
我	相信	那	全部	作者	(	我	包括	)	WHO	提到	这	观点	在	全部	描述

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sneɪk] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [-]

the	eye	of	this	snake	as	showing	a	[	67	]
这	眼睛	的	这	蛇	作为	显示	一个	[	-	]

我相信所有提到这一点的作者（包括我自己）都将这条蛇的眼睛描述为[67]

[raʊnd] ['pjuːp(ə)l] .

round	pupil	.
圆形的	瞳孔	.

瞳孔呈圆形。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [moʊst] [ˌælkə'hɑːlɪk] ['spesɪmənz] , [fɔːr; fər] [ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪz]

This	is	true	of	most	alcoholic	specimens	,	for	in	these	the	pupil	usually	is
这	是	真的	的	最多	酗酒者	标本	,	为了	在	这些	这	瞳孔	通常	是

[daɪ'leɪtɪd] .

dilated	.
扩张	.

大多数酒精中毒患者都是如此，因为他们的瞳孔通常会放大。

[ɪn] [tuː] ['lɪvɪŋ] ['spesɪmənz] , [haʊ'evər] ,

In	two	living	specimens	,	however	,
在	二	活的	标本	,	然而	,

然而，在两个活体标本中，

[aɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɪz] ['slaɪtli] [ɪ'regjələr] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['sʌmwʌt]

I	find	that	the	pupil	is	slightly	irregular	in	outline	so	that	it	appears	somewhat
我	寻找	那	这	瞳孔	是	轻微地	不规律的	在	大纲	所以	那	它	出现	有些

[ɪk'sentrɪk] ,

eccentric	,
偏心	,

我发现瞳孔轮廓略微不规则，看起来有点偏向一侧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [saɪz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

that	it	varies	considerably	in	size	from	time	to	time	,	and	that	it	is
那	它	变化	相当	在	尺寸	从	时间	到	时间	,	和	那	它	是

[dɪ'stɪŋktli] [ɪ'lɪptɪk] ,

distinctly	elliptic	,
明显地	椭圆	,

它的大小会不时发生显著变化，而且形状明显呈椭圆形。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [daɪ'æmɪtər] ['vɜːrtɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] ['nɪrli] [raʊnd] [wen] [daɪ'leɪtɪd] .

with	the	long	diameter	vertical	,	but	becomes	nearly	round	when	dilated	.
和	这	长的	直径	垂直的	,	但	变成	几乎	圆形的	什么时候	扩张	.

长径垂直，但扩张时几乎变成圆形。

[sʌm; səm] [ˌælkə'hɑːlɪk] ['spesɪmənz] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] ['sʌmwʌt] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lɪptɪk]

Some	alcoholic	specimens	also	show	the	pupil	somewhat	contracted	and	elliptic
一些	酗酒者	标本	还	展示	这	瞳孔	有些	合同	和	椭圆

.

:

.

一些酒精中毒的样本也显示出瞳孔略微收缩呈椭圆形。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

This	point	is	of	some	importance	,
这	观点	是	的	一些	重要性	,

这一点很重要。

[sɪns] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtɪkli] [ɪ'lɔːŋgeɪt] ['pjuːp(ə)l][ɪz][ɪn][ɪt'self]['æmp(ə)l]['beɪsɪs][fɔːr; fər]
since **the** **possession** **of** **a** **vertically** **elongate** **pupil** **is** **in** **itself** **ample** **basis** **for**
自从 这 拥有 的 一个 垂直方向 拉长 瞳孔 是 在 本身 充足 基础 为了
[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ˌærɪ'zoʊnə][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːljʊbrɪn]
the **recognition** **of** **the** **genus** **Arizona** **as** **distinct** **from** **the** **other** **colubrine**
这 认出 的 这 属 亚利桑那 作为 清楚的 从 这 其他 哥伦比亚
['dʒenərə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'fjuːzd] .
genera **with** **which** **it** **has** **been** **confused** **.**
属 和 哪个 它 有 到过 使困惑 .

因为具有垂直拉长的瞳孔本身就足以证明亚利桑那属与其他容易混淆的游蛇属有所区别。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,
San **Francisco** **,** **California** **,**
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 ,

加利福尼亚州旧金山

['februeri] - , - . [[wʌn]]
February **24** **,** **1906** **.** **[** **1** **]**
二月 - , - . [1]

1906 年 2 月 24 日。[1]

[taɪp] . [[ˌtuː'tuː]]
Type **.** **[** **2** **]**
类型 . [2]

类型。[2]

[ɪn] ['fɪfti] ['spesɪmənz] [ðə; ði] ['kɑːstl] [gruːvz] [ɑːr; ər] - [ɪn]['fɔːrti] , - [ɪn][sɪks] , [ænd; ənd] - [ɪn] [fɔːr] . [
In **fifty** **specimens** **the** **costal** **grooves** **are** **17** **in** **forty** **,** **16** **in** **six** **,** **and** **18** **in** **four** **.** **[**
在 五十 标本 这 肋骨 凹槽 是 - 在 四十 , - 在 六 , 和 - 在 四 . [
[θriː]]
3 **]**
3]

在 50 个标本中，40 个标本有 17 条肋沟，6 个标本有 16 条肋沟，4 个标本有 18 条肋沟。[3]

[taɪp] . [[fɔːr]]
Type **.** **[** **4** **]**
类型 . [4]

类型。[4]

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mɛriːəm] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['pærəlel][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔksiz] ,
Dr **.** **Merriam** **tells** **me** **that** **a** **parallel** **is** **found** **in** **the** **island** **foxes** **,**
博士 . 梅里亚姆 讲述 我 那 一个 平行线 是 成立 在 这 岛 狐狸 ,

梅里亚姆博士告诉我，岛屿狐狸身上也有类似的现象。

[huːz] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]['kɑːnstənt][ɑːn][sæn] [mi'gel] [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] . [[faɪv]]
whose **characters** **are** **constant** **on** **San** **Miguel** **but** **not** **on** **the** **other** **islands** **.** **[** **5** **]**
谁 人物 是 持续的 在 圣 米格尔 但 不是 在 这 其他 岛屿 . [5]

其性格特征在圣米格尔岛上是恒定的，但在其他岛屿上则不然。[5]

- [dɪ'skrɪpʃn] ,
Skilton's **description** **,**
- 描述 ,

斯基尔顿的描述，

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [ə'plai] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['æftərwərd] [neɪmd] [baɪ] ['bɛrd] [ænd; ənd]
which **seems** **to** **apply** **rather** **to** **the** **species** **afterward** **named** **by** **Baird** **and**
哪个 似乎 到 申请 相当 到 这 物种 之后 命名 经过 贝尔德 和
[dʒɝ'ɑːrd] - ['prɪnsɪpɪs] ,
Girard **Gerrhonotus** **principis** **,**
吉拉尔 - 校长 ,

这似乎更适用于后来由 Baird 和 Girard 命名的物种 Gerrhonotus principis，

[ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

is	as	follows	:
是	作为	跟随	:

具体如下：

" - - , [en] . [es] . ['slendər] , [teɪl] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['bɑːdi] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] .

"	Tropidolepis	scincicauda	,	n	.	s	.	Slender	,	tail	much	longer	than	body	,	cylindrical	.
"	-	-	,	n	.	s	.	苗条	,	尾巴	很多	更长	比	身体	,	圆柱体	.

“Tropidolepis scincicauda，ns 细长，尾巴比身体长得多，圆柱形。

['dɜːrməl] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][teɪl] , ['kærɪˌneɪt] [ə'bʌv] , [smuːð] [bɪ'niːθ] , [vəː'tisilit] .

Dermal	plates	of	the	body	and	tail	,	carinate	above	,	smooth	beneath	,	verticillate	.
真皮	盘子	的	这	身体	和	尾巴	,	龙骨状	多于	,	光滑的	下面	,	垂直振荡	.

身体和尾部的真皮板，上面有脊，下面光滑，呈轮状排列。

[ðə; ði]['kærɪˌneɪt] [pleɪts] [ɪn][naɪn]['roʊz; 'raʊz] .

The	carinate	plates	in	nine	rows	.
这	龙骨状	盘子	在	九	行	.

龙骨状板呈九排。

['kʌlər] , ['dʌski] [griːn] [ə'bʌv] , [laɪt] [æʃ] ['kʌlər] [bɪ'loʊ] .

Color	,	dusky	green	above	,	light	ash	color	below	.
颜色	,	昏暗	绿色的	多于	,	光	灰	颜色	以下	.

颜色：上部为暗绿色，下部为浅灰色。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] [dɑːrk][spɑːts][ɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] .

A	row	of	small	dark	spots	on	each	flank	.
一个	排	的	小的	黑暗的	地点	在	每个	侧翼	.

每侧腹部有一排小黑点。

[ə'nʌðər] [roʊ] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [wʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtɪbrəl] [laɪn] .

Another	row	of	smaller	ones	along	the	vertebral	line	.
其他	排	的	较小的	一个	沿着	这	脊椎	线	.

沿着脊椎线还有一排较小的突起。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['kʌlərd] [skeɪlz] [ɑːn][ðə; ði][flæŋks] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['kʌlər] .

Some	of	the	dark	colored	scales	on	the	flanks	tipped	with	a	whitish	color	.
一些	的	这	黑暗的	有色	秤	在	这	侧翼	倾斜	和	一个	白色	颜色	.

侧翼的一些深色鳞片尖端呈白色。

[leŋkθ; leŋθ][faɪv][tuː; tə][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] .

Length	five	to	five	and	a	half	inches	.
长度	五	到	五	和	一个	一半	英寸	.

长度为五到五英寸半。

" [ðə; ði] [pleɪt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] - ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][soʊ] [pʊr] [æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [noʊ] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs]

"	The	plate	accompanying	Skilton's	article	is	so	poor	as	to	throw	no	light	on	this
"	这	盘子	随同	-	文章	是	所以	贫穷的	作为	到	扔	不	光	在	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

“斯基尔顿文章中配的插图质量很差，根本无法解答这个问题。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [best][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər][ʌn'tɪl]

and	it	seems	best	to	make	no	change	in	the	nomenclature	until
和	它	似乎	最好的	到	制作	不	改变	在	这	命名法	直到

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ɪg'zæmɪnd] - ['spesimənz] ,

some	one	has	examined	Skilton's	specimens	,
一些	一	有	检查	-	标本	,

在有人检验过斯基尔顿的标本之前，最好不要对命名法做任何更改。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['jæroʊz] ['kætəlɔːg] , [ɪz][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
one of which , according to Yarrow's Catalogue , is No . 3089 of the National
一 的 哪个 , 根据 到 蓍草 目录 , 是 不 . - 的 这 国家的
[mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n] . [[sɪks]]
Museum collection . [6]
博物馆 收藏 . [6]

据亚罗的目录记载，其中一件是国家博物馆收藏的第 3089 号藏品。[6]

[siː] [rɪ'pɔːrt] , [tʃiːf] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . - , [ˌpiː 'tiː] .
See Report , Chief of Engineers , U . S . A . 1876 , pt .
看 报告 , 首席 的 工程师 , U . S . 一个 . - , pt .

参见美国陆军工程兵总司令1876年报告，第1部分。

[θriː] , [piː'piː] .
3 , pp .
3 , pp .

3，第 3 页

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [['sɛvən]]
435 , 445 , etc . [7]
- , - , ETC . [7]

435、445 等[7]

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ef] . ['beɪkər] , [ʌv; əv][sæn]
Since this was written I have been informed by Dr . F . Baker , of San
自从 这 曾是 书面 我 有 到过 知情的 经过 博士 . F . 贝克 , 的 圣
[diː'eɪgoʊ] ,
Diego ,
迭戈 ,

自本文撰写以来，我从圣地亚哥的F·贝克博士那里得知：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['reptaɪlz] [ɑːn] [ðiːz] ['aɪləndz] : —
that he has taken the following reptiles on these islands : —
那 他 有 已采取 这 下列的 爬行动物 在 这些 岛屿 : —

他已在这些岛屿上捕获了以下爬行动物：——

[nɔːrθ] [kɚoʊ'nɑːdoʊ] :
North Coronado :
北 科罗纳多 :

北科罗纳多：

- -
Gerrhonotus scincicauda
- -

Gerrhonotus scincicauda

[- ?] , [dʒʊ'laɪ][θriː] , - ,
[ignavus ?] , July 3 , 1898 ,
[- ?] , 七月 3 , - ,

[ignavus?]，1898年7月3日

- - , [dʒʊ'laɪ][θriː] , - .
Eumeces skiltonianus , July 3 , 1898 .
- - , 七月 3 , - .

Eumeces skiltonianus，1898 年 7 月 3 日。

[saʊθ] [kɚoʊ'nɑːdoʊ] :
South Coronado :
南 科罗纳多 :

南科罗纳多：

['u:tə] - , [dʒʊ'laɪ][θri:] , - ,
Uta stansburiana , July 3 , 1898 ,
乌塔 - , 七月 3 , - ,

Uta stansburiana，1898 年 7 月 3 日

- -
Gerrhonotus scincicauda
- -

Gerrhonotus scincicauda

[- ?] , [dʒʊ'laɪ][θri:] , - ,
[ignavus ?] , July 3 , 1898 ,
[- ?] , 七月 3 , - ,

[ignavus?]，1898年7月3日

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] - , [dʒʊ'laɪ][θri:] , - ,
Cnemidophorus stejnegeri , July 3 , 1898 ,
丝状体 - , 七月 3 , - ,

Cnemidophorus stejnegeri，1898 年 7 月 3 日，

- - , ['ɔ:gəst] - , - ,
Hypsiglena ochrorhynchus , August 13 , 1898 ,
- - , 八月 - , - ,

Hypsiglena ochrorhynchus，1898 年 8 月 13 日

['krɑ:tələs]
Crotalus
响尾蛇

响尾蛇

[-] , ['ɔ:gəst] - , - . [[eɪt]]
[oregonus] , August 13 , 1898 . [8]
[-] , 八月 - , - . [8]

[oregonus]，1898 年 8 月 13 日。[8]

[taɪp] . [[naɪn]]
Type . [9]
类型 . [9]

类型。[9]

[ˌri:prə'dju:st] .
Reproduced .
复制品 .

已重现。

[9a]
[9a]
[9a]

[9a]

[ˌri:prə'dju:st] . [-]
Reproduced . [10]
复制品 . [-]

已重现。[10]

[æn] . & [mæg] .
Ann . & Mag .
安 . & 磁力 .

年鉴与杂志

[næt] . [hɪst] .
Nat . Hist .
纳特 . 历史 .

自然历史

2d [sɪr] .
2d ser .
2d ser .

2d 序列。

[viː] . - , - , [piː] . - . [-]
v . 10 , 1852 , p . 440 . [11]
v . - , - , p . - . [-]

第 10 卷，1852 年，第 440 页。[11]

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [ˌeɪ 'juː]['meks] .
Sci . au Mex .
科学 . au 墨西哥 .

墨西哥科学

[rə'ʃɛrʃɪz] [zuːl] .
Recherches zool .
研究 动物学 .

动物学研究。

3d [ˌpiː 'tiː] .
3d pt .
3d pt .

3d点

[piː] . - . [-]
p . 460 . [12]
p . - . [-]

第 460 页。[12]

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[lɪz] . [brɪt] .
Liz . Brit .
莉兹 . 英国人 .

莉兹·布里特

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[viː] . [ˌtuː'tuː] , - , [piː] . - . [-]
v . 2 , 1885 , p . 299 . [13]
v . 2 , - , p . - . [-]

第 2 卷，1885 年，第 299 页。[13]

[rɪ'pɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - . [-]
Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 674 . [14]
报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - . [-]

报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，第 674 页。[14]

['ɑːkæs] .
Occas .
偶尔 .

偶尔。

['pepərz] , [kæl] .
Papers , **Cal** .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . [faɪv] , - ,
Sci . **5** , **1897** ,
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - . [-]
p . **116** . **[** **15** **]**
p . - . [-]

第 116 页。[15]

[ˌeɪ biː 'eɪtʃ] .
Abh .
abh .

阿布。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[fə'riːn, -'rain]['hæmbɜːrg] , [viː] . [naɪn] , ['etʃ'eft'iː] . [wʌn] , - , [piː] . [naɪn] . [-]
Verein **Hamburg** , **v** . **9** , **Hft** . **1** , **1885** , **p** . **9** . **[** **16** **]**
协会 汉堡 , v . 9 , 高频交易 . 1 , - , p . 9 . [-]

Verein 汉堡，第 9 卷，Hft。 1，1885 年，第 1 页。 9.[16]

['ɑːkæs] .
Occas .
偶尔 .

偶尔。

['pepərz] , [kæl] .
Papers , **Cal** .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

['eɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] .
Sci .
科学 .

科学。

[faɪv] , - , [piː'piː] . - , - . [-]
5 , **1897** , **pp** . **116** , **118** . **[** **17** **]**
5 , - , pp . - , - . [-]

1897 年 5 月，第 116、118 页。[17]

[æn] . & [mæg] .
Ann . **&** **Mag** .
安 . & 磁力 .

年鉴与杂志

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

5th [sɪr] .
5th ser .
5th ser .

第五系列

[viː] . - , - , [piː] . - . [-]
v . 20 , 1887 , p . 50 . [18]
v . - , - , p . - . [-]

第 20 卷，1887 年，第 50 页。[18]

[rɪˈpɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - . [-]
Report , U . S . Nat . Mus . 1898 (1900) , p . 675 . [19]
报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - . [-]

报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，第 675 页。[19]

[ˈfɔːnə] [dʒəˈpɑːnɪkə] , - , [piːˈpiː] . [naɪn] , - . [-]
Fauna Japonica , 1833 , pp . 9 , 12 . [20]
动物群 粳稻 , - , pp . 9 , - . [-]

Fauna Japonica，1833 年，第 9、12 页。[20]

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[lɑːnd] . - ,
Lond . 1870 ,
伦敦 . - ,

伦敦，1870年

[piː] . - . [-]
p . 410 . [21]
p . - . [-]

第 410 页。[21]

[sketʃ] [næt] . [hɪst] .
Sketch Nat . Hist .
草图 纳特 . 历史 .

自然历史素描

[ɔːˈstreɪliə] , [piː] . - . [-]
Australia , p . 188 . [22]
澳大利亚 , p . - . [-]

澳大利亚，第 188 页。[22]

['ɔːstrəl] .
Austral .
澳大利亚 .

澳大利亚。

[vɜˠːtəbɜˠ] .
Vertebr .
脊椎动物 .

脊椎动物

[piː] . - . [-]
p . **39** . **[** **23** **]**
p . - . [-]

第 39 页。[23]

- .
Prodrom .
- .

前奏。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[vɪkˈtɔːriə] , [viː] . [ˌtuːˈtuː] , - , [piː] . [ˌtuːˈtuː] . [-]
Victoria , **v** . **2** , **1885** , **p** . **2** . **[** **24** **]**
维多利亚 , v . 2 , - , p . 2 . [-]

维多利亚，第 2 卷，1885 年，第 14 页。 2.[24]

['tʃiːzmən] , [trænz] . [nuː] ['ziːlənd] [ɪnst] .
Cheeseman , **Trans** . **New** **Zealand** **Inst** .
奶酪人 , 翻译 . 新的 新西兰 研究所 .

Cheeseman，Trans.新西兰研究所

[viː] . - , - , [piː] . - . [-]
v . **25** , **1893** , **p** . **108** . **[** **25** **]**
v . - , - , p . - . [-]

第 25 卷，1893 年，第 108 页。[25]

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

- .
Chelon .
- .

切隆。

[brɪt] .
Brit .
英国人 .

英国人。

[mʌs] . - , [piː] . - . [-]
Mus . **1889** , **p** . **10** . **[** **26** **]**
音乐 . - , p . - . [-]

Mus. 1889，第 10 页。[26]

['ɛˌseɪ] [suə] - .
Essai **sur** **l'Hist** .
论文 苏尔 - .

Essai sur l'Hist.

[næt] . [diː'ju] ['tʃɪli] , - , [piː] . - . [-]
Nat . du Chili , 1789 , p . 194 . [27]
纳特 . 杜 辣椒 , - , p . - . [-]

纳特。杜辣椒，1789，p。 194.[27]

[æn] . ['juːnəv] .
Ann . Univ .
安 . 大学 .

大学年鉴

['tʃɪli] , [viː] . - , - ,
Chile , v . 104 , 1899 ,
智利 , v . - , - ,

智利，第 104 卷，1899 年

[['seprət] [piː'piː] .
[separate pp .
[分离 pp .

[另附页码]

[θriː] - [sɪks]] , [ˌpiː'ɛl] . — . [-]
3 - 6] , pl . — . [28]
3 - 6] , pl . — . [-]

3-6]，pl.—.[28]

[west] [ˌeɪ 'em] .
West Am .
西方 是 .

西美

['saɪəntɪst] , [viː] . [θriː] , [noʊ] . - , - , [piː] . - . [-]
Scientist , v . 3 , no . 24 , 1887 , p . 99 . [29]
科学家 , v . 3 , 不 . - , - , p . - . [-]

《科学家》杂志，第 3 卷，第 24 期，1887 年，第 99 页。[29]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['kæptɪn]
It is interesting to note the similarity of the account given by Captain
它 是 有趣的 到 笔记 这 相似 的 这 帐户 给定 经过 队长
- [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spesɪmən] ,
Subritzky of the capture of his specimen ,
- 的 这 捕获 的 他的 标本 ,

值得注意的是，苏布里茨基船长对捕获标本的描述与此类似。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['tʃiːzmən] ([trænz] . [nuː] ['ziːlənd] [ɪnst] .
which is given by Cheeseman (Trans . New Zealand Inst .
哪个 是 给定 经过 奶酪人 (翻译 . 新的 新西兰 研究所 .

由 Cheeseman (Trans. New Zealand Inst.) 提供。

[viː] . - , - , [piː] . -) [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
v . 25 , 1893 , p . 109) as follows :
v . - , - , p . -) 作为 跟随 :

v. 25, 1893, p. 109) 如下：

" [wen] ['pæsɪŋ] [keɪp] [bret] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['ɔːklənd] , [hiː; hi] ['noʊtɪst]
" When passing Cape Brett on a voyage from Awanui to Auckland , he noticed
" 什么时候 通过 岬 布雷特 在 一个 航程 从 - 到 奥克兰 , 他 注意到
[ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ,
a floating object ,
一个 漂浮的 目的 ,

“当他从阿瓦努伊前往奥克兰的途中经过布雷特角时，他注意到一个漂浮物，

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][fɜːrst] [tʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] ['bɑːtəm] ['ʌpwərdz] .

which	he	at	first	took	for	a	boat	bottom	upwards	.
哪个	他	在	第一的	采取	为了	一个	船	底部	向上	.

他一开始以为那是一艘船，船底朝上。

[ðə; ði] ['skuːnərz] [boʊt][wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪn'spekt][ˌaɪ 'tiː] ; [wen] ,

The	schooner's	boat	was	lowered	,	and	he	proceeded	to	inspect	it	;	when	,
这	纵帆船的	船	曾是	降低	,	和	他	继续	到	检查	它	;	什么时候	,

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

to	his	astonishment	,
到	他的	惊讶	,

帆船的小艇被放下来，他上前去检查；这时，令他惊讶的是，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] , ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ˌriːə'piərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

it	suddenly	disappeared	,	shortly	afterward	reappearing	a	little	distance	further	away	.
它	突然	消失	,	不久	之后	重新出现	一个	小的	距离	更远	离开	.

它突然消失了，不久后又出现在稍远一点的地方。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][hɑːr'puːn][ænd; ənd][laɪn] ,

Returning	to	his	vessel	,	he	secured	a	harpoon	and	line	,
返回	到	他的	血管	,	他	安全	一个	鱼叉	和	线	,

回到船上后，他取来鱼叉和绳索。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] ['kɔːʃəsli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃər] ,

and	then	pulled	cautiously	up	to	the	creature	,
和	然后	拉	谨慎地	向上	到	这	生物	,

然后小心翼翼地靠近了那个生物。

[suːn] ['rekəgnaiziŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['tɜːrt(ə)l] - [laɪk]['ænɪm(ə)l][ɪn'taɪərli] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

soon	recognizing	it	to	be	a	large	turtle	-	like	animal	entirely	new	to	him
很快	识别	它	到	是	一个	大的	龟	-	喜欢	动物	完全	新的	到	他

.

:

.

他很快意识到那是一种体型庞大、类似乌龟的动物，对他来说完全是陌生的。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [hɑːr'puːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] .

After	a	little	manœuvering	he	succeeded	in	harpooning	it	in	the	neck	.
后	一个	小的	机动	他	成功了	在	鱼叉捕捞	它	在	这	脖子	.

经过一番周折，他成功地用鱼叉刺中了它的脖子。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] , ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

According	to	him	,	it	made	a	most	determined	resistance	,	making	for	the
根据	到	他	,	它	制成	一个	最多	决定	反抗	,	制作	为了	这

[boʊt]['oʊpən] - [maʊðd] ,

boat	open	-	mouthed	,
船	打开	-	嘴巴	,

据他所说，它进行了极其顽强的抵抗，让船目瞪口呆。

['snæpɪŋ] [ɪts][dʒɔːz]['vaɪələntli] .

snapping	its	jaws	violently	.
啪啪	它是	下颚	暴力	.

它猛地张开大嘴。

[ˌaɪ 'tiː][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ɪts] ['flæpər] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , ['nɪrli]

It	succeeded	in	getting	its	flappers	over	the	side	of	the	boat	,	nearly
它	成功了	在	获得	它是	时髦女郎	超过	这	边	的	这	船	,	几乎

['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

capsizing	it	,
倾覆	它	,

它的襟翼成功地伸到了船舷外，差点让船翻了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [stʌnd] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [toʊd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['skuːnər] ,

but	was	stunned	by	a	blow	on	the	head	,	towed	alongside	the	schooner	,
但	曾是	目瞪口呆	经过	一个	吹	在	这	头	,	被拖走	旁边	这	大篷车	,

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] . " [-]

and	hoisted	on	board	.	"	[	30	]
和	吊起	在	木板	.	"	[	-	]

但头部遭到重击，被拖到帆船旁边，然后被吊上了船。[30]

['dɪstənt] , [zuˈɑːlədʒɪstˌzoʊˈɑːlədʒɪst] , 4th [sɪr] .

Distant	,	Zoologist	,	4th	ser	.
遥远	,	动物学家	,	4th	ser	.

遥远的动物学家，第 4 辑。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] , - , [piː] . - . [-]

v	.	2	,	1898	,	p	.	500	.	[	31	]
v	.	2	,	-	,	p	.	-	.	[	-	]

第 2 卷，1898 年，第 500 页。[31]

[ʒeəˈvei] , [en] . [ɑːrtʃ] .

Gervais	,	N	.	Arch	.
热尔韦	,	N	.	拱	.

Gervais，N. Arch.

[mʌs] .

Mus	.
音乐	.

音乐。

[viː] . [eɪt] , - , [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] , [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] . [-]

v	.	8	,	1872	,	pl	.	VII	,	fig	.	2	.	[	32	]
v	.	8	,	-	,	pl	.	七	,	如图	.	2	.	[	-	]

第 8 卷，1872 年，图版。七、图2。[32]

[noʊt] . — ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ([θɜːrd] ['sɪriːz] ,

Note	.	—	Only	a	few	copies	of	the	original	edition	of	this	paper	(	Third	Series	,
笔记	.	—	仅有的	一个	很少	副本	的	这	原来的	版	的	这	纸	(	第三	系列	,

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

注：—本文原版仅有少量副本（第三辑，第1卷）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌaɪ ˈviː] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , [zuˈɑːlədʒi] ,

IV	,	Nos	.	4	and	5	,	Zoology	,
第四	,	编号	.	4	和	5	,	动物学	,

第四卷，第4期和第5期，动物学，

[piːˈpiː] . - - -) [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd][ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈeɪprəl] - ,

pp	.	61	-	67	)	had	been	distributed	prior	to	the	great	fire	of	April	18	,
pp	.	-	-	-	)	有	到过	分布式	事先的	到	这	伟大的	火	的	四月	-	,

第 61-67 页）是在 4 月 18 日大火之前分发的，

- , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɪˈdɪʃn] [wʌz; wəz][lɔːst] .

1906	,	in	which	practically	the	entire	edition	was	lost	.
-	,	在	哪个	几乎	这	全部的	版	曾是	丢失的	.

1906 年，几乎整个版本都遗失了。

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˈlaɪbrɛˌriːz][ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðer; ðər][faɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

To	enable	libraries	and	individuals	to	complete	their	files	of	the
到	使能够	图书馆	和	个人	到	完全的	他们的	文件	的	这

[prəˈsiːdɪŋz] [ðɪs] [ɪgˈzækt][ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ɪz] [ˈɪʃuːd] [mɑːrtʃ] - , - .

Proceedings	this	exact	reprint	is	issued	March	26	,	1915	.
诉讼程序	这	精确的	重印	是	发布	行进	-	,	-	.

为了方便图书馆和个人完善其会议记录文件，特此于 1915 年 3 月 26 日发行此份重印本。

[ˈbɑːrtn] [ˈdʌbljuː] . [ˈɛvərˌmæn] , [ˈedɪtər] . [-]

Barton	W	.	Evermann	,	Editor	.	[	33	]
巴顿	W	.	埃弗曼	,	编辑	.	[	-	]

Barton W. Evermann，编辑。[33]

[pˈrɒk] .

Proc	.
过程	.

程序。

[ˈeɪˌkæd] .

Acad	.
学院	.

学院

[næt] .

Nat	.
纳特	.

国家。

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] . [ˈfiːlə] . - ,

Sci	.	Phila	.	1860	,
科学	.	费城	.	-	,

科学费城，1860 年

[piː] . - . [-]

p	.	246	.	[	34	]
p	.	-	.	[	-	]

第 246 页。[34]

[en] . [ə; eɪ] . [ˈfɔːnə] , [noʊ] . [ˈsɛvən] , - , [piː] . - . [-]

N	.	A	.	Fauna	,	no	.	7	,	1893	,	p	.	204	.	[	35	]
N	.	一个	.	动物群	,	不	.	7	,	-	,	p	.	-	.	[	-	]

NA 动物群，不。 7，1893 年，第 7 页。 204.[35]

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] . [ˈfiːlə] . - ,
Sci . **Phila** . **1883** ,
科学 . 费城 . - ,

科学费城，1883 年

[piː] . - . [-]
p . **32** . **[** **36** **]**
p . - . [-]

第 32 页。[36]

[rɪˈpɔːrt] , [juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . - (-) , [piː] . - . [-]
Report , **U** . **S** . **Nat** . **Mus** . **1898** **(** **1900** **)** , **p** . **954** . **[** **37** **]**
报告 , U . S . 纳特 . 音乐 . - (-) , p . - . [-]

报告，美国国家博物馆 1898 (1900)，第 954 页。[37]

[ˈɑːkæs] .
Occas .
偶尔 .

偶尔。

[ˈpepərz] , [kæl] .
Papers , **Cal** .
文件 , 卡尔 .

加州论文集

[ˈeɪˌkæd] .
Acad .
学院 .

学院

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] . [faɪv] , - ,
Sci . **5** , **1897** ,
科学 . 5 , - ,

科学5，1897年，

[piː] . - . [-] [-]
p . **180** . **[** **68** **]** **[** **69** **]**
p . - . [-] [-]

第 180 页。[68][69]

[ˈɪndeks][tuː; tə] [ˈvɑːljəm] [ˌaɪ ˈviː] , [θɜːrd] [ˈsɪriːz] , [zuˈɑːlədʒi] .
INDEX **TO** **VOLUME** **IV** , **THIRD** **SERIES** , **ZOOLOGY** .
指数 到 体积 第四 , 第三 系列 , 动物学 .

动物学第三辑第四卷索引。

[nuː] [neɪmz] [ɪn] [ˈhevi] - [feɪst] [taɪp] ; [ˈsɪnənɪmz] [ɪn][ɪˈtælɪks] .
New **names** **in** **heavy** **-** **faced** **type** **;** **Synonyms** **in** **italics** .
新的 姓名 在 重的 - 面对 类型 ; 同义词 在 斜体 .

新名称以粗体字显示；同义词以斜体字显示。

[ædəmæntʃəs] ['eɪtrɑːks] , ['krɑːtələs] , -
adamanteus atrox , Crotalus , 18
亚当特斯 阿特罗克斯 , 响尾蛇 , -

adamanteus atrox, 响尾蛇, 18

- ['bɛli] , -
Amphisphiza belli , 66
- 贝利 , -

Amphisphiza belli，66

- ['luːgʊbrɪs] , [faɪv]
Anaides lugubris , 5
- lugubris , 5

Anaides lugubris，5

[ɑːniːɛlə] :
Anniella :
安妮拉 :

安妮拉:

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs] [ɑːniːɛlə] [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] [ɑːniːɛlə]
The species of the Reptilian Genus Anniella with Especial Reference to Anniella
这 物种 的 这 爬行动物 属 安妮拉 和 特别的 参考 到 安妮拉
[tɛk'sɑːnə][ænd; ənd][tuː; tə][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ɑːniːɛlə] ['nigrə] , - - [naɪn]
texana and to Variation in Anniella nigra , 41 - 9
德克萨斯 和 到 变化 在 安妮拉 黑 , - - 9

爬行动物 Anniella 属物种，尤其以 Anniella texana 和 Anniella nigra 的变异为例，41-9

['nigrə] , - , - , - , - , -
nigra , 42 , 43 , 44 , 48 , 49
黑 , - , - , - , - , -

nigra，42，43，44，48，49

['pʌlkrə] , - , - , - , - , - , - , -
pulchra , 41 , 42 , 43 , 44 , 45 , 47 , 48
美丽 , - , - , - , - , - , - , -

普尔克拉, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48

[tɛk'sɑːnə] , - , - , - , - , -
texana , 42 , 43 , 44 , 45 , 48
德克萨斯 , - , - , - , - , -

德克萨斯人，42，43，44，45，48

[ɑːnθɑʊnji] , - , [θriː] , [fɔːr] , -
anthonyi , Bascanion , 3 , 4 , 27
安东尼 , - , 3 , 4 , -

anthonyi，Bascanion，3，4，27

[ˌærɪ'zoʊnə] :
Arizona :
亚利桑那 :

亚利桑那:

[ɑːn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs][ˌærɪ'zoʊnə] , - - ['sɛvən]
On the Shape of the Pupil in the Reptilian Genus Arizona , 66 - 7
在 这 形状 的 这 瞳孔 在 这 爬行动物 属 亚利桑那 , - - 7

论爬行动物瞳孔的形状，《亚利桑那》66-7

['ɛlɪgənz] , -
elegans , 66
秀丽隐杆线虫 , -

秀丽隐杆线虫，66

['eɪtrɑːks] , ['krɑːtələs] , - , -
atrox , Crotalus , 18 , 24
阿特罗克斯 , 响尾蛇 , - , -

atrox，响尾蛇，18，24

- , - , [θriː] , [sɪks] , ['sɛvən] , -
attenuatus , Batrachoseps , 3 , 6 , 7 , 16
- , - , 3 , 6 , 7 , -

attenuatus, Batrachoseps, 3, 6, 7, 16

[ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə] , ['uːtə] , [θriː] , [fɔːr] , - ,
auriculata , Uta , 3 , 4 , 26 ,
耳状 , 乌塔 , 3 , 4 , - ,

耳状的，Uta，3，4，26，

- ['luːgʊbrɪs] , [fɔːr] , [faɪv]
Autodax lugubris , 4 , 5
- lugubris , 4 , 5

Autodax lugubris，4，5

['luːgʊbrɪs] - , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv]
lugubris farallonensis , 2 , 3 , 4 , 5
lugubris - , 2 , 3 , 4 , 5

法拉龙卢格布里斯, 2, 3, 4, 5

- , -
Bascanion , 25
- , -

巴斯卡尼翁，25

[ɑːnθɑʊnjɪ] , [θriː] , [fɔːr] , - ,
anthonyi , 3 , 4 , 27 ,
安东尼 , 3 , 4 , - ,

anthonyi，3，4，27，

- , - , -
laterale , 26 , 66
- , - , -

侧线，26，66

- - , [θriː] , [fɔːr] , -
laterale fuliginosum , 3 , 4 , 26
- - , 3 , 4 , -

黑腹侧叶, 3, 4, 26

- - , [θriː] , [sɪks] , ['sɛvən] , -
Batrachoseps attenuatus , 3 , 6 , 7 , 16
- - , 3 , 6 , 7 , -

细甲蝠, 3, 6, 7, 16

[pə'sɪfɪkəs] , [θriː] , [fɔːr] , [sɪks] , ['sɛvən] , -
pacificus , 3 , 4 , 6 , 7 , 11
太平洋 , 3 , 4 , 6 , 7 , -

pacificus，3，4，6，7，11

['bɛki] , [sɪ'lɑːpərəs] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [naɪn]
becki , Sceloporus , 2 , 3 , 4 , 9
贝基 , 棘孔菌 , 2 , 3 , 4 , 9

becki，Sceloporus，2，3，4，9

[bɛldiːŋdʒi] , - , -
beldingi , Verticaria , 23
贝尔丁吉 , - , -

beldingi，Verticaria，23

['bɛli] , [æmfɪspiːzə] , -
belli , Amphispiza , 66
贝利 , 安菲斯皮扎 , -

belli，Amphispiza，66

- ['bɛki] , [sɪ'lɑːpərəs] , [θriː] , [naɪn] , - , - , - , - ,
biseriatus becki , Sceloporus , 3 , 9 , 10 , 11 , 12 , 14 ,
- 贝基 , 棘孔菌 , 3 , 9 , - , - , - , - ,

biseriatus becki、Sceloporus、3、9、10、11、12、14、

[ˌkælɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs] , [θriː] , -
Callisaurus ventralis , 3 , 25
卡利索鲁斯 腹侧 , 3 , -

Callisaurus ventralis，3，25

- , - , [θriː] , -
catenifer , Pituophis , 3 , 21
- , - , 3 , -

catenifer，Pituophis，3，21

- - , - , -
catenifer deserticola , Pituophis , 21
- - , - , -

catenifer deserticola，Pituophis，21

- , [ˌfraɪnə'soʊmə] , [θriː] , [fɔːr] , -
cerroense , Phrynosoma , 3 , 4 , 23
- , 角体 , 3 , 4 , -

cerroense, Phrynosoma, 3, 4, 23

- , ['uːtə] , [θriː] , [fɔːr] , -
clarionensis , Uta , 3 , 4 , 27
- , 乌塔 , 3 , 4 , -

clarionensis，Uta，3，4，27

['klɑrki] ['klɑrki] , [sɪ'lɑːpərəs] , -
clarki clarki , Sceloporus , 23
克拉基 克拉基 , 棘孔菌 , -

clarki clarki，Sceloporus，23

[ˌnɛmɪ'dɒfərəs] [ˌleɪbi'eɪlɪs] , [θriː] , [fɔːr] , - ,
Cnemidophorus labialis , 3 , 4 , 24 ,
丝状体 唇部 , 3 , 4 , - ,

Cnemidophorus labialis，3，4，24，

- , [θriː] , [fɔːr] , -
multiscutatus , 3 , 4 , 24
- , 3 , 4 , -

multiscutatus，3，4，24

, [θriː] , - , - ,
rubidus , 3 , 25 , 26 ,
红花 , 3 , - , - ,

rubidus，3，25，26，

- , -
tessellatus rubidus , 26
- 红花 , -

tessellatus rubidus，26

- - , -
tessellatus multiscutatus , 24
- - , -

tessellatus multiscutatus，24

['taigris][ˌʌndju:'leitəs] , -
tigris **undulatus** **,** **66**
老虎 波状 , -

tigris undulatus，66

['koʊlʊbər] , -
Coluber **,** **66**
科卢伯 , -

科卢伯，66岁

- - , ['krɑ:tələs] -
confluentus **confluentus** **,** **Crotalus** **18**
- - , 响尾蛇 -

汇合者 汇合者, Crotalus 18

- , [ˌkrɑ:tə'faɪtəs] , -
copeii **,** **Crotaphytus** **,** **25**
- , 克罗塔菲图斯 , -

copeii，Crotaphytus，25

['krɑ:tələs] [ædəmæntʃəs] ['eɪtrɑ:ks] , -
Crotalus **adamanteus** **atrox** **,** **18**
响尾蛇 亚当特斯 阿特罗克斯 , -

响尾蛇（Crotalus adamanteus atrox），18

['eɪtrɑ:ks] , - , -
atrox **,** **18** **,** **24**
阿特罗克斯 , - , -

atrox，18，24

- - , -
confluentus **confluentus** **,** **18**
- - , -

confluentus confluentus，18

- , [θri:] , [fɔ:r] , - ,
exsul **,** **3** **,** **4** **,** **24** **,**
- , 3 , 4 , - ,

exsul，3，4，24，

['lu:sɪfər] , - , -
lucifer **,** **16** **,** **18**
路西法 , - , -

路西法，16，18

- , [θri:] , -
mitchellii **,** **3** **,** **26**
- , 3 , -

米切利，3，26

- , [θri:] , - , -
oregonus **,** **3** **,** **16** **,** **18**
- , 3 , - , -

oregonus，3，16，18

[ˌkrɑ:tə'faɪtəs] - , -
Crotaphytus **copeii** **,** **25**
克罗塔菲图斯 - , -

Crotaphytus copeii，25

- , -
wislizenii **,** **25**
- , -

wislizenii，25

- , ['haɪlə] , -
curla , Hyla , 23
- , 海拉 , -

卷尾猴，Hyla，23

[ˌdɜːrmə'kiːlɪs] :
Dermochelys :
皮龟 :

皮龟：

[ɑːn][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] - [bæk] ['tɜːrt(ə)l] , [ˌdɜːrmə'kiːlɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
On the Occurrence of the Leather - back Turtle , Dermochelys , on the Coast of
在 这 发生 的 这 皮革 - 后退 龟 , 皮龟 , 在 这 海岸 的
[ˌkælə'fɔːrniə] , - - [sɪks]
California , 51 - 6
加利福尼亚州 , - - 6

关于加利福尼亚海岸棱皮龟（Dermochelys）的出现，51-6

[ˌdɪp'soʊsɔːrəs] [dɔːr'seɪlɪs] , [θriː] , -
Dipsosaurus dorsalis , 3 , 24
迪普索龙 背侧 , 3 , -

Dipsosaurus dorsalis，3，24

[dɔːr'seɪlɪs] , [ˌdɪp'soʊsɔːrəs] , [θriː] , -
dorsalis , Dipsosaurus , 3 , 24
背侧 , 迪普索龙 , 3 , -

dorsalis，Dipsosaurus，3，24

['ɛlɪgənz] , [ˌærɪ'zoʊnə] , -
elegans , Arizona , 66
秀丽隐杆线虫 , 亚利桑那 , -

elegans，亚利桑那州，66

- , ['krɑːtələs] , [θriː] , [fɔːr] , -
exsul , Crotalus , 3 , 4 , 24
- , 响尾蛇 , 3 , 4 , -

exsul，响尾蛇属，3，4，24

- , - , -
Gerrhonotus , 18 , 20
- , - , -

Gerrhonotus，18，20

- , -
multicarinatus , 14
- , -

多脊龙，14

[pɑːl'mɛri] , -
palmeri , 21
帕尔默里 , -

palmeri，21

- , [θriː] , - , - , - , - , - , - , -
scincicauda , 3 , 10 , 12 , 14 , 19 , 20 , 21
- , 3 , - , - , - , - , - , -

尾尾蛇, 3, 10, 12, 14, 19, 20, 21

- - , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , - , - ,
scincicauda ignavus , 2 , 3 , 19 , 21 ,
- - , 2 , 3 , - , - ,

scincicauda ignavus, 2, 3, 19, 21,

- , -
scincicaudus , 14
- , -

scincicaudus，14

- [pəsɪfɪkəm] , [sɪks]
Hemidactylium pacificum , 6
- 太平洋 , 6

太平洋半指龙，6

- , [ˌfraɪnə'soʊmə] , -
hernandezi , Phrynosoma , 23
- , 角体 , -

hernandezi，Phrynosoma，23

['haɪlə] - , -
Hyla curla , 23
海拉 - , -

卷尾树蛙，23

[rɛdʒɪɪlə] , [θriː] , - , -
regilla , 3 , 13 , 23
雷吉拉 , 3 , - , -

regilla，3，13，23

- [bɛldiːŋdʒi] , - , [θriː] , - , -
hyperythra beldingi , Verticaria , 3 , 23 , 25
- 贝尔丁吉 , - , 3 , - , -

Hyperythra beldingi，Verticaria，3，23，25

- - , -
Hypsiglena ochrorhynchus , 18
- - , -

Hypsiglena ochrorhynchus，18

[ɑːn][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [naɪt] [sneɪk] , - - [ɪn] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə] ;
On the Occurrence of the Spotted Night Snake , Hypsiglena ochrorhynchus in Central California ;
在 这 发生 的 这 斑 夜晚 蛇 , - - 在 中央 加利福尼亚州 ;

关于斑点夜蛇（Hypsiglena ochrorhynchus）在加州中部出现的报道；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rep'tɪliən] ['dʒiːnəs][ˌærɪ'zoʊnə] , - - [sɪks]
and on the Shape of the Pupil in the Reptilian Genus Arizona , 65 - 6
和 在 这 形状 的 这 瞳孔 在 这 爬行动物 属 亚利桑那 , - - 6

以及关于爬行动物瞳孔形状的研究，《亚利桑那》，65-66

- , - - , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , - , -
ignavus , Gerrhonotus scincicauda , 2 , 3 , 19 , 21
- , - - , 2 , 3 , - , -

ignavus, Gerrhonotus scincicauda, 2, 3, 19, 21

[ɪntɜːr'miːdɪəs] , ['plɛθəˌdɑːn] , -
intermedius , Plethodon , 61
中间人 , 普雷索登 , -

中间型，Plethodon，61

[ˌleɪbi'eɪlɪs] , [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] , [θriː] , [fɔːr] , -
labialis , Cnemidophorus , 3 , 4 , 24
唇部 , 丝状体 , 3 , 4 , -

labialis，Cnemidophorus，3，4，24

- , - , - , -
laterale , Bascanion , 26 , 66
- , - , - , -

侧线，巴斯卡尼翁，26，66

- - , - , [θriː] , [fɔːr] , -
laterale fuliginosum , Bascanion , 3 , 4 , 26
- - , - , 3 , 4 , -

侧叶 fuliginosum, Bascanion, 3, 4, 26

['lætərəlɪs] - , [zə'miːnɪs] , -
lateralis fuliginosus , Zamenis , 26
侧方 - , 扎梅尼斯 , -

fuliginosus 外侧肌, Zamenis, 26

['luːsɪfər] , ['krɑːtələs] , - , -
lucifer , Crotalus , 16 , 18
路西法 , 响尾蛇 , - , -

路西法，响尾蛇，16，18

['luːgʊbrɪs] , - , [faɪv]
lugubris , Anaides , 5
lugubris , - , 5

lugubris，Anaides，5

['luːgʊbrɪs] , - , [fɔːr] , [faɪv]
lugubris , Autodax , 4 , 5
lugubris , - , 4 , 5

lugubris，Autodax，4，5

['luːgʊbrɪs] - , - , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv]
lugubris farallonensis , Autodax , 2 , 3 , 4 , 5
lugubris - , - , 2 , 3 , 4 , 5

法拉洛卢格布里斯 (lugubris farallonensis), Autodax, 2, 3, 4, 5

- , ['uːtə] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , -
martinensis , Uta , 2 , 3 , 4 , 18
- , 乌塔 , 2 , 3 , 4 , -

martinensis，Uta，2，3，4，18

- , ['krɑːtələs] , [θriː] , -
mitchellii , Crotalus , 3 , 26
- , 响尾蛇 , 3 , -

米切利响尾蛇，响尾蛇属，3，26

- , - , -
multicarinatus , Gerrhonotus , 14
- , - , -

多脊龙属，格氏龙属，14

- , [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] , [θriː] , [fɔːr] , - ,
multiscutatus , Cnemidophorus , 3 , 4 , 24 ,
- , 丝状体 , 3 , 4 , - ,

multiscutatus, Cnemidophorus, 3, 4, 24,

- - , [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] , -
multiscutatus tessellatus , Cnemidophorus , 24
- - , 丝状体 , -

multiscutatus tessellatus, Cnemidophorus, 24

['nigrə] , [ɑːniːɛlə] , - , - , - , - , -
nigra , Anniella , 42 , 43 , 44 , 48 , 49
黑 , 安妮拉 , - , - , - , - , -

黑, 安妮埃拉, 42, 43, 44, 48, 49

- , ['uːtə] , [θriː] , -
nigricauda , Uta , 3 , 25
- , 乌塔 , 3 , -

黑尾兰，犹他州，3，25

[ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] , [sɪ'lɑːpərəs] , [naɪn] , - , -
occidentalis , Sceloporus , 9 , 10 , 12
西方花 , 棘孔菌 , 9 , - , -

西方, Sceloporus, 9, 10, 12

- , - , - - [sɪks]
ochrorhynchus , Hypsiglena , 65 - 6
- , - , - - 6

ochrorhynchus，Hypsiglena，65-6

[ˌɔːrɪgə'nɛnsɪs] , ['plɛθəˌdɑːn] , - , -
oregonensis , Plethodon , 61 , 62
俄勒冈州 , 普雷索登 , - , -

俄勒冈州，Plethodon，61，62

- , ['krɑːtələs] , [θriː] , - , -
oregonus , Crotalus , 3 , 16 , 18
- , 响尾蛇 , 3 , - , -

oregonus，响尾蛇属，3，16，18

[pəsɪfɪkəm] , - , [sɪks]
pacificum , Hemidactylium , 6
太平洋 , - , 6

pacificum，Hemidactylium，6

[pə'sɪfɪkəs] , - , [θriː] , [fɔːr] , [sɪks] , ['sɛvən] , -
pacificus , Batrachoseps , 3 , 4 , 6 , 7 , 11
太平洋 , - , 3 , 4 , 6 , 7 , -

太平洋鱼, Batrachoseps, 3, 4, 6, 7, 11

[pɑːl'mɛri] , - , -
palmeri , Gerrhonotus , 21
帕尔默里 , - , -

palmeri，Gerrhonotus，21

[ˌfraɪnə'soʊmə] , - , [θriː] , [fɔːr] , -
Phrynosoma , cerroense , 3 , 4 , 23
角体 , - , 3 , 4 , -

Phrynosoma, cerroense, 3, 4, 23

- , -
hernandezi , 23
- , -

埃尔南德齐，23岁

- , -
Pituophis , 66
- , -

皮图奥菲斯，66

- , [θriː] , -
catenifer , 3 , 21
- , 3 , -

链状体，3，21

- - , -
catenifer deserticola , 21
- - , -

catenifer deserticola，21

- ['sɑːiː][beˈloʊnə] , -
Pityophis sayi bellona , 21
- 赛伊 贝洛娜 , -

贝洛纳氏皮蒂奥菲斯（Pityophis sayi bellona），21

['plɛθəˌdɑːn] , ['sɛvən]
Plethodon , 7
普雷索登 , 7

无肺螈，7

[ɪntɜːrˈmiːdɪəs] , -
intermedius , 61
中间人 , -

中间型，61

[ˌɔːrɪgəˈnɛnsɪs] , - , -
oregonensis , 61 , 62
俄勒冈州 , - , -

oregonensis，61，62

- , -
vandykei , 61
- , -

vandykei，61

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['plɛθəˌdɑːn] , - - [θriː]
Description of a New Species of Plethodon , 61 - 3
描述 的 一个 新的 物种 的 普雷索登 , - - 3

对一种新的无肺螈属物种的描述，61-3

['pʌlkrə] , [ɑːniːɛlə] , - , - , - , - , - , - , - ,
pulchra , Anniella , 41 , 42 , 43 , 44 , 45 , 47 , 48 ,
美丽 , 安妮拉 , - , - , - , - , - , - , - ,

普尔克拉、安妮埃拉、41、42、43、44、45、47、48、

[rɛdʒɪɪlə] , ['haɪlə] , [θriː] , - , -
regilla , Hyla , 3 , 13 , 23
雷吉拉 , 海拉 , 3 , - , -

雷吉拉，雨蛙，3，13，23

- , -
Rhinechis , 66
- , -

莱因奇斯，66

- , - , [θriː] , [fɔːr] , - , - , -
riversiana , Xantusia , 3 , 4 , 15 , 16 , 17
- , - , 3 , 4 , - , - , -

riversiana，Xantusia，3，4，15，16，17

, [ˌnɛmɪˈdɒfərəs] , [θriː] , - , -
rubidus , Cnemidophorus , 3 , 25 , 26
红花 , 丝状体 , 3 , - , -

rubidus, Cnemidophorus, 3, 25, 26

, [ˌnɛmɪˈdɒfərəs] - , -
rubidus , Cnemidophorus tessellatus , 26
红花 , 丝状体 - , -

rubidus, Cnemidophorus tessellatus, 26

['sɑːiː][beˈloʊnə] , - , -
sayi bellona , Pityophis , 21
赛伊 贝洛娜 , - , -

sayi bellona，Pityophis，21

[sɪˈlɑːpərəs] ['bɛki] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [naɪn]
Sceloporus becki , 2 , 3 , 4 , 9
棘孔菌 贝基 , 2 , 3 , 4 , 9

贝氏棘孔虫，2、3、4、9

- ['bɛki] , [θriː] , [naɪn] , - , - , - , -
biseriatus becki , 3 , 9 , 10 , 11 , 12 , 14
- 贝基 , 3 , 9 , - , - , - , -

贝基双歧杆菌, 3, 9, 10, 11, 12, 14

['klɑrki] ['klɑrki] , -
clarki clarki , 23
克拉基 克拉基 , -

克拉基·克拉基，23

[ˌɑːksɪˌdɛnˈteɪlɪs] , [naɪn] , - , -
occidentalis , 9 , 10 , 12
西方花 , 9 , - , -

occidentalis，9，10，12

[ˌʌndjuːˈleitəs] , [naɪn]
undulatus , 9
波状 , 9

undulatus，9

- , [θriː] , - , - , -
zosteromus , 3 , 23 , 25 , 26
- , 3 , - , - , -

带状疱疹，3、23、25、26

- , - , [θriː] , - , - , - , - , - , -
scincicauda , Gerrhonotus , 3 , 10 , 12 , 14 , 19 , 20 , 21
- , - , 3 , - , - , - , - , - , -

scincicauda, Gerrhonotus, 3, 10, 12, 14, 19, 20, 21

- - , - , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , - , -
scincicauda ignavus , Gerrhonotus , 2 , 3 , 19 , 21
- - , - , 2 , 3 , - , -

scincicauda ignavus, Gerrhonotus, 2, 3, 19, 21

- , - , -
scincicaudus , Gerrhonotus , 14
- , - , -

scincicaudus，Gerrhonotus，14

- , ['uːtə] , [θriː] , - , - , - , - , - , - , -
stansburiana , Uta , 3 , 13 , 14 , 16 , 17 , 21 , 23 , 24
- , 乌塔 , 3 , - , - , - , - , - , - , -

stansburiana, Uta, 3, 13, 14, 16, 17, 21, 23, 24

[stɛˈleɪtə] , ['uːtə] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , -
stellata , Uta , 2 , 3 , 4 , 21
星状 , 乌塔 , 2 , 3 , 4 , -

stellata，Uta，2，3，4，21

- , [ˌnɛmɪˈdɒfərəs] -
tessellatus rubidus , Cnemidophorus 26
- 红花 , 丝状体 -

tessellatus rubidus, Cnemidophorus 26

- - , [ˌnɛmɪˈdɒfərəs] , -
tessellatus multiscutatus , Cnemidophorus , 24
- - , 丝状体 , -

tessellatus multiscutatus, Cnemidophorus, 24

[tɛk'sɑːnə] , [ɑːniːɛlə] , - , - , - , - , -
texana , Anniella , 42 , 43 , 44 , 45 , 48
德克萨斯 , 安妮拉 , - , - , - , - , -

德克萨斯州，安妮埃拉，42, 43, 44, 45, 48

['taigris][ˌʌndjuː'leitəs] , [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] , -
tigris undulatus , Cnemidophorus , 66
老虎 波状 , 丝状体 , -

tigris undulatus，Cnemidophorus，66

[ˌʌndjuː'leitəs] , [ˌnɛmɪ'dɒfərəs] ['taigris] , -
undulatus , Cnemidophorus tigris , 66
波状 , 丝状体 老虎 , -

undulatus，Cnemidophorus tigris，66

[ˌʌndjuː'leitəs] , [sɪ'lɑːpərəs] , [naɪn]
undulatus , Sceloporus , 9
波状 , 棘孔菌 , 9

undulatus，Sceloporus，9

['uːtə] , - , -
Uta , 18 , 27
乌塔 , - , -

乌塔，18岁，27岁

[ɔːˌrɪkjʊ'leɪtə] , [θriː] , [fɔːr] , -
auriculata , 3 , 4 , 26
耳状 , 3 , 4 , -

耳状，3，4，26

- , [θriː] , [fɔːr] , -
clarionensis , 3 , 4 , 27
- , 3 , 4 , -

clarionensis，3，4，27

- , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , -
martinensis , 2 , 3 , 4 , 18
- , 2 , 3 , 4 , -

martinensis，2，3，4，18

- , [θriː] , -
nigricauda , 3 , 25
- , 3 , -

黑尾，3，25

- , [θriː] , - , - , - , - , - , - , -
stansburiana , 3 , 13 , 14 , 16 , 17 , 21 , 23 , 24
- , 3 , - , - , - , - , - , - , -

stansburiana，3，13，14，16，17，21，23，24

[stɛ'leɪtə] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , -
stellata , 2 , 3 , 4 , 21
星状 , 2 , 3 , 4 , -

星状，2，3，4，21

- , ['plɛθəˌdɑːn]
vandykei , Plethodon
- , 普雷索登

范迪克氏肺痨，Plethodon

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['plɛθəˌdɑːn] , - - [θriː]
Description of a New Species of the Genus Plethodon , 61 - 3
描述 的 一个 新的 物种 的 这 属 普雷索登 , - - 3

对 Plethodon 属新种的描述，61-3

[vɛn'trɑːlɪs] , [ˌkælɪ'sɔːrəs] , [θriː] , -
ventralis , Callisaurus , 3 , 25
腹侧 , 卡利索鲁斯 , 3 , -

ventralis，Callisaurus，3，25

- [bɛldiːŋdʒi] , -
Verticaria beldingi , 23
- 贝尔丁吉 , -

Verticaria beldingi，23

- [bɛldiːŋdʒi] , [θriː] , - , -
hyperythra beldingi , 3 , 23 , 25
- 贝尔丁吉 , 3 , - , -

Hyperythra beldingi，3，23，25

- , [ˌkrɑːtə'faɪtəs] , -
wislizenii , Crotaphytus , 25
- , 克罗塔菲图斯 , -

wislizenii，Crotaphytus，25

- - , [θriː] , [fɔːr] , - , - , -
Xantusia riversiana , 3 , 4 , 15 , 16 , 17
- - , 3 , 4 , - , - , -

Xantusia riversiana，3、4、15、16、17

[zə'miːnɪs] ['lætərəlɪs] - , -
Zamenis lateralis fuliginosus , 26
扎梅尼斯 侧方 - , -

乌利吉诺斯外侧扎门尼斯，26

- , [sɪ'lɑːpərəs] , [θriː] , - , - , -
zosteromus , Sceloporus , 3 , 23 , 25 , 26
- , 棘孔菌 , 3 , - , - , -

zosteromus、Sceloporus、3、23、25、26

[-] [noʊts] : [wʌn] .
Transcriber's Notes : 1 .
转录员的 笔记 : 1 .

转录者注释：1.

['peɪdʒɪz] - , - : [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] / [hæz; həz] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ]
Pages 20 , 25 : The spelling of Reëxamination / reëxamination has been left with
页 - , - : 这 拼写 的 复审 / 复审 有 到过 左边 和
[ðə; ði] [daɪ'erəsɪs] . [ˌtuː'tuː] .
the dieresis . 2 .
这 迪雷西斯 . 2 .

第 20、25 页：Reëxamination/reëxamination 的拼写保留了分音符。2.

[peɪdʒ] - : [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [deɪt] , [mɑːrtʃ] - ,
Page 61 : At the end of the page there is a date , March 12 ,
页 - : 在 这 结尾 的 这 页 那里 是 一个 日期 , 行进 - ,

第61页：页面末尾有一个日期，3月12日，

- . , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [pər'teɪn] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
1906 . , which does not seem to pertain to anything .
- . , 哪个 做 不是 似乎 到 属于 到 任何事物 .

1906年，这似乎与任何事情都无关。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [left] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] . [θriː] .
It has been left out of the text . 3 .
它 有 到过 左边 出去 的 这 文本 . 3 .

正文中省略了这一点。3.

['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

Footnotes	**have**	**been**	**moved**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**text**	**.**
脚注	有	到过	已搬	到	这	结尾	的	这	文本	.

脚注已移至正文末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神